

Instructions for use

Models:

801-G02, 802-GA1, 803-GA1, 807-G02, 808-GA1, 809-GA1, 811-G02, 812-GA1,
813-GA1, 817-G02, 818-GA1, 819-GA1

Version: 26.02.19

EC Type Examination conducted by SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland. Notified Body CE 0598.

MICROCHEM® Gas Tight Suits are manufactured within a quality management system accepted by SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland. Notified Body CE 0598.



MICROGARD Limited

Head Office

9 Saltmarsh Court
Priory Park · Hessle
Kingston upon Hull
United Kingdom
HU4 7DZ

Tel +44 (0) 1482 625444

Fax +44 (0) 1482 630400

Email sales@microgard.com

www.microgard.com

MICROCHEM®
6000-GTS

MICROCHEM®
6000-GTB


MICROGARD®

Instructions for use

Instructions d'utilisation

Anweisungen zur Verwendung

Kullanım talimatları

Návod k použití

Instructies voor gebruik

Brugervejledning

Istruzioni per l'uso

Instruções de Utilização

Instrucciones de empleo

Bruksanvisning

使用说明书

Használati utasítások

MICROCHEM® 6000 - Limited-Use Gas-Tight Suit User InstructionsENGLISH

1. General Information.....	Page 3
2. Typical Areas of Use	Page 3
3. Limitations & Warnings	Page 3
4. Liability Information.....	Page 3
5. Technical Specifications	Page 4
6. Approvals	Page 5
7. Warnings	Page 5
8. Storage and Maintenance	Page 5
9. Disposal.....	Page 5
10. Size Chart.....	Page 6
11. Label Marking	Page 6
12. Donning & Doffing Procedure.....	Page 7
13. Decontamination Advice	Page 7
14. MICROCHEM GT Suit Internal Pressure Test to EN 464	Page 8
15. Optional Pass-Thru Device	Page 9
16. Internal Locking Glove Link - Glove Change Instructions	Page 10
17. External Locking Glove Link - Glove Change Instructions	Page 11
18. Illustrations	Page 132

Important Note: For detailed instructions on the safe-use of ancillary PPE (respiratory device, gloves and boots) please refer to the manufacturers instructions. For gloves and boots supplied with MICROCHEM® 6000 Gas-Tight suits the instructions for use documents for these items are included within the packaging.

MICROCHEM® 6000-GTS and GTB are fully encapsulated, limited-use gas-tight suits. As fully encapsulating the suit is worn over working clothes and the breathing apparatus. A number of Model options are available, as described in this

instructions for use document. For all designs the waist of the suit is supported by means of an internal belt and they must ALWAYS be worn in combination with compressed air breathing apparatus.

TYPICAL AREAS OF USE

MICROCHEM® gas-tight suits are designed to protect workers from hazardous substances, in particular the wearer's skin from danger caused by exposure to solid, liquid or gaseous chemicals. They are suitable for use within certain contaminated environments only and wearers are strongly advised to read carefully these operating instructions. In accordance with EC regulations all wearers of such Personal

Protective Equipment ("PPE") should be fully trained to ensure safe operation.

If you feel uncertain about the selection, use, care and maintenance of this equipment then please consult your work supervisor or your sales outlet. Alternatively, please contact the Microgard Ltd Technical Team on +44 (0) 1482 625444 or e-mail technical@microgard.com

MODEL INFORMATION		SUIT FEATURES		GLOVES		SOCKS	BOOTS	GLOVE LINK LOCKING POSITION	
PRODUCT RANGE	PART CODE	BARRIER ¹	SET ²	ATTACHED	ETCHE	INTERNAL	EXTERNAL		
MICROCHEM® 6000 GTS	OR60-T-00-801-0X-G02	✓		✓					
	OR60-T-00-802-0X-GA1		✓	✓		✓			
	OR60-T-00-803-0X-GA1		✓	✓					✓
MICROCHEM® 6000 GTB	OR60-T-00-807-0X-G02	✓			✓				
	OR60-T-00-808-0X-GA1		✓		✓	✓			
	OR60-T-00-809-0X-GA1		✓		✓				✓
SUIT MODELS INCLUDING PASS-THRU DEVICE									
MICROCHEM® 6000 GTS	OR60-TA00-811-0X-G02	✓		✓					
	OR60-TA00-812-0X-GA1		✓	✓		✓			
	OR60-TA00-813-0X-GA1		✓	✓					✓
MICROCHEM® 6000 GTB	OR60-TA00-817-0X-G02	✓			✓				
	OR60-TA00-818-0X-GA1		✓		✓	✓			
	OR60-TA00-819-0X-GA1		✓		✓				✓

¹Barrier - Ansell Barrier® Gloves only - ²Set - Ansell Barrier® Gloves complete with specified Outer Gloves. GA1 Set = Ansell Barrier + Mapa 341

Note: the "X" is used to indicate the product size. For further information contact Microgard Ltd.

LIMITATIONS & WARNINGS

MICROCHEM® 6000, limited-use gas-tight suits, should be worn by persons who have been fully trained. For detailed instructions on the safe-use of the respiratory equipment please refer to the manufacturers instructions provided with those items. If the suit is heavily contaminated or mechanically damaged in any way it **MUST** be disposed of. MICROCHEM® 6000 GTS/GTB suits

are supplied with a clear PVC peel-off film material affixed to the visor. This film should not be removed unless contamination occurs to an extent which results in discoloration of the film and/or distortion of the wearers vision occurs.

WARNING - if the PVC film is removed then the visor clarity may be affected if it is heavily contaminated by Dichloromethane or Sulphuric Acid.

LIABILITY INFORMATION

Microgard Ltd accepts no liability in cases where the product has been used inappropriately or not as intended. The selection and use of the product are the exclusive responsibility of the individual operator.

Product liability claims, warranties also as guarantees

made by Microgard Ltd with respect to the product are voided, if it is not used, serviced or maintained in accordance with the instructions in this manual.

The determination of suitability of Microgard products for an application is the final responsibility of the user.

*For instructions for use of the pass-thru device see page 9

Physical performance of MICROCHEM® 6000

Property	Test Method	Minimum Performance Class Required For EN943-2:2002	MICROCHEM® 6000 Performance Class
Abrasion resistance	EN 530	4 of 6	6 of 6
Flex cracking resistance	EN ISO 7854	1 of 6	1 of 6
Flex cracking resistance at low temperatures (-30°C)	EN ISO 7854 (-30°C)	2 of 6	2 of 6
Trapezoidal tear resistance	EN ISO 9073-4	3 of 6	3 of 6
Tensile Strength	EN ISO 13934-1	4 of 6	4 of 6
Puncture resistance	EN 863	2 of 6*	2 of 6
Resistance to Ignition	EN 13274-4	Pass	Pass
Resistance to flame	EN 13274-4	1 of 3	2 of 3
Seam strength	EN ISO 13935-2	5 of 6	5 of 6

*According to EN 943-2, when only the minimum performance requirement (Class 2 of 6) for puncture resistance is achieved the reader should be advised that the chemical protective clothing may not be suitable for use where there is a high risk of puncture.

MICROCHEM® 6000 chemical permeation testing (Permeation Resistance)

PERFORMANCE CLASS ACCORDING TO EN 943-2						
Test Method*	Physical State	Chemical	MICROCHEM® 6000	Visor	Ansell Barrier Glove*	ETCHE Boot*
EN ISO 6529	Liquid	Dichloromethane (DCM)	6 of 6	4 of 6	2 of 6	2 of 6
EN ISO 6529	Liquid	Methanol	6 of 6	6 of 6	6 of 6	3 of 6
EN ISO 6529	Liquid	n-Heptane	6 of 6	6 of 6	6 of 6	3 of 6
EN ISO 6529	Liquid	Toluene	6 of 6	6 of 6	6 of 6	3 of 6
EN ISO 6529	Liquid	Diethylamine	6 of 6	6 of 6	6 of 6	3 of 6
EN ISO 6529	Liquid	Sodium Hydroxide (40%)	6 of 6	6 of 6	6 of 6	3 of 6
EN ISO 6529	Liquid	Sulphuric Acid (96%)	6 of 6	6 of 6	6 of 6	3 of 6
EN ISO 6529	Gas	Ammonia	6 of 6	6 of 6	0 of 6**	3 of 6
EN ISO 6529	Gas	Chlorine	6 of 6	6 of 6	6 of 6	3 of 6
EN ISO 6529	Gas	Hydrogen Chloride	6 of 6	6 of 6	5 of 6	3 of 6
EN ISO 6529	Liquid	Acetone	6 of 6	6 of 6	6 of 6	3 of 6
EN ISO 6529	Liquid	Acetonitrile	6 of 6	6 of 6	6 of 6	3 of 6
EN ISO 6529	Liquid	Ethyl Acetate	6 of 6	6 of 6	6 of 6	3 of 6
EN ISO 6529	Liquid	Carbon Disulfide	6 of 6	6 of 6	6 of 6	3 of 6
EN ISO 6529	Liquid	Tetrahydrofuran (THF)	6 of 6	6 of 6	6 of 6	3 of 6

* Gloves and Boots tested according to EN 374-3.

Note: For information on the permeation resistance and mechanical performance of the outer glove please refer to the glove manufacturers instruction for use document. A copy of which is provided with each suit.

** ATTENTION! According to EN 943-2, as Class 2 of 6 was not achieved the glove is not suitable for use against this chemical under continuous exposure. Wearers are therefore advised if continuous exposure to this chemical is expected then an additional outer glove should be selected which achieves at least Class 2 according to EN 943-2 requirements. For advice please contact Microgard Ltd.

MICROCHEM® 6000 Fabric EN14126: 2003 Results	
Test Method	EC Classification
ISO/FDIS 16603 Resistance to penetration by blood/fluids under pressure	Pass 20 kPa
ISO/FDIS 16604 Resistance to penetration by blood borne pathogens	6 of 6
EN ISO 22610 Resistance to wet bacterial penetration (mechanical contact)	6 of 6
ISO/DIS 22611 Resistance to biologically contaminated aerosols	3 of 3
ISO/DIS 22612 Resistance to dry microbial penetration	3 of 3

MICROCHEM® 6000-GTS and GTB Limited-use Gas-Tight suits are approved in accordance with Category III of Directive 89/686/EEC and the following European Norms:

- EN 943-1: 2002** Protective clothing against liquid and gaseous chemicals, aerosols and solid particles (Type 1a)
EN 943-2: 2002 Protective clothing for Emergency Teams against liquid and gaseous chemicals, aerosols and solid particles (Type 1a-ET)

The models described in this booklet are approved for use with self-contained open-circuit compressed air breathing apparatus, worn inside the suit, and are therefore designated Type 1a and Type 1a-ET (for emergency teams).

EC Type approval in accordance with Directive 89/686/EEC issued by SGS Fimko Oy, notified body no. 0598. For contact details see back cover of this instruction booklet.

For further information or advice please contact Microgard Ltd on Tel: +44 (0) 1482 625444,
E-mail: technical@microgard.com or visit www.microgard.com

WARNINGS

Limited-use gas tight suits should be worn until hygienic cleaning is required or chemical contamination has occurred and disposal is necessary. MICROCHEM® 6000 is a non-breathable material so the wearer's body temperature may rise during use. The work load should therefore be planned to reduce the risk of heat stress. The suit should only be re-used if it has not been contaminated or damaged in any way. Before re-storage into the supplied container the suit must be recertified to EN 464 for internal pressure testing - Follow instructions as detailed on Page 8

In the event of an internal pressure test taking place the record card located in the suit must be completed and retained within the suit at all times.

In accordance with EN 943-2 the reader is advised that compliance with the performance requirements of this standard do not infer compliance with standards relating to other hazards e.g. heat and flame.

STORAGE AND MAINTENANCE

Storage

Microgard products may be stored according to customary storage practices. It is recommended that the suit is stored in its original box, in a dry, clean condition, folded in such away so as not to damage the visor with the zip slightly open (approx. 10cm/4") and fully waxed. Avoid exposure to direct sunlight and temperature extremes beyond the range of -10°C to +60°C. If stored correctly and maintained in strict accordance with these instructions, the projected shelf-life of MICROCHEM® 6000 is 10 years

ATTENTION! If storing the protective suit on vehicles or containers abrasion through permanent friction with the contact surface has to be avoided.

Maintenance

All maintenance work shall be carried out by qualified service engineers or technicians. For information on approved service centre locations, training seminars and accreditation please contact Microgard Ltd.

All maintenance work carried out must be noted on the record card supplied with each suit. The maintenance periods specified below refer only to the protective suit ensemble.

Task to be Performed	Before Use	After Use	5 years from manufacture	7.5 years from manufacture
Decontamination ¹		X		
Tightness/Pressure Test ²		X	X	X
Replace valve diaphragms			X	
Wearer visual inspection ³	X			
Service Zip ⁴		X		

¹ Refer to page 7 for advice on decontamination. ² Refer to page 8 for information on internal pressure testing to EN 464. ³ The suit should be inspected for any irregularities, including; scratches or abrasion, damage to the material or seams, discolouration to the visor, swollen or brittle sections Visible changes to the outside of the suit material such as light abrasion and / or slight discolouration may not impair its protective effectiveness against chemicals. If you are in any way unsure and for advice please contact Microgard. ⁴ Refer to DYNAT Zip maintenance instructions supplied with each suit.

ATTENTION! The suit should only be re-used if it has not been contaminated or damaged in any way. No attempt to repair the suit should be made by unauthorised persons.

DISPOSAL

Microgard suits can be incinerated or buried in controlled landfill without harming the environment.

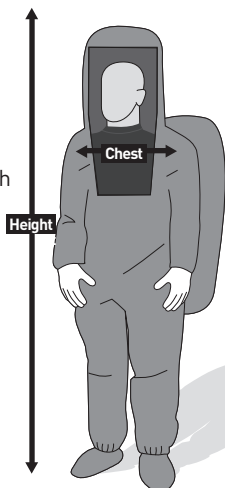
Disposal restrictions depend only upon the contaminant introduced during use. Refer to the ancillary PPE manufacturers' instructions for information on the safe disposal of their product.

Protecting the wearer starts with a correctly fitting garment...

MICROGARD® and MICROCHEM® garment sizing has been rigorously tested and proven over the years, through continuous customer research and product development.

For assistance in the selection of suitable chemical protection clothing for your workforce please contact sales@microgard.com

PLEASE NOTE: This size chart is intended to be used as a guide only.



	CHEST (cm)	HEIGHT (cm)
S	84-92	164-170
M	92-100	170-176
L	100-108	176-182
XL	108-116	182-188
2XL	116-124	188-194
3XL	124-132	194-200

Boot to Suit Size Guide	
Suit size - S to M	ETCHE Boot size - 9
Suit size - L	ETCHE Boot size - 10½
Suit size - XL	ETCHE Boot size - 11½
Suit size - 2XL to 3XL	ETCHE Boot size - 13

Glove to Suit Size Guide (G02 Models)	
Suit size - S to L	White Ansell Barrier Glove 02-100 Size 10
Suit size - XL to 3XL	White Ansell Barrier Glove 02-100 Size 11

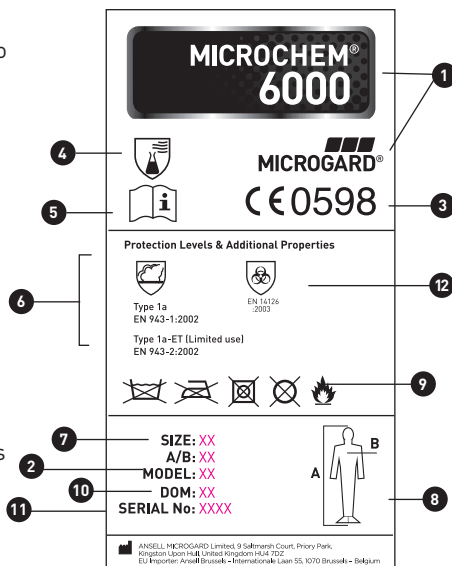
Note: GA1 Models are supplied with size 10 gloves only

LABEL MARKING

1. Manufacturer of garment/brand name
2. Model identification
3. CE Marking. Confirms Category III approval by SGS Fimko Oy, EC Type examination conducted by SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland. Notified body 0598
4. Limited-use chemical protective clothing
5. Read this instruction sheet before use
6. Full body protection "Types" achieved by MICROCHEM® Gas Tight Suit
7. Sizing
8. Sizing pictogram indicates body measurements (see above for size chart)
9. Flammable material. Keep away from flames
10. Month / Year of manufacture.
11. Serial number of suit
12. Fabric tested to EN14126 for barrier to infective agents.

Visit www.microgard.com for full details of test methods

- Do not wash
- Do not tumble dry
- Do not Iron
- Do not dry clean



Donning/Use Procedure

Prior to use

It is recommended that;

- Prior to use of MICROCHEM® 6000 encapsulated suits full training is given on the safe use and limitations by a competent person.
- For safety purposes and to ensure proper closure it is suggested to have an assistant ("buddy") to help with the donning and doffing of the suit.
- A visual inspection must be performed prior to the wearer donning the suit. The inspection should include the following:
 - Gloves have no splits or tears
 - Zip operates correctly/pull-tab is in good condition
 - Material integrity (no tears, holes, good seams)
 - Visor (not scratched or scuffed)
 - Exhalation valves (no visible damage or distortion)
 - To help prevent the visor from fogging/misting in use each MICROCHEM® 6000 suit is supplied with a complimentary FOGTECH®DX Anti-fog wipe. The FOGTECH®DX should be applied to the inside and outside of the visor, prior to donning and use, by the following method; Tear open the packet and remove the Wipe. Do not unfold the towelette. Briskly, with overlapping strokes, paint on a thin, wet coat of FOGTECH®DX onto the inside of the visor. There is no need to press hard or to rub until dry! Without touching the coating, let FOGTECH®DX dry for 10 seconds. Note: No odour should go away in about 60 seconds or so. FOGTECH® washes off with plain water or a damp cloth.

In the event of ANY visible DEFECT DO NOT USE!

Donning (Dressing) Procedure (GA1 & G02)

(FIG. illustrations can be found on page 42):

- For safety purposes and to ensure proper closure it is necessary to have an assistant ("Buddy") to help with the donning and doffing of the suit.
- Select a dressing area free from potential contaminants or general debris. If deemed necessary (i.e. for outside donning) layout a salvage sheet(s). As appropriate, the wearer should remove helmet, boots, personal jewellery and any sharp objects.
- The assistant should then help with the following dressing sequence:
 - Remove the suit from its sealed storage box.
 - Perform a visual inspection.
 - If optional pass thru is fitted the couplings must be checked for compatibility with the SCBA being used then connected once the suit is at waist height during donning.
- Wearer dons SCBA set in accordance with manufacturer's instructions, leaving the facemask hanging from its strap around their neck. **(Fig 1)**

- If radio communications are to be used they should be tested prior to the wearer donning the suit.
- With assistance, the wearer steps into the suit and lifts it to waist level, ensuring your feet are positioned correctly in the socks or the permanently attached boots. The socks are designed to be worn inside chemical protective wellington boots (sold separately), with the over-flap positioned over the top of the wellington boot opening. **(Fig 2-5)**
- Carry out necessary pre-entry checks, switch on the SCBA and put on the face mask in accordance with manufacturer's instructions. **(Fig 6)**
- Wearer folds arms across their chest, whilst the assistant lifts suit over SCBA and the wearer's head. **(Fig 7-8)**
- Assistant should arrange suit/visor for comfort and carefully but firmly zip up the suit, the zip is fully closed with the flap secured by the velcro in the correct place. **(Fig 9)**
- Wearer can now slide arms into sleeves and place hands into the attached gloves. **(Fig 10)**
- If donning a G02 suit, an additional outer glove must be worn for mechanical protection, Fold back the outer cuff, fit glove, replace outer cuff back over glove and fasten hook and loop strap to seal. **(Fig 11)**
- The wearer is now ready to perform their duties.

Doffing (Removing the Protective Suit)

Attention! If the protective suit is heavily soiled decontamination procedures should be carried out by an assistant before removing to ensure that toxic agents are removed from the protective suit.

- (1) Open the zip cover. Carefully open the zip by pulling gently. As the zip slider moves, hold on to the suit material at the same level. Opening with excessive force can cause irreparable damage.
- (2) Pull your arms from the sleeves and hold on to the visor from the inside
- (3) Open the protective suit carefully
- (4) Pull the protective suit off
- (5) Refer to page 5 for instructions on the safe disposal of used suits

ATTENTION!

In order to prevent the penetration of toxic agents the zip must be fully closed and the zip flap secured in place. In order to verify this, the assistant can look through the visor from the outside towards the zip end. If any light can be seen please check the zip is fully closed to the end chamber. Close the zip by gently pulling. As the zip slider moves, hold on to the suit material at the same level. Pulling with excessive force can lead to irreparable damage.

DECONTAMINATION ADVICE

The suit can be decontaminated by means of a high pressure shower to remove any hazardous chemicals allowing the wearer to undress from the suit. If a high pressure shower is unavailable the suit can be decontaminated using large volumes of water and a suitable detergent. [Note: If the garment has been contaminated by an acid then a neutralizing solution

should be used. Water will neutralize alkali solution. For advice please contact Microgard Ltd.] All waste effluent must be disposed of in accordance with the applicable waste disposal regulations. Your local authority can provide further details. A buddy should be used to help carry out appropriate pre cleaning and decontamination of the wearer.

If the suit has been used but has not been contaminated a visual inspection should be undertaken to ensure no damage has occurred. Before restorage into the supplied container the suit must be tested for leak-tightness in accordance with EN 464. Follow the User Instructions supplied with the MICROCHEM internal pressure test kit then follow the instructions below to connect to the exhalation valves fitted on the suit.

Note: to purchase a MICROCHEM® Pressure Test Kit please contact your sales outlet or Microgard quoting part no. AC01-P-00-003-00

The following parts are essential for performing a leak-tightness test on MICROCHEM® Gas-Tight suits and are available to order as spares. For order details please contact your sales outlet or Microgard.

(Note: these parts are supplied complete with the MICROCHEM® Pressure Test Kit AC01-P-00-003-00)



Exhalation sealing plug x 1



Retaining collar x 2



Inflation and detection plug x 1

Exhalation Valve 1



Located on the reverse of the hood are two exhalation valves

Step 1: To remove the outer cover insert a small screw driver carefully between the lugs as shown. Turn the valve cover anti-clockwise to unscrew and remove.

Step 2: Insert the exhalation sealing plug and push into the valve body.

Step 3: place the retaining collar over the exhalation sealing plug and tighten clockwise

Exhalation Valve 2



Step 1: To remove the outer cover insert a small screw driver carefully between the lugs as shown. Turn the valve cover anti-clockwise to unscrew and remove.

Step 2: carefully remove the diaphragm from the second exhalation valve by pulling the centre lug upwards.

Step 3: Locate the inflation and test plug and push into the valve body

Step 4: Locate the retaining collar over the plug and tighten clockwise

Step 5: Connect the two tubes from the tester and carry out suit testing in accordance with the EN464 test method and the instructions for use provided with the MICROCHEM® Pressure Test Kit

Step 6: Once the test is complete, remove the test plug and sealing plug by unscrewing the retaining collar anti-clockwise.

Step 7: Ensure that the diaphragm that was removed is clean and free from dust, push the diaphragm centre over the retaining pin in the valve body.

Step 8: Refit the exhalation valve covers by screwing on clockwise until tight and the finger on the cover passes the locking lug on the body



OPTIONAL PASS-THRU DEVICE



External connection



Internal umbilical hose for connection to SCBA



Hose connection to SCBA

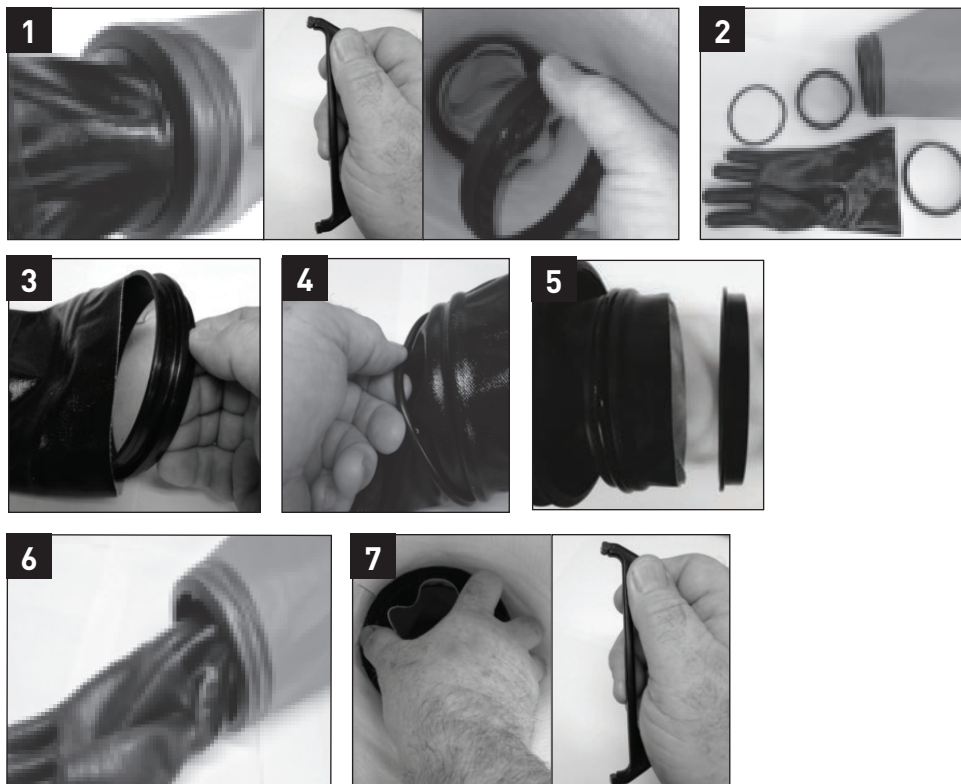
The pass-thru suit option includes a 360° connection on the outside of the suit. It has an umbilical hose inside the suit for connecting to the ancillary airline connection on the SCBA. The maximum working pressure of the pass-thru is 10 bar.

ATTENTION!

- the pass-thru is only intended to provide breathable air beyond the time limit of the SCBA, for decontamination purposes, and should never be used in isolation.
- prior to use please check with Microgard or your respiratory equipment manufacturer on the compatibility of the pass-thru with your SCBA system.
- If you are in anyway unsure on the safe operation of this device then please contact Microgard.

Applicable models: OR60-T-00-802-0X-GA1, OR60-T-00-808-0X-GA1, OR60-TA00-812-0X-GA1, OR60-TA00-818-0X-GA1

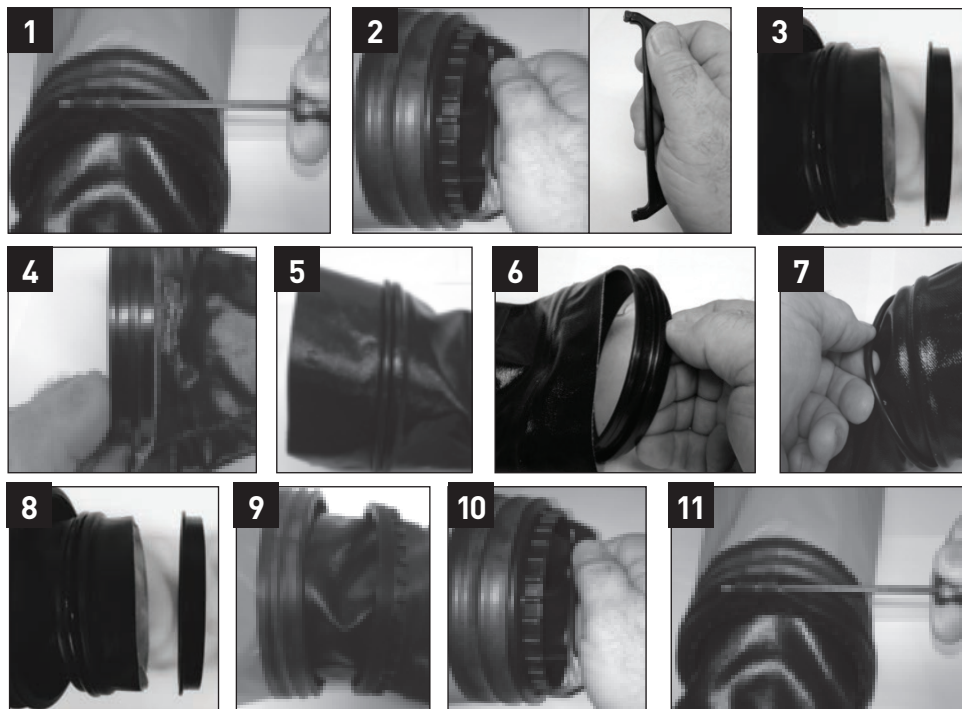
If gloves are damaged or contaminated during use then they may be changed but only by a properly trained, competent person. The attachment of non-approved gloves is not allowed and following each change the suit must be re-tested for leak-tightness in accordance with the instructions provided in this booklet. A record of all changes and subsequent testing should be maintained on the record card provided with each suit. For advice please contact Microgard.



- Step 1: Unscrew the retaining collar on the inside of the cuff to remove the glove assembly using the tool provided
- Step 2: You will require 1. Glove support collar, 2. Retaining collar, 3. Slip washer, 4. 'O' ring
- Step 3: Insert the glove support collar into the glove. Push the collar into the glove and white barrier glove so that the glove is stretched around the collar
- Step 4: Locate the 'O' ring over the glove and fit into the recess of the support collar
- Step 5: The slip collar should now be fitted over the glove and pushed up to the support collar, with the wide rim against the support collar and glove
- Step 6: Feed the glove down the inside of the sleeve, ensuring the left glove is in the left and the same for the right glove.
- Step 7: Make sure that the back of the glove is central to the back seam of the suit sleeve. Push the glove retaining collar into the sleeve and tighten clockwise. Tighten the glove retaining collar using the tool provided. Check that the glove is tight in the cuff and that the gloves are on the correct sleeves and facing the correct way.

Applicable models: OR60-T-00-803-0X-GA1, OR60-T-00-809-0X-GA1, OR60-TA00-813-0X-GA1, OR60-TA00-819-0X-GA1

If gloves are damaged or contaminated during use then they may be changed but only by a properly trained, competent person. The attachment of non-approved gloves is not allowed and following each change the suit must be re-tested for leak-tightness in accordance with the instructions provided in this booklet. A record of all changes and subsequent testing should be maintained on the record card provided with each suit. For advice please contact Microgard.



Step 1: Using the hex tool provided unscrew the outer clamp.

Step 2: Once the clamp has been removed unscrew the retaining collar using the tool provided*

Step 3: Remove the slip washer.

Step 4: Remove the glove support collar.

Step 5: Remove the 'O' ring from the glove

Step 6: Insert the glove support collar into the new glove. Push the collar into the glove so that the glove is stretched around the collar. Note The collar MUST be inserted into the glove with the Microchem name towards the fingers of the glove

Step 7: Locate the 'O' ring over the glove and fit into the recess of the support collar. Feed the glove into the cuff, ensuring the left glove is in the left and the same for the right glove. Make sure that the back of the glove is central to the back seam of the suit sleeve.

Step 8: The slip collar should now be fitted over the glove and pushed up to the support collar, with the wide rim against the support collar and glove

Step 9: Slide the glove retaining collar over the glove.

Step 10: Screw the retaining collar clockwise into the cuff, until tight. Make sure the retaining collar is tight using the tool provided.

Step 11: Locate the safety retaining clamp around the cuff and retaining collar, with the tightening screw at the back of the glove. Make sure that the clamp is located over the rim of the cuff and that the lugs are located between the retaining collar grips. Tighten the screw using the tool provided, until both lugs under the screw are located between the grips, with a 2mm gap.

* Gloves should be worn when removing the retaining collar as contamination may not have been completely removed from the collar during decontamination

INSTRUCTIONS D'UTILISATION DES COSTUMES MICROCHEM® 6000

ÉTANCHES AU GAZ, D'USAGE LIMITÉ

FRANÇAIS

1. Renseignement généraux.....	Page 13
2. Domaines d'application courants	Page 13
3. Restrictions et mises en garde.....	Page 13
4. Informations responsabilités	Page 13
5. Spécifications techniques	Page 14
6. Homologations	Page 15
7. Mises en garde	Page 15
8. Stockage et maintenance	Page 15
9. Élimination.....	Page 15
10. Tableau des tailles	Page 16
11. Étiquetage	Page 16
12. Enfilage et retrait	Page 17
13. Conseils décontamination	Page 17
14. Test de pression interne du costume MICROCHEM GT conformément à EN 464	Page 18
15. Robinet de ventilation en option	Page 19
16. Maillon de verrouillage de gant interne ; consignes de change de gants	Page 20
17. Maillon de verrouillage de gant externe ; consignes de change de gants	Page 21
18. Illustrations	Page 132

Important : Les instructions détaillées de l'utilisation en toute sécurité des EPI (équipement respiratoire, gants et bottes) figurent parmi les instructions du fabricant. En ce qui concerne les gants et bottes accompagnant les costumes étanches au gaz MICROCHEM® 6000, les documents d'instructions d'utilisation qui s'y rapportent sont inclus dans les boîtes.

Les costumes MICROCHEM® 6000-GTS et GTB sont étanches au gaz, entièrement encapsulés, à usage limité. Étant encapsulé, le costume se porte par-dessus les vêtements de travail et de l'appareil respiratoire. Il existe sous différents modèles, décrits dans les

instructions d'utilisation.

Chacun d'entre eux comporte une ceinture interne et se porte TOUJOURS conjointement avec un appareil respiratoire à l'air comprimé.

DOMAINES D'APPLICATION COURANTS

Les costumes étanches au gaz MICROCHEM® sont conçus pour protéger les travailleurs, en particulier la peau, des produits chimiques à l'état solide, liquide ou gazeux. Ils conviennent exclusivement à l'utilisation dans certains environnements contaminés. Il est fortement recommandé aux usagers de lire attentivement les instructions d'utilisation. Conformément aux réglementations CE, tous les usagers d'équipement de protection individuelle (EPI) de la sorte doivent être

parfaitement formés pour assurer une utilisation en toute sécurité.

En cas d'incertitude à propos du choix de costume, de son utilisation, des soins ou de la maintenance à lui donner, faites appel à votre responsable ou votre point de vente. Autrement, contactez le service technique de Microgard Ltd par téléphone au +44(0)1482 625444 ou par courrier électronique à : technical@microgard.com

CARACTÉRISTIQUES DU COSTUME		GANTS		CHAUSSETTES	BOTTES	POSITION DE VERROUILLAGE DES MAILLONS DES GANTS	
MODÈLES INFORMATIONS		BARRIÈRE ¹	JEU ²	ATTACHÉ	ETCHE	INTERNE	EXTERNE
MICROCHEM® 6000 GTS	OR60-T-00-801-0X-G02	✓		✓			
	OR60-T-00-802-0X-GA1		✓	✓		✓	
	OR60-T-00-803-0X-GA1		✓	✓			✓
MICROCHEM® 6000 GTB	OR60-T-00-807-0X-G02	✓			✓		
	OR60-T-00-808-0X-GA1		✓		✓	✓	
	OR60-T-00-809-0X-GA1		✓		✓		✓
MODÈLES AVEC ROBINET DE VENTILATION*							
MICROCHEM® 6000 GTS	OR60-TA00-811-0X-G02	✓		✓			
	OR60-TA00-812-0X-GA1		✓	✓		✓	
	OR60-TA00-813-0X-GA1		✓	✓			✓
MICROCHEM® 6000 GTB	OR60-TA00-817-0X-G02	✓			✓		
	OR60-TA00-818-0X-GA1		✓		✓	✓	
	OR60-TA00-819-0X-GA1		✓		✓		✓

¹Barrière : gants Ansell Barrier® uniquement ; ²JEU : gants Ansell Barrier® enveloppés de gants extérieurs indiqués.

Jeu GA1 = Ansell Barrier + Mapa 341 Remarque : le "X" indique la taille. Pour de plus amples renseignements, contactez Microgard Ltd.

RESTRICTIONS ET MISES EN GARDE

Le port des costumes MICROCHEM® 6000 étanches au gaz, d'usage limité, est réservé aux personnes formées en conséquence. Les instructions détaillées de l'utilisation en toute sécurité de l'équipement respiratoire figurent parmi les instructions du fabricant qui accompagnent les articles en question. Si le costume est fortement contaminé ou présente le moindre dommage mécanique, il doit ABSOLUMENT être éliminé. Les costumes MICROCHEM® 6000 GTS/GTB

se vendent accompagnés d'un film amovible en PVC transparent sur la visière.

Ce film ne doit pas être retiré sauf en cas de contamination provoquant sa détérioration et/ou d'une altération de la vision de l'utilisateur

AVERTISSEMENT : un retrait du film en PVC peut altérer la clarté de la vision en cas de forte contamination à l'acide sulfurique ou au dichlorométhane

INFORMATIONS RESPONSABILITÉS

Microgard Ltd décline toute responsabilité si le produit a fait d'objet d'une utilisation non convenable ou contraire à l'usage prévu. Le choix et l'utilisation du produit relèvent exclusivement de la responsabilité de l'utilisateur à l'échelle individuelle.

Les revendications de responsabilité et garanties faites

par Microgard Ltd à l'égard du produit sont invalidées si ce dernier s'avère ne pas être utilisé, révisé et entretenu conformément aux présentes instructions de ce manuel.

La décision finale d'aptitude des produits Microgard pour une certaine application appartient à l'utilisateur.

Physical performance of MICROCHEM® 6000

Propriété	Méthode de test	Efficacité minimale requise pour la norme EN943-2:2002	Classe d'efficacité MICROCHEM® 6000
Résistance à l'abrasion	EN 530	4 de 6	6 de 6
Résistance à la fissuration par flexion	EN ISO 7854	1 de 6	1 de 6
Résistance à la fissuration par flexion à basse température (-30°C)	EN ISO 7854 (-30°C)	2 de 6	2 de 6
Résistance à la déchirure trapézoïdale	EN ISO 9073-4	3 de 6	3 de 6
Résistance à la traction	EN ISO 13934-1	4 de 6	4 de 6
Résistance à la perforation	EN 863	2 de 6*	2 de 6
Résistance à l'inflammation	EN 13274-4	Réussi	Réussi
Résistance aux flammes	EN 13274-4	1 de 3	2 de 3
Résistance à la traction des coutures	EN ISO 13935-2	5 de 6	5 de 6

*D'après EN 943-2, si seul le minimum des exigences de performances (classe 2 sur 6) de résistance à la perforation est atteint, le lecteur doit être prévenu que les vêtements de protection chimique ne conviennent pas forcément si le risque de perforation est élevé.

Test de perméabilité des produits chimiques (résistance à la pénétration) MICROCHEM® 6000

CLASSE D'EFFICACITÉ D'APRÈS EN 943-2						
Méthode de test*	État physique	chimiques	MICROCHEM® 6000	Visière	Gants Ansell Barrier*	ETCHÉ Botte*
EN ISO 6529	Liquide	Dichlorométhane (DCM)	6 de 6	4 de 6	2 de 6	2 de 6
EN ISO 6529	Liquide	Méthanol	6 de 6	6 de 6	6 de 6	3 de 6
EN ISO 6529	Liquide	N-heptane	6 de 6	6 de 6	6 de 6	3 de 6
EN ISO 6529	Liquide	Toluène	6 de 6	6 de 6	6 de 6	3 de 6
EN ISO 6529	Liquide	Diéthylamine	6 de 6	6 de 6	6 de 6	3 de 6
EN ISO 6529	Liquide	Hydroxyde de sodium (40%)	6 de 6	6 de 6	6 de 6	3 de 6
EN ISO 6529	Liquide	Acide sulfurique (96%)	6 de 6	6 de 6	6 de 6	3 de 6
EN ISO 6529	Gas	Ammoniac	6 de 6	6 de 6	0 de 6**	3 de 6
EN ISO 6529	Gas	Chlore	6 de 6	6 de 6	6 de 6	3 de 6
EN ISO 6529	Gas	Chlorure d'hydrogène	6 de 6	6 de 6	5 de 6	3 de 6
EN ISO 6529	Liquide	Acétone	6 de 6	6 de 6	6 de 6	3 de 6
EN ISO 6529	Liquide	Acétonitrile	6 de 6	6 de 6	6 de 6	3 de 6
EN ISO 6529	Liquide	Acétate d'éthyle	6 de 6	6 de 6	6 de 6	3 de 6
EN ISO 6529	Liquide	Disulfure de carbone	6 de 6	6 de 6	6 de 6	3 de 6
EN ISO 6529	Liquide	Tétrahydrofurane (THF)	6 de 6	6 de 6	6 de 6	3 de 6

* Gants et bottes testés conformément à la norme EN 374-3
Remarque : Pour de plus amples renseignements sur la résistance à la pénétration et l'efficacité mécanique de l'extérieur des gants, consultez les instructions d'utilisation du fabricant. Chaque costume est accompagné d'un exemplaire.

**ATTENTION ! D'après EN 943-2, le gant n'ayant pas atteint les critères de la classe 2 sur 6, il ne convient pas au port sous exposition continue à ce produit chimique. Si une exposition continue à ce produit est prévue, il est recommandé de porter un gant externe supplémentaire de classe 2 au minimum, d'après les exigences d'EN 943-2. Pour demander assistance, veuillez contacter Microgard Ltd.

MICROCHEM® 6000 Fabric EN14126: 2003 Results	
Méthode de test	Classe EN
ISO 16603 Résistance à la pénétration du sang/fluides corporels sous pression	Pass 20 kPa
ISO 16604 Résistance à la pénétration des pathogènes véhiculés par le sang	6 de 6
EN ISO 22610 Résistance à la pénétration bactérienne humide (contact mécanique)	6 de 6
ISO/DIS 22611 Résistance aux aérosols contaminés biologiquement	3 de 3
ISO 22612 Résistance à la pénétration microbienne sèche	3 de 3

Les costumes MICROCHEM 6000-GTS et GTB étanches au gaz, à usage limité sont homologués dans la catégorie III de la directive 89/686/CEE et des normes européennes suivantes :

EN 943-1: 2002 Vêtements de protection contre les produits chimiques liquides et gazeux, y compris les aérosols liquides et les particules solides (type 1a)

EN 943-2: 2002 Vêtements de protection contre les produits chimiques solides, liquides et gazeux, y compris les aérosols liquides et les particules solides destinées aux équipes de secours (type 1 ET)

Les modèles ci-décrits sont homologués pour utilisation conjointe avec l'appareil respiratoire d'air comprimé autonome à circuit ouvert, porté à l'intérieur, et se désignent type 1a et type 1a-ET (équipes de secours).

Homologation de type CE conformément à la directive 89/686/CEE, émise par SGS Fimko Oy, organisme notifié n°0598. Leurs coordonnées figurent au dos du présent manuel d'instructions.

Pour de plus amples renseignements ou demander assistance, faites appel à Microgard Ltd par téléphone au : +44 (0) 1482 625444, e-mail : technical@microgard.com ou Site : www.microgard.com

MISES EN GARDE

Les costumes étanches au gaz à usage limité sont à porter jusqu'à ce qu'un nettoyage hygiénique s'avère nécessaire ou qu'une contamination impose une élimination. MICROCHEM 6000 est constitué de matériau non respirant. Ainsi la température du corps peut augmenter durant le port. Par conséquent, le volume de travail doit être planifié de manière à éviter une hyperthermie. Le costume ne peut se porter uniquement s'il n'est ni contaminé, ni endommagé. Avant son rangement dans le conteneur fourni, le costume doit faire l'objet d'un test de pression interne pour une nouvelle certification EN 464. Suivez les instructions détaillées à la page 18

En cas de test de pression interne, la carte du costume doit être remplie et y rester constamment conservée.

D'après EN 943-2, le lecteur est informé que le respect des exigences en matière de performances à ce niveau n'implique pas le respect des normes correspondant à d'autres dangers, comme la chaleur et les flammes.

STOCKAGE ET MAINTENANCE

Stockage

Les produits Microgard peuvent être stockés conformément aux pratiques habituelles. Il est recommandé de conserver le costume dans sa boîte d'origine, en lieu propre et sec, et de le plier de manière à ne pas endommager la visière, la fermeture Éclair légèrement ouverte (à environ 10 cm) et entièrement cirée. Évitez de l'exposer à des rayons solaires directs et à des températures extrêmes, inférieures à -10°C ou supérieures à +60°C. Si le costume MICROCHEM® 6000 est correctement stocké et maintenu, les présentes instructions scrupuleusement respectées, sa durée de vie est estimée à 10 ans

ATTENTION ! Si vous conservez le costume de protection dans un véhicule ou conteneur, évitez tout risque d'abrasion par frottement constant avec la surface de contact.

Maintenance

Tous les travaux de maintenance sont réservés à un technicien de service qualifié. Pour de plus amples renseignements sur les adresses des centres de service agréés, séminaires de formation et accréditations, contactez Microgard Ltd. Tous les travaux de maintenance effectués sont à noter sur la carte accompagnant chaque costume. Les périodes de maintenance indiquées ci-dessous ne concernent que l'ensemble du costume de protection.

Tâches à effectuer	Avant utilisation	Après utilisation	5 ans après fabrication	7,5 ans après fabrication
Décontamination ¹		X		
Test de pression/tension ²		X	X	X
Remplacement des diaphragmes de la soupape			X	
Inspection visuelle du porteur ³	X			
Fermeture Éclair de service ⁴		X		

¹ Reportez-vous à la page 17 pour obtenir plus de renseignements sur la désinfection. ² Reportez-vous à la page 18 pour obtenir de plus amples renseignements sur les tests de pression interne conformément à la norme EN 464.

³ Le costume doit faire l'objet d'une inspection écartant toute anomalie, comme : - les rayures et abrasions - les dommages des matériaux et des coutures - la décoloration de la visière - les parties enflées ou fragilisées Il est possible que certaines altérations visibles à l'extérieur du matériau, comme une légère abrasion et/ou une légère décoloration, ne nuisent pas à l'efficacité de la protection contre les produits chimiques. Si vous avez le moindre doute, ou pour de plus amples renseignements, contactez Microgard.

⁴ Reportez-vous aux instructions de maintenance de la fermeture Éclair DYNAT accompagnant chaque costume.

ATTENTION ! Le costume ne peut se porter uniquement s'il n'est ni contaminé, ni endommagé. Aucune personne non habilitée ne saurait tenter de réparer le costume.

ÉLIMINATION

Les costumes Microgard peuvent être incinérés ou enterrés dans une décharge contrôlée sans nuire à l'environnement. Les restrictions d'élimination dépendent uniquement des contaminants introduits durant le port du costume. Consultez les instructions du fabricant des EPI en option pour tout renseignement sur l'élimination sécurisée de ses produits.

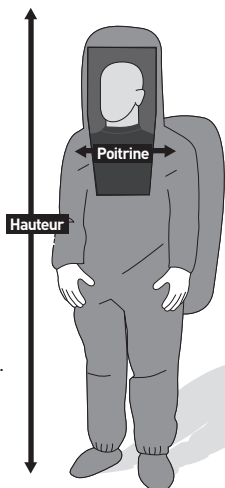
16 TABLEAU DE SÉLECTION DE TAILLE

La protection de l'utilisateur commence par un vêtement à sa taille...

Les tailles de vêtement MICROGARD® et MICROCHEM® ont été rigoureusement testées et éprouvées à travers les années par des recherches sur la clientèle et développements de produits continus.

Pour demander assistance dans le choix de la taille de vêtement de protection de vos employés, contactez **sales@microgard.com**

VEUILLEZ NOTER : Le tableau suivant n'a pour vocation que de servir à titre indicatif.



	POITRINE [cm]	HAUTEUR [cm]
S	84-92	164-170
M	92-100	170-176
L	100-108	176-182
XL	108-116	182-188
XXL	116-124	188-194
XXXL	124-132	194-200

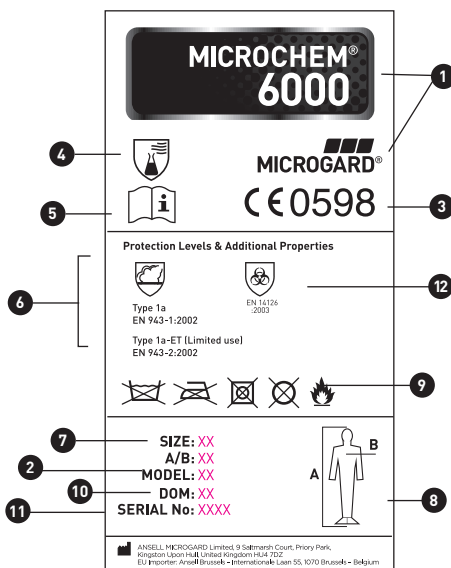
Tailles bottes-costume	
Taille costume : S à M	Taille bottes ETCHÉ : 9
Taille costume : L	Taille bottes ETCHÉ : 10½
Taille costume : XL	Taille bottes ETCHÉ : 11½
Taille costume : XX à XXXL	Taille bottes ETCHÉ : 13

Tailles gants-costume (modèles G02)	
Taille de costume : S à L	Gant blanc Ansell Barrier 02-100 taille 10
Taille de costume : XL à XXXL	Gant blanc Ansell Barrier 02-100 taille 11

Remarque : Les modèles GA1 sont vendus uniquement avec des gants de taille 10

ÉTIQUETAGE

1. Fabricant du vêtement/nom de la marque
2. Identification du modèle
3. Marquage CE. Confirme l'homologation catégorie III par SGS Fimko Oy, Examen de type CE effectuée par SGS Fimko Oy P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland. Organisme notifié n° 0598
4. Vêtements de protection contre les produits chimiques à usage limité
5. Lisez les consignes suivantes avant utilisation
6. « Types » de protection corporelle intégrale, assurée par les costumes étanches au gaz MICROCHEM®
7. Tailles
8. Le pictogramme de taille indique les mesures corporelles (cf. tableau des tailles ci-dessus)
9. Matériau inflammable. À tenir à l'écart des flammes
10. Mois/année de fabrication
11. Numéro de série du costume
12. Tissu testé selon l'EN14126, barrière contre les agents infectieux. Veuillez visiter www.microgard.com pour plus de renseignements sur les méthodes de test.



- | | | | |
|--|--------------------------|--|-----------------------|
| | Ne pas laver | | Ne pas repasser |
| | Ne pas sécher en machine | | Ne pas nettoyer à sec |

Procédure d'Utilisation/enfilage Avant utilisation

Recommandations :

- Avant utilisation des costumes MICROCHEM® 6000, faites assurer une formation complète sur la sécurité d'utilisation et les restrictions par une personne compétente, les détails de la formation restant enregistrés.
- Pour des raisons de sécurité et pour assurer la fermeture adéquate du costume, il est suggéré de faire appel à un assistant qui vous aidera à l'enfiler.
- Une inspection visuelle doit avoir lieu avant que le costume ne soit enfilé. Durant l'inspection, les aspects suivants sont à vérifier :
 - Aucune fente, ni déchirure sur les gants
 - La fermeture Éclair fonctionne correctement / la tirette est en bon état
 - Intégrité du matériau (absence de déchirures, de trous et coutures fixes)
 - Visière (sans rayure, ni usure)
 - Souapaps d'expiration (sans dommage ni déformation visible)
- Pour éviter la buée sur la visière, chaque costume MICROCHEM® 6000 est accompagné d'une lingette antibuée FOGTECH®DX gratuite. Cette lingette FOGTECH®DX est à appliquer des deux côtés de la visière, avant l'enfilage et l'utilisation, en exerçant la méthode suivante : ouvrez le paquet en déchirant et retirez la lingette. Ne dépliez pas la petite serviette. En frottant vivement, appliquez un fin revêtement humide de FOGTECH®DX vers le côté intérieur de la visière. Inutile d'appuyer fermement ni de frotter à sec ! Sans toucher au revêtement, laissez sécher la lingette FOGTECH®DX pendant 10 secondes. Remarque : Toute odeur devrait se dissiper environ 60 secondes plus tard. FOGTECH® s'élimine à l'eau ou avec un linge humide.

En présence de la MOINDRE anomalie visible, RENONCEZ À L'UTILISATION !

Procédure d'enfilage (habillement) (GA1 et G02) (illustrations page 132) :

- Pour des raisons de sécurité et pour assurer la fermeture adéquate du costume, il est nécessaire de faire appel à un assistant qui vous aidera à l'enfiler.
- Sélectionnez une zone d'habillement exempte de contaminants et de déchets généraux. Si nécessaire, (pour un habillement à l'extérieur), étalez un drap. Le cas échéant, l'utilisateur doit retirer son casque, ses bottes, ses bijoux ainsi que le moindre accessoire coupant.
- Son assistant doit ensuite l'aider durant la séquence d'habillement suivante :
- Retirez le costume de sa boîte de stockage scellée.
- Procédez à une inspection visuelle.
- En présence d'un robinet de ventilation, vérifiez la compatibilité des couplages avec l'appareil respiratoire utilisé et connectez-les une fois le costume à hauteur de la taille durant l'habillement.
- L'utilisateur doit enfiler l'appareil respiratoire conformément aux instructions du fabricant, le masque pendu autour du cou. (Ill. 1)
- Si vous avez recours à la communication radio, testez l'appareil avant que le costume ne soit enfilé.

- L'utilisateur, assisté, doit mettre les pieds dans le costume et le remonter au niveau de la taille, les pieds bien positionnés dans les chaussettes ou bottes fixes. Ces chaussettes sont conçues pour le port à l'intérieur de bottes de protection contre les produits chimiques (vendues séparément) avec rabat placé au-dessus de l'ouverture de la botte. (Ill. 2-5)
- Procédez aux vérifications préalables, activez l'appareil respiratoire et enflez le masque conformément aux instructions du fabricant. (Ill. 6)
- L'utilisateur doit croiser les bras au niveau de la poitrine, et l'assistant doit remonter le costume par-dessus l'appareil respiratoire et la tête de l'utilisateur. (Ill. 7-8)
- Pour des raisons de confort, l'assistant doit repositionner le costume / la visière avant de scrupuleusement fermer le costume, fermeture Éclair remontée à bloc, et rabat scratché en position adéquate. (Ill. 9)
- L'utilisateur peut maintenant glisser les bras dans les manches et les mains dans les gants attachés. (Ill. 10)
- Pour enfiler un costume G02, il faut porter un gant extérieur supplémentaire pour des raisons de protection mécanique. Dépliez la manche extérieure, enflez le gant, repliez la manche extérieure sur le gant, accrochez et bouclez. (Ill. 11)
- L'utilisateur est maintenant prêt à travailler.

Ôter (retirer) le costume de protection

Attention ! Si le costume est très sale, des procédures de décontamination doivent être suivies par un assistant avant le retrait pour éliminer les agents toxiques.

- (1) Ouvrez le rabat de la fermeture Éclair. Ouvrez scrupuleusement la fermeture Éclair en tirant délicatement. En déplaçant la glissière, tenez le matériau du costume au niveau correspondant. Une ouverture trop brusque peut entraîner des dommages irréversibles
- (2) Retirez les bras des manches et tenez-vous à la visière de l'intérieur
- (3) Ouvrez scrupuleusement le costume de protection
- (4) Ôtez le costume de protection
- (5) Pour découvrir comment éliminer en toute sécurité des costumes usagés, reportez-vous à la page 5

ATTENTION!

Pour éviter la pénétration d'agents toxiques, la fermeture Éclair doit être fermée à bloc et le rabat fixé en place. Pour en être sûr, l'assistant peut voir l'extrémité de la fermeture Éclair à travers la visière depuis l'extérieur. Si vous voyez la moindre lumière, vérifiez que la fermeture Éclair est fermée jusqu'à la cavité de l'extrémité. Fermez la fermeture Éclair en tirant délicatement. En déplaçant la glissière, tenez le matériau du costume au niveau correspondant. Une ouverture trop brusque peut entraîner des dommages irréversibles.

CONSEILS DE DÉCONTAMINATION

Vous pouvez décontaminer le costume par douche à haute pression retirant les produits chimiques dangereux, permettant ainsi à l'utilisateur d'ôter le costume. S'il est impossible de doucher à haute pression, vous pouvez décontaminer le costume à l'eau en quantité importante, avec un détergent convenable. (Remarque : Si le vêtement est infecté par un acide, utilisez une solution neutralisante.

L'eau neutralise une solution alcaline. Pour demander assistance, contactez Microgard Ltd). Les déchets liquides doivent être évacués conformément aux réglementations applicables. Pour de plus amples renseignements à ce sujet, contactez les autorités locales. Faites appel à un assistant pour vous aider à mener à bien le nettoyage préalable et la décontamination.

Si le costume n'est pas infecté après avoir été porté, faites une inspection visuelle pour vous assurer de l'absence de dommages. Avant son rangement dans le conteneur prévu à cet effet, le costume doit faire l'objet d'un test d'étanchéité conformément à la norme EN 464. Suivez les instructions d'utilisation accompagnant le kit de test de pression interne MICROCHEM, puis les instructions suivantes pour raccorder les soupapes d'expiration du costume.

Remarque : Pour vous procurer un kit de test de pression MICROCHEM®, contactez votre distributeur ou Microgard en nommant la pièce n°AC01-P-00-003-00

Les pièces suivantes sont indispensables pour le test d'étanchéité des costumes étanches au gaz MICROCHEM®. Elles sont disponibles à la commande séparément. Pour de plus amples renseignements, faites appel à votre distributeur local ou à Microgard.

(Remarque : ces pièces sont vendues avec un kit de test de pression MICROCHEM® AC01-P-00-003-00)



Bouchon d'expiration : 1



Collier de retenue : 2



Bouchon de détection et gonflage : 1

Souape d'expiration : 1



Deux soupapes d'expiration au dos de la capuche

Étape 1 : Pour retirer le couvercle extérieur, insérez scrupuleusement un petit tournevis comme affiché ci-dessus. Faites pivoter le couvercle de la soupape dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-le.

Étape 2 : Insérez le bouchon d'expiration et poussez-le dans le corps de la soupape.

Étape 3 : Placez le collier de retenue autour du bouchon d'expiration et serrez dans le sens des aiguilles d'une montre

Souape d'expiration : 2



Étape 1 : Pour retirer le couvercle extérieur, insérez scrupuleusement un petit tournevis comme affiché ci-dessus. Faites pivoter le couvercle de la soupape dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-le.

Étape 2 : Retirez soigneusement le diaphragme de la deuxième soupape d'expiration en tirant le point central vers le haut.

Étape 3 : Trouvez le bouchon de test et de gonflage et poussez-le dans le corps de la soupape

Étape 4 : Trouvez le collier de retenue autour du bouchon et serrez dans le sens des aiguilles d'une montre

Étape 5 : Raccordez les deux tubes du testeur et testez le costume conformément à la méthode de tests de la norme EN464 et aux instructions accompagnant le kit de test de pression MICROCHEM®

Étape 6 : Une fois le test terminé, retirez le bouchon de test et le bouchon de fermeture en faisant pivoter le collier de retenue dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Étape 7 : Assurez-vous que le diaphragme retiré est propre et exempt de poussière, appuyez sur le centre du diaphragme par-dessus la goupille de retenue du corps de la soupape.

Étape 8 : Fixez à nouveau les couvercles de soupapes d'expiration en les vissant à bloc dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que le couvercle rentre dans le clip de verrouillage du corps



ROBINET DE VENTILATION EN OPTION



Raccordements
externes



Tuyau de liaison interne
avec l'appareil respiratoire



Raccordement du tuyau à
l'appareil respiratoire

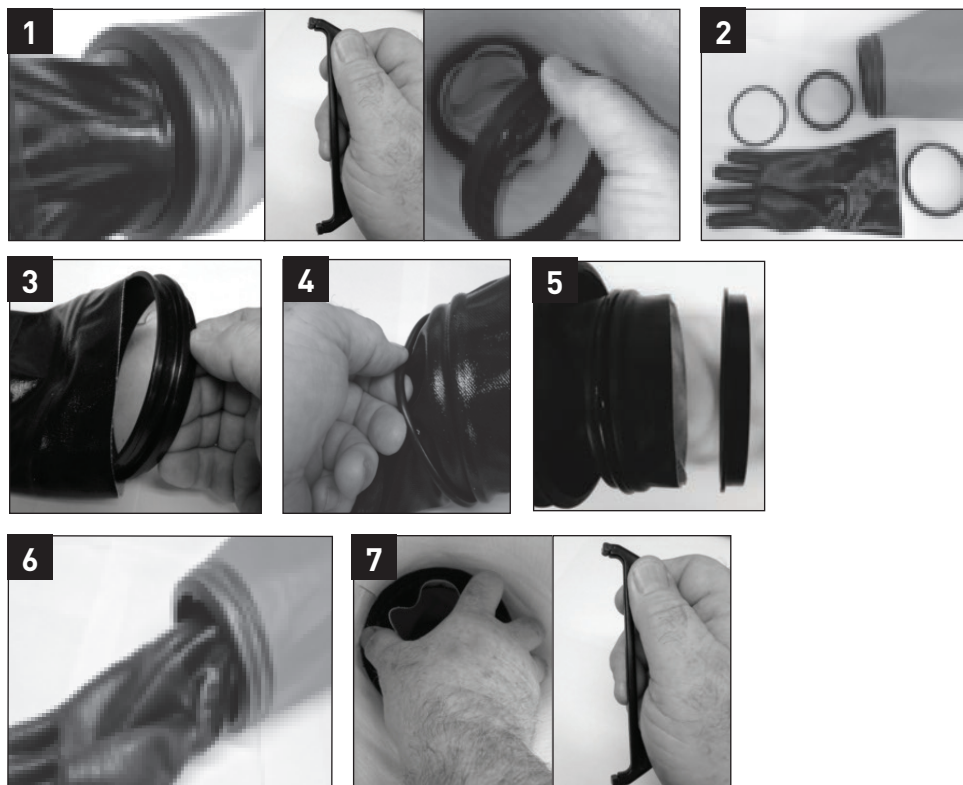
Le modèle à robinet dispose d'un raccord à 360° à l'extérieur. Il dispose également d'un tuyau de liaison à l'intérieur pour raccordement du tuyau d'air optionnel à l'appareil respiratoire. La pression maximale de travail du robinet de ventilation est de 10 bars.

ATTENTION!

- Le robinet est uniquement prévu pour fournir de l'air respirable au-delà de la limite de temps de l'appareil respiratoire, à des fins de décontamination. Il ne saurait être utilisé en isolation.
- Avant utilisation, assurez-vous que votre appareil respiratoire est compatible avec le robinet de ventilation en consultant Microgard ou le fabricant de votre appareil respiratoire.
- Si vous avez le moindre doute sur l'utilisation sans risque de ce dispositif, contactez Microgard.

Modèles applicables : OR60-T-00-802-0X-GA1, OR60-T-00-808-0X-GA1, OR60-TA00-812-0X-GA1, OR60-TA00-818-0X-GA1

En cas d'endommagement ou de contamination des gants durant l'utilisation, seule une personne compétente et bien formée peut les changer. Le port de gants non homologués est interdit. Après chaque changement, le costume doit faire l'objet d'un nouveau test d'étanchéité d'après les instructions de ce manuel. Tous les changements et tests qui s'ensuivent sont à noter sur la carte accompagnant chaque costume. Pour demander assistance, contactez Microgard.



Étape 1 : Dévissez le collier de retenue à l'intérieur de la manche pour retirer l'assemblage de gants avec les outils fournis

Étape 2 : Il vous faudra 1. Collier de contention pour les gants, 2. Collier de retenue, 3. Rondelle glissante, 4. Joint torique

Étape 3 : Insérez le collier de contention dans le gant. Repoussez le collier dans le gant et le gant blanc Barrier pour que le gant s'étire autour du collier

Étape 4 : Trouvez le joint torique au-dessus du gant et posez-le dans le creux du collier de contention

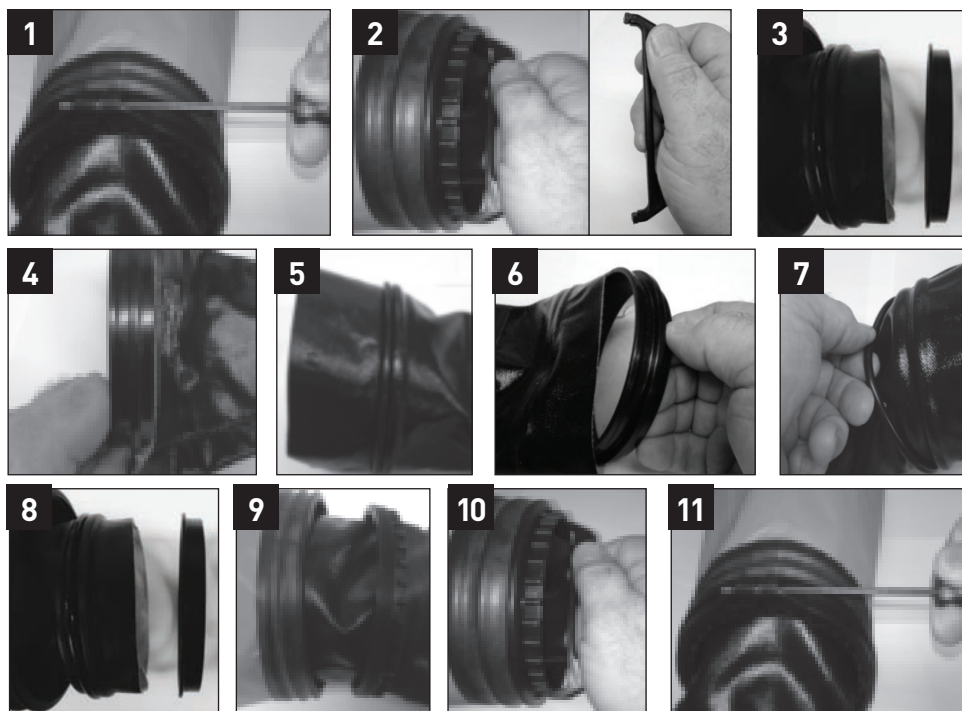
Étape 5 : Le collier glissant doit maintenant être fixé par-dessus le gant et tiré vers le collier de contention, la bordure contre le collier de contention et le gant

Étape 6 : Rentrez le gant dans l'intérieur de la manche en vous assurant que chaque gant est du bon côté

Étape 7 : Assurez-vous que l'arrière du gant est au centre de la couture arrière de la manche du costume. Appuyez sur le collier de retenue dans la manche et serrez dans le sens des aiguilles d'une montre. Vissez le collier de retenue avec les outils fournis. Vérifiez que le gant est serré dans la manche et que les deux gants soient joints à la manche correspondante et correctement orientés.

Modèles applicables : OR60-T-00-803-0X-GA1, OR60-T-00-809-0X-GA1, OR60-TA00-813-0X-GA1, OR60-TA00-819-0X-GA1

En cas d'endommagement ou de contamination des gants durant l'utilisation, seule une personne compétente et bien formée peut les changer. Le port de gants non homologués est interdit. Après chaque changement, le costume doit faire l'objet d'un nouveau test d'étanchéité d'après les instructions de ce manuel. Tous les changements et tests qui s'ensuivent sont à noter sur la carte accompagnant chaque costume. Pour demander assistance, contactez Microgard.



Étape 1 : Dévissez la molette externe avec l'outil hexagonal fourni.

Étape 2 : Une fois la molette retirée, dévissez le collier de retenue avec l'outil fourni*

Étape 3 : Retirez la rondelle glissante.

Étape 4 : Retirez le collier de contention du gant.

Étape 5 : Retirez le joint torique du gant

Étape 6 : Insérez le collier de contention dans le nouveau gant. Repoussez le collier dans le gant pour qu'il s'étire autour du collier. Remarque : Le collier doit IMPÉRATIVEMENT être inséré, la marque Microchem orientée en direction des doigts

Étape 7 : Trouvez le joint torique par-dessus le gant et posez-le dans le creux du collier de contention. Rentrez le gant dans la manche en vous assurant que chaque gant est du bon côté. Assurez-vous que l'arrière du gant est au centre de la couture arrière de la manche du costume.

Étape 8 : Le collier glissant doit maintenant être fixé par-dessus le gant et tiré vers le collier de contention, la bordure contre le collier de contention et le gant

Étape 9 : Faites glisser le collier de retenue par-dessus le gant.

Étape 10 : Vissez à bloc le collier de retenue dans le sens des aiguilles d'une montre. Vérifiez que le collier de retenue est fixe, avec les outils fournis.

Étape 11 : Trouvez la molette de retenue autour de la manche et du collier de retenue, avec la vis de fixation au dos du gant. Assurez-vous que la molette se trouve au-dessus de la bordure de la manche, et que les cosses se trouvent entre les poignées de collier de retenue. Serrez la vis avec les outils fournis, jusqu'à ce que les deux cosses sous la vis se trouvent entre les poignées, à 2 mm d'intervalle.

* Portez des gants en retirant le collier de retenue, la contamination du collier n'ayant pas forcément été éliminée au cours de la décontamination

MICROCHEM® 6000 - Gasdichter Anzug mit beschränkter Nutzung -
Gebrauchsanweisung

.....DEUTSCH

1. Allgemeine Informationen	Seite 23
2. Typische Einsatzbereiche	Seite 23
3. Einschränkungen und Warnungen	Seite 23
4. Haftungsangaben	Seite 23
5. Technische Spezifikationen	Seite 24
6. Zulassungen	Seite 25
7. Warnungen	Seite 25
8. Lagerung und Pflege	Seite 25
9. Entsorgung	Seite 25
10. Größentabelle	Seite 26
11. Etiketten-Kennzeichnung	Seite 26
12. Anlegen & Ablegen	Seite 27
13. Dekontaminierungshinweise	Seite 27
14. MICROCHEM GT-Anzug Innendruck-Test gemäß EN 464	Seite 28
15. Optionales Pass-Thru-Gerät	Seite 29
16. Innenliegende Handschuh-Arretierverbindung – Anweisungen zum Handschuhwechsel	Seite 30
17. Außenliegende Handschuh-Arretierverbindung – Anweisungen zum Handschuhwechsel	Seite 31
18. Abbildungen	Seite 132

Wichtiger Hinweis: Detaillierte Anleitungen zur sicheren Anwendung zusätzlicher persönlicher Schutzausrüstung (Atemschutzgerät, Handschuhe und Stiefel) finden Sie in den jeweiligen Herstelleranweisungen. Bei Stiefeln und Handschuhen, die zusammen mit den gasdichten Schutzanzügen der Reihe MICROCHEM® 6000 geliefert werden, sind die Gebrauchsanweisungsunterlagen für die jeweiligen Artikel in der Verpackung enthalten.

Bei MICROCHEM® 6000-GTS und GTB handelt es sich um gasdichte Vollschutzanzüge mit beschränkter Nutzung. Als vollständig umschließende Anzüge werden sie über der Arbeitskleidung und dem Atemschutzgerät getragen. Eine Reihe von Modelloptionen sind

verfügbar, wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben. Bei allen Modellen wird die Taille des Anzugs durch einen innenliegenden Gürtel verstärkt, und sie müssen IMMER in Kombination mit einem Druckluft-Atemgerät getragen werden.

TYPISCHE EINSATZBEREICHE

Die gasdichten MICROCHEM®-Anzüge wurden dazu entwickelt, Arbeiter vor gefährlichen Substanzen zu schützen, insbesondere die Haut des Trägers vor Gefahren durch Kontakt mit festen, flüssigen oder gasförmigen Chemikalien. Sie eignen sich für die Verwendung innerhalb bestimmter, kontaminierter Umgebungen, und den Verwenden wird dringend empfohlen, diese Arbeitsanweisungen sorgfältig zu lesen. Gemäß EU-Richtlinien sollten alle Träger solcher persönlicher Schutzausrüstungen ("PPE" -

Personal Protective Equipment) umfassend geschult sein, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten.

Wenn Sie sich bei der Auswahl, Verwendung, Pflege und Wartung dieser Ausrüstung unsicher sind, wenden Sie sich bitte an Ihre Betriebsaufsicht oder den zuständigen Händler. Alternativ wenden Sie sich bitte an das technische Team von Microgard Ltd. unter der Telefonnummer +44(0)1482 625444 oder per E-Mail unter technical@microgard.com

MODELL INFORMATIONEN		ANZUG-MERKMALE					
PRODUKTTREIHE	ARTIKELCODE	BARRIER ¹	SET ²	FÜSSLINGE FEST ANGEBRACHT	STIEFEL ETCHE	HANDSCHUH-AR- RETIERUNGSPPOSITION	
MICROCHEM® 6000 GTS	OR60-T-00-801-0X-G02	✓		✓			
	OR60-T-00-802-0X-GA1		✓	✓		✓	
	OR60-T-00-803-0X-GA1		✓	✓			✓
MICROCHEM® 6000 GTB	OR60-T-00-807-0X-G02	✓			✓		
	OR60-T-00-808-0X-GA1		✓		✓	✓	
	OR60-T-00-809-0X-GA1		✓		✓		✓
ANZUGMODELLE INKL. PASS-THROU-GERÄT							
MICROCHEM® 6000 GTS	OR60-TA00-811-0X-G02	✓		✓			
	OR60-TA00-812-0X-GA1		✓	✓		✓	
	OR60-TA00-813-0X-GA1		✓	✓			✓
MICROCHEM® 6000 GTB	OR60-TA00-817-0X-G02	✓			✓		
	OR60-TA00-818-0X-GA1		✓		✓	✓	
	OR60-TA00-819-0X-GA1		✓		✓		✓

¹Barrier - Nur mit Ansell Barrier®- Handschuhen - ²Set - Ansell Barrier®- Handschuhe komplett mit angegebenen Außenhandschuhen. GA1 Set = Ansell Barrier + Mapa 341 Hinweis: das "X" bezeichnet die Produktgröße. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Microgard Ltd.

EINSCHRÄNKUNGEN UND WARNUNGEN

MICROCHEM® 6000 gasdichte Anzüge mit beschränkter Nutzung sollten nur von umfassend geschulten Personen getragen werden. Detaillierte Anleitungen zur sicheren Anwendung der Atemschutzgeräte finden Sie in den mit diesen Produkten mitgelieferten Herstelleranweisungen. Wenn der Anzug auf irgendeine Art und Weise stark kontaminiert oder mechanisch beschädigt ist, MUSS er entsorgt werden. MICROCHEM® 6000 GTS/GTB-

Anzüge werden mit einer transparenten, abziehbaren PVC-Folienschicht auf dem Visier geliefert. Diese Folie sollte nur entfernt werden, wenn eine derartig starke Kontamination auftritt, dass die Folie sich verfärbt und/oder die Sicht des Trägers verzerrt wird.

WARNHINWEIS – Wenn die PVC-Folie entfernt wird, kann die Transparenz des Visiers beeinträchtigt sein, wenn es stark mit Dichlormethan oder Schwefelsäure verunreinigt ist.

HAFTUNGSANGABEN

Microgard Ltd übernimmt keinerlei Haftung in Fällen, in denen das Produkt unsachgemäß oder nicht wie vorgesehen verwendet wurde. Die Auswahl und Verwendung des Produkts unterliegt der alleinigen Verantwortung des einzelnen Anwenders.

Produkthaftungsansprüche, Gewährleistungen auch in Form von Garantien von Microgard Ltd im Hinblick

auf das Produkt sind erloschen, wenn das Produkt nicht gemäß den Anweisungen in diesem Handbuch verwendet, instandgehalten oder gewartet wird.

Die endgültige Verantwortung für die Feststellung, ob sich Microgard-Produkte für eine bestimmte Anwendung eignen, liegt beim Benutzer.

*Anweisungen zur Verwendung des Pass-Thru-Geräts finden Sie auf Seite 29.

Physikalische Leistung von MICROCHEM® 6000

Eigenschaft	Test-Methode	Erforderliche Mindestleistungsklasse für EN943-2:2002	MICROCHEM® 6000 Leistungsklasse
Abriebfestigkeit	EN 530	4 von 6	6 von 6
Biege Reißfestigkeit	EN ISO 7854	1 von 6	1 von 6
Biege Reißfestigkeit bei niedrigen Temperaturen (-30°C)	EN ISO 7854 (-30°C)	2 von 6	2 von 6
Reißfestigkeit trapezförmige Probe	EN ISO 9073-4	3 von 6	3 von 6
Zugfestigkeit	EN ISO 13934-1	4 von 6	4 von 6
Durchstoßfestigkeit	EN 863	2 von 6*	2 von 6
Entzündungs festigkeit	EN 13274-4	Bestanden	Bestanden
Schwerentflammbarkeit	EN 13274-4	1 von 3	2 von 3
Nahtstärke	EN ISO 13935-2	5 v 6	5 von 6

*Wenn nur die Mindest-Leistungsanforderung (Klasse 2 von 6) für die Durchstoßfestigkeit erreicht wird, sollte gemäß EN 943-2 der Leser darauf hingewiesen werden, dass sich die chemische Schutzkleidung nicht für die Verwendung eignet, wenn ein hohes Durchstoßrisiko besteht.

MICROCHEM® 6000 Chemikalien-Permeationstests (Permeationsfestigkeit)

LEISTUNGSKLASSE GEMÄSS EN 943-2						
Test-Methode	Aggregatzustand	Chemikalie	MICROCHEM® 6000	Visier	Ansell Barrier Handschuh	ETCHE Stiefel
EN ISO 6529	Flüssig	Dichlormethan (DCM)	6 von 6	4 von 6	2 von 6	2 von 6
EN ISO 6529	Flüssig	Methanol	6 von 6	6 von 6	6 von 6	3 von 6
EN ISO 6529	Flüssig	n-Heptan	6 von 6	6 von 6	6 von 6	3 von 6
EN ISO 6529	Flüssig	Toluol	6 von 6	6 von 6	6 von 6	3 von 6
EN ISO 6529	Flüssig	Diethylamin	6 von 6	6 von 6	6 von 6	3 von 6
EN ISO 6529	Flüssig	Natriumhydroxid (40%)	6 von 6	6 von 6	6 von 6	3 von 6
EN ISO 6529	Flüssig	Schwefelsäure (96%)	6 von 6	6 von 6	6 von 6	3 von 6
EN ISO 6529	Gas	Ammoniak	6 von 6	6 von 6	0 von 6**	3 von 6
EN ISO 6529	Gas	Chlor	6 von 6	6 von 6	6 von 6	3 von 6
EN ISO 6529	Gas	Chlorwasserstoff	6 von 6	6 von 6	5 von 6	3 von 6
EN ISO 6529	Flüssig	Aceton	6 von 6	6 von 6	6 von 6	3 von 6
EN ISO 6529	Flüssig	Acetonitril	6 von 6	6 von 6	6 von 6	3 von 6
EN ISO 6529	Flüssig	Ethylacetat	6 von 6	6 von 6	6 von 6	3 von 6
EN ISO 6529	Flüssig	Schwefelkohlenstoff	6 von 6	6 von 6	6 von 6	3 von 6
EN ISO 6529	Flüssig	Tetrahydrofuran (THF)	6 von 6	6 von 6	6 von 6	3 von 6

* Handschuhe und Stiefel gemäß EN 374-3 getestet.
Hinweis: Informationen zur Permeationsfestigkeit und mechanischen Leistung der Außenhandschuhe finden Sie in den Gebrauchsanweisungen der Handschuhhersteller. Eine Kopie davon wird mit jedem Anzug mitgeliefert.
** ACHTUNG! Da Klasse 2 von 6 nicht erreicht wurde, ist der Handschuh gemäß EN 943-2 für die Nutzung gegen diese Chemikalie bei anhaltendem Kontakt nicht geeignet. Wenn ein anhaltender Kontakt mit dieser Chemikalie zu erwarten ist, wird den Trägern empfohlen, einen zusätzlichen Außenhandschuh zu wählen, der gemäß EN-943-2-Anforderungen mindestens Klasse 2 erreicht. Für weitere Hinweise wenden Sie sich bitte an Microgard Ltd.

MICROCHEM® 6000 Fabric EN 14126:2003 Ergebnis	
Testmethode	Ergebnis
ISO/FDIS 16603 Widerstand gegen Durchdringung von Blut/Flüssigkeiten unter Druck	Bestanden bei 20 kPa
ISO/FDIS 16604 Widerstand gegen Durchdringung von blutgebundenen Pathogenen	Klasse 6 von 6
EN ISO 22610 Widerstand gegen Keimdurchtritt im feuchten Zustand (mechanischer Kontakt)	Klasse 6 von 6
ISO/DIS 22611 Widerstand gegen Durchdringung von biologisch kontaminierten Aerosolen	Klasse 3 von 3
ISO/DIS 22612 Widerstand gegen mikrobielles Durchdringen im trockenen Zustand	Klasse 3 von 3

MICROCHEM 6000-GTS und GTB gasdichte Anzüge mit beschränkter Nutzung sind gemäß Kategorie III der EU-Richtlinie 89/686/EWG und folgenden Europäischen Normen zugelassen:

EN 943-1: 2002 Schutzkleidung gegen flüssige und gasförmige Chemikalien, einschließlich Flüssigkeitsaerosole und feste Partikel (Typ 1a)

EN 943-2: 2002 Schutzkleidung für Notfallteams für den Gebrauch gegen flüssige und gasförmige Chemikalien, Flüssigkeitsaerosole und feste Partikel (Typ 1a ET)

Die in dieser Broschüre beschriebenen Modelle sind für die Verwendung mit umluftunabhängigen Druckluftatemgeräten mit offenem Kreislauf zugelassen, die im Anzug getragen werden und sind deshalb als Typ 1a und Typ 1a-ET (für Notfallteams) gekennzeichnet.

EC-Typ-Zulassung in Übereinstimmung mit EU-Richtlinie 89/686/EWG ausgestellt von SGS Fimko Oy, benannte Stelle Nr. 0598. Kontaktinformationen finden Sie auf der Rückseite dieses Anleitungenheets.

Für weitere Informationen oder Hinweise wenden Sie sich bitte an Microgard Ltd unter der Telefonnummer +44 (0) 1482 625444, per E-Mail an technical@microgard.com oder besuchen Sie www.microgard.com

WARNUNGEN

Gasdichte Anzüge mit beschränkter Nutzung sollten nur getragen werden, bis eine hygienische Reinigung erforderlich ist oder eine chemische Kontamination aufgetreten und eine Entsorgung erforderlich ist. MICROCHEM 6000 ist kein atmungsaktives Material, so dass die Körpertemperatur des Trägers bei der Verwendung ansteigen kann. Die Arbeitslast sollte dementsprechend so geplant werden, dass das Risiko der Hitzebelastung minimiert wird. Der Anzug sollte nur dann wiederverwendet werden, wenn er nicht auf irgendeine Art kontaminiert oder beschädigt wurde. Bevor der Anzug wieder in dem mitgelieferten Behälter gelagert wird, muss er erneut nach EN 464 auf Innendruck zertifiziert werden. Befolgen Sie dazu die auf Seite 28 ausführlich beschriebenen Anweisungen.

Wenn ein Innendruck-Test durchgeführt wird, muss die im Anzug befindliche Berichtskarte ausgefüllt und ständig mit dem Anzug aufbewahrt werden.

Gemäß EN 943-2 wird der Leser informiert, dass die Einhaltung der Leistungsanforderungen dieser Norm keine Auswirkungen auf die Einhaltung von Normen und Standards hinsichtlich anderer Gefahren hat, z.B. Hitze und Feuer.

LAGERUNG UND PFLEGE

Lagerung

Microgard-Produkte können nach den üblichen Lagerungsmethoden aufbewahrt werden. Es wird empfohlen, den Anzug in seiner Originalschachtel unter trockenen, sauberen Bedingungen aufzubewahren, und zwar so gefaltet, dass das Visier nicht beschädigt und der Reißverschluss etwas (ca 10 cm weit) geöffnet und vollständig gewachst ist. Setzen Sie den Anzug nicht direktem Sonnenlicht und extremen Temperaturen außerhalb des Bereichs von -10°C bis +60°C aus. Bei sachgemäßer Lagerung und Pflege genau nach diesen Anweisungen liegt die prognostizierte Haltbarkeit von MICROCHEM® 6000 bei 10 Jahren.

ACHTUNG! Wenn der Schutzanzug auf Fahrzeugen oder in Containern gelagert wird, ist ein Abrieb durch ständige Reibung mit der Kontaktoberfläche zu vermeiden.

Pflege

Alle Pflege- und Wartungsarbeiten müssen von qualifizierten Service-Mitarbeitern oder Technikern durchgeführt werden. Wenn Sie Informationen zu zugelassenen Service-Center-Standorten, Schulungsseminaren und Zertifizierungen benötigen, wenden Sie sich bitte an Microgard Ltd.

Alle durchgeführten Pflege- und Wartungsarbeiten müssen auf der Berichtskarte vermerkt werden, die mit jedem Anzug mitgeliefert wird. Die nachfolgend angegebenen Wartungszeiträume beziehen sich nur auf den kompletten Schutzanzug.

Durchzuführende Aufgabe	Vor der Nutzung	Nach der Nutzung	5 Jahre ab Herstellung	7,5 Jahre ab Herstellung
Dekontaminierung ¹		X		
Dichtigkeits-/Drucktest ²		X	X	X
Ersetzen der Ventilmembran			X	
Sichtprüfung durch Träger ³	X			
Reißverschlusspflege ⁴		X		

¹ Hinweise zur Dekontaminierung finden Sie auf Seite 27. ² Informationen zum Innendrucktest gemäß EN 464 finden Sie auf Seite 28.

³ Der Anzug sollte auf alle Unregelmäßigkeiten hin geprüft werden, u.a. - Kratzer oder Abrieb - Beschädigungen von Material oder Nähten - Verformung des Visiers - aufgequollene oder spröde, brüchige Bereiche Sichtbare Veränderungen auf der Außenseite des Anzugs wie ein leichter Abrieb und / oder leichte Verfärbungen beeinträchtigen nicht zwingend seine Schutzwirkung gegen Chemikalien. Sollten Sie sich unsicher sein oder sonstigen Rat benötigen, wenden Sie sich bitte an Microgard. ⁴ Informieren Sie sich in den Anweisungen zur DYNAT-Reißverschlusswartung, die mit jedem Anzug mitgeliefert wird.

ACHTUNG! Der Anzug sollte nur dann wiederverwendet werden, wenn er nicht auf irgendeine Art kontaminiert oder beschädigt wurde. Es sollten keine Reparaturversuche durch unbefugte Personen durchgeführt werden.

ENTSORGUNG

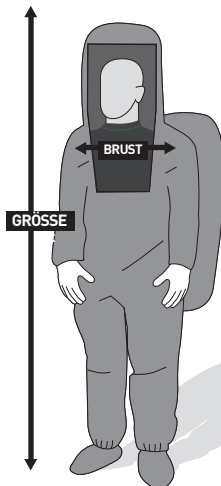
Microgard-Anzüge können verbrannt oder in geordneten Deponien vergraben werden, ohne der Umwelt zu schaden. Entsorgungseinschränkungen hängen ausschließlich von den Schadstoffen ab, mit denen der Anzug im Einsatz kontaminiert wurde. Informationen zur sicheren Entsorgung der Produkte finden Sie in den Herstelleranweisungen für die zusätzliche persönliche Schutzausrüstung.

Der Schutz des Trägers beginnt mit richtig sitzender Schutzkleidung...

Die Passform von MICROGARD®- und MICROCHEM®-Bekleidung wurde streng getestet und hat sich über Jahre hinweg bewährt, dank der kontinuierlichen Kundenforschung und Produktentwicklung.

Wenn Sie Unterstützung bei der Auswahl der geeigneten Chemikalien-Schutzkleidung für Ihre Belegschaft benötigen, nehmen Sie bitte unter sales@microgard.com Kontakt zu uns auf.

HINWEIS: Die Größentabelle ist lediglich als Richtlinie gedacht.



	BRUST (cm)	GRÖSSE (cm)
S	84-92	164-170
M	92-100	170-176
L	100-108	176-182
XL	108-116	182-188
2XL	116-124	188-194
3XL	124-132	194-200

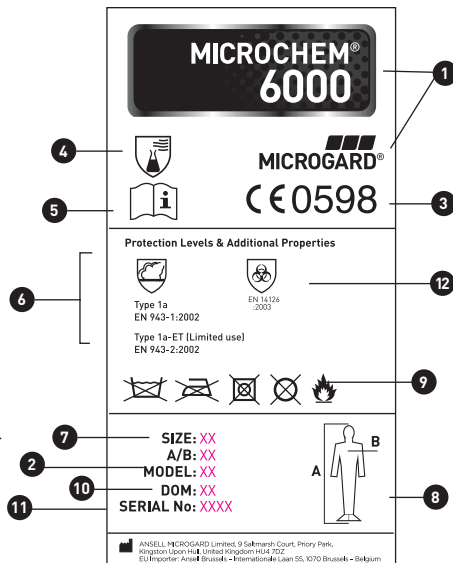
Größenleitfaden Stiefel/Anzug	
Anzuggröße - S bis M	ETCHE Stiefelgröße - 9
Anzuggröße - L	ETCHE Stiefelgröße - 10 ^{1/2}
Anzuggröße - XL	ETCHE Stiefelgröße - 11 ^{1/2}
Anzuggröße - 2XL bis 3XL	ETCHE Stiefelgröße - 13

Größenleitfaden Handschuh/Anzug (G02-Modelle)	
Anzuggröße - S bis L	Ansell Barrier-Handschuh weiß 02-100 Größe 10
Anzuggröße - XL bis 3XL	Ansell Barrier-Handschuh weiß 02-100 Größe 11

Hinweis: GA1-Modelle werden ausschließlich mit Handschuhen in Größe 10 geliefert.

ETIKETTEN-KENNZEICHNUNGEN

1. Hersteller des Kleidungsstücks/Markenname
2. Modell-Kennzeichnung
3. CE-Kennzeichnung. Bestätigt Kategorie-III-Zulassung durch SGS Fimko Oy, EC-Typ-Prüfung durchgeführt von SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland. Benannte Stelle Nr. 0598.
4. Chemie-Schutzkleidung mit beschränkter Nutzung
5. Vor der Benutzung diese Anweisungen lesen
Ganzkörperschutz-„Typen“ erreicht durch MICROCHEM® Gassdichte Anzüge
7. Größen
8. Größen-Piktogramm zeigt Körperabmessungen (Größentabelle siehe oben)
9. Brennbares Material. Von Flammen fernhalten.
10. Monat / Jahr der Herstellung
11. Seriennummer des Anzugs
12. Material getestet gemäß EN14126 "Barriere gegen infektiöse Materialien". Besuchen Sie www.microgard.de für ausführliche Informationen.



Nicht waschen



Nicht im Trockner trocknen



Nicht bügeln



Nicht chemisch reinigen

Anlegen und Ablegen

Anlegen/Verwendung Vor der Verwendung

Es wird Folgendes empfohlen:

- Vor der Verwendung von MICROCHEM® 6000 Komplettanzügen sollte eine umfassende Schulung zur sicheren Verwendung und Einschränkungen durch eine fachkundige Person durchgeführt werden.
- Zu Sicherheitszwecken und zur Gewährleistung eines ordnungsgemäßen Schließens wird vorgeschlagen, sich von einem Assistenten (Kollegen) beim Anlegen und Ausziehen des Anzugs helfen zu lassen.
- Eine Sichtprüfung muss durchgeführt werden, bevor der Träger den Anzug anlegt. Die Prüfung sollte folgende Punkte beinhalten:
 - Handschuhe haben keine Einrisse oder Risse
 - Reißverschluss funktioniert ordnungsgemäß/Schieber ist in gutem Zustand
 - Materialunversehrtheit (keine Risse, Löcher, intakte Nähte)
 - Visier (nicht verkratzt oder abgestoßen)
 - Ausatemungsventile (keine sichtbaren Beschädigungen oder Verkrümmungen)
- Um zu verhindern, dass das Visier bei der Benutzung trübe wird / beschlägt, liegt jedem MICROCHEM® 6000 Anzug ein kostenloses FOGTECH®DX Anti-Beschlag-Wischtuch bei. Das FOGTECH®DX sollte vor dem Anlegen und der Nutzung des Anzugs wie folgt auf der Innen- und Außenseite des Visiers verwendet werden: Reißen Sie die Verpackung auf und entnehmen Sie das Wischtuch. Falten Sie das Feuchttuch nicht auseinander. Tragen Sie in sich überschneidenden Bahnen zügig eine dünne, feuchte Schicht FOGTECH®DX auf die Innenseite des Visiers auf. Sie müssen nicht fest aufdrücken oder trockenreiben. Lassen Sie die Schicht FOGTECH®DX 10 Sekunden lang trocknen und berühren Sie sie in dieser Zeit nicht. Hinweis: Jeglicher Geruch sollte nach ca. 60 Sekunden verfliegen. FOGTECH® lässt sich mit klarem Wasser oder einem feuchten Tuch abwischen.

Sollten DEFEKTE JEDLICHER ART sichtbar sein, NICHT VERWENDEN!

Anlegen (Anziehen) (GA1 & G02) (ABB.-Darstellungen sind auf Seite 132 zu finden):

- Anlegen (Anziehen) (GA1 & G02) (ABB.-Darstellungen sind auf Seite 12 zu finden):
- Zu Sicherheitszwecken und zur Gewährleistung eines ordnungsgemäßen Verschließens ist es erforderlich, sich von einem Assistenten (Kollegen) beim Anlegen und Ablegen des Anzugs helfen zu lassen.
- Wählen Sie einen Ankleidebereich aus, der frei von potenziellen Verunreinigungssubstanzen oder allgemeinen Ablagerungen ist. Falls erforderlich (d.h. beim Anlegen im Freien), breiten Sie eine oder mehrere Rettungsdecken aus. Falls erforderlich, sollte der Träger, Helm, Stiefel, persönlichen Schmuck und scharfe Objekte ablegen.
- Der Helfer sollte dann bei der folgenden Anlegereihenfolge Unterstützung leisten:
 - Anzug aus der versiegelten Lagerungsschachteln entnehmen.
 - Sichtprüfung durchführen.
 - Wenn optionales Pass-Thru-Gerät montiert ist, müssen die Anschlüsse auf Kompatibilität mit dem verwendeten umluftunabhängigen Atemschutzgerät (SCBA) überprüft und dann angeschlossen werden, sobald der Anzug bis zur Taillenhöhe angelegt wurde.
- Der Träger legt die Atemschutzausrüstung gemäß den Herstelleranweisungen an und lässt die Gesichtsmaske dabei in Bereitschaftslage um den Hals hängen. (Abb. 1)

- Wenn Funkkommunikation verwendet werden soll, sollte sie getestet werden, bevor der Träger den Anzug anlegt.
- Der Träger tritt mit Unterstützung in den Anzug und zieht ihn bis zur Taillenhöhe hoch. Dabei sollte sichergestellt werden, dass die Füße richtig in den Füllungen oder den fest angebrachten Stiefeln sitzen. Die Füllungen wurden zum Tragen in Chemie-Schutzgummistiefeln (separat erhältlich) entwickelt, wobei der Umschlag über die Oberkante der Gummistiefelöffnung zu schlagen ist. (Abb. 2 – 5)
- Führen Sie die erforderlichen Überprüfungen vor Eintritt durch, schalten Sie das Atemschutzgerät ein und legen Sie die Maske gemäß Herstelleranweisungen an. (Abb. 6)
- Der Träger überkreuzt die Arme vor der Brust, während der Helfer den Anzug über das Atemschutzgerät und den Kopf des Trägers hochzieht. (Abb. 7 – 8)
- Der Helfer sollte Anzug/Visier für einen bequemen Sitz anpassen und vorsichtig, aber fest den Reißverschluss hochziehen. Der Reißverschluss wird vollständig geschlossen und die Abdeckung wird mit dem Klettverschluss in der richtigen Position gesichert. (Abb. 9)
- Der Träger kann nun die Arme in die Ärmel schieben und die Hände in die befestigten Handschuhe schieben. (Abb. 10)
- Beim Anlegen eines G02-Anzugs muss für den mechanischen Schutz ein zusätzlicher Außenhandschuh getragen werden. Schlagen Sie die Außenmanschette um, ziehen Sie den Handschuh richtig an, ziehen Sie die Außenmanschette wieder über den Handschuh und schließen Sie zur Versiegelung den Klettgurt. (Abb. 11)
- Der Träger ist jetzt zur Ausübung seiner Pflichten bereit.

Ablegen (Entfernen des Schutzanzugs)

Achtung! Wenn der Schutzanzug stark verschmutzt ist, sollte die Dekontaminierung vor dem Ablegen von einem Helfer durchgeführt werden, um sicherzustellen, dass Giftstoffe vom Schutzanzug entfernt werden.

- (1) Reißverschluss-Abdeckung öffnen. Reißverschluss durch leichtes Herunterziehen vorsichtig öffnen. Während sich der Reißverschlusschieber bewegt, halten Sie das Anzugmaterial auf gleicher Höhe fest. Das Öffnen mit übermäßiger Kraftanwendung kann irreparable Schäden verursachen.
- (2) Arme aus den Ärmeln ziehen und von innen das Visier festhalten.
- (3) Schutzanzug vorsichtig öffnen.
- (4) Schutzanzug ausziehen.
- (5) Anweisungen zur sicheren Entsorgung gebrauchter Anzüge finden Sie auf Seite 5.

ACHTUNG!

Um ein Durchdringen von Giftstoffen zu verhindern, muss der Reißverschluss vollständig geschlossen und die Reißverschlussabdeckung in der richtigen Position gesichert sein. Um das zu überprüfen, kann der Helfer von außen durch das Visier zum Reißverschluss schauen. Wenn Licht durchscheint, bitte überprüfen, ob der Reißverschluss vollständig bis zum Ende geschlossen ist. Schließen Sie den Reißverschluss durch leichtes Ziehen. Während sich der Reißverschlusschieber bewegt, halten Sie das Anzugmaterial auf gleicher Höhe fest. Das Ziehen mit übermäßiger Kraftanwendung kann zu irreparablen Schäden führen.

DEKONTAMINIERUNGSHINWEISE

Der Anzug kann mit Hilfe einer Hochdruckdusche dekontaminiert werden, um alle gefährlichen Chemikalien zu entfernen und dem Träger das Ausziehen des Anzugs zu ermöglichen. Wenn keine Hochdruckdusche verfügbar ist, kann der Anzug mit reichlich Wasser und einem geeigneten Reinigungsmittel dekontaminiert werden. (Hinweis: Wenn das Kleidungsstück mit einer Säure kontaminiert wurde, sollte eine neutralisierende Lösung

verwendet werden. Wasser neutralisiert Alkalilösungen. Kontaktieren Sie bitte Microgard Ltd., wenn Sie Beratung benötigen). Alle Abwässer müssen gemäß den anwendbaren Abfallentsorgungsvorschriften entsorgt werden. Ihre örtlichen Behörden können Ihnen weitere Informationen geben. Die entsprechende Vorab-Reinigung und Dekontaminierung des Trägers sollte durch einen Helfer durchgeführt werden.

Wenn der Anzug benutzt, aber nicht kontaminiert wurde, sollte eine Sichtprüfung vorgenommen werden, um sicherzustellen, dass kein Schaden aufgetreten ist. Vor der Wiedereinlagerung in den mitgelieferten Behälter muss der Anzug auf Leck-Dichtigkeit gemäß EN 464 geprüft werden. Folgen Sie den Benutzungshinweisen, die im MICROCHEM-Innendruck-Testset enthalten sind, danach befolgen Sie die nachfolgenden Anweisungen, um es an die mit den am Anzug angebrachten Ausatemungsventile anzuschließen.

Hinweis: Wenn Sie ein MICROCHEM® Drucktest-Set erwerben möchten, wenden Sie sich bitte an den zuständigen Händler oder an Microgard und geben Sie die Teile-Nr. AC01-P-00-003-00 an

Die folgenden Teile sind für die Durchführung eines Leck-Dichtigkeitstests an MICROCHEM® gasdichten Anzügen erforderlich und können als Ersatzteile bestellt werden. Für weitere Angaben zur Bestellung wenden Sie sich bitte an Ihren zuständigen Händler oder an Microgard.

(Hinweis: Diese Teile sind vollständig im MICROCHEM® Drucktest-Set AC01-P-00-003-00 enthalten)



Ausatemungs-Verschlussstopfen x 1



Rückhaltering x 2



Aufblas- und Erkennungsstopfen x 1

Ausatemungsventil 1



Auf der Rückseite der Kapuze befinden sich zwei Ausatemungsventile.

Schritt 1: Um die Außenabdeckung zu entfernen, führen Sie vorsichtig einen kleinen Schraubenzieher zwischen die beiden Nasen, wie abgebildet. Drehen Sie die Ventilabdeckung gegen den Uhrzeigersinn, um sie loszudrehen und abzunehmen.

Schritt 2: Setzen Sie den Ausatemungs-Verschlussstopfen ein und drücken Sie ihn in den Ventilkörper.

Schritt 3: Setzen Sie den Rückhaltering über den Ausatemungs-Verschlussstopfen und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn fest.

Ausatemungsventil 2



Schritt 1: Um die Außenabdeckung zu entfernen, führen Sie vorsichtig einen kleinen Schraubenzieher zwischen die beiden Kanten, wie abgebildet. Drehen Sie die Ventilabdeckung gegen den Uhrzeigersinn, um sie loszudrehen und abzunehmen.

Schritt 2: Entfernen Sie die Membran vorsichtig aus dem zweiten Ausatemungsventil, indem Sie die Schlaufe in der Mitte nach oben ziehen.

Schritt 3: Fixieren Sie den Aufblas- und Teststopfen und drücken Sie ihn in den Ventilkörper.

Schritt 4: Positionieren Sie den Rückhaltering über den Ausatmungs-Verschlussstopfen und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn fest.

Schritt 5: Schließen Sie die zwei Schläuche des Testers an und führen Sie die Überprüfung des Anzugs gemäß der EN464-Testmethode und den mit dem MICROCHEM® Drucktest-Set mitgelieferten Gebrauchsanweisungen durch.

Schritt 6: Wenn der Test abgeschlossen ist, entfernen Sie Teststopfen und Verschlussstopfen, indem Sie den Rückhaltering gegen den Uhrzeigersinn losdrehen.

Schritt 7: Stellen Sie sicher, dass die entnommene Membran sauber und staubfrei ist, schieben Sie die Mitte der Membran dann über den Rückhaltestift im Ventilkörper.

Schritt 8: Setzen Sie die Ausatemungsventil-Abdeckungen wieder ein, indem Sie sie im Uhrzeigersinn aufschrauben, bis sie fest sitzen und die Markierungsnase auf der Abdeckung die Arretierungsnase am Körper passiert.



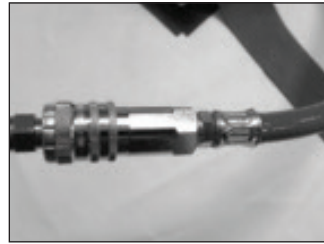
OPTIONALIES PASS-THRU-GERÄT



Außenliegender Anschluss



Innenliegender Verbindungsschlauch für den Anschluss des umluftunabhängigen



Atemschutzgeräts Schlauchverbindung an das umluftunabhängige Atemschutzgerät

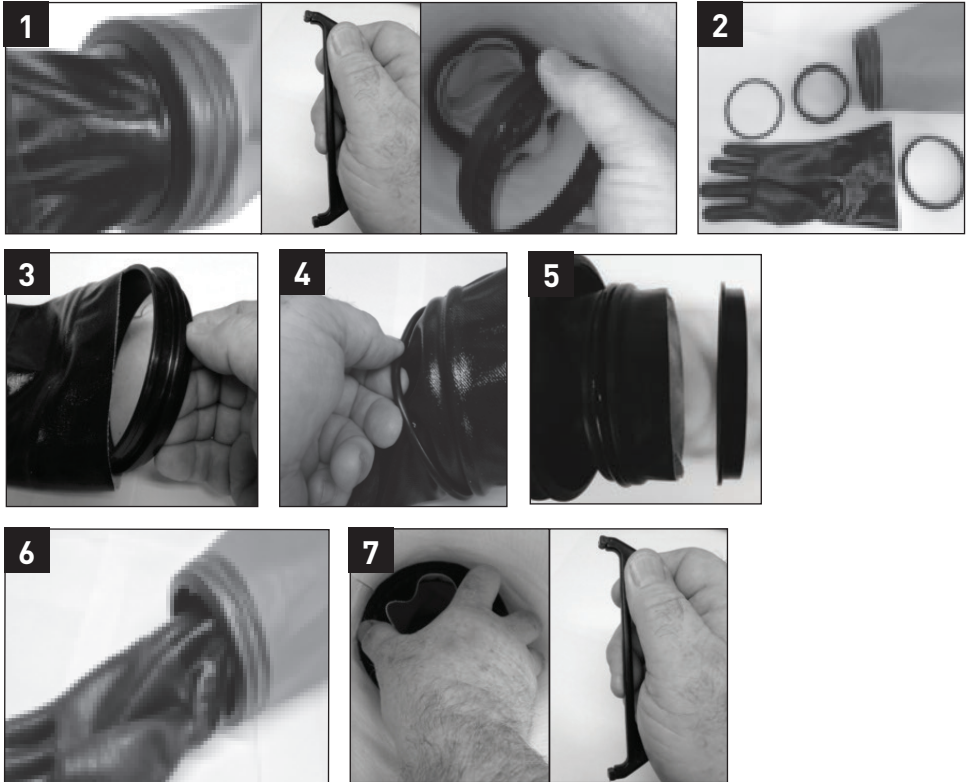
Die Pass-Thru-Anzugsoption beinhaltet einen 360-Grad-Anschluss auf der Außenseite des Anzugs. Er hat einen Verbindungsschlauch auf der Innenseite des Anzugs für den Anschluss einer zusätzlichen Luftversorgung an das umluftunabhängige Atemschutzgerät. Der maximale Arbeitsdruck des Anschlusses liegt bei 10 Bar.

ACHTUNG!

- Der Pass-Thru-Anschluss ist ausschließlich für die Versorgung mit Atemluft über die Zeitbeschränkung des umluftunabhängigen Atemschutzgerätes zu Dekontaminierungszwecken gedacht und sollte nie isoliert genutzt werden.
- Überprüfen Sie bitte vor der Verwendung die Kompatibilität des Pass-Thru-Anschlusses mit Ihrem umluftunabhängigen Atemschutzsystem mit Microgard oder dem Hersteller Ihrer Atemschutzausrüstung.
- Sollten Sie sich hinsichtlich des sicheren Betriebs dieses Gerätes unsicher sein, wenden Sie sich bitte an Microgard.

Gilt für Modelle: OR60-T-00-802-0X-GA1, OR60-T-00-808-0X-GA1, OR60-TA00-812-0X-GA1, OR60-TA00-818-0X-GA1

Wenn die Handschuhe bei der Nutzung beschädigt oder kontaminiert werden, können sie ausgetauscht werden, jedoch nur von einer entsprechend geschulten, fachkundigen Person. Das Anbringen nicht zugelassener Handschuhe ist nicht gestattet, und nach jedem Austausch muss der Anzug gemäß den Anweisungen in dieser Broschüre erneut auf Leck-Dichtigkeit geprüft werden. Alle Änderungen und nachfolgenden Tests sollten auf der mit jedem Anzug mitgelieferten Berichtskarte vermerkt werden. Für weitere Hinweise wenden Sie sich bitte an Microgard.



Schritt 1: Schrauben Sie den Rückhaltering auf der Innenseite der Manschette ab, um mit dem mitgelieferten Werkzeug den kompletten Handschuh abzunehmen.

Schritt 2: Sie benötigen: 1. Handschuh-Stützring, 2. Rückhaltering, 3. Gleitscheibe, 4. Dichtungsring

Schritt 3: Führen Sie den Handschuh-Stützring in den Handschuh ein. Schieben Sie den Ring so in den Handschuh und den weißen Barrier-Handschuh, dass der Handschuh um den Ring gespannt ist.

Schritt 4: Schieben Sie den Dichtungsring auf den Handschutz und setzen Sie ihn in die Einkerbung des Stützrings.

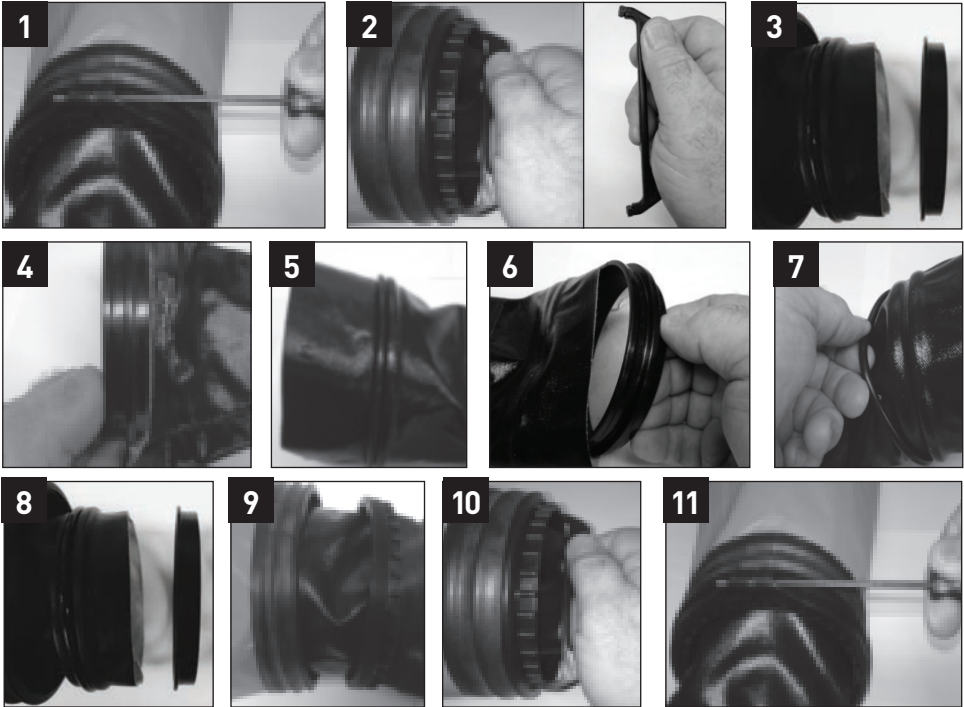
Schritt 5: Jetzt schieben Sie die Gleitscheibe über den Handschuh bis hoch zum Stützring, mit dem breiteren Rand Richtung Stützring und Handschuh.

Schritt 6: Schieben Sie den Handschuh in den Ärmel hinein und stellen Sie dabei sicher, dass der linke Handschuh auf der linken Seite und der rechte Handschuh auf der rechten Seite ist.

Schritt 7: Achten Sie darauf, dass die Rückseite des Handschuhs mittig zur hinteren Naht des Anzugsärmels sitzt. Schieben Sie den Handschuh-Rückhaltering in den Ärmel und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn fest. Ziehen Sie den Handschuh-Rückhaltering mit dem mitgelieferten Werkzeug fest an. Überprüfen Sie, dass der Handschuh fest in der Manschette sitzt und dass die Handschuhe am richtigen Ärmel und richtig herum angebracht sind.

Gilt für Modelle: OR60-T-00-803-0X-GA1, OR60-T-00-809-0X-GA1, OR60-TA00-813-0X-GA1, OR60-TA00-819-0X-GA1

Wenn die Handschuhe bei der Nutzung beschädigt oder kontaminiert werden, können sie ausgetauscht werden, jedoch nur von einer entsprechend geschulten, fachkundigen Person. Das Anbringen nicht zugelassener Handschuhe ist nicht gestattet, und nach jedem Austausch muss der Anzug gemäß den Anweisungen in dieser Broschüre erneut auf Leck-Dichtigkeit geprüft werden. Alle Änderungen und nachfolgenden Tests sollten auf der mit jedem Anzug mitgelieferten Berichtskarte vermerkt werden. Für weitere Hinweise wenden Sie sich bitte an Microgard.



Schritt 1: Schrauben Sie mit dem mitgelieferten Hexschlüssel die äußere Klemme ab.

Schritt 2: Wenn die Klemme entfernt wurde, schrauben Sie mit dem mitgelieferten Werkzeug den Rückhalter ab*

Schritt 3: Entfernen Sie die Gleitscheibe.

Schritt 4: Entfernen Sie den Handschuh-Stützring.

Schritt 5: Entfernen Sie den Dichtungsring vom Handschuh.

Schritt 6: Führen Sie den Handschuh-Stützring in den neuen Handschuh ein. Schieben Sie den Ring so in den Handschuh, dass der Handschuh um den Ring gespannt ist. Hinweis: Der Ring MUSS so in den Handschuh eingeführt werden, dass der Microchem-Name zu den Handschuhfingern zeigt.

Schritt 7: Schieben Sie den Dichtungsring auf den Handschutz und setzen Sie ihn in die Einkerbung des Stützrings. Schieben Sie den Handschuh in die Manschette hinein und stellen Sie dabei sicher, dass der linke Handschuh auf der linken Seite und der rechte Handschuh auf der rechten Seite ist. Achten Sie darauf, dass die Rückseite des Handschuhs mittig zur hinteren Naht des Anzugsärmels sitzt.

Schritt 8: Jetzt schieben Sie die Sicherungsscheibe über den Handschuh bis hoch zum Stützring, mit dem breiteren Rand Richtung Stützring und Handschuh.

Schritt 9: Schieben Sie den Handschuh-Stützring über den Handschuh.

Schritt 10: Schrauben Sie den Rückhalter im Uhrzeigersinn auf die Manschette, bis er fest ist. Stellen Sie mithilfe des mitgelieferten Werkzeugs sicher, dass der Rückhalter fest ist.

Schritt 11: Platzieren Sie die Sicherheitshalteklammer um die Manschette und den Rückhalter, mit der Befestigungsschraube auf der Rückseite des Handschuhs. Stellen Sie sicher, dass die Klemme über dem Manschettenrand sitzt und dass die Schlaufen sich zwischen den Rückhalter-Einspannungen befinden. Ziehen Sie die Schraube mit dem mitgelieferten Werkzeug fest, bis beide Schlaufen unter der Schraube sich zwischen den Einspannungen befinden, mit einer Lücke von 2 mm.

*Beim Abnehmen des Rückhalterings sollten Handschuhe getragen werden, da bei der Dekontaminierung eventuell nicht alle Verunreinigungen vollständig entfernt wurden.

**MICROCHEM® 6000 – Sınırlı Kullanımlı Gaz Geçirmez Elbise
Kullanım Talimatları TÜRKÇE**

1. Genel Bilgiler	Sayfa 33
2. Tipik Kullanım Alanları	Sayfa 33
3. Sınırlamalar ve Uyarılar	Sayfa 33
4. Yükümlülük Bilgileri	Sayfa 33
5. Teknik Özellikler.....	Sayfa 34
6. Onaylar	Sayfa 34
7. Uyarılar	Sayfa 35
8. Depolama ve Bakım	Sayfa 35
9. İmha	Sayfa 35
10. Boyut Tablosu	Sayfa 36
11. Etiket İşaretlerz.....	Sayfa 36
12. Giyme ve Çıkarma Prosedürü	Sayfa 37
13. Dekontaminasyon Önerileri	Sayfa 37
14. EN 464 uyarınca MICROCHEM GT Elbise İç Basınç Testi.....	Sayfa 38
15. Opsiyonel Düz Geçiş Aygıtı	Sayfa 39
16. İç Kilitlenir Eldiven Bağlantısı – Eldiven Değiştirme Talimatları	Sayfa 40
17. Dış Kilitlenir Eldiven Bağlantısı – Eldiven Değiştirme Talimatları.....	Sayfa 41
18. Çizimler	Sayfa 132

Önemli Not: Yardımcı Kişisel Korunma Ekipmanlarının (solunum cihazı, eldivenler ve çizmeler) güvenli kullanımıyla ilgili detaylı bilgilere ulaşmak için lütfen imalatçının talimatlarına başvurun. MICROCHEM® 6000 Gaz Geçirmez elbiseleriyle birlikte sağlanan eldivenler ve çizmelerin kullanım talimatları ambalajlarının içinde bulunmaktadır.

MICROCHEM® 6000-GTS ve GTB tam olarak sarmalayan, sınırlı kullanımlı gaz geçirmez elbiselerdir. Tam olarak sarmalayan elbise, iş giysilerinin ve soluk alma teçhizatının üzerine giyilir. Bu kullanımı talimatlarında da belirtildiği gibi, çeşitli model

seçenekleri mevcuttur. Tüm modellerde elbisenin bel kısmı iç bir kemer ile desteklenmektedir ve bu kemerin basınçlı hava soluk alma teçhizatıyla birlikte DAİMA giyilmesi gerekmektedir.

TİPİK KULLANIM ALANLARI

MICROCHEM® gaz geçirmez elbiseler işçileri tehlikeli maddelerden, özellikle de işçinin derisini katı, sıvı ya da gaz halindeki kimyasal maddelerle temastan kaynaklanan tehlikelerden korumak için tasarlanmıştır. Yalnızca kontamine olmuş belirli ortamlarda kullanım için uygundur ve elbiseyi giyinenlerden bu kullanımı talimatlarını dikkatle okumaları istenmektedir. Avrupa Topluluğu düzenlemeleri uyarınca bu tür Kişisel Korunma Ekipmanları ("KKE") giyen herkes güvenli

kullanım için tam olarak eğitimden geçmelidir.

Bu ekipmanların seçimi, kullanımı ve bakımı hakkında şüpheye olduğunuz konular varsa lütfen iş yeri amirinizle ya da ürünü satın aldığınız yere danışın. Ya da +44 (0) 1482 625444 numaralı telefondan ya da technical@microgard.com adresli e-postadan Microgard Ltd Teknik Ekibiyle irtibata geçebilirsiniz. technical@microgard.com

ELBİSE ÖZELLİKLERİ		ELDİVENLER		ÇORAPLAR	ÇİZ-MELER	ELDİVEN BAĞLANTISI KILITLAMA POZİSYONU	
MODEL BİLGİLERİ							
ÜRÜN SERİSİ	PARÇA KODU	BARRIER ¹	SET ²	EKLİ	ETCHE	İÇ	DIŞ
MICROCHEM® 6000 GTS	OR60-T-00-801-0X-G02	✓		✓			
	OR60-T-00-802-0X-GA1		✓	✓		✓	
	OR60-T-00-803-0X-GA1		✓	✓			✓
MICROCHEM® 6000 GTB	OR60-T-00-807-0X-G02	✓			✓		
	OR60-T-00-808-0X-GA1		✓		✓	✓	
	OR60-T-00-809-0X-GA1		✓		✓		✓
DÜZ GEÇİŞ AYGITI İÇEREN ELBİSE MODELLERİ							
MICROCHEM® 6000 GTS	OR60-TA00-811-0X-G02	✓		✓			
	OR60-TA00-812-0X-GA1		✓	✓		✓	
	OR60-TA00-813-0X-GA1		✓	✓			✓
MICROCHEM® 6000 GTB	OR60-TA00-817-0X-G02	✓			✓		
	OR60-TA00-818-0X-GA1		✓		✓	✓	
	OR60-TA00-819-0X-GA1		✓		✓		✓

¹Barrier – Yalnızca Ansell Barrier® Eldivenler – ²Set – Belirtilen Dış Eldivenlerle birlikte Ansell Barrier® Eldivenler. GA1 Set = Ansell Barrier + Mapa 341
Not: "X" ürün boyutunu göstermek için kullanılır. Daha fazla bilgi için Microgard Ltd. ile irtibata geçin.

SINIRLAMALAR VE UYARILAR

MICROCHEM® 6000, sınırlı kullanımlı gaz geçirmez elbiseler yalnızca tam olarak eğitimden geçmiş kişilerce kullanılmalıdır. Solunum ekipmanının güvenli kullanımıyla ilgili detaylı bilgi için lütfen bu ekipmanlarla birlikte sağlanmış olan üretici talimatlarına başvurun. Elbise aşırı kontamine olduysa ya da herhangi şekilde mekanik hasara maruz kaldıysa imha edilmesi GEREKMEKTEDİR. MICROCHEM® 6000

GTS/GTB elbiselerin siperliğinde soyulabilir şeffaf bir film materyali bulunmaktadır. Bu film, filmin renginin bozulabileceği ve/veya elbiseyi giyenin görüşünde bozulmaların meydana gelebileceği ölçüde kontamine olmadığı müddetçe çıkarılmamalıdır.

UYARI – PVC film çıkarılırsa, Diklorometan ya da Sülfürik Asit ile yoğun miktarda kontamine olduysa siperliğin berraklığı bundan etkilenebilir

YÜKÜMLÜLÜK BİLGİLERİ

Microgard Ltd, ürünün yanlış ya da amacı dışında kullanıldığı durumlarda herhangi bir yükümlülük kabul etmez. Ürün seçimi ve kullanımı yalnızca kullanıcının sorumluluğundadır.

Ürünün kullanımı ya da servis ve bakım işleri bu kılavuzda yer alan talimatlara uygun olarak kullanılmazsa, ürün

yükümlülük talepleri ve Microgard Ltd tarafında sağlanmış olan garantiler geçersiz hale gelir.

Microgard ürünlerinin belirli bir uygulamaya uygunluğunu nihai anlamda karar verilmesi kullanıcının sorumluluğundadır.

MICROCHEM® 6000'in fiziksel performansı

Özellik	Test Yöntemi	EN943-2:2002 için Gerekli Minimum Performans Sınıfı	MICROCHEM® 6000 Performans Sınıfı
Aşınmaya dayanıklılık	EN 530	4 / 6	6 / 6
Esneyerek çatlamaya dayanıklılık	EN ISO 7854	1 / 6	1 / 6
Düşük sıcaklıklarda esneyerek çatlamaya dayanıklılık (-30°C)	EN ISO 7854 (-30°C)	2 / 6	2 / 6
Trapezoid yırtılmaya dayanıklılık	EN ISO 9073-4	3 / 6	3 / 6
Çekme mukavemeti	EN ISO 13934-1	4 / 6	4 / 6
Delinme mukavemeti	EN 863	2 / 6*	2 / 6
Tutuşmaya dayanıklılık	EN 13274-4	Geçti	Geçti
Aleve dayanıklılık	EN 13274-4	1 / 3	2 / 3
Dikiş yeri kuvveti	EN ISO 13935-2	5 / 6	5 / 6

*EN 943-2'ye göre, delinme mukavemeti için yalnızca minimum performans gerekliliğine (Sınıf 2 / 6) ulaşıldığında, okuyucunun kimyasal madde koruma elbisesinin daha yüksek delinme riski olan yerlerde kullanıma uygun olabileceğini bilmelidir.

MICROCHEM® 6000 kimyasal madde geçirim testi (Geçirmeye Dayanıklılık)

PERFORMANS SINIFI EN 943-2'YE GÖREDİR						
Test Yöntemi	Fiziksel Durum	Kimyasal	MICROCHEM® 6000	Siperlik	Ansell Barrier Eldiven*	ETCHE Çizme*
EN ISO 6529	Sıvı	Diklorometan (DCM)	6 / 6	4 / 6	2 / 6	2 / 6
EN ISO 6529	Sıvı	Metanol	6 / 6	6 / 6	6 / 6	3 / 6
EN ISO 6529	Sıvı	n-Heptan	6 / 6	6 / 6	6 / 6	3 / 6
EN ISO 6529	Sıvı	Tolüen	6 / 6	6 / 6	6 / 6	3 / 6
EN ISO 6529	Sıvı	Dietilamin	6 / 6	6 / 6	6 / 6	3 / 6
EN ISO 6529	Sıvı	Sodyum Hidroksit (40%)	6 / 6	6 / 6	6 / 6	3 / 6
EN ISO 6529	Sıvı	Sülfürik Asit (96%)	6 / 6	6 / 6	6 / 6	3 / 6
EN ISO 6529	Gaz	Amonyak	6 / 6	6 / 6	0 / 6**	3 / 6
EN ISO 6529	Gaz	Klor	6 / 6	6 / 6	6 / 6	3 / 6
EN ISO 6529	Gaz	Hidrojen Klorür	6 / 6	6 / 6	5 / 6	3 / 6
EN ISO 6529	Sıvı	Aseton	6 / 6	6 / 6	6 / 6	3 / 6
EN ISO 6529	Sıvı	Asetonitril	6 / 6	6 / 6	6 / 6	3 / 6
EN ISO 6529	Sıvı	Etil Asetat	6 / 6	6 / 6	6 / 6	3 / 6
EN ISO 6529	Sıvı	Karbon Disülfid	6 / 6	6 / 6	6 / 6	3 / 6
EN ISO 6529	Sıvı	Tetrahidrofuran (THF)	6 / 6	6 / 6	6 / 6	3 / 6

* Eldivenler ve Çizmeler EN 374-3'ye göre test edilmiştir

Not: Diş eldivenin geçirim dayanıklılığı ve mekanik performansıyla ilgili bilgi için lütfen eldiven imalatçısının kullanım talimatlarına başvurun. Bunun bir kopyası her elbiseyle birlikte sağlanmaktadır.

** DİKKAT! EN 943-2'ye göre, Sınıf 2 / 6'ya ulaşamadığı için eldiven bu kimyasal maddeye sürekli olarak maruz kalmaya uygun değildir. Bu sebeple giyen kişilere, bu kimyasal maddeye sürekli olarak maruz kalacaklarsa EN 943-2 gerekliliklerine uygun olarak en az Sınıf 2'ye ulaşan bir eldiveni dış eldiven olarak seçmeleri tavsiye edilir. Öneri için Microgard Ltd. ile irtibata geçin.

MICROCHEM® 6000 Kumaş EN14126: 2003 Sonuçları

Test Yöntemi	EC sınıflama
ISO/FDIS 16603 Basınç altında kan / sıvılarla penetrasyon direnç	Geçti 20 kPa
ISO/FDIS 16604 Kan yoluyla bulaşan patojenlere göre penetrasyon direnç	6 / 6
EN ISO 22610 Islak bakteriyel penetrasyon direnç (mekanik temas)	6 / 6
ISO/DIS 22611 Biyolojik kontamine aerosollerin direnç	3 / 3
ISO/DIS 22612 Kuru mikrobiyal penetrasyon direnç	3 / 3

MICROCHEM 6000-GTS ve GTB Sınırlı Kullanımlı Gaz Geçirmez elbiseler 89/686/EEC Direktifi Kategori III'e ve aşağıdaki Avrupa Normlarına uygun olarak onaylanmıştır:

EN 943-1: 2002 Sıvı ve gaz halinde kimyasal maddeler, ayresollar ve katı parçacıklara karşı koruyucu giysi (Tip 1a)

EN 943-2: 2002 Acil Durum Ekipleri için sıvı ve gaz halinde kimyasal maddeler, ayresollar ve katı parçacıklara karşı koruyucu giysi (Tip 1a-ET)

Bu kitapçıkta anlatılan modeller, elbisenin içine giyilen ve bu nedenle Tip 1a ve Type 1a-ET (Acil Durum Ekipleri) olarak sınıflandırılan bağımsız açık devreli basınçlı hava soluma teçhizatlarıyla kullanım için onaylanmıştır.

89/686/EEC Direktifi uyarınca EC Tip onayı, SGS Fimko Oy, yetkili kurum no. 0598 tarafından verilmiştir.

İletişim bilgileri için bu kullanım kılavuzunun arka kapağına bakınız.

Daha fazla bilgi ya da öneri için Microgard Ltd ile şu yöntemleri kullanarak irtibata geçebilirsiniz: Tel. +44 (0) 1482 625444, E-posta. technical@microgard.com ya da www.microgard.com

UYARILAR

Sınırlı kullanımlı gaz geçirmez elbiseler hijyenik temizlik gerekene ya da kimyasal kontaminasyon olana ya ve imha edilmesi gerekene kadar giyilmelidir. MICROCHEM® 6000 hava geçirmeyen bir materyalden yapılmıştır, bu yüzden kullanıcının vücut sıcaklığı kullanım esnasında yükselebilir. Bu sebeple iş yükü ısı stresini azaltacak şekilde planlanmalıdır. Elbise yalnızca kontamine olmadığı ya da herhangi bir şekilde zarar görmediği hallerde yeniden kullanılabilir. Birlikte verilen kutuya yeniden kaldırmadan önce elbisenin iç basıncı EN 464'ye göre yeniden onaylanmalıdır - Sayfa 38'de detayları verilen talimatları yerine getirin

İç basınç testi yapıldığında, elbisenin içinde yer alan kayıt kartı doldurulmalı ve daima elbisenin içinde bırakılmalıdır.

EN 943-2'ye uygun olarak, okuyucu bu standardın performans gerekliliklerine uygunluğun, ısı ve alev gibi diğer tehlikelere dair standartlara uyumluluğu engellemediğinin bilincinde olmalıdır.

DEPOLAMA VE BAKIM

Depolama

Microgard ürünleri alışımlı depolama uygulamalarına uygun olarak depolanabilir. Elbisenin orijinal kutusunda, kuru, temiz bir durumda, fermuarı hafif açık (yaklaşık 10cm/4") ve tam olarak mumlanmış bir halde siperliğine zarar gelmeyecek şekilde katlanmış olarak saklanması önerilir. Doğrudan güneş ışığına ve -10°C ila +60°C arasındaki uç sıcaklıklara maruz bırakmayın. Doğru depolanır ve bu talimatlara tam uygun olarak muhafaza edilirse MICROCHEM® 6000'in öngörülen raf ömrü 10 yıldır

DİKKAT! Koruyucu elbiseyi bir araçta ya da konteynerde tutuyorsanız, temas yüzeyleriyle sürekli sürtünmeden kaynaklanacak aşınmanın önüne geçilmelidir.

Bakım

Tüm bakım işleri kalifiye servis mühendisleri ya da teknisyenleri tarafından yapılmalıdır. Yetkili servis merkezlerinin konumları, eğitim seminerleri ve akreditasyon bilgileri için lütfen Microgard Ltd ile irtibata geçin. Tüm bakım işleri her elbiseyle birlikte verilen kayıt kartına kaydedilmelidir. Aşağıda belirtilen bakım dönemleri yalnızca koruyucu elbise takımı için geçerlidir.

Yapılacak İş	Kullanımdan Önce	Kullanımdan Sonra	İmalattan 5 yıl sonra	İmalattan 7,5 yıl sonra
Dekontaminasyon ¹		X		
Sıkılık/Basınç Testi ²		X	X	X
Vana diyaframlarını değiştirin			X	
Giyen tarafından görsel kontrol ³	X			
Servis fermuarı ⁴		X		

¹Dekontaminasyon hakkındaki öneriler için sayfa 37'ye başvurun ²EN 464 uyarınca yapılan basınç testi hakkındaki bilgiler için sayfa 38'e başvurun ³Elbise aşağıdakiler dahil tüm usulsüzlüklere karşı kontrol edilmelidir; - çizilme ya da aşınma - malzeme ya da dikişlerde hasar - siperlikte renk bozulması - şişmiş ya da hassaslaşmış bölümler. Elbise materyalinin dış tarafındaki, hafif aşınma ve/veya hafif renk bozulması gibi gözle görülür değişiklikler, kimyasal maddelere karşı koruma etkisini ortadan kaldırmayabilir. Eğer emin değilseniz ya da tavsiyeye gereksinim duyuyorsanız Microgard ile irtibat kurun. ⁴Her elbiseyle birlikte sağlanan DYNAT Fermuar bakım talimatlarına başvurun.

DİKKAT! Elbise yalnızca kontamine olmadığı ya da herhangi bir şekilde zarar görmediği hallerde yeniden kullanılabilir. Elbise yetkisiz kişilerce onanılmaya çalışılmamalıdır.

İMHA

Microgard elbiseler doğaya zarar vermeksizin yakılabilir ya da kontrollü atık sahalarına gömülebilir. İmha sınırlamaları yalnızca kullanım sırasında bulaşan kontaminanlara bağlıdır.

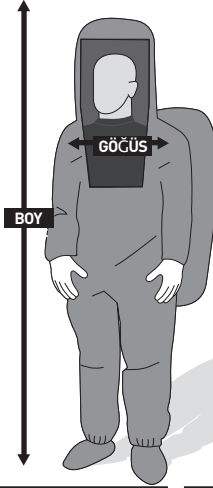
Yardımcı KKE'lerin güvenli bir şekilde imha edilmesine dair talimatlar için üreticilerinin talimatlarına başvurun.

Kullanıcının korunması elbisenin doğru giyilmesiyle başlar...

MICROGARD® ve MICROCHEM® elbiselerinin boyutları sıkı testlere tabi tutulmuş ve yıllar içinde aralıksız müşteri araştırması ve ürün gelişimiyle kanıtlanmıştır.

İş yeriniz için uygun kimyasal koruma giysisinin seçilmesi konusunda yardım almak için sales@microgard.com adresiyle irtibat kurun

UNUTMAYIN: Bu boyut tablosu yalnızca rehberlik sağlama amaçlıdır.



	GÖĞÜS (cm)	BOY (cm)
S	84-92	164-170
M	92-100	170-176
L	100-108	176-182
XL	108-116	182-188
2XL	116-124	188-194
3XL	124-132	194-200

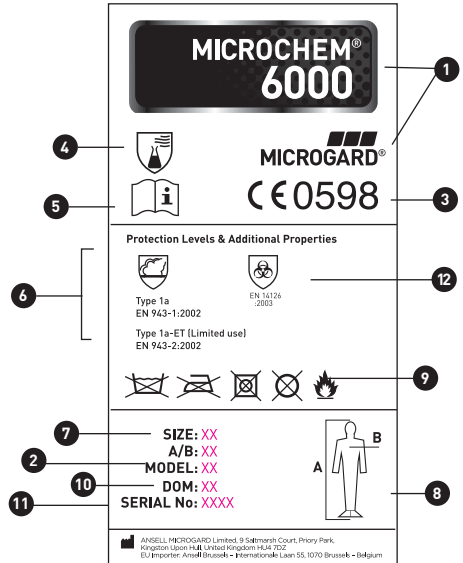
Elbise Boyutuna Göre Çizme Rehberi	
Elbise boyutu – S ila M	ETCHE Çizme boyutu – 9
Elbise boyutu – L	ETCHE Çizme boyutu – 10 ^{1/2}
Elbise boyutu – XL	ETCHE Çizme boyutu – 11 ^{1/2}
Elbise boyutu – 2XL to 3XL	ETCHE Çizme boyutu – 13

Elbise Boyutuna Göre Eldiven Rehberi (G02 Modelleri)	
Elbise boyutu – S ila L	Beyaz Ansell Barrier Eldiven 02-100 Boyut 10
Elbise boyutu – XL ila 3XL	Beyaz Ansell Barrier Eldiven 02-100 Boyut 11

Not: GA1 Modellerinde yalnızca 10 eldivenler verilir

ETİKET İŞARETLERİ

1. Elbisenin üreticisi/marka adı
2. Model tanımlaması
3. CE İşareti. SGS Fimko Oy tarafından Kategori III onayını teyit eder, EC Tip Muayenesi, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland. adresindeki SGS Fimko Oy Ltd tarafından yapılmıştır. Onaylanmış kurum no. 0598
4. Sınırlı kullanımlı kimyasal koruma elbisesi
5. Kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyun
6. Tam vücut koruması "Tiplerine" MICROCHEM® Gaz Geçirmez Elbise tarafından ulaşılmaktadır
7. Boyut
8. Boyut piktogramı vücut ölçülerini göstermektedir (boyut tablosu için yukarıya bakınız)
9. Yanıcı malzeme. Alevden uzak tutun
10. Üretim ayı / yılı
11. Elbisenin seri numarası
12. Kumaş enfektif ajanlara bariyer EN14126 test edilmiştir. Test yöntemlerinin tüm detaylar için www.microgard.com edin



Yıkamayın



Kurutma makinesinde kurutmayın



Ütülemeyin



Kuru temizleme yapmayın

GIYME VE ÇIKARMA PROSEDÜRÜ

Kullanımından Önce Giyme/Kullanım Prosedürü

Şunlar tavsiye edilir;

- MICROCHEM® 6000 sarmalayan elbiseyi kullanmadan önce konuya hakim birisi tarafından güvenli kullanım ve sınırlamalar hakkında tam bir eğitim verilmelidir.
- Güvenlik amacıyla ve doğru kapatılabilmesi için elbisenin giyilmesi ve çıkarılmasına yardım edecek bir asistan ("badi") bulunması önerilir.
- Kullanıcının elbiseyi giymesinden önce görsel bir kontrol yapılmalıdır. Kontrol şunları içermelidir:
- Eldivenlerde yırtılma ya da yırtılma olmadığı
- Fermuarın doğru çalıştığı/çekme tabanını iyi durumda olduğu
- Malzemenin bütünlüğü (yırtılma, delik olmadığı, dikişlerin iyi olduğu)
- Siperlik (çizik ya da eskimiş olmamalıdır)
- Hava çıkışı vanaları (görünür hasar ya da bozulma olmamalıdır)
- Kullanım sırasında siperliğin buhar olmaması / bulunmaması için her MICROCHEM® 6000 elbisenin yanında ek olarak FOGTECH®DX buğu giderici bez sağlanır. FOGTECH®DX elbiseyi giymeden ve kullanmadan önce siperliğin iç ve dış tarafına şu yöntemle uygulanmalıdır; Paketi yırtıp açın ve Bezi çıkarın. Küçük havlunun katını açmayın. Hızlıca, aynı yerden üst üste geçmek suretiyle siperliğin iç tarafını ince, ıslak bir FOGTECH®DX katmanıyla kaplayın. Sert bastırmanıza ya da kuruyana kadar sürmenize gerek yoktur! Katmana dokunmadan 10 saniye boyunca FOGTECH®DX'in kurumasını bekleyin. Not: Tüm kokular yaklaşık 60 saniye sonra ortadan kalkacaktır. FOGTECH® temiz suyla ya da nemli bir bezle temizlenebilir.

HERHANGİ GÖRÜNÜR KUSUR olması halinde KULLANMAYIN!

Giyinme Prosedürü (GA1 ve G02) (ŞEK. çizimler sayfa 132'de bulunabilir):

- Güvenlik amacıyla ve doğru kapatılabilmesi için elbisenin giyilmesi ve çıkarılmasına yardım edecek bir asistan ("Badi") bulunması gereklidir.
- Potansiyel kontaminanlar ya da genel olarak kirlilik olmayan bir giyinme yeri seçin. Gerekli görürseniz (örn. dışında giyineceksiniz) alt tarafa koruyucu örtü/örtüler serin. Kullanıcı gerektiği şekilde baretini, çizmelerini, kişisel mücevheratı ve sivri cisimleri üzerinden çıkarmalıdır.
- Daha sonra asistan aşağıdaki sıralamayla giyinme işleminin yapılmasına yardımcı olmalıdır:
- Elbisenin kapalı durumdaki saklama kutusundan çıkarılması.
- Görsel kontrol yapılması.
- İsteğe bağlı olan düz geçiş tertibatı varsa, kullanılan SCBA ile uyumlulukları açısından kavramalar kontrol edilmeli ve giyinme esnasında elbise bel hizasına geldiğinde bağlanmalıdır.
- Kullanıcı SCBA setini üreticinin talimatlarına uygun bir şekilde, yüz maskesini kayışından boyuna asılmış bir olarak bırakarak giyinmelidir. (Şek 1)
- Eğer telsiz kullanılacaksa, kullanıcının elbiseyi giymesinden

önce test edilmelidir.

- Asistanın yardımıyla kullanıcı elbisenin içine adım atar ve ayaklarının çorap kısımlarına doğru yerleştiğinden ya da çizmelere sabit bir şekilde girdiğinden emin olmak suretiyle elbiseyi bel seviyesine çeker. Çoraplar üst kıvrımı Wellington çiziminin açıklığına gelecek şekilde kimyasal koruyucu wellington çizmelerinin (ayrı satılır) içine giyilmek üzere tasarlanmıştır. (Şek 2-5)
- Gerekli olan giriş öncesi kontrolleri yapın, SCBA'yı açın ve üreticinin talimatlarına uygun olarak yüz maskesini takın. (Şek 6)
- Kullanıcı kollarını göğsünde bağlar ve bu esnada asistan elbiseyi SCBA'nın ve kullanıcının kafasının üstüne getirir. (Şek 7-8)
- Asistan elbisenin/siperliğin rahat olmasını sağlamalı ve elbisenin fermuarını dikkatle ama sıkıca kapatmalıdır; fermuar sarkık parçası çırtı cırtlı doğru yere sabitlendiğinde tam olarak kapanmış olur. (Şek 9)
- Artık kullanıcı kollarını elbise kollarına sokabilir ve ellerini takılı olan eldivenlere geçirebilir. (Şek 10)
- Eğer bir GO2 elbisesi giyiyorsanız, mekanik koruma için ek bir dış eldiven takılmalıdır. Dış kol ağzını geriye katlayın, eldiveni takın, dış kol ağzını yerine geri getirin ve çırtı cırtlı bantı kapatma yerine tutturun. (Şek 11)
- Kullanıcı artık işini yapmaya hazırdır.

Çıkarma (Koruyucu Elbiseyi Üzerinizden Çıkarma)

Dikkat!Koruyucu elbise yoğun bir şekilde kirlenmişse, çıkarmadan önce koruyucu elbisenin üzerindeki toksik maddelerin temizlenmesi için asistan tarafından bir dekontaminasyon prosedürü uygulanmalıdır.

- (1) Fermuar örtüsünü açın. Yavaşça çekmek suretiyle fermuar dikkatlice açın. Fermuar sürgüsünü açarken elbisenin malzemesini de aynı seviyeden tutun. Fazla güç kullanarak açarsanız onarılamaz bir hasara yol açabilirsiniz.
- (2) Kollarınızı elbisenin kollarının içinden çekin ve içeriden siperliğe tutunun
- (3) Koruyucu elbiseyi dikkatlice açın
- (4) Koruyucu elbiseyi çekerek çıkarın
- (5) Kullanılmış elbiselerin güvenli bir şekilde imha edilmesiyle ilgili olarak sayfa 5'e başvurun

DİKKAT!

Toksik maddelerin nüfuz etmesinin önlenmesi için fermuar tam olarak kapalı ve fermuar kapatıcısı yerinde olmalıdır. Bunu doğrulamak için asistan dış taraftan siperliğin içine, fermuarın ucuna doğru bakabilir. Bir ışık görünüyorsa fermuarın en uca kadar kapatılmış olup olmadığını kontrol edin. Fermuarın yavaşça çekerek kapatın. Fermuar sürgüsünü açarken elbisenin malzemesini de aynı seviyeden tutun. Fazla güç kullanarak çekerseniz onarılamaz bir hasara yol açabilirsiniz.

DEKONTAMİNASYON ÖNERİLERİ

Elbise, yüksek basınçlı duş ile dekontamine edilerek kullanıcı elbiseyi üzerinden çıkarmadan üzerindeki tehlikeli kimyasal maddelerden arındırılabilir. Yüksek basınçlı duş yoksa, elbise büyük miktarda su ve uygun bir deterjan kullanılarak dekontamine edilebilir. (Not: Elbise bir asitle kontamine olduysa, nötrleştirici bir çözösün kullanılmıdır. Su alkali çözösünü nötrleştirir. Tavsiye için

lutfen Microgard Ltd. ile irtibata geçin). Elbisenin üzerinden akan tüm atıklar geçerli atık imha düzenlemelerine uygun olarak imha edilmelidir. Daha fazla bilgi yerel mercilerinizden alınabilir. Gerekli ön temizlik ve kullanıcının dekontaminasyonu işlerinin gerçekleştirilmesinde bir badi kullanılmıdır.

Elbise kullanıldıysa ama kontamine olmadıysa, bir hasar meydana gelmediğinden emin olunması için görsel kontrol yapılmalıdır. Sağlanan kutuya geri koyulmadan önce, elbise EN 464'e uygun olarak sızıntı olup olmadığının belirlenmesi için test edilmelidir. MICROCHEM iç basınç test kiti ile birlikte sağlanan Kullanıcı Talimatlarını uygulayın ve sonrasında da elbiseye takılı olan soluk hava çıkışı vanalarını bağlamak için aşağıdaki talimatları yerine getirin.

Not: MICROCHEM® Basınç Testi Kiti satın almak için lütfen ürünü satın aldığınız yere ya da Microgard'a AC01-P-00-003-00 parça numarasıyla başvurun

MICROCHEM® Gaz Geçirmez elbiselerin sızdırmazlığının test edilmesi için aşağıdaki parçalar gerekmektedir ve bu parçalar yedek parça olarak sipariş edilebilir. Sipariş detayları için lütfen ürünü satın aldığınız yerle ya da Microgard'la irtibat kurun.

(Not: bu parçalar MICROCHEM® Basınç Testi Kiti AC01-P-00-003-00 ile birlikte eksiksiz olarak sağlanmaktadır)



Hava çıkışı sızdırmazlık tapası x 1



Tespit bileziği x 2



Şişirme ve tespit tapası x 1

Hava Çıkışı Vanası 1



Başlığın ters tarafında iki adet hava çıkışı vanası vardır

Adım 1: Dış örtüyü çıkarmak için tırnakların arasına gösterildiği şekilde dikkatlice bir tornavida sokun. Vana kapağını saat yönünün tersine çevirerek açın ve çıkarın.

Adım 2: Hava çıkışı sızdırmazlık tapasını takın ve vana gövdesinin içine doğru itin.

Adım 3: tespit bileziğini hava çıkışı sızdırmazlık tapasının üzerine koyun ve saat yönünde sıkın

Hava Çıkışı Vanası 2



Adım 1: Dış örtüyü çıkarmak için tırnakların arasına gösterildiği şekilde dikkatlice bir tornavida sokun. Vana kapağını saat yönünün tersine çevirerek açın ve çıkarın

Adım 2: ortadaki tırnağı yukarı doğru çekerek ikinci hava çıkışı vanasındaki diyaframı dikkatle çıkarın.

Adım 3: Şişirme ve test tapasını bulun ve vana gövdesinin içine doğru itin

Adım 4: tespit bileziğini vananın üzerine getirin ve saat yönünde sıkın

Adım 5: Test aletinin iki borusunu bağlayın ve EN464 test yöntemine ve MICROCHEM® Basınç Testi Kiti ile birlikte sağlanmış olan kullanım talimatlarına uygun olarak elbiseyi test edin

Adım 6: Test tamamlanınca, tespit bileziğini saat yönünün tersine çevirerek test tapasını ve sızdırmazlık tapasını çıkarın

Adım 7: Çıkarılmış olan diyaframın temiz ve tozsuz olduğundan emin olun, diyaframın ortasını vana gövdesindeki tespit piminin üzerine itin

Adım 8: Hava çıkışı vanası kapaklarını saat yönünde çevirerek ve kapağın üzerindeki parmak gövdedeki kilitleme tırnağını geçene kadar sıkarak geri takın



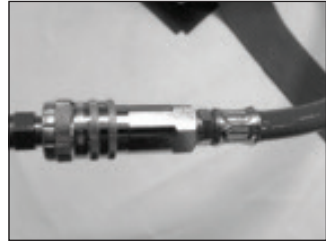
İSTEĞE BAĞLI DÜZ GEÇİŞ AYGITI



Harici bağlantı



SCBA'ya bağlantı için iç bağlantı hortumu



SCBA'ya hortum bağlantısı

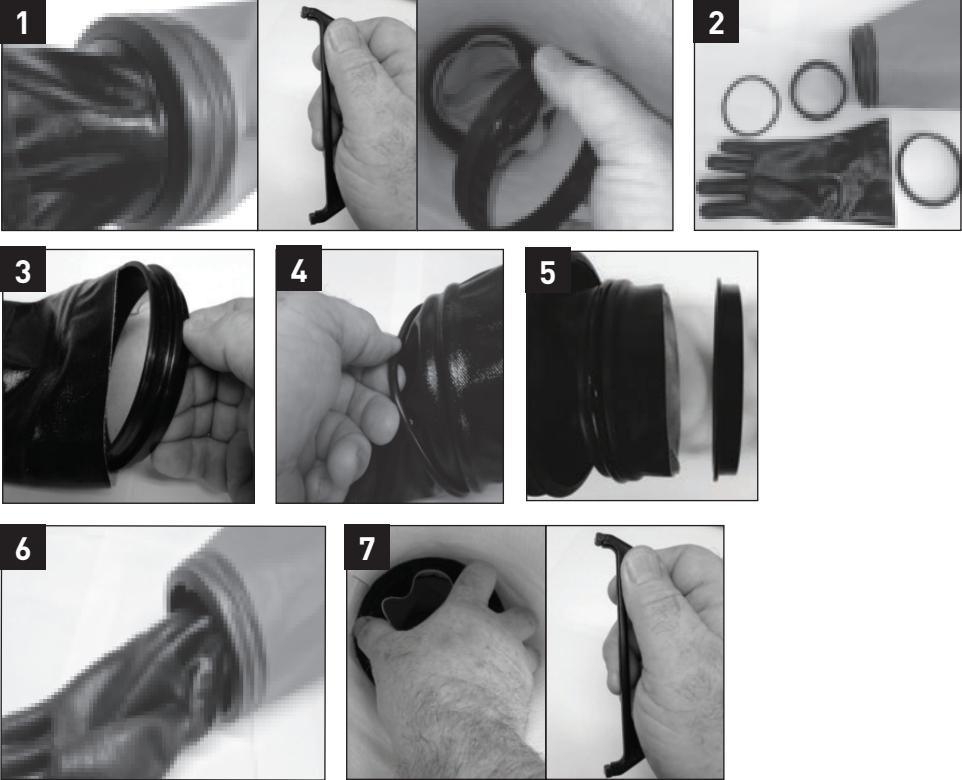
Düz geçişli elbise opsiyonunda elbisenin dışına 360o'lık bir bağlantı vardır. SCBA'daki yardımcı hava bağlantısını bağlamak için elbisenin içinde bir bağlantı hortumu bulunur. Düz geçişin azami çalışma basıncı 10 bar'dır.

DİKKAT!

- düz geçiş yalnızca SCBA'nın zaman limitinden sonra dekontaminasyon amacıyla solunabilir hava sağlama amacı taşımaktadır ve asla izole olarak kullanılmamalıdır.
- kullanmadan önce lütfen düz geçişin SCBA ile uyumluluğunu teyit etmek için Microgard'la ya da solunum ekipmanı üreticinizle irtibat kurun.
- Herhangi bir şekilde bu aygıtı güvenli bir şekilde nasıl kullanılacağına dair şüpheleriniz varsa lütfen Microgard ile irtibata geçin.

Geçerli olduğu modeller: OR60-T-00-802-0X-GA1, OR60-T-00-808-0X-GA1, OR60-TA00-812-0X-GA1, OR60-TA00-818-0X-GA1

Eldivenler kullanım esnasında hasar görür ya da kontamine olursa değiştirilebilirler, ama bunu yalnızca doğru eğitimi almış ve bu konuda bilgi sahibi kişiler yapabilir. Onaylı olmayan eldivenler takılmasına izin verilmemektedir ve her değişimden sonra elbisenin sızdırmazlığı bu kılavuzda verilen talimatlara uyularak yeniden test edilmelidir. Yapılan tüm değişikliklerin ve sonrasında yapılan testlerin kaydı her elbiseyle birlikte sağlanan kayıt kartına işlenmelidir. Öneri için lütfen Microgard ile irtibata geçin.



Adım 1: Verilen aletle eldiven tertibatını çıkarmak için kol ağzının iç tarafındaki tespit bileziğini açın

Adım 2: Şunlara ihtiyacınız olacaktır: 1. Eldiven destek bileziği, 2. Tespit bileziği, 3. Kaymalı pul, 4. 'O' halkası

Adım 3: Eldiven destek bileziğini eldivene sokun. Bileziği eldivenin ve beyaz bariyer eldivenin içine itin ve bu şekilde eldivenin bileziğin çevresinde gerilmesini sağlayın

Adım 4: 'O' halkayı eldivenin üzerine getirin ve destek bileziğinin girintisine yerleştirin

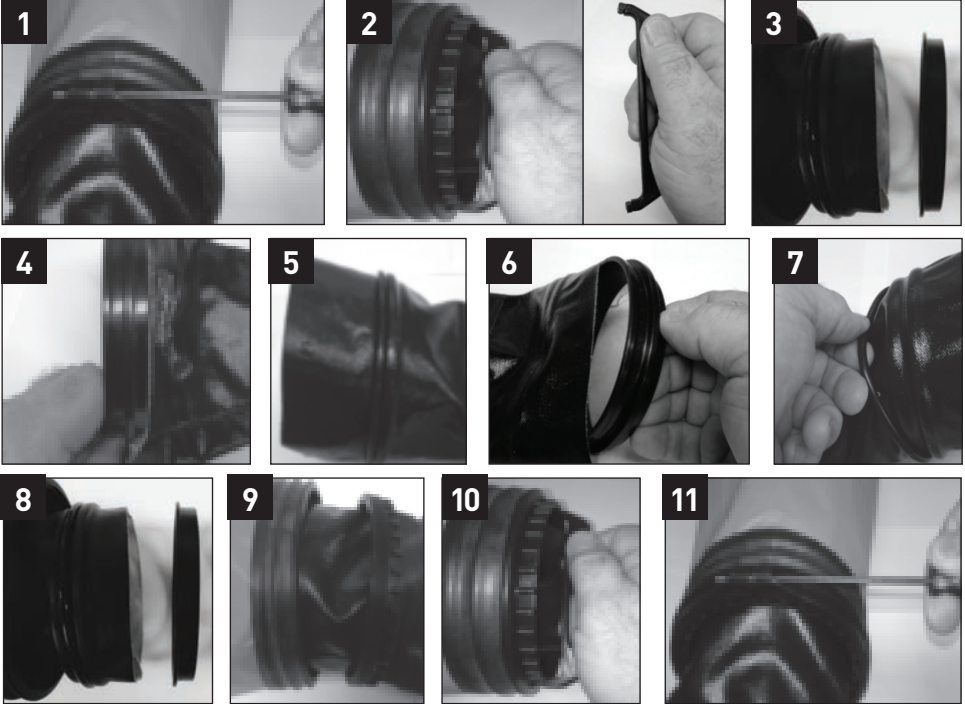
Adım 5: Şimdi eldivenin üzerine kaymalı pul takılmalı ve geniş kenarı destek bileziğine ve eldivene doğru duracak şekilde destek bileziğine doğru itilmelidir

Adım 6: Eldiveni elbise kolunun iç tarafından aşağı doğru iletin ve bu esnada sol eldivenin sol tarafta, sağ eldivenin de sağ tarafta olduğundan emin olun.

Adım 7: Eldivenin arkasının elbisenin kol bölümünün arka dikişini ortalağından emin olun. Eldiven tutma bileziğini elbise kolunun içine itin ve sat yönünde çevirerek sıkın. Eldiven tespit bileziğini verilen aleti kullanarak sıkın. Eldivenin kol ağzının içinde sıkı bir şekilde durduğunu ve eldivenlerin doğru kollarda olduğunu ve doğru yöne baktığını kontrol edin.

Geçerli olduğu modeller: OR60-T-00-803-0X-GA1, OR60-T-00-809-0X-GA1, OR60-TA00-813-0X-GA1, OR60-TA00-819-0X-GA1

Eldivenler kullanım esnasında hasar görür ya da kontamine olursa değiştirilebilirler, ama bunu yalnızca doğru eğitimi almış ve bu konuda bilgi sahibi kişiler yapabilir. Onaylı olmayan eldivenler takılmasına izin verilmemektedir ve her değişimden sonra elbisenin sızdırmazlığı bu kılavuzda verilen talimatlara uyularak yeniden test edilmelidir. Yapılan tüm değişikliklerin ve sonrasında yapılan testlerin kaydı her elbiseyle birlikte sağlanan kayıt kartına işlenmelidir. Öneri için lütfen Microgard ile irtibata geçin.



Adım 1: Verilen altıgen başlı aletle dış kısıkaçı açın.

Adım 2: Kısıkaçı çıkarınca verilen aleti kullanarak tespit bileziğini açın*

Adım 3: Kaymalı pulu çıkarın.

Adım 4: Eldiven destek bileziğini çıkarın.

Adım 5: 'O' halkayı eldivenden çıkarın.

Adım 6: Eldiven destek bileziğini yeni eldivene sokun. Bileziği eldivenin içine doğru, eldiven bileziğin çevresinde gerilecek şekilde itin. Not: Bilezik eldivenin içine, Microchem adı eldivenin parmaklarına dönük olacak şekilde SOKULMALIDIR.

Adım 7: 'O' halkayı eldivenin üzerine getirin ve destek bileziğinin girintisine yerleştirin. Eldiveni kol ağzının içine doğru ilerletin ve bu esnada sol eldivenin sol tarafta, sağ eldivenin de sağ tarafta olduğundan emin olun. Eldivenin arkasının elbisenin kol bölümünün arka dikişini ortalağından emin olun.

Adım 8: Şimdi eldivenin üzerine kaymalı pul takılmalı ve geniş kenarı destek bileziğine ve eldivene doğru duracak şekilde destek bileziğine doğru itilmelidir.

Adım 9: Eldiven tespit bileziğini eldivenin üstüne kaydırın.

Adım 10: Tespit bileziğini kol ağzında saat yönünde çevirerek sıkın. Tespit bileziğini verilen aleti kullanarak iyice sıkıştırdığınızdan emin olun.

Adım 11: Güvenlik tespit kısıkaçını eldivenin arka tarafındaki sıkma vidasıyla kol ağzının ve tespit bileziğinin çevresine yerleştirin. Kısıkaçın kol ağzının kenarının üzerine geldiğinden ve tırnakların tespit bileziği tutma yerlerinin arasına girdiğinden emin olun. Verilen aleti kullanarak vidanın altındaki her iki tırnak da 2mm'lik aralıkla tutma yerlerinin arasına girene kadar vidayı sıkın.

*Tespit bileziği çıkarılırken eldiven takılmalıdır, çünkü dekontaminasyon esnasında bilezikteki kontaminasyon tamamen giderilmemiş olabilir

NÁVOD K POUŽITÍ PLYNOTĚSNÉHO ODĚVU PRO OMEZENÉ POUŽITÍ MICROCHEM® 6000 ČESKY

1. Všeobecné informace.....	Strana 43
2. Typické oblasti použití	Strana 43
3. Omezení a varování	Strana 43
4. Informace o odpovědnosti	Strana 43
5. Technické údaje	Strana 44
6. Schválení	Strana 45
7. Varování	Strana 45
8. Skladování a údržba	Strana 45
9. Likvidace	Strana 45
10. Tabulka velikostí	Strana 46
11. Označení	Strana 46
12. Postup oblékání a svlékání	Strana 47
13. Pokyn k dekontaminaci	Strana 48
14. Vnitřní tlaková zkouška oděvu MICROCHEM® GT podle EN 464	Strana 50
15. Volitelná průchodová jednotka	Strana 51
16. Vnitřní připojení rukavice s jištěním – pokyny pro výměnu rukavic	Strana 52
17. Vnější připojení rukavice s jištěním – pokyny pro výměnu rukavic	Strana 53
18. Obrázky	Strana 132

Důležitá poznámka: Podrobné pokyny pro bezpečné používání doplňkových OOP (dýchací přístroj, rukavice a holínky) viz pokyny výrobce. Pokyny k používání rukavic a bot dodávaných s plynotěsnými oděvy MICROCHEM® 6000 jsou uvnitř balení.

MICROCHEM® 6000–GTS a GTB jsou plně zapouzdřené, plynotěsné obleky určené pro omezené použití. Jako plně zapouzdřeny se oblek nosí přes pracovní oděvy a dýchací přístroj. Je k dispozici řada modelů, jak je

popsáno v tomto návodu k použití. U všech provedení je pas obleku opatřen vnitřním páskem. Oblek se musí VŽDY používat v kombinaci s dýchacím přístrojem se stlačeným vzduchem.

TYPICKÉ OBLASTI POUŽITÍ

Plynotěsné obleky MICROCHEM® jsou určeny k ochraně pracovníků před nebezpečnými látkami, zejména k ochraně pokožky nositele před nebezpečím v důsledku expozice pevným, kapalným nebo plyným chemikáliím. Jsou vhodné pouze pro použití v některých kontaminovaných prostředích a nositelům se důrazně doporučuje, aby si tento návod k použití pečlivě přečetli. V souladu s předpisy ES by měli být všichni nositelé těchto osobních ochranných pomůcek

(„OOP“) plně proškoleni, aby byl zajištěn bezpečný provoz. Nebudete-li si jisti výběrem, používáním, péčí a údržbou tohoto zařízení, obraťte se prosím na svého nadřízeného nebo svého prodejce. Případně kontaktujte technický tým společnosti Microgard Ltd na +44 (0) 1482 625444 nebo e-mailu technical@microgard.com.

INFORMACE O MODELU		CHARAKTERISTIKY OBLEKU		RUKAVICE		POŇOŽKY	HOLÍNKY	ZAJIŠŤOVACÍ POLOHA PŘIPOJENÍ RUKAVIC	
PRODUKTOVÁ ŘADA	KÓD DÍLU	BARIÉRA ¹	SADA ²	PŘIPOJENÉ	ETCHE	VNITŘNÍ	VNĚJŠÍ		
MICROCHEM® 6000 GTS	OR60-T-00-801-OX-G02	✓		✓					
	OR60-T-00-802-OX-GA1		✓	✓		✓			
	OR60-T-00-803-OX-GA1		✓	✓					✓
MICROCHEM® 6000 GTB	OR60-T-00-807-OX-G02	✓				✓			
	OR60-T-00-808-OX-GA1		✓			✓	✓		
	OR60-T-00-809-OX-GA1		✓			✓			✓
MODELY OBLEKŮ VČETNĚ PRŮCHODOVÉ JEDNOTKY									
MICROCHEM® 6000 GTS	OR60-TA00-811-OX-G02	✓		✓					
	OR60-TA00-812-OX-GA1		✓	✓		✓			
	OR60-TA00-813-OX-GA1		✓	✓					✓
MICROCHEM® 6000 GTB	OR60-TA00-817-OX-G02	✓				✓			
	OR60-TA00-818-OX-GA1		✓			✓	✓		
	OR60-TA00-819-OX-GA1		✓			✓			✓

¹Bariéra – pouze rukavice Ansell Barrier® – 2Sada – rukavice Ansell Barrier® kompletně se specifikovanými vnějšími rukavicemi. GA1 sada = Ansell Barrier + Mapa 341 Poznámka: „X“ se používá pro označení velikosti výrobku. S žádostí o další informace se obraťte na společnost Microgard Ltd

OMEZENÍ A VAROVÁNÍ

Plynotěsné obleky pro omezené použití MICROCHEM® 6000 by měly nosit zcela proškolené osoby. Podrobné pokyny pro bezpečné používání dýchacích přístrojů viz pokyny výrobce pro tyto přístroje. Pokud bude oblek silně kontaminován nebo jakýmkoliv způsobem mechanicky poškozen, MUSÍ být zlikvidován. Obleky MICROCHEM® 6000 GTS/

GTB se dodávají s průzračnou odlupovací fólií z PVC připevněnou na hledí. Tato fólie by se neměla odstraňovat, neobjeví-li se kontaminace v rozsahu, který má za následek změnu barvy fólie a/nebo zkreslení vidění nositele.

POZOR – případné odstranění PVC fólie může mít za následek ovlivnění průzračnosti hledí, dojde-li k závažné kontaminaci

INFORMACE O ODPOVĚDNOSTI

Společnost Microgard Ltd nepřijímá žádnou odpovědnost v případech, kdy bude výrobek použitý nevhodně nebo v rozporu s určeným účelem použití. Výběr a použití výrobku jsou výhradní odpovědností každého provozovatele. Nároky vyplývající z odpovědnosti za výrobek,

záruky, jakož i garance ze strany společnosti Microgard Ltd. vzhledem k výrobku budou neplatné, pokud nebude výrobek používán, opravován nebo udržován v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Stanovení vhodnosti výrobku Microgard k příslušnému použití je

* Návod k použití průchodové jednotky viz strana 9

Fyzické charakteristiky MICROCHEM® 6000

Vlastnost	Zkušební metoda	Minimální výkonnostní třída požadovaná pro EN943-2:2002	Výkonnostní třída MICROCHEM® 6000
Odolnost proti oděru	EN 530	4 z 6	6 z 6
Odolnost proti opakovanému ohybu	EN ISO 7854	1 z 6	1 z 6
Odolnost proti opakovanému ohybu při nízkých teplotách (-30 °C)	EN ISO 7854 (-30 °C)	2 z 6	2 z 6
Odolnost v dalším trhání (lichoběžníková metoda)	EN ISO 9073-4	3 z 6	3 z 6
Pevnost v tahu	EN ISO 13934-1	4 z 6	4 z 6
Odolnost proti proražení	EN 863	2 z 6*	2 z 6
Odolnost proti zapálení	EN 13274-4	Prošel	Prošel
Odolnost proti ohni	EN 13274-4	1 z 3	2 z 3
Síla švů	EN ISO 13935-2	5 z 6	5 z 6

* Je třeba čtenáře upozornit, že v případě, kdy je podle normy EN 943-2 dosaženo pouze minimálního výkonnostního požadavku (třída 2 z 6) pro odolnost proti propíchnutí, nemusí být tento ochranný oblek proti chemikáliím vhodný pro použití v místech s vysokým rizikem proražení.

Zkouška prostupnosti chemikálií výrobku MICROCHEM® 6000 (Odolnost proti prostupnosti)

VÝKONNOSTNÍ TŘÍDA PODLE EN 943-2						
Zkušební metoda *	Skupenství	Chemikálie	MICROCHEM® 6000	Hledí	Rukavice Ansell Barrier™	Holínky ETCHÉ™
EN ISO 6529	Kapalina	Dichlormethan (DCM)	6 z 6	4 z 6	2 z 6	2 z 6
EN ISO 6529	Kapalina	Methanol	6 z 6	6 z 6	6 z 6	3 z 6
EN ISO 6529	Kapalina	n-Heptan	6 z 6	6 z 6	6 z 6	3 z 6
EN ISO 6529	Kapalina	Toluen	6 z 6	6 z 6	6 z 6	3 z 6
EN ISO 6529	Kapalina	Diethylamin	6 z 6	6 z 6	6 z 6	3 z 6
EN ISO 6529	Kapalina	Hydroxid sodný (40%)	6 z 6	6 z 6	6 z 6	3 z 6
EN ISO 6529	Kapalina	Kyselina sírová (96%)	6 z 6	6 z 6	6 z 6	3 z 6
EN ISO 6529	Plyn	Amoniak	6 z 6	6 z 6	0 z 6**	3 z 6
EN ISO 6529	Plyn	Chlór	6 z 6	6 z 6	6 z 6	3 z 6
EN ISO 6529	Plyn	Chlorovodík	6 z 6	6 z 6	5 z 6	3 z 6
EN ISO 6529	Kapalina	Aceton	6 z 6	6 z 6	6 z 6	3 z 6
EN ISO 6529	Kapalina	Acetonitril	6 z 6	6 z 6	6 z 6	3 z 6
EN ISO 6529	Kapalina	Ethyl-acetát	6 z 6	6 z 6	6 z 6	3 z 6
EN ISO 6529	Kapalina	Sírouhlík	6 z 6	6 z 6	6 z 6	3 z 6
EN ISO 6529	Kapalina	Tetrahydrofuran (THF)	6 z 6	6 z 6	6 z 6	3 z 6

* Rukavice a holínky testovány dle EN 374-3

Poznámka: Informace o odolnosti proti propustnosti a mechanické charakteristice vnějších rukavic viz pokyny výrobce k použití rukavic. Kopie, kterou je opatřen každý oblek.

** POZOR! Jelikož nebylo podle EN 943-2 dosaženo třídy 2 z 6, rukavice nejsou vhodné pro použití proti této chemické látce při kontinuální expozici. Očekává-li se kontinuální expozice této chemikálií, nositelům se doporučuje, aby si vybrali další vnější rukavice, které budou dosahovat alespoň třídy 2 v souladu s požadavky normy EN 943-2. S žádostí o radu se obraťte na společnost Microgard Ltd.

MICROCHEM® 6000 Fabric EN14126: 2003 Výsledky	
Zkušební metody	Klasifikace ES
ISO/FDIS 16603 Odolnost proti průniku krve / tělních tekutin pod tlakem	Prošel 20 kPa
ISO/FDIS 16604 Odolnost proti průniku krevních patogenů	6 z 6
EN ISO 22610 Odolnost proti bakteriální penetraci za mokra (mechanický kontakt)	6 z 6
ISO/DIS 22611 Odolnost proti průniku biologicky kontaminovaných aerosolů	3 z 3
ISO/DIS 22612 Odolnost proti mikrobiální penetraci – za mokra	3 z 3

Plynotěsné obleky pro omezené použití MICROCHEM 6000–GTS a GTB jsou schváleny v souladu s kategorií III směrnice 89/686/EHS a následujícími evropskými normami:

EN 943–1: 2002 Ochranné oděvy proti kapalným a plyným chemikáliím, včetně kapalných aerosolů a pevných částic (typ 1a)

EN 943–2: 2002 Ochranné oděvy pro nouzové týmy proti kapalným a plyným chemikáliím, aerosolům a pevným částicím (typ 1a-ET)

Modely popsané v tomto návodu jsou schváleny pro použití se samostatným dýchacím přístrojem se stlačeným vzduchem, který se nosí uvnitř obleku, a jsou proto označeny jako typ 1a a typ 1A-ET (pro nouzové týmy).

ES schválení typu v souladu se směrnicí 89/686/EHS společností SGS Fimko Oy, oznámený subjekt č. 0598. Kontaktní údaje viz zadní strana tohoto návodu. S žádostí o další informace nebo o radu se prosím obraťte na společnost Microgard Ltd na tel: +44 (0) 1482 625444, e-mailu: technical@microgard.com nebo navštivte www.microgard.com.

UPOZORNĚNÍ

Plynotěsné obleky pro omezené použití by se měly nosit až do okamžiku, kdy bude zapotřebí hygienické čištění nebo dojde-li k chemické kontaminaci a bude-li nutná likvidace. MICROCHEM® 6000 je neprodyšný materiál, takže může při používání stoupnout tělesná teplota nositelů. Pracovní zatížení by proto měla být naplánována tak, aby bylo omezeno riziko tepelného stresu. Oblek by měl být opětovně používán pouze v případě, že nebyl jakkoliv kontaminován ani poškozen. Před opětovným uložení do dodaného obalu musí být oblek recertifikován podle EN 464 (vnitřní tlaková zkouška). – Postupujte podle pokynů uvedených na straně 48.

V případě provádění vnitřní tlakové zkoušky musí být vyplněna záznamová karta nacházející se v obleku, která musí být vždy uchovávána v obleku.

V souladu s normou EN 943–2 se čtenářovi doporučuje, aby dodržování výkonnostních požadavků této normy nebylo v rozporu s dodržováním standardů týkajících se ostatních rizik, např. tepla a plamene.

SKLADOVÁNÍ A ÚDRŽBA

Skladování

Výrobky Microgard smí být skladovány v souladu s obvyklými skladovacími postupy. Doporučuje se, aby byl oblek uložen do své originální krabice, v suchém a čistém stavu, složen tak, aby nedošlo k poškození hledí, s pootevřeným zipem (cca. 10 cm / 4 ") a zcela navoskovan. Vyhněte se expozici přímému slunečnímu světlu a extrémním teplotám mimo rozmezí –10°C až + 60°C. Pokud je oblek správně uložen a udržován v přísném souladu s těmito pokyny, je předpokládá doba životnosti obleku MICROCHEM® 6000 10 let.

POZOR! V případě uložení ochranného obleku ve vozidlech nebo v kontejnerech musí být zabráněno oděru v důsledku stálého tření s kontaktním povrchem.

Údržba

Veškeré údržbové práce musí provádět kvalifikovaní servisní inženýři nebo technici. S žádostí o informace o schválených servisních střediscích, školení a akreditaci se obraťte na společnost Microgard Ltd.

Veškeré prováděné údržbové práce musí být zaznamenány do záznamové karty dodávané s každým oblekem. Doby údržby uvedené níže se týkají pouze kompletu ochranného obleku.

Prováděné úkony	Před použitím	Po použití	5 let od výroby	7,5 roku od výroby
Dekontaminace ¹		X		
Zkouška těsnosti / tlaková zkouška ²		X	X	X
Výměna ventilových membrán			X	
Kontrola hledí nositele ³	X			
Údržba zipu ⁴		X		

¹Pokyn k dekontaminaci viz strana 47.

²Informace o vnitřní tlakové zkoušce podle normy EN 464 viz strana 48.

³U obleku by měly být zkontrolovány případné nedostatky, včetně škrábanců nebo oděru, poškození materiálu nebo švů, zabarvení hledí, vyduťích nebo křehkých částí.

Viditelné změny na materiálu z vnější strany obleku, jako například lehký oděr a/nebo mírné změny barvy, nesmí ohrozit jeho ochrannou účinnost proti chemikáliím. Pokud si nejste s čímkoliv jisti, požádejte o radu společnost Microgard.

⁴Viz pokyny k údržbě zipu DYNAT dodávané s každým oblekem.

POZOR! Oblek by měl být opětovně používán pouze v případě, že nebyl jakkoliv kontaminován ani poškozen. O opravu obleku by se neměly pokoušet neoprávněné osoby.

LIKVIDACE

Obleky Microgard mohou být spalovány nebo ukládány na kontrolovaných skládkách, aniž by poškozovaly životní prostředí. Omezení k likvidaci závisí pouze na kontaminující látce zanesené během používání. Informace ohledně bezpečné likvidace OOP viz pokyny výrobce pro dodatečné OOP.

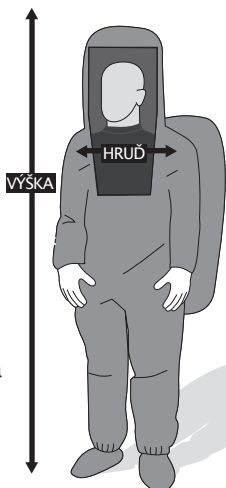
Ochrana nositele začíná správně přiléhajícím oděvem ...

Velikosti oděvů MICROGARD® a MICROCHEM®

jsou pečlivě testovány a ověřovány v průběhu let, a to prostřednictvím nepřetržitého zákaznického průzkumu a vývoje výrobků.

S žádostí o pomoc při výběru vhodného ochranného obleku proti chemikáliím pro Vaše pracoviště se obraťte na sales@microgard.com

VEZMĚTE NA VĚDOMÍ: Tato tabulka velikostí slouží pouze jako vodítko.



	HRUŤ (cm)	VÝŠKA (cm)
S	84-92	164-170
M	92-100	170-176
L	100-108	176-182
XL	108-116	182-188
2XL	116-124	188-194
3XL	124-132	194-200

Pomůcka pro výběr velikosti bot k obleku

Velikost obleku – S až M	Velikost bot ETCHE – 9
Velikost obleku – L	Velikost bot ETCHE – 10 ^{1/2}
Velikost obleku – XL	Velikost bot ETCHE – 11 ^{1/2}
Velikost obleku – 2XL až 3XL	Velikost bot ETCHE – 13

Pomůcka pro výběr velikosti rukavic k obleku (modely G02)

Velikost obleku – S až L	Bílé rukavice Ansell Barrier 02-100 velikost 10
Velikost obleku – XL až 3XL	Bílé rukavice Ansell Barrier 02-100 velikost 11

Poznámka: Modely GA1 jsou dodávány pouze s rukavicemi o velikosti 10.

OZNAČENÍ

1. Výrobce oděvu / název značky
2. Identifikace modelu
3. Označení CE. Potvrzuje schválení III. kategorie SGS Fimko Oy, ES přezkoušení typu prováděného SGS Fimko Oy Ltd, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland. Oznámený subjekt č. 0598.
4. Ochranný oblek proti chemikáliím pro omezené použití
5. Před použitím si přečtěte tento návod.
6. Celotělová ochrana „typy“ dosažená plynotěsným oblekem MICROCHEM®
7. Velikost
8. Velikostní piktogram označuje rozměry těla (viz výše tabulka velikostí).
9. Hořlavý materiál. Chraňte před plameny.
10. Měsíc / rok výroby.
11. Výrobní číslo obleku
12. Tkanina testovaná podle EN14126 na bariéru proti infekčním agens. Navštivte www.microgard.com pro veškeré podrobnosti o zkušebních metodách.



Neperte.



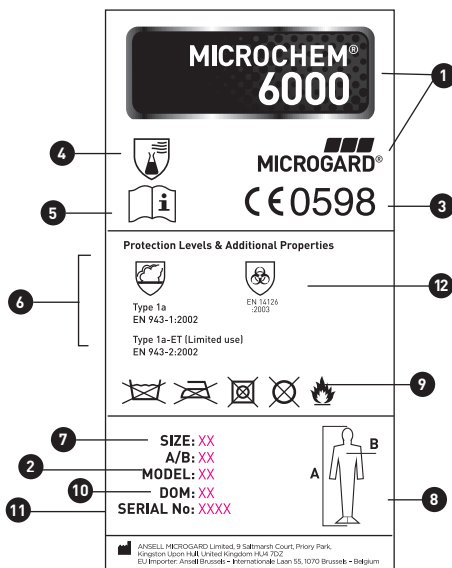
Nesušte v sušičce.



Nežehlete.



Nepoužívejte suché čištění.



Postup oblékání/svlékání

Před použitím

Doporučuje se, aby:

- bylo před použitím zapouzdřených obleků MICROCHEM® 6000 zajištěno kompletní školení o bezpečném používání a omezeních kompetentní osobou;
- byl pro bezpečnost účely a pro zajištění řádného uzavření k dispozici asistent („kamarád“), který by pomohl s oblékáním a svlékáním obleku;
- musel nositel před oblečením obleku provést vizuální kontrolu; kontrola zahrnovala následující:
- rukavice nemají žádné praskliny ani trhliny;
- zip pracuje správně / jezdec je v dobrém stavu;
- neporušenost materiálu (žádné trhliny, díry, dobré švy);
- hledí (nepoškrábané nebo neošoupané);
- výdechové ventily (žádné viditelné poškození nebo zkeslení).
- Aby nedocházelo při používání k zamlžení hledí, každý oblek MICROCHEM® 6000 se dodává s bezplatným ubrouskem proti zamlžování FOGTECH®DX. Vnitřní a vnější strana hledí by se měla před oblečením a použitím obleku otřít ubrouskem FOGTECH®DX. Postup je následující: Otevřete balíček a vyjměte ubrousek. Ubrousek nerozkládejte. Rychle, překrývajícími se tahy, naneste tenkou, mokrou vrstvu FOGTECH®DX na vnitřek hledí. Není třeba tvrdě tlačit ani třít až do sucha! Aniž byste se dotkli nátěru, nechejte FOGTECH®DX po dobu 10 sekund oschnout. Poznámka: Jakýkoliv zápach by měl asi do 60 sekund vymizet. FOGTECH® se omývá čistou vodou nebo vlhkým hadříkem.

V případě JAKÝCHKOLIV viditelných ZÁVAD je NEPOUŽÍVTE!

Postup (nasazení) oblečení (GA1 a G02) (OBR. ilustrace lze nalézt na straně 132):

- Pro bezpečnostní účely a pro zajištění řádného uzavření je nezbytné, aby byl k dispozici asistent („kamarád“), který by pomohl s oblečením a svléčením obleku.
- Vyberte prostor pro oblékání bez potenciálních kontaminantů nebo úlomků. V případě potřeby (tj. při venkovním nasazení) rozložte ochrannou plachtu (plachty). Nositel by měl dle potřeby odstranit helmu, holínky, osobní šperky a veškeré ostré předměty.
- Asistent by pak měl pomoci s oblékáním v následujícím pořadí:
- Vyjměte oblek z uzavřené skladovací krabice.
- Proveďte vizuální kontrolu.
- V případě vybavení průchodovou jednotkou musí být předkontrolována kompatibilita svorek s používaným samostatným dýchacím přístrojem, které se následně připojí, jakmile se oblek při oblékání dostane do výšky pasu.

- Nositel si nasadí samostatný dýchací přístroj v souladu s pokyny výrobce a nechá masku viset na řemínku kolem krku. **(Obr. 1)**
- Bude-li používáno vybavení pro radiokomunikaci, mělo by být otestováno předtím, než si nositel nasadí oblek.
- Nositel s pomocí vkročí do obleku a zvedne jej do úrovně pasu, ujistí se, zda má chodidla správně umístěna v ponožkách nebo permanentně připojených holínkách. Ponožky jsou určeny k nošení v ochranných holínkách proti chemickým látkám (prodávané samostatně), s uzávěrem umístěným nad horní částí otvoru holínky. **(Obr. 2–5)**
- Před vstupem proveďte nezbytné kontroly, zapněte samostatný dýchací přístroj a na obličej si nasadte masku v souladu s pokyny výrobce. **(Obr. 6)**
- Nositel překříží ruce na prsou, zatímco asistent zvedne oblek přes samostatný dýchací přístroj a hlavu nositele. **(Obr. 7–8)**
- Asistent by měl oblek/hledí pohodlně upravit a oblek opatrně, ale pevně zapnout, zip je zcela uzavřen a zajištění klopou na suchý zip na správném místě. **(Obr. 9)**
- Nositel nyní může strčit paže do rukávů a ruce vložit do připevněných rukavic. **(Obr. 10)**
- Pokud při oblékání obleku G02 musí být z důvodu mechanické ochrany nasazeny další vnější rukavice, ohněte vnější manžetu, nasadte rukavice, přetáhněte vnější manžetu zpět přes rukavice a dotáhněte páskem na suchý zip. **(Obr. 11)**
- Nositel je nyní připraven k plnění svých povinností

POZOR!

Aby se zabránilo pronikání toxických látek, zip musí být zcela uzavřen a překrývající klop zipu na svém místě. Asistent to může ověřit tak, že se podívá skrz hledí zvenku ke konci zipu. Uvidí-li nějaké světlo, musí překontrolovat, zda je zip zcela uzavřen až ke koncové komoře. Zavřete zip jemným tahem. Pohybující se zip přidržujte pro úpravu materiálu na stejné úrovni. Táhnutí nadměrnou silou může způsobit nenapravitelné škody.

Svlékání (sundání ochranného obleku)

Pozor! Bude-li ochranný oblek silně znečištěný, asistent by měl před sundáním obleku provést jeho dekontaminaci, aby byly z ochranného obleku odstraněny toxické látky.

- (1) Otevřete klop zipu. Opatrně otevřete zip jemným tahem. Pohybující se zip přidržujte pro úpravu materiálu na stejné úrovni. Otevření nadměrnou silou může způsobit nenapravitelné škody.
- (2) Vytáhněte ruce z rukávů a přidržte zevnitř u hledí.
- (3) Ochranný oblek opatrně otevřete.
- (4) Ochranný oblek sundejte.
- (5) Pokyny pro bezpečnou likvidaci použitých obleků viz strana 5

POKYN K DEKONTAMINACI

Oblek lze dekontaminovat pomocí vysokotlaké sprchy za účelem odstranění veškerých nebezpečných chemikálií, aby si mohl nositel oblek svléknout. Není-li k dispozici vysokotlaká sprcha, oblek lze dekontaminovat pomocí velkého objemu vody a vhodného čistícího prostředku. (Poznámka: V případě, že byl oděv kontaminován kyselinou, měl by se použít neutralizační roztok. Voda zneutralizuje

alkalický roztok. S žádostí o radu se obraťte na společnost Microgard Ltd.) Veškerý tekutý odpad musí být zlikvidován v souladu s platnými předpisy upravujícími odstraňování odpadů. Další informace získáte u Vašeho místního úřadu. Kamarád by měl pomoci s provedením vhodného předčištění a dekontaminace nositele.

Pokud byl oblek použit, ale nebyl kontaminován, měla by být provedena vizuální prohlídka s cílem ověřit, zda nedošlo k žádnému poškození. Před opětovným uskladněním do dodaného obalu je třeba přezkontrolovat těsnost obleku v souladu s normou EN 464. Postupujte podle návodu k použití dodávaného se sadou pro testování vnitřního tlaku MICROCHEM®, poté postupujte podle pokynů uvedených níže pro připojení výdechových ventilů na oblek.

Poznámka: chcete-li zakoupit sadu pro testování tlaku MICROCHEM®, kontaktujte prodejce nebo se obraťte na společnost Microgard s uvedením č. dílu AC01-P-00-003-00.

Následující díly jsou nezbytné pro provedení testu těsnosti plynotěsných obleků MICROCHEM® a jsou k dispozici na objednávku jako náhradní díly. S žádostí o podrobné informace ohledně objednávky se prosím obraťte na svého prodejce nebo společnost Microgard. (Poznámka: tyto díly jsou dodávány kompletně se sadou pro testování tlaku MICROCHEM® AC01-P-00-003-00.)



Výdechová těsnicí zátka x 1



Pojistný kroužek x 2



Nádechová a detekční zátka x 1

Výdechový ventil 1



Na zadní straně kapuce jsou dva výdechové ventily.

Krok 1: Pro odstranění vnějšího krytu vložte malý šroubovák opatrně mezi výstupky dle obrázku. Otočte víko ventilu proti směru hodinových ručiček pro odšroubování a vyjmutí.

Krok 2: Vložte výdechovou těsnicí zátku a zatlačte do těla ventilu.

Krok 3: Umístěte pojistný kroužek přes výdechovou těsnicí zátku a utáhněte ve směru hodinových ručiček.

Výdechový ventil 2



Krok 1: Pro odstranění vnějšího krytu vložte malý šroubovák opatrně mezi výstupky dle obrázku. Otočte víko ventilu proti směru hodinových ručiček pro odšroubování a vyjmutí.

Krok 2: Opatrně vyjměte membránu z druhého výdechového ventilu zatažením za středový výstupek směrem nahoru.

Krok 3: Umístěte nádechovou a testovací zátku a zatlačte ji do tělesa ventilu.

Krok 4: Umístěte pojistný kroužek přes zátku a utáhněte ve směru hodinových ručiček.

Krok 5: Připojte dvě trubky z testeru a proveďte zkoušku těsnosti v souladu se zkušební metodou podle EN464 a návodem k použití dodaným se sadou pro tlakovou zkoušku MICROCHEM®.

Krok 6: Po dokončení testu vyjměte testovací zátku a těsnicí zátku odšroubováním pojistného kroužku proti směru hodinových ručiček.

Krok 7: Ujistěte se, že je membrána, která byla vyjmuta, čistá a bez prachu, zatlačte střed membrány přes pojistný kolík do těla ventilu.

Krok 8: Našroubujte zpět kryty výdechových ventilů ve směru hodinových ručiček a dotahujte, dokud prst na krytu neprojde pojistnou úchytkou na těle.



VOLITELNÁ PRŮCHODOVÁ JEDNOTKA



Vnější připojení



Vnitřní propojovací hadice pro připojení k samostatnému dýchacímu přístroji



Připojení hadice k samostatnému dýchacímu přístroji

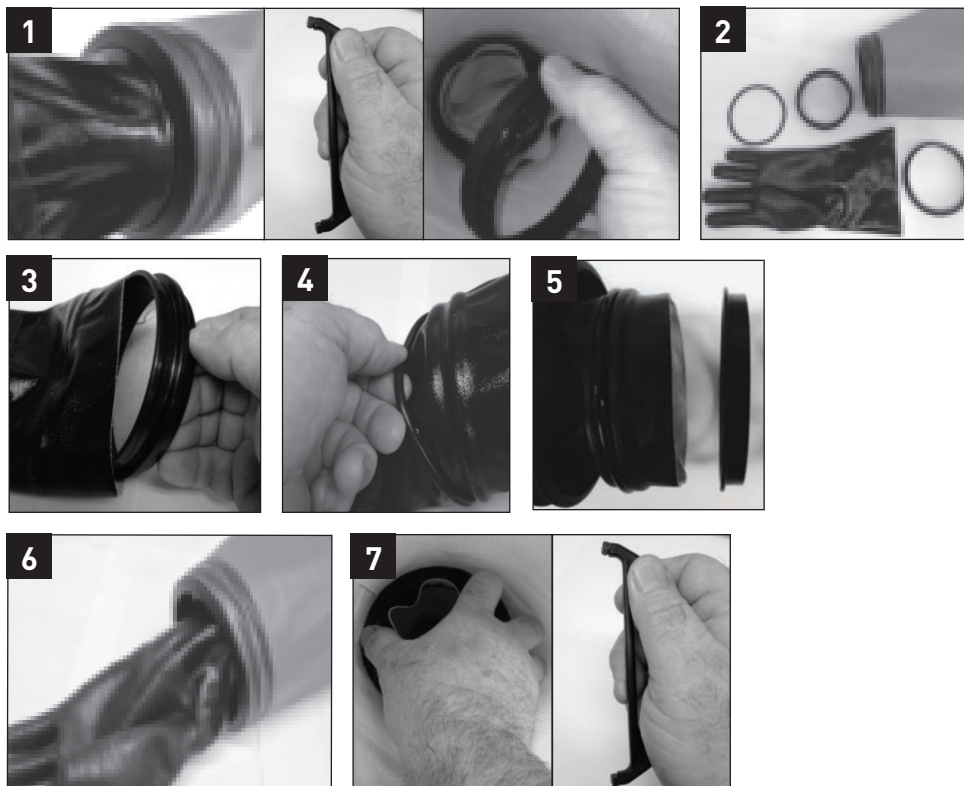
Průchodová jednotka umožňuje 360° připojení na vnější straně obleku. Má propojovací hadici uvnitř obleku pro připojení k pomocné vzduchové hadici na dýchacím přístroji. Maximální pracovní tlak průchodové jednotky je 10 barů.

POZOR!

- Průchodová jednotka je určena pouze k zajištění dýchatelného vzduchu po časovém limitu samotného dýchacího přístroje a pro dekontaminační účely a nikdy by neměla být používána samostatně.
- Před použitím se poraďte se společností Microgard nebo výrobcem Vašeho dýchacího přístroje ohledně kompatibility průchodové jednotky s Vaším samostatným dýchacím přístrojem.
- Pokud si nebudete jisti ohledně bezpečného provozu této jednotky, kontaktujte prosím společnost Microgard.

Příslušné modely: OR60-T-00-802-0X-GA1, OR60-T-00-808-0X-GA1, OR60-TA00-812-0X-GA1, OR60-TA00-818-0X-GA1

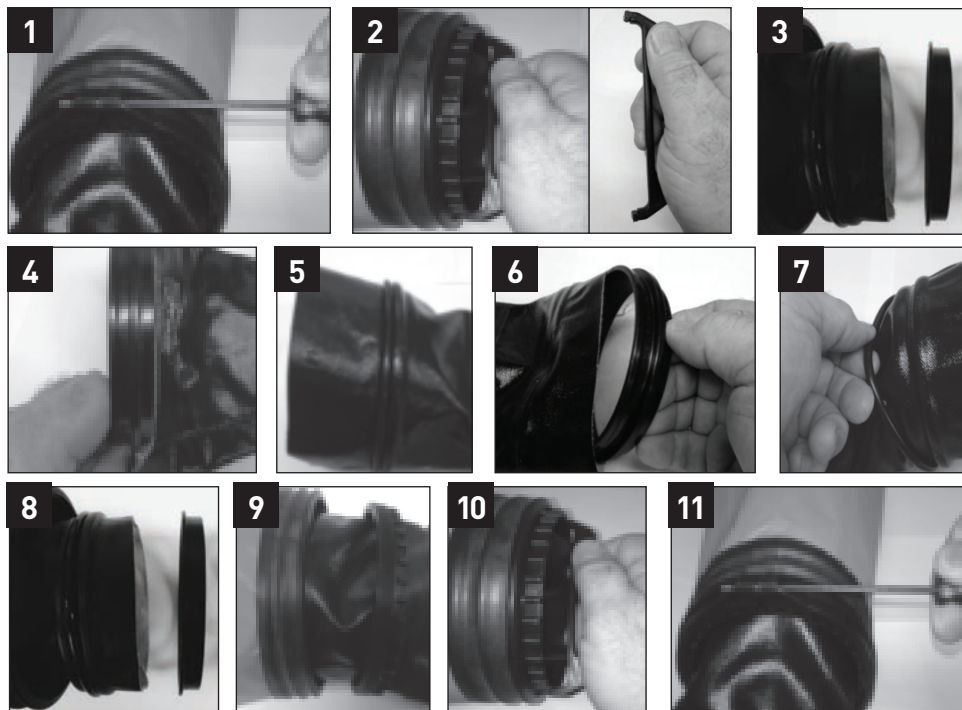
Pokud dojde k poškození nebo kontaminaci rukavic při používání, rukavice mohou být vyměněny, ale pouze řádně proškolenou a kompetentní osobou. Připevnění neschválených rukavic není povoleno. Po každé výměně musí být znovu testována těsnost obleku v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Veškeré výměny a testování by měly být zaznamenány do záznamové karty přiložené ke každému obleku. S žádostí o radu se obraťte na společnost Microgard.



- Krok 1: Pomocí přiloženého nástroje odšroubujte pojistný kroužek na vnitřní straně manžety, aby bylo možné vyjmout rukavici.
- Krok 2: Budete potřebovat: 1. podpůrný kroužek rukavice, 2. pojistný kroužek, 3. kluznou podložku, 4. „O“ kroužek.
- Krok 3: Vložte podpůrný kroužek rukavice do rukavice. Zatlačte kroužek do rukavice a bílé bariérové rukavice tak, aby se rukavice táhla kolem límce.
- Krok 4: Umístěte „O“ kroužek přes rukavici a vložte do drážky podpůrného kroužku.
- Krok 5: Kluzný kroužek by měl být nyní usazen na rukavici a měl by být zatlačen nahoru k podpůrnému kroužku, širokým krajem proti podpůrnému kroužku a rukavici.
- Krok 6: Zasuňte rukavici do rukávu a ujistěte se, aby byla levá rukavice v levém a pravá rukavice v pravém rukávu.
- Krok 7: Ujistěte se, aby byla zadní část rukavice středem k zadnímu švu rukávu obleku. Zatlačte pojistný kroužek rukavice do rukávu a utáhněte ve směru hodinových ručiček. Dotáhněte pojistný kroužek rukavice pomocí přiloženého nástroje. Překontrolujte, zda je rukavice pevně v manžetě a zda jsou rukavice ve správných rukávech a správně namířené.

Příslušné modely: : OR60-T-00-803-0X-GA1, OR60-T-00-809-0X-GA1, OR60-TA00-813-0X-GA1, OR60-TA00-819-0X-GA1

Pokud dojde k poškození nebo kontaminaci rukavic při používání, rukavice mohou být vyměněny, ale pouze řádně proškolenou a kompetentní osobou. Připevnění neschválených rukavic není povoleno. Po každé výměně musí být znovu testována těsnost obleku v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Veškeré výměny a testování by měly být zaznamenány do záznamové karty přiložené ke každému obleku. S žádostí o radu se obraťte na společnost Microgard.



- Krok 1: Pomocí přiloženého hexagonálního klíče odšroubujte vnější svorku.
- Krok 2: Po odstranění svorky odšroubujte pojistný kroužek pomocí přiloženého nástroje.*
- Krok 3: Vyjměte kluznou podložku.
- Krok 4: Vyjměte podpůrný kroužek rukavice.
- Krok 5: Vyjměte „O“ kroužek z rukavice.
- Krok 6: Vložte podpůrný kroužek rukavice do nové rukavice. Zatlačte kroužek do rukavice tak, aby se rukavice táhla kolem kroužku. Poznámka: Kroužek MUSÍ být vložen do rukavice se jménem Microchem směrem k prstům rukavice.
- Krok 7: Umístěte „O“ kroužek přes rukavici a vložte do drážky podpůrného kroužku. Zasuňte rukavici do manžety a ujistěte se, aby byla levá rukavice v levé a pravá v pravé. Ujistěte se, aby byla zadní část rukavice středem k zadnímu švu rukávu obleku.
- Krok 8: Kluzný kroužek by měl být nyní usazen na rukavici a měl by být zatlačen nahoru k podpůrnému kroužku, širokým krajem proti podpůrnému kroužku a rukavici.
- Krok 9: Nasuňte pojistný kroužek rukavice přes rukavici.
- Krok 10: Našroubujte pojistný kroužek ve směru hodinových ručiček do manžety, dokud nebude těsný. Ujistěte se, zda je pojistný kroužek utěsněný pomocí přiloženého nástroje.
- Krok 11: Umístěte bezpečnostní pojistnou svorku kolem manžety a pojistného kroužku, s upínacím šroubem na zadní straně rukavice. Ujistěte se, že je svorka umístěna přes okraj manžety a že se výstupky nacházejí mezi úchyty pojistného kroužku. Utáhněte šroub pomocí přiloženého nástroje tak, aby se oba výstupky pod šroubem nacházely mezi úchyty, s 2mm mezerou.

*Při vyndávání pojistného kroužku by se měly používat rukavice, jelikož při dekontaminaci nemusí být zcela odstraněno znečištění z kroužku.

MICROCHEM® 6000 - GEBRUIKERSINSTRUCTIES GASDICHTE PAKKEN VOOR BEPERKT GEBRUIK.....NEDERLANDS

1. Algemene informatie	Pagina 53
2. Typisch toepassingsgebied	Pagina 53
3. Beperkingen en waarschuwingen	Pagina 53
4. Aansprakelijkheid	Pagina 53
5. Technische gegevens	Pagina 54
6. Goedkeuringen	Pagina 55
7. Waarschuwingen	Pagina 55
8. Opslag en onderhoud	Pagina 55
9. Maattabel	Pagina 55
10. Size Chart	Pagina 56
11. Labels	Pagina 56
12. Aantrekken en Uittrekken	Pagina 57
13. Ontsmetting	Pagina 57
14. MICROCHEM GT pak interne druktest volgens EN 464	Pagina 58
15. Optionele doorvoerslang	Pagina 59
16. Interne afsluitende handschoenadapters - Instructies handschoen vervangen	Pagina 60
17. Externe afsluitende handschoenadapter - Instructies handschoen vervangen	Pagina 61
18. Afbeeldingen	Pagina 132

Belangrijke opmerking: Voor gedetailleerde instructies en het veilig gebruik van aanvullende PBM (ademhalingsapparaat, handschoenen en laarzen) zie de instructies van de fabrikant. Voor handschoenen en laarzen die geleverd worden met MICROCHEM® 6000 gasdichte pakken zijn de 'Instructies voor gebruik'-documenten bijgevoegd bij de verpakking.

MICROCHEM® 6000-GTS en GTB zijn volledig gesloten, gasdichte pakken voor beperkt gebruik. Omdat het volledig gesloten is wordt het pak over de werkkleding en het ademhalingsapparaat gedragen. Er zijn een aantal modelopties leverbaar als beschreven in dit 'Instructies

voor gebruik'-document. Voor alle typen wordt het middel van het pak ondersteund door een interne riem en deze moet ALTIJD gedragen worden in combinatie met het ademhalingsapparaat met perslucht.

TYPISCHE GEBRUIKSOMGEVING

MICROCHEM® gasdichte pakken zijn ontworpen om medewerkers te beschermen tegen gevaarlijke stoffen, met name de huid van de drager tegen gevaren door blootstelling aan vaste, vloeibare of gasvormige chemicaliën. Ze zijn alleen geschikt voor gebruik binnen bepaalde verontreinigde ruimten en de dragers wordt met klem geadviseerd om deze instructies voor gebruik zorgvuldig te lezen. In overeenstemming met de EG-verordeningen dienen de dragers van dergelijke Persoonlijke Beschermende

Middelen ("PBM") volledig getraind te zijn om een veilige werking te garanderen.

Indien u twijfelt over de keuze, het gebruik, de zorg of het onderhoud van deze uitrusting, neem dan contact op met uw supervisor of uw verkooppunt. Als alternatief kunt u contact opnemen met het Technische Team van Microgard Ltd op telefoonnummer +44 (0) 1482 625444 of e-mail technical@microgard.com

MODEL INFORMATIE		EIGENSCHAPPENPAK					
PRODUCTAANBOD	ONDERDELENCODE	BARRIÈRE ¹	SET ²	BIJGESLOTEN	LAARZEN	SLUITPOSITIE HAND-SCHOENADAPTER	
MICROCHEM® 6000 GTS	OR60-T-00-801-0X-G02	✓		✓			
	OR60-T-00-802-0X-GA1		✓	✓		✓	
	OR60-T-00-803-0X-GA1		✓	✓			✓
MICROCHEM® 6000 GTB	OR60-T-00-807-0X-G02	✓			✓		
	OR60-T-00-808-0X-GA1		✓		✓	✓	
	OR60-T-00-809-0X-GA1		✓		✓		✓
MODELLEN PAK MET INBEGRIJ VAN DOORVOERSLANG							
MICROCHEM® 6000 GTS	OR60-TA00-811-0X-G02	✓		✓			
	OR60-TA00-812-0X-GA1		✓	✓		✓	
	OR60-TA00-813-0X-GA1		✓	✓			✓
MICROCHEM® 6000 GTB	OR60-TA00-817-0X-G02	✓			✓		
	OR60-TA00-818-0X-GA1		✓		✓	✓	
	OR60-TA00-819-0X-GA1		✓		✓		✓

¹Barrière - Ansell Barrier® Alleen handschoenen - ²Set - Ansell Barrier® Handschoenen compleet met gespecificeerde overhandschoenen. GA1 Set = Ansell Barrier + Mapa 341 Let op: de "X" wordt gebruikt om de productmaat aan te geven. Neem voor meer informatie contact op met Microgard Ltd.

BEPERKINGEN EN WAARSCHUWINGEN

MICROCHEM® 6000, gasdichte pakken voor beperkt gebruik mogen alleen worden gedragen door personen die volledig getraind zijn. Raadpleeg voor gedetailleerde instructies over het veilig gebruik van de ademhalingsapparatuur de instructies van de fabrikant die bij die apparaten worden bijgeleverd. Indien een pak zwaar verontreinigd is of op enigerlei wijze mechanisch beschadigd dan **MOET** het worden verwijderd. MICROCHEM® 6000 GTS/GBT pakken worden

geleverd met een verwijderbaar doorzichtig PVC foliemateriaal dat aan het gezichtsmasker is bevestigd. Deze folie mag niet worden verwijderd tenzij er een verontreiniging optreedt die resulteert in een verkleuring van de folie en/of een vervorming van het zicht van de drager.

WAARSCHUWING – als het PVC-folie verwijderd is dan kan de helderheid van het zicht verminderen als het zwaar verontreinigd wordt door dichloormethaan of zwavelzuur.

AANSPRAKELIJKHEID

Microgard Ltd accepteert geen aansprakelijkheid als het product niet naar behoren of niet als bedoeld gebruikt wordt. De keuze en het gebruik van het product zijn de exclusieve verantwoordelijkheid van de individuele gebruiker.

Vorderingen voor productaansprakelijkheid, waarborgen en garanties die gedaan zijn door Microgard Ltd met betrekking

tot het product vervallen als de producten niet gebruikt of onderhouden worden in overeenstemming met de instructies in deze handleiding.

Het bepalen van de geschiktheid van Microgard producten voor een bepaalde toepassing is uiteindelijk voor de verantwoordelijkheid van de gebruiker.

*Voor instructies voor het gebruik van de doorvoerslang zie pagina 59.

Fysieke prestatie van MICROCHEM® 6000

Eigenschap	Testmethode	Minimum prestatieklasse vereist voor EN943-2:2002	MICROCHEM® 6000 Prestatieklasse
Schuurweerstand	EN 530	4 van 6	6 van 6
Buigbestendigheid	EN ISO 7854	1 van 6	1 van 6
Buigbestendigheid bij lage temperaturen [-30°C]	EN ISO 7854 [-30°C]	2 van 6	2 van 6
Scheurbestendigheid	EN ISO 9073-4	3 van 6	3 van 6
Treksterkte	EN ISO 13934-1	4 van 6	4 van 6
Perforatieweerstand	EN 863	2 van 6*	2 van 6
Ontstekingsbestendigheid	EN 13274-4	voldoet	voldoet
Vlambestendigheid	EN 13274-4	1 van 3	2 van 3
Zoomsterkte	EN ISO 13935-2	5 van 6	5 van 6

*Als volgens EN 943-2 alleen de minimum prestatievereiste (klasse 2 van 6) wordt behaald voor perforatieweerstand dan dient de lezer te worden geadviseerd dat de beschermende chemische kleding misschien niet geschikt is voor gebruik als er een groot gevaar voor penetratie bestaat.

MICROCHEM® 6000 chemische permeatietesten (permeatieweerstand)

PRESTATIEKLASSE VOLGENS EN 943-2						
Testmethode*	Fysieke staat	Chemisch	MICROCHEM® 6000	Gezichtsmasker	Ansell Barrière Handschoen*	ETCHE Laars*
EN ISO 6529	Vloeistof	Dichloromethaan (DCM)	6 van 6	4 van 6	2 van 6	2 van 6
EN ISO 6529	Vloeistof	Methanol	6 van 6	6 van 6	6 van 6	3 van 6
EN ISO 6529	Vloeistof	n-Heptaan	6 van 6	6 van 6	6 van 6	3 van 6
EN ISO 6529	Vloeistof	Tolueen	6 van 6	6 van 6	6 van 6	3 van 6
EN ISO 6529	Vloeistof	Diëthylamine	6 van 6	6 van 6	6 van 6	3 van 6
EN ISO 6529	Vloeistof	Natriumhydroxide [40%]	6 van 6	6 van 6	6 van 6	3 van 6
EN ISO 6529	Vloeistof	Zwavelzuur [96%]	6 van 6	6 van 6	6 van 6	3 van 6
EN ISO 6529	Gas	Ammonia	6 van 6	6 van 6	0 van 6**	3 van 6
EN ISO 6529	Gas	Chloor	6 van 6	6 van 6	6 van 6	3 van 6
EN ISO 6529	Gas	Waterstofchloride	6 van 6	6 van 6	5 van 6	3 van 6
EN ISO 6529	Vloeistof	Aceton	6 van 6	6 van 6	6 van 6	3 van 6
EN ISO 6529	Vloeistof	Acetonitril	6 van 6	6 van 6	6 van 6	3 van 6
EN ISO 6529	Vloeistof	Ethylacetaat	6 van 6	6 van 6	6 van 6	3 van 6
EN ISO 6529	Vloeistof	Koolstofdioxide	6 van 6	6 van 6	6 van 6	3 van 6
EN ISO 6529	Vloeistof	Tetrahydrofuraan (THF)	6 van 6	6 van 6	6 van 6	3 van 6

* Handschoenen en laarzen getest volgens EN 374-3
Opmerking: Voor informatie over de permeatiebestendigheid en mechanische prestatie van de overhandschoenen zie het 'Instructies voor gebruik'-document van de fabrikant. Een kopie hiervan wordt bij ieder pak bijgeleverd.
** LET OP! Indien volgens EN 943-2 Klasse 2 van 6 niet behaald wordt, dan is de handschoen niet geschikt voor gebruik tegen deze chemische substantie bij langdurige blootstelling. Dragere worden daarom geadviseerd om als langdurige blootstelling aan deze chemische substantie verwacht kan worden aanvullende overhandschoenen te gebruiken die ten minste Klasse 2 behalen volgens de EN 943-2 vereisten. Neem voor advies contact op met Microgard Ltd.

MICROCHEM® 6000 Fabric EN14126: 2003 resultaten	
Testmethode	EN Klasse
ISO 16603 Weerstand tegen penetratie door	Geslaagd tot 20kPa
ISO 16604 Weerstand tegen penetratie door pathogenen door het bloed gedragen	6 van 6
EN ISO 22610 Weerstand tegen natte bacteriële penetratie (mechanisch contact)	6 van 6
ISO/DIS 22611 Weerstand tegen biologisch vervuilde aerosols	3 van 3
ISO 22612 Weerstand tegen droge penetratie tegen microben	3 van 3

MICROCHEM 6000-GTS en GTB gasdichte pakken voor beperkt gebruik zijn goedgekeurd in overeenstemming met Categorie III van Richtlijn 89/686/EG en de volgende Europese normen:

EN 943-1: 2002 Beschermende kleding tegen vloeibare en gasvormige chemicaliën, inclusief vloeistof aërosolen en vaste deeltjes (Type 1a)

EN 943-2: 2002 Beschermende kleding voor noodhulpverleners tegen vloeibare en gasvormige chemicaliën, inclusief vloeistofaërosolen en vaste deeltjes (Type 1a-ET)

De modellen die in deze brochure worden beschreven zijn goedgekeurd voor gebruik met een onafhankelijk persluchttoestel (open circuit) voor ademhaling en zijn daarom aangewezen als Type 1a en Type 1a-ET (voor noodhulpverleners).

EG typegoedkeuring in overeenstemming met Richtlijn 89/686/EG afgegeven door SGS Fimko Oy, aangemelde instantie nr. 0598. Voor contactgegevens zie de achterkant van deze instructiebrochure.

Voor meer informatie of advies kunt u contact opnemen met Microgard Ltd op telefoonnummer: +44 (0) 1482 625444, E-mail: technical@microgard.com of bezoek www.microgard.com

WAARSCHUWINGEN

Gasdichte pakken voor beperkt gebruik kunnen worden gedragen tot reiniging vereist is om hygiënische redenen of omdat chemische verontreiniging heeft plaatsgevonden en verwijdering noodzakelijk is. MICROCHEM 6000 is een niet-ademend materiaal dus de lichaamstemperatuur van de drager kan toenemen tijdens het gebruik. De werklast moet daarom worden aangepast om het risico van hitte-stress te verminderen. Het pak mag alleen opnieuw gebruikt worden als het niet op een of andere wijze verontreinigd is of beschadigd. Voor het opslaan in de bijgevoegde container moet het pak worden gecertificeerd volgens EN 464 voor interne druktesten – Volg de instructies als uiteengezet op pagina 58.

Als er een interne druktest wordt uitgevoerd dan moet de registratiekaart die zich in het pak bevindt worden ingevuld en te allen tijde bij het pak bewaard worden.

In overeenstemming met EN 943-2 wordt de lezer geadviseerd dat overeenstemming met de prestatievereisten van deze norm niet ook overeenstemming betekent met normen die gerelateerd zijn aan andere gevaren zoals hitte en brand.

REINIGING EN ONDERHOUD

Opslag

Microgard producten kunnen worden opgeslagen volgens de normale opslagmethoden. Wij adviseren dat het pak in droge, schone staat en opgevoonden wordt opgeslagen in zijn originele doos op een manier die het gezichtsmasker niet beschadigt met de ritssluiting enigszins open (ongeveer 10 cm) en helemaal ingevet. Vermijd blootstelling aan direct zonlicht en extreme temperaturen buiten het bereik van -10°C tot + 60°C. Indien correct opgeslagen met strikte naleving van deze instructies is de verwachte houdbaarheidsdatum van de MICROCHEM® 6000 10 jaar.

LET OP! Als het beschermende pak wordt opgeslagen in een voertuig of container dan dient schuren door voortdurende wrijving met een contactoppervlak te worden vermeden.

Onderhoud

Alle onderhoudswerkzaamheden dienen te worden uitgevoerd door erkende onderhoudstechnici. Voor meer informatie over locaties van erkende onderhoudscentra, trainingen en accreditatie kunt u contact opnemen met Microgard Ltd. Alle onderhoudswerkzaamheden dienen te worden geregistreerd op de registratiekaart die bij ieder pak wordt bijgeleverd. De onderstaande onderhoudsperiodes hebben alleen betrekking op het beschermende pak in zijn geheel.

Uit te voeren taak	Voor gebruik	Na gebruik	5 jaar na fabricage	7,5 jaar na fabricage
Ontsmetting ¹		X		
Aansluiten/druktest ²		X	X	X
Vervangen ventielmembranen			X	
Drager visuele inspectie ³	X			
Onderhoud rits ⁴		X		

¹Zie pagina 57 voor advies over ontsmetten ²Zie pagina 58 voor informatie over interne druktesten volgens EN 464 ³Het pak moet geïnspecteerd worden op eventuele onregelmatigheden, met inbegrip van: - krassen of schuurplekken - schade aan het materiaal of de zomen - verkleuring van het gezichtsmasker - opgezwollen of poreuze gedeelten. Zichtbare veranderingen aan de buitenkant van het materiaal zoals lichte schuurplekken en/of lichte verkleuring hoeven de effectieve bescherming tegen chemicaliën niet te verminderen. Als u ook maar enigszins twijfelt neem dan contact op met Microgard voor advies. ⁴Zie de DYNAT rits onderhoudsinstructies die bij ieder pak worden bijgeleverd.

LET OP! Het pak mag alleen opnieuw gebruikt worden als het niet op een of andere wijze verontreinigd is of beschadigd. Het pak mag nooit door ongeautoriseerde personen worden gerepareerd.

VERWIJDERING

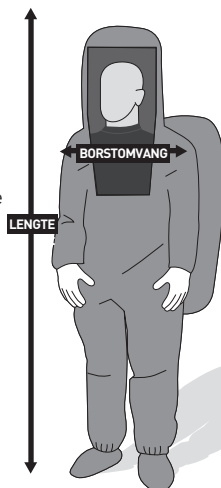
Microgard pakken kunnen worden verbrand of begraven in gecontroleerde afvalstortplaatsen zonder gevaar voor het milieu. Afvalbeperkingen zijn afhankelijk van de verontreiniging waaraan het pak tijdens het gebruik is blootgesteld. Zie de aanvullende PBM instructies van de fabrikant voor veilige afvalverwijdering van hun product.

De bescherming van de drager begint met een correct passend kledingstuk...

De MICROGARD® en MICROCHEM® kledingmaten zijn rigoureus getest en hebben zich al vele jaren bewezen door voortdurend klantenonderzoek en voortdurende productontwikkeling.

Voor assistentie bij het kiezen van geschikte chemische beschermende kleding van uw werknemers kunt u contact opnemen met sales@microgard.com

LET OP: Deze maattabel is uitsluitend bedoeld om te dienen als richtlijn.



	BORSTOM- VANG (cm)	LENGTE (cm)
S	84-92	164-170
M	92-100	170-176
L	100-108	176-182
XL	108-116	182-188
2XL	116-124	188-194
3XL	124-132	194-200

Laars naar maattabel pak

Maat pak - S tot M	ETCHE Boot size - 9
Maat pak - L	ETCHE Boot size - 10½
Maat pak - XL	ETCHE Boot size - 11½
Maat pak - 2XL tot 3XL	ETCHE Boot size - 13

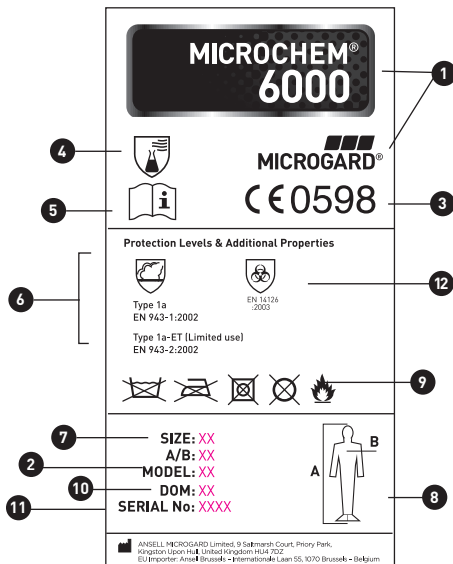
Handschoen naar maattabel pak (G02 modellen)

Maat pak - S tot L	Witte Ansell Barrier Handschoen 02-100 maat 10
Maat pak - XL tot 3XL	Witte Ansell Barrier Handschoen 02-100 maat 11

Let op: GA1 modellen worden alleen geleverd met maat 10 handschoenen

LABELS

1. Fabrikant van het kledingstuk/ Merknaam
2. Modelidentificatie
3. CE-markering Voldoet aan Categorie III goedkeuring door SGS Fimko Oy, EG-typeonderzoek uitgevoerd door SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland. Aangemelde instantie nr. 0598
4. Beschermende chemische kleding voor beperkt gebruik
5. Lees deze instructiebrochure vóór gebruik
6. Volledige lichaamsbescherming "Typen" behaald door MICROCHEM® Gasdicht Pak
7. Maten
8. Maatafbeeldingen geven de lichaamsmaten weer (zie boven voor maattabel)
9. Brandbaar materiaal Verwijderd houden van open vuur
10. Maand / jaar van fabricage
11. Serienummer van het pak
12. Stof getest om EN14126 voor barrière tegen ziekteverwekkers. Bezoek www.microgard.com voor de volledige details van de testmethoden



Niet wassen



Niet in de wasdroger drogen



Niet strijken



Niet chemisch laten reinigen

De procedure voor het aantrekken vóór gebruik

Wij raden aan dat:

- Voor gebruik van de MICROCHEM® 6000 gesloten pakken een volledige training wordt gegeven door een competent persoon, over het veilig gebruik en de beperkingen
- Om veiligheidsredenen en om goede aansluiting te garanderen adviseren wij om een assistent ("maatje") te laten helpen met het aan- en uittrekken van het pak.
- Voordat de drager het pak aantrekt moet het pak visueel geïnspecteerd worden. De inspectie moet onder andere bestaan uit de volgende:
 - Handschoenen zijn niet gespleten of gescheurd
 - Rits werkt correct/lip van de runner verkeert in goede staat
 - Integriteit van het materiaal (geen scheuren, gaten, goede zomen)
 - Gezichtsmasker (niet gekrast of geschaafd)
 - Uitademventielen (geen zichtbare schade of vervorming)
 - Om te helpen voorkomen dat het gezichtsmasker condenseert bij gebruik is elk MICROCHEM® 6000 pak uitgerust met een gratis FOGTECH® DX anticondensedoeckje. De FOGTECH® DX moet op de volgende manier worden toegepast op de binnenkant en de buitenkant van het gezichtsmasker voordat dit wordt aangetrokken en gebruikt; Maak het pakje open en neem het doeckje eruit. Vouw het doeckje niet open. Veeg stevig met overlappende stroken een dun, nat laagje FOGTECH® DX op de binnenkant van het gezichtsmasker. Het is niet nodig om hard te drukken of door te gaan met wrijven tot het doeckje droog is! Laat de FOGTECH® DX 10 seconden drogen zonder deze aan te raken. Let op: Eventuele geur zou na 60 seconden moeten verdwijnen. FOGTECH® kan worden afgewassen met gewoon water of een natte doek.

In geval van ENIG zichtbaar DEFECT NIET GEBRUIKEN!

Procedure voor aantrekken (aankleden) [GA1 & G02] [AFB. afbeeldingen kunt u vinden op pagina 132]:

- Om veiligheidsredenen en om goede aansluiting te garanderen is het noodzakelijk om een assistent ("maatje") te laten helpen met het aan- en uittrekken van het pak.
- Kies een kledruimte die vrij is van mogelijke verontreinigingen of vuil in het algemeen. Indien nodig (d.w.z. voor ontkleden buiten) kunt u een of meer reddingsdekens neerleggen. Waar van toepassing moet de drager zijn helm, laarzen, persoonlijke sieraden en scherpe objecten verwijderen.
- De assistent moet dan helpen met de volgende volgorde van aantrekken:
 - Verwijder het pak uit de verzegelde opslagdoos.
 - Voer een visuele inspectie uit.
 - Indien de optionele doorvoerslang is aangebracht, dan moeten de koppelingen worden gecontroleerd op compatibiliteit met het OWPA (Onafhankelijk Werkend Persluchttoestel) dat gebruikt wordt en kan worden aangesloten wanneer het pak bij het aantrekken ter hoogte van het middel komt.
 - De drager trekt het OWPA aan in overeenstemming met de instructies van de fabrikant waarbij het gezichtsmasker eerst nog aan de band rond de nek blijft hangen. **[Afb. 1]**
 - Als er radiocommunicatie zal worden gebruikt dan moet deze getest worden voordat het pak wordt aangetrokken.
 - Met behulp van de assistent stapt de drager in het pak en trekt het omhoog tot op het niveau van zijn middel waarbij

men ervoor zorgt dat de voeten correct in de sokken of de permanent bevestigde laarzen worden geplaatst. De sokken zijn bedoeld om in de tegen chemische stoffen beschermende rubberlaarzen te worden gedragen (apart verkocht) met de flap over de top van de laarsopening geplaatst. **[Afb. 2-5]**

- Voer de noodzakelijke controles uit voor men binnengaat, schakel de OWPA aan en zet het gezichtsmasker op in overeenstemming met de instructies van de fabrikant. **[Afb. 6]**
- De drager vouwt dan zijn armen voor zijn borst terwijl de assistent het pak over de OWPA en het hoofd van de drager tilt. **[Afb. 7-8]**
- De assistent dient het pak/ gezichtsmasker zo te ordenen dat het comfortabel zit en dan het pak voorzichtig maar stevig dicht te ritsen. De rits wordt volledig gesloten door de flap met klittenband goed op zijn plaats te drukken. **[Afb. 9]**
- De drager kan nu de armen in de mouwen schuiven en de handen in de aangesloten handschoenen steken. **[Afb. 10]**
- Bij het aantrekken van een G02 pak moeten extra overhandschoenen worden gedragen voor mechanische bescherming. Vouw de buitenste manchet terug, bevestig de handschoen, vouw de buitenste manchet weer terug over de handschoen, maak het haakje vast en haal de band eromheen om af te dicht. **[Afb. 11]**
- De drager is nu klaar om zijn taken uit te voeren.

Uittrekken (Verwijderen van het beschermende pak)

Opgelet! Als het beschermende pak ernstig verontreinigd is dan moet er een ontsmettingsprocedure worden uitgevoerd door een assistent voordat het pak wordt uitgetrokken om te zorgen dat giftige stoffen verwijderd zijn van het pak.

- (1) Open de afdekking van de rits Open voorzichtig de rits door deze rustig naar beneden te trekken. Houd terwijl de runner van de rits omlaag beweegt het materiaal van het pak vast op dezelfde hoogte. Het pak openen met te veel kracht kan onherstelbare schade veroorzaken.
- (2) Trek uw armen uit de mouwen en houd het gezichtsmasker vast aan de binnenkant.
- (3) Open voorzichtig het beschermende pak
- (4) Trek het beschermende pak uit
- (5) Zie pagina 5 voor instructies over de veilige afvalverwijdering van gebruikte pakken.

LET OP!

Om het binnendringen van giftige stoffen te voorkomen moet de rits volledig gesloten zijn en de afdekking van de rits goed op zijn plaats zitten. Om dit verifiëren kan de assistent vanaf de buitenkant door het gezichtsmasker naar het uiteinde van de rits kijken. Als er licht te zien is, controleer dan of de rits tot aan het einde volledig gesloten is. Sluit de rits door er voorzichtig aan te trekken. Houd terwijl de runner van de rits beweegt op dezelfde hoogte het materiaal vast van het pak. Met te veel kracht trekken kan onherstelbare schade veroorzaken.

Het pak kan worden ontsmet met behulp van een hogedrukspuit om gevaarlijke chemicaliën te verwijderen zodat de drager het pak veilig uit kan trekken. Als er geen hogedrukspuit beschikbaar is, dan kan het pak ontsmet worden met ruimte hoeveelheden water en een geschikt reinigingsmiddel. (Opmerking: Als het pak verontreinigd is met een zuur dan moet een neutraliserende oplossing worden

gebruikt. Water zal een alkali-oplossing neutraliseren. Neem voor advies contact op met Microgard Ltd.) Alle afvalwater moet worden verwijderd in overeenstemming met de toepasselijke afvalverwerkingsvoorschriften. Uw lokale overheid kan u hier meer informatie over geven. Een maatje moet ook helpen om de vereiste eerste reiniging en ontsmetting van de drager uit te voeren.

ONTSMETTINGSADVIES

Als het pak gebruikt is maar niet verontreinigd is geraakt, dan moet een visuele inspectie worden uitgevoerd om te zorgen dat er geen beschadiging is opgetreden. Vóór de opslag in de bijgeleverde doos moet het pak worden getest op lektheid in overeenstemming met EN 464. Volg de Gebruiksaanwijstingen die worden bijgeleverd met de MICROCHEM interne druktestset en volg daarna de onderstaande instructies om een aansluiting te maken met de uitademingsventielen die op het pak zijn aangebracht.

Let op: om een MICROCHEM® druktestset te kopen kunt u contact opnemen met uw verkooppunt of Microgard onder vermelding van onderdeelnummer AC01-P-00-003-00.

De volgende onderdelen zijn essentieel voor het uitvoeren van een lektheidstest op MICROCHEM® gasdichte pakken en zijn beschikbaar om besteld te worden als reserveonderdelen. Neem voor bestelgegevens contact op met uw verkooppunt of met Microgard.

(Let op: deze onderdelen worden samen met de MICROCHEM® Druktestset AC01-P-00-003-00 geleverd)



Afdichtplug uitademingsventiel x 1



Bevestigingsring x 2



Vul- en detectieplug x 1

Uitademingsventiel 1



Op de achterkant van de capuchon bevinden zich twee uitademingsventielen

Stap 1: Om de buitenste dop te verwijderen plaats een kleine schroevendraaier voorzichtig tussen de lipjes als getoond. Draai de ventieldop tegen de klok in en verwijder.

Stap 2: Plaats de luchtafdichtplug erin en druk deze in het ventiellichaam.

Stap 3: Plaats de bevestigingsring over de afdichtplug en draai met de klok mee vast.

Uitademingsventiel 2



Stap 1: Plaats om de buitenste dop te verwijderen een kleine schroevendraaier voorzichtig tussen de lipjes als getoond. Draai de ventieldop tegen de klok in en verwijder.

Stap 2: Verwijder voorzichtig het membraan uit het tweede uitademingsventiel door het middelste lipje omhoog te trekken.

Stap 3: Plaats de lucht- en detectieplug erin en druk deze in het ventiellichaam.

Stap 4: Plaats de bevestigingsring over de afdichtplug en draai met de klok mee vast.

Stap 5: Sluit de twee slangen aan van de tester en voer de druktest uit in overeenstemming met de EN 464 testmethode en de instructies voor gebruik als geleverd bij de MICROCHEM® druktestset.

Stap 6: Verwijder wanneer de test klaar is de detectieplug en de afdichtplug door de bevestigingsring tegen de klok in te draaien.

Stap 7: Zorg dat het membraan dat verwijderd was schoon is en stofvrij. Druk het midden van het membraan over de bevestigingspen in het ventiellichaam.

Stap 8: Monteer de afdekking van het uitademingsventiel weer door deze met de klok mee vast te schroeven en de vinger op de dop de sluitlip op het ventiellichaam passeert.



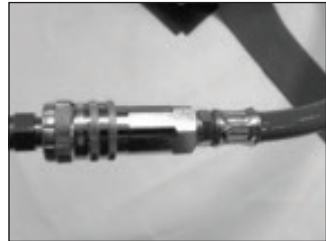
OPTIONELE DOORVOERSLANG



Externe aansluiting



Interne toevoerslang voor aansluiting op SCBA



Slangaansluiting aan SCBA

De optionele doorvoerslang bevat een 360° aansluiting aan de buitenkant van het pak. Het heeft een toevoerslang aan de binnenkant van het pak voor aansluiting op de hulp luchtleidingaansluiting op de OWPA. De maximale werkdruk voor de doorvoerslang is 10 bar.

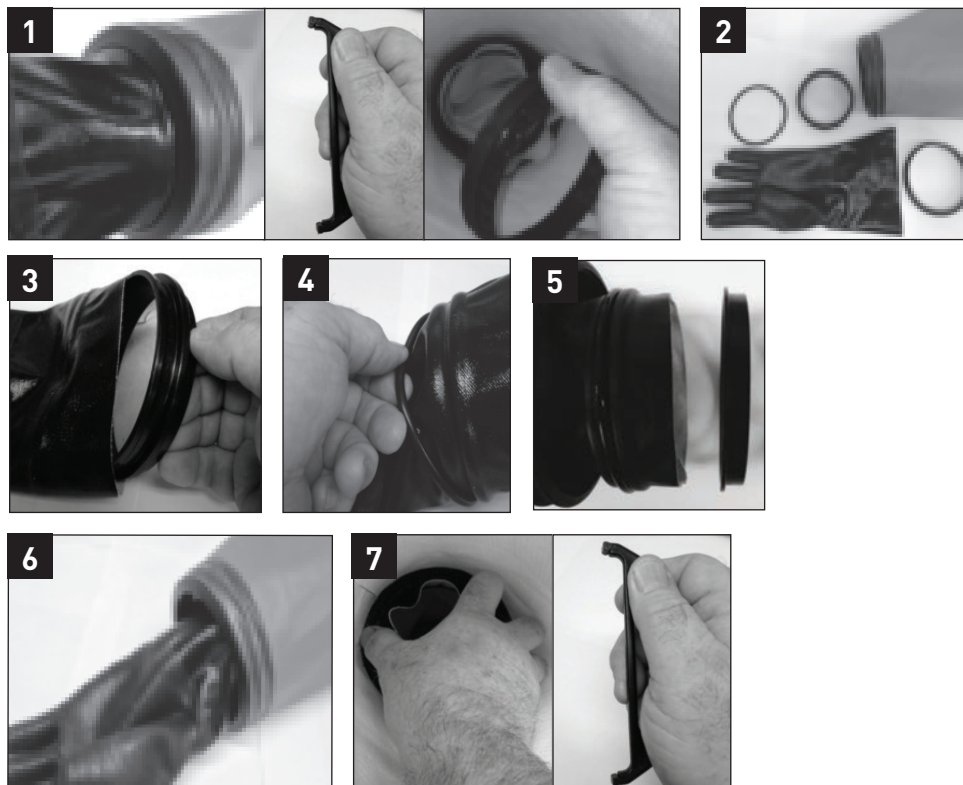
LET OP!

- de doorvoerslang is alleen bedoeld om voor ontsmettingsdoeleinden langer in schone lucht te voorzien dan de tijdslimiet van de OWPA en mag nooit alleen worden gebruikt.
- controleer voor gebruik bij Microgard of de fabrikant van uw ademhalingsapparatuur over de compatibiliteit van de doorvoerslang en uw OWPA-systeem.
- indien u twijfelt over de veilige werking van dit apparaat neem dan contact op met Microgard.

INTERNE AFSLUITENDE HANDSCHOENADAPTERS - INSTRUCTIES HANDSCHOEN VERVERGEN

Toepasselijke modellen: OR60-T-00-802-0X-GA1, OR60-T-00-808-0X-GA1, OR60-TA00-812-0X-GA1, OR60-TA00-818-0X-GA1

Als handschoenen beschadigd of verontreinigd zijn geraakt tijdens het gebruik dan kunnen ze worden vervangen door een naar behoren getrainde en competente persoon. Het gebruik van niet-goedgekeurde handschoenen is niet toegestaan en na iedere vervanging moet het pak opnieuw getest worden op lektheid in overeenstemming met de instructies in deze brochure. Alle wijzigingen en daarop volgende testen moeten worden geregistreerd en bijgehouden op de registratiekaart die bij ieder pak wordt meegeleverd. Neem voor advies contact op met Microgard.



Stap 1: Schroef met het bijgeleverde gereedschap de bevestigingsring aan de binnenkant van de manchet los om de handschoenconstructie te verwijderen.

Stap 2: U hebt nodig 1. Steunring handschoen, 2. Bevestigingsring, 3. Glijring, 4. O-ring

Stap 3: Plaats de steunring in de handschoen. Druk de steunring in de handschoen en de witte barrièrehandschoen zodat de handschoen rond de steunring is gespannen

Stap 4: Plaats de O-ring over de handschoen en in de uitsparing op de steunring

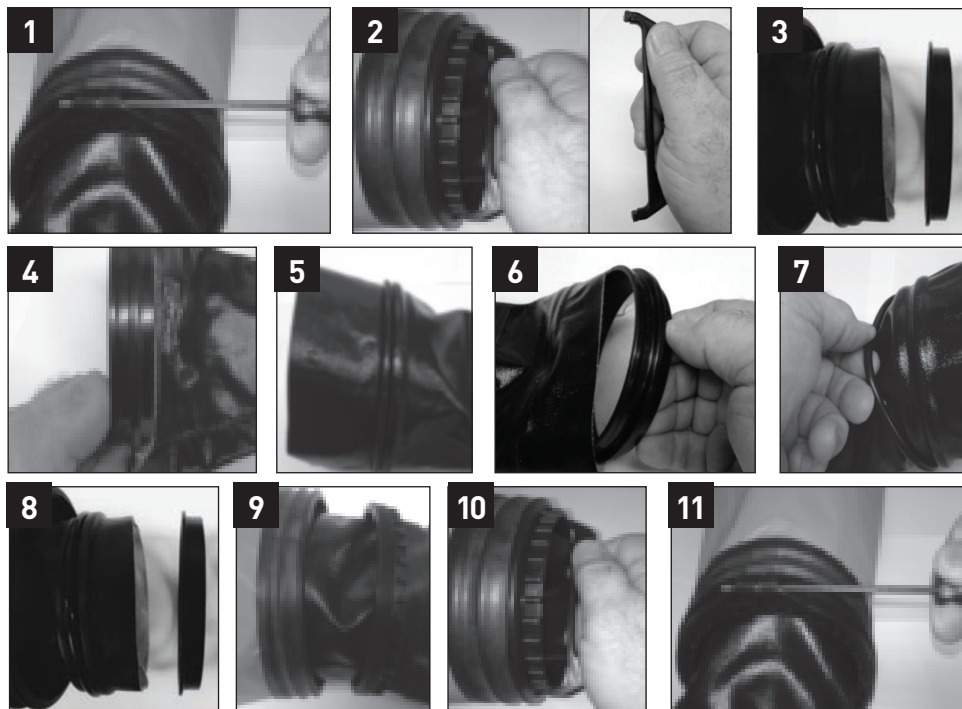
Stap 5: De glijring moet nu aan de buitenkant over de handschoen worden gepast en over de steunringen worden gedrukt, met de wijde rand tegen de steunring en handschoen

Stap 6: Voer de handschoen in de binnenkant van de mouw, waarbij u ervoor zorgt dat de linker handschoen in de linker mouw zit en hetzelfde voor de rechter handschoen.

Stap 7: Zorg dat de achterkant van de handschoen op één lijn zit met de achterste zoom van de mouw. Druk de bevestigingsring in de mouw en draai met de klok mee vast. Draai de bevestigingsring van de handschoen vast met het bijgeleverde gereedschap. Controleer dat de handschoen goed aansluit in de manchet en dat de handschoenen zijn aangebracht in de juiste mouw.

Toepasselijke modellen: OR60-T-00-803-0X-GA1, OR60-T-00-809-0X-GA1, OR60-TA00-813-0X-GA1, OR60-TA00-819-0X-GA1

Als handschoenen beschadigd of verontreinigd zijn geraakt tijdens het gebruik dan kunnen ze worden vervangen door een naar behoren getrainde en competente persoon. Het gebruik van niet-goedgekeurde handschoenen is niet toegestaan en na iedere vervanging moet het pak opnieuw getest worden op lekdichtheid in overeenstemming met de instructies in deze brochure. Alle wijzigingen en daarop volgende testen moeten worden geregistreerd en bijgehouden op de registratiekaart die bij ieder pak wordt meegeleverd. Neem voor advies contact op met Microgard.



Stap 1: Schroef met de zeskantschroevendraaier de buitenste klem los.

Stap 2: Schroef nadat de buitenste klem verwijderd is de bevestigingsring los met het bijgeleverde gereedschap*

Stap 3: Verwijder de glijring.

Stap 4: Verwijder de steunring uit de handschoen.

Stap 5: Verwijder de O-ring van de handschoen.

Stap 6: Plaats de steunring voor de handschoen in de nieuwe handschoen. Druk de ring in de handschoen zodat de handschoen rond de steunring gespannen is. Let op: De ring MOET in de handschoen worden geplaatst met de naam Microchem in de richting van de vingers van de handschoen.

Stap 7: Plaats de O-ring over de handschoen en in de uitsparing op de steunring. Voer de handschoen in de manchet, waarbij u ervoor zorgt dat de linker handschoen in de linker manchet zit en hetzelfde voor de rechter handschoen. Zorg dat de achterkant van de handschoen op één lijn zit met de achterste zoom van de mouw.

Stap 8: De glijring moet nu aan de buitenkant over de handschoen worden gepast en over de steunring worden geduwd, met de wijde rand tegen de steunring en handschoen

Stap 9: Plaats de bevestigingsring over de handschoen.

Stap 10: Schroef de bevestigingsring met de klok mee in de manchet tot deze goed vastzit. Zorg dat de bevestigingsring goed vastzit met het bijgeleverde gereedschap.

Stap 11: Bevestig de veiligheidsklem rond de manchet en de bevestigingsring, door de schroef aan de achterkant van de handschoen vast te draaien. Zorg dat de klem over de rand van de manchet geplaatst wordt en dat de lipjes zich tussen de grijpers van de bevestigingsring bevinden. Draai de schroef vast met het bijgeleverde gereedschap tot beide lipjes onder de schroef zich tussen de grijpers bevinden met een ruimte van 2 mm.

*Bij het verwijderen van de bevestigingsring moeten handschoenen worden gedragen omdat tijdens het ontsmetten misschien niet alle verontreiniging helemaal verwijderd is van de ring

MICROCHEM® 6000 - BRUGERVEJLEDNING TIL LUKKET BESKYTTELSESDRAGT.....DANSK

1. Generel information.....	Side 63
2. Typiske anvendelsesformål	Side 63
3. Begrænsninger/sikkerhedsforskrifter	Side 63
4. Erstatningsansvar	Side 63
5. Tekniske specifikationer	Side 64
6. Godkendelser	Side 65
7. Sikkerhedsforskrifter	Side 65
8. Opbevaring og vedligeholdelse.....	Side 65
9. Bortskaffelse.....	Side 65
10. Størrelsesdiagram	Side 66
11. Mærkning	Side 66
12. Påtagning og aftagning	Side 67
13. Dekontaminering	Side 67
14. Intern tryktest af MICROCHEM GT (i henhold til EN 464)	Side 68
15. Valgfri udslusningsmekanisme	Side 69
16. Lukkemekanisme på indvendig handske - Vejledning i udskiftning af handsker	Side 70
17. Lukkemekanisme på udvendig handske - Vejledning i udskiftning af handsker	Side 71
18. Illustrationer	Side 132

Bemærk: Producentvejledningen indeholder detaljerede sikkerhedsanvisninger vedrørende brugen af personlige værnemidler (åndedrætsværn, handsker og støvler). Brugervejledningen til de medfølgende handsker og støvler (MICROCHEM® 6000) er vedlagt i emballagen.

Beskyttelsesdragterne MICROHEM® 6000-GTS og GTB er fuldt tillukkede og bæres uden på brugerens tøj og åndedrætsværnet. Dragterne leveres i forskellige

modeller, jævnfør brugervejledningen.

Samtlige dragter understøttes af et indvendigt bælte og skal ALTID benyttes med åndedrætsværn.

TYPISKE ANVENDELSESFORMÅL

MICROCHEM®-beskyttelsesdragterne giver beskyttelse mod sundhedsskadelige væsker, gasarter og faste stoffer (især skader på huden) og er egnet til brug i særligt forurenede miljøer. Det anbefales på det kraftigste, at brugeren nærlæser brugervejledningen. I overensstemmelse med EU-regulativer skal samtlige brugere af denne type beskyttelsesudstyr have gennemgået fuld instruktion i brugen af personlige værnemidler for at garantere sikker brug af dragten.

Hvis du føler dig usikker på brugen af udstyret, vedligeholdelse samt valg af modeltype, bedes du henvende dig til din arbejdsgiver eller nærmeste forhandler. Du kan også henvende dig til det tekniske team hos Microgard Ltd på tlf. +44 (0) 1482 625444 eller på e-mail: technical@microgard.com

MODELLER		FUNKTIONER		HANDSKER		SOKKER	STØVLER	LUKKEMEKANISME PÅ HANDSKE	
MODEL GTS/GTB	PRODUKTTYPE	BARRIERE ¹	SÆT ²	FASTGJORT	ETCHE	INDVENDIG	UDVENDIG		
MICROCHEM® 6000 GTS	OR60-T-00-801-OX-G02	✓		✓					
	OR60-T-00-802-OX-GA1		✓	✓		✓			
	OR60-T-00-803-OX-GA1		✓	✓					✓
MICROCHEM® 6000 GTB	OR60-T-00-807-OX-G02	✓			✓				
	OR60-T-00-808-OX-GA1		✓		✓	✓			
	OR60-T-00-809-OX-GA1		✓		✓				✓
MODELLER MED UDSLUSNINGSMEKANISME									
MICROCHEM® 6000 GTS	OR60-TA00-811-OX-G02	✓		✓					
	OR60-TA00-812-OX-GA1		✓	✓		✓			
	OR60-TA00-813-OX-GA1		✓	✓					✓
MICROCHEM® 6000 GTB	OR60-TA00-817-OX-G02	✓			✓				
	OR60-TA00-818-OX-GA1		✓		✓	✓			
	OR60-TA00-819-OX-GA1		✓		✓				✓

¹Barriere - Ansell Barrier® Kun handske - ²Sæt - Ansell Barrier®-handskerne komplementeres af specificerede udvendig handske. GA1-sæt = Ansell Barrier® + Mapa 341. Bemærk: "x" indikerer modelstørrelsen. Kontakt Microgard Ltd. for at få yderligere information.

BEGRÆNSNINGER/SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Brugere af MICROCHEM® 6000-beskyttelsesdragten skal have gennemgået fuld instruktion inden brug af udstyret. Der medfølger en detaljeret beskrivelse vedrørende sikker brug af åndedrætsværn. Dragten **SKAL** desuden bortskaffes, hvis den udsættes for omfattende kontaminering, eller hvis den på nogen måde bliver mekanisk beskadiget. Beskyttelsesdragterne MICROCHEM® 6000 GTS/GTB leveres med aftagelig film påsat visiret.

Denne PVC-film skal kun fjernes, hvis den på grund af kontaminering bliver misfarvet og/eller brugerens syn nedsættes.

ADVARSEL: Hvis PVC-filmen fjernes, kan det have en effekt på brugerens udsyn gennem visiret, hvis det udsættes for omfattende diklormetan- eller svovlsyrekontaminering

ERSTATNINGSANSVAR

Microgard Ltd påtager sig intet erstatningsansvar, hvis produktet benyttes uhensigtsmæssigt eller ikke anvendes til de anbefalede anvendelsesformål. Den enkelte bruger er eneansvarlig for udvælgelsen og brugen af produktet.

Erstatningskrav samt garantier, som er fastsat af Microgard

Ltd i henhold til produktet, annulleres, hvis produktet ikke benyttes, serviceres eller vedligeholdes i henhold til anvisningerne i denne brugervejledning.

Beslutningen om Microgard-produktets egnethed er i sidste ende brugerens ansvar.

Specifikationer for MICROCHEM® 6000

Testtype	Testmetode	Minimumskrav i henhold til regulativ EN943-2:2002	Testresultat for MICROCHEM® 6000
Slidbestandighed	EN 530	4 af 6	6 af 6
Fleksibel revnesikkerhed	EN ISO 7854	1 af 6	1 af 6
Fleksibel revnesikkerhed ved lave temperaturer (-30°C)	EN ISO 7854 (-30°C)	2 af 6	2 af 6
Trapez-rivningssikkerhed	EN ISO 9073-4	3 af 6	3 af 6
Brudstyrke	EN ISO 13934-1	4 af 6	4 af 6
Punkteringsbestandighed	EN 863	2 af 6*	2 af 6
Antændelsesbestandighed	EN 13274-4	Bestået	Bestået
Flammebestandighed	EN 13274-4	1 af 3	2 af 3
Sømstyrke	EN ISO 13935-2	5 af 6	5 af 6

*Hvis der kun opnås testresultatet 2 ud af 6 ved måling af punkteringsbestandighed i henhold til EN 943-2, skal man være opmærksom på, at beskyttelsesdragten muligvis ikke giver tilstrækkelig beskyttelse i tilfælde af høj risiko for punktering.

Kemisk gennemtrængningstest (gennemtrængningsstyrke) for MICROCHEM® 6000

TESTRESULTAT I HENHOLD TIL EN 943-2						
Testmetode*	Fysisk tilstand	Chemical	MICROCHEM® 6000	Visir	Ansell Barrier-handske*	ETCHE-støvle*
EN ISO 6529	Flydende	Diklormetan (DCM)	6 af 6	4 af 6	2 af 6	2 af 6
EN ISO 6529	Flydende	Metanol	6 af 6	6 af 6	6 af 6	3 af 6
EN ISO 6529	Flydende	N-heptan	6 af 6	6 af 6	6 af 6	3 af 6
EN ISO 6529	Flydende	Toluen	6 af 6	6 af 6	6 af 6	3 af 6
EN ISO 6529	Flydende	Dietylamin	6 af 6	6 af 6	6 af 6	3 af 6
EN ISO 6529	Flydende	Natriumhydroxid (40%)	6 af 6	6 af 6	6 af 6	3 af 6
EN ISO 6529	Flydende	Svovlsyre (96%)	6 af 6	6 af 6	6 af 6	3 af 6
EN ISO 6529	Gas	Ammoniak	6 af 6	6 af 6	0 af 6**	3 af 6
EN ISO 6529	Gas	Klor	6 af 6	6 af 6	6 af 6	3 af 6
EN ISO 6529	Gas	Hydrogenklorid	6 af 6	6 af 6	5 af 6	3 af 6
EN ISO 6529	Flydende	Acetone	6 af 6	6 af 6	6 af 6	3 af 6
EN ISO 6529	Flydende	Acetonitril	6 af 6	6 af 6	6 af 6	3 af 6
EN ISO 6529	Flydende	Etylacetat	6 af 6	6 af 6	6 af 6	3 af 6
EN ISO 6529	Flydende	Kuldisulfid	6 af 6	6 af 6	6 af 6	3 af 6
EN ISO 6529	Flydende	Tetrahydrofuran (THF)	6 af 6	6 af 6	6 af 6	3 af 6

*Handssker og støvler er testet i henhold til EN374-3
Bemærk: For yderligere information om gennemtrængningsbestandighed og mekanisk ydeevne for den udvendige handske bedes man læse producentvejledningen, som følger med beskyttelsesdragten.

** BEMÆRK: Handsken egner sig ikke til vedvarende påvirkning af dette kemikalie i henhold til EN 943-2, da testresultatet 2-6 ikke blev opnået. Hvis brugeren forventer en kontinuert påvirkning af dette kemikalie, skal man benytte en udvendig handske, som mindst har opnået testresultatet 2 i overensstemmelse med kravene i EN 943-2. Kontakt Microgard Ltd for at få yderligere information.

MICROCHEM® 6000 Stof EN14126: 2003 Resultater	
Testmetode	EF Klassifikation
ISO/FDIS 16603 vandtæthed blod / væsker under tryk	Pass 20 kPa
ISO/FDIS 16604 Modstand mod gennemtrængning af blodbårne patogener	6 af 6
Modstand til våd bakteriel penetration (mekanisk kontakt)	6 af 6
ISO/DIS 22611 Resistens over for biologisk forurenede aerosoler	3 af 3
ISO/DIS 22612 Resistance tørre mikrobiel penetrering	3 af 3

Beskyttelsesdragterne MICROCHEM 6000-GTS og GTB er blevet godkendt i overensstemmelse med kategori III i EU-direktiv 89/686/EEC samt følgende europæiske standarder:

EN 943-1: 2002 Personlige værnemidler til beskyttelse mod flydende kemikalier, gasarter, aerosoler samt faste stoffer (type 1a)

EN 943-2: 2002 Personlige værnemidler til udrykningshold i forbindelse med udbrud af flydende kemikalier, gasarter, aerosoler samt faste stoffer (type 1a-ET)

De beskrevne modeller i denne brugervejledning er godkendt til brug med selvstændigt åndedrætsværn, som bæres under beskyttelsesdragten. Disse modeller er således godkendte i henhold til type 1a og type 1a.ET (til udrykningshold).

EU-godkendt i overensstemmelse med EU-direktiv 89/686/EEC udstedt af SGS Fimko Oy, bemyndiget organ nr. 0598.

Kontaktoplysningerne er angivet på bagsiden af denne brugervejledning.

Kontakt Microgard Ltd for at få yderligere information samt rådgivning på tlf.: +44 (0) 1482 625444 eller på e-mail: technical@microgard.com. Man kan også besøge webstedet www.microgard.com

SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Beskyttelsesdragterne skal bæres, indtil rengøring eller bortskaffelse er påkrævet som følge af kemisk kontaminering. MICROCHEM® 6000 er lufttæt, og brugerens kropstemperatur kan derfor stige under brug af dragten. Arbejdet skal derfor tilrettelægges, således at man mindsker risikoen for varmebelastning. Dragten bør kun genanvendes, hvis den på ingen måde er blevet beskadiget eller kontamineret. Dragten skal endvidere godkendes og testes igen for tæthed i overensstemmelse med EN 464 inden opbevaring i den medfølgende kasse (følg anvisningerne på side 68).

Attesten i dragten skal endvidere udfyldes i forbindelse med testen og vedlægges, således at attesten altid forefindes i beskyttelsesdragten.

Bemærk: Denne standardtest skal ikke betragtes som en certificering af andre standarder vedrørende andre farer herunder varme- og flammebestandighed, jævnfør EN 943-2.

OPBEVARING OG VEDLIGEHOLDELSE

Opbevaring

Microgard-produkter kan opbevares i overensstemmelse med sædvanlig opbevaringspraksis. Det anbefales desuden, at dragten opbevares i tør og ren tilstand i den originale opbevaringskasse. Den skal foldes sammen, således at visiret ikke beskadiges. Den skal desuden voksbehandles, og lynlåsen skal være let åbnet (ca. 10 cm/4"). Undgå desuden direkte sollys samt ekstreme temperaturer under -10D C og over 60D C. Hvis MICROCHEM® 6000-beskyttelsesdragten opbevares og vedligeholdes korrekt i fuld overensstemmelse med ovenstående, kan man påregne en forventet opbevaringstid på 10 år.

ADVARSEL: Slitage som følge af permanent friktion skal desuden undgås, hvis beskyttelsesdragten opbevares på et køretøj eller i en kasse.

Vedligeholdelse

Vedligeholdelsesprocedurer skal udføres af kvalificerede serviceingeniører eller -teknikere. Kontakt Microgard Ltd for at få information om adresser på godkendte servicecentre, uddannelsesuddannelser samt akkreditering.

Al vedligeholdelse skal noteres i attesten, som er vedlagt dragten. De angivne vedligeholdelsesperioder nedenfor omhandler kun beskyttelsesdragten.

Opgave	Inden brug	Efter brug	5 år efter fremstilling	7,5 år efter fremstilling
Dekontaminering ¹		X		
Tætheds-/tryktest ²		X	X	X
Udskift ventilmembraner			X	
Visuel inspektion ³	X			
Inspektion af lynlås ⁴		X		

¹Se side 67 for at få information om dekontaminering. ²Se side 68 for at få information om intern tryktest i overensstemmelse med EN 464. ³Dragten skal inspiceres for enhver tænkelig fejl herunder: - Rifter og slitage - Materiale - og sømskader - Misfarvning af visir - Opsvulmede eller skrøbelige dele. Synlige forandringer på dragtens udvendige dele, såsom lettere slitage og/eller misfarvning, har ikke nødvendigvis nogen betydning for dragtens beskyttelse mod kemikalier. Hvis der på nogen måde opstår tvivl om dragtens beskyttelsesevne, bedes man kontakte Microgard. ⁴Der henvises desuden til vejledningen i vedligeholdelse af DYNAT-lynlås, som følger med dragten.

ADVARSEL: Dragten må ikke genanvendes, hvis den på nogen måde er blevet dekontamineret eller beskadiget.

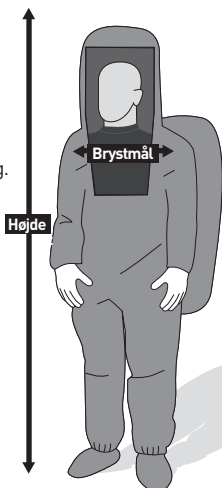
BORTSKAFFELSE

Beskyttelsesdragter fra Microgard kan brændes eller bortskaffes i kontrolleret deponi uden at beskadige miljøet. Begrænsninger for bortskaffelse afhænger af kontamineringsgraden. Der henvises til de personlige værnemidlers producentvejledninger vedrørende bortskaffelse af disse produkter på miljørigtig vis.

Korrekt beskyttelse starter med valg af den rette dragtstørrelse...

MICROGARD®- og MICROCHEM®-beskyttelsesdragternes forskellige størrelser er blevet nøje testet gennem årene af Microgard i form af løbende kundetests og kontinuerlig produktudvikling. Kontakt Microgard pr. e-mail: sales@microgard.com for at få information om korrekte personlige værnemidler mod kemikalier til dine medarbejdere

BEMÆRK: Størrelsesdiagrammet skal kun betragtes som vejledende.



	BRYSTMÅL (cm)	HØJDE (cm)
S	84-92	164-170
M	92-100	170-176
L	100-108	176-182
XL	108-116	182-188
2XL	116-124	188-194
3XL	124-132	194-200

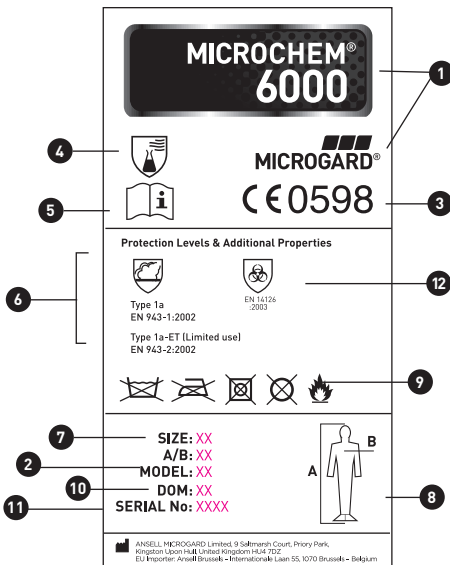
Støvlestørrelsesdiagram	
Dragtstørrelse - S til M	ETCHE-støvle - størrelse 9
Dragtstørrelse - L	ETCHE-støvle - størrelse 10½
Dragtstørrelse - XL	ETCHE-støvle - størrelse 11½
Dragtstørrelse - 2XL til 3XL	ETCHE-støvle - størrelse 13

Handkestørrelsesdiagram (G02-modeller)	
Dragtstørrelse - S til L	Hvid Ansell-barrierehandske -02-100 størrelse 10
Dragtstørrelse - XL til 3XL	Hvid Ansell-barrierehandske -02-100 størrelse 11

Bemærk: GA1-modeller fås kun med handkestørrelse 10

MÆRKNING

1. Procentens navn/varemærke
2. Modeltype
3. CE-mærkning. Godkendt af SGS Fimko Oy (kategori III) EU-type-test udført af SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland. Bemyndiget organ nr. 0598.
4. Personlige værnemidler til beskyttelse mod kemikalier
5. Læs denne brugervejledning før brug
6. Fuldkropsbeskyttelsestyper opnået af MICROCHEM®-beskyttelsesdragt.
7. Størrelse
8. Størrelse i henhold til størrelsesdiagram (se ovenstående)
9. Brændbart materiale. Hold på afstand af åben ild
10. Fremstillingsmåned/-år
11. Dragtens serienummer
12. Stof testet til EN14126 for barriere for smitstoffer. Besøg www.microgard.com for detaljer om testmetoder



Må ikke vaskes



Må ikke tørretumbles



Må ikke stryges



Må ikke renses kemisk

Procedure inden påtagning og aftagning

Følgende anbefales;

- Inden man benytter den lukkede beskyttelsesdragt MICROCHEM® 6000 skal brugerne have modtaget fuld uddannelse i sikker brug og begrænsninger af en kompetent person.
- Af sikkerhedsgrunde og for at sikre korrekt brug skal man sørge for at få hjælp af en medhjælper ved påtagning og aftagning af beskyttelsesdragten.
- Inden påtagning af beskyttelsesdragten skal der foretages en visuel inspektion, som undersøger følgende:
- At handskerne ikke har nogen rifter eller flænger.
- At lynlåsen kan benyttes problemfrit/lynlåstappen er i god stand.
- At materialet ikke er beskadiget (ingen flænger og huller samt solide sømme).
- At visiret ikke er ridset eller slidt.
- At udtændingsventilerne ikke har nogen synlige skader eller skævheder.
- Sammen med MICROCHEM® 6000-dragten vedlægges altid en gratis FOGTECH®DX- antidug-klud, som ved brug kan forhindre visiret i at dugge til. FOGTECH®DX skal benyttes både indvendigt og udvendigt på visiret på følgende vis inden brug af beskyttelsesdragten: Åbn pakken, og tag kluden ud. Man bør ikke folde pakken. Påfør et tyndt og vådt lag af FOGTECH®DX på indersiden af visiret med hurtige overlappende strøg. Der er ingen grund til at trykke hårdt eller gnide indtil det er tørt. Lad FOGTECH®DX tørre i 10 sekunder. Bemærk: Lugten forsvinder efter ca. 60 sekunder. FOGTECH®DX kan vaskes af med vand eller fjernes med en fugtig klud.

Må ikke benyttes i tilfælde af synlige skader af en hvilken som helst art.

Procedure for påtagning (GA1 og G02) (illustrationer på side 132):

- Af sikkerhedsmæssige årsager og for at sikre korrekt tillukning er det nødvendigt, at man bliver assisteret af en medhjælper ved påtagning og aftagning af beskyttelsesdragten.
- Vælg et påklædningsområde, som ikke er kontamineret eller sammenstyrtet. Man kan eventuelt lægge et redningstæppe ud (f.eks. ved påtagning i det fri), hvis det vurderes nødvendigt. Brugeren skal fjerne hjelm, støvler, smykker og eventuelle skarpe genstande.
- Medhjælperen har følgende opgaver:
- Åbn opbevaringskassen, og tag beskyttelsesdragten ud.
- Sørg for, at dragten inspiceres visuelt.
- Hvis den valgfri udslyningsmekanisme benyttes, skal man sørge for, at denne er kompatibel med åndedrætsværnet. Mekanismen påsættes, når beskyttelsesdragten når brugeren til livet.
- Brugeren tager åndedrætsværnet på i overensstemmelse med producentvejledningen, således at iltmasken er tilsluttet omkring nakken (Fig. 1)
- Radioudstyr skal testes, inden brugeren tager

beskyttelsesdragten på.

- Assisteret af en medhjælper tager brugeren dragten på, indtil den når livet. Man skal sørge for, at fødderne er korrekt placeret i sokkerne eller i de fastsidende støvler. Sokkerne er designet til at blive båret inde under de kemisk beskyttende gummistøvler (sælges separat), som dækkes af en udvendig flap (Fig. 2-5)
- Foretag de nødvendige kontrolforanstaltninger, tænd åndedrætsværnet og tag iltmasken på i overensstemmelse med producentvejledningen (Fig. 6).
- Brugeren folder armene over brystet, mens medhjælperen løfter dragten over åndedrætsværnet og brugerens hoved (Fig. 7-8).
- Medhjælperen sørger for, at dragten og visiret sidder komfortabelt. Derefter skal medhjælperen lyne lynlåsen op, som lukkes helt ved hjælp af velcro-mekanismen (Fig. 9).
- Brugeren lader derefter armene glide ud i de tilhørende handsker (Fig. 10).
- Hvis man benytter G02-beskyttelsesdragten, skal man også bære en udvendig handske, som giver mekanisk beskyttelse. Fold den udvendige handske bagover, og sørg for, at den indvendige handske sidder korrekt. Tag den udvendige handske på, lås spændet og stram remmen til (Fig. 11).
- Brugeren kan nu påbegynde det specifikke arbejde.

Aftagning af beskyttelsesdragt

Advarsel: Hvis beskyttelsesdragten udsættes for omfattende kontaminering, skal medhjælperen iværksætte proceduren for dekontaminering, inden dragten aftages, således at giftige kemikalier fjernes fra beskyttelsesdragten.

- (1) Medhjælperen åbner lynlås-beskytteren og trækker lynlåsen forsigtigt ned, imens denne holder fast i dragten ud for lynlås-tappen. Hvis man ikke er påpasselig, risikerer man at ødelægge dragten helt, således at den ikke kan anvendes igen.
- (2) Træk armene ud af ærmerne og op til visiret
- (3) Åben dragten forsigtigt
- (4) Tag dragten af
- (5) Se anvisningerne på side 5 vedrørende sikker bortskaffelse af udtjente beskyttelsesdragter

ADVARSEL:

For at undgå indtrængning af giftige kemikalier skal lynlåsen lukkes helt til og være dækslet af flappen. Medhjælperen kan kontrollere, at lynlåsen er lukket korrekt ved visuelt at inspicere enden af lynlåsen gennem visiret. Hvis der er tilstrækkelig belysning, skal man kontrollere, at lynlåsen er lynet helt op. Træk forsigtigt i lynlåsen og sørg for, at den er lynet helt op. Træk i lynlåsen, imens du holder fast i dragten ud for lynlås-tappen. Hvis man ikke er påpasselig, kan man ødelægge dragten helt, således at den ikke kan anvendes igen.

DEKONTAMINERING

Beskyttelsesdragten kan dekontamineres ved hjælp af en højtryksspuler, således at brugeren kan afdrage dragten, efter at giftige kemikalier er blevet fjernet. Hvis man ikke har adgang til en højtryksspuler, kan man dekontaminere dragten ved hjælp af store mængder vand samt et egnet rengøringsmiddel. (Bemærk: Hvis dragten er blevet kontamineret af syre, skal man benytte et

neutraliseringsmiddel. Alkaliopløsninger neutraliseres af vand. Kontakt Microgard Ltd for at få yderligere information). Spildevand skal endvidere behandles i overensstemmelse med gældende regulativer for spildevand. Medhjælperen skal hjælpe til med at foretage den nødvendige rengøring, inden den efterfølgende dekontaminering af brugeren udføres.

Der skal foretages en visuel inspektion efter brug af beskyttelsesdragten, selvom den ikke er blevet kontamineret, for at sikre, at dragten ikke er blevet beskadiget. Der skal endvidere foretages en bestandighedstest i overensstemmelse med EN 464, inden dragten placeres i den medfølgende opbevaringskasse. Der medfølger en brugervejledning i det interne tryktest-sæt til MICROCHEM-beskyttelsesdragter. Følg derefter nedenstående vejledning i tilslutning til udåndningsventilerne på beskyttelsesdragten.

Bemærk: Du bedes kontakte nærmeste forhandler eller Microgard (varenr. AC01-P-00-003-00) for køb af et MICROCHEM®-tryktest-sæt

De følgende dele er essentielle for at udføre en bestandighedstest på MICROCHEM®-beskyttelsesdragter og kan bestilles separat. Kontakt nærmeste forhandler eller Microgard for at få yderligere information om bestilling af reservedele.

(Bemærk: Disse dele følger med MICROCHEM®-tryktest-sæt AC01-P-00-003-00).



Udåndningsprop x 1



Spændring x 2



Oppustnings- og detektionsprop x 1

Udåndningsventil 1



De 2 udblæsningsventiler er placeret på bagsiden af hættten.

Trin 1: Skru forsigtigt med en skruetrækker mellem øsknerne som vist på billedet for at fjerne det udvendige dæksel. Drej ventildækslet imod uret for at skruet det løs og fjern dækslet.

Trin 2: Sæt udblæsningsproppen på ventilhuset.

Trin 3: Sæt spændringen oven på udblæsningsproppen og skru den fast med uret.

Udblæsningsventil 2



Trin 1: Skru forsigtigt med en skruetrækker mellem øsknerne som vist på billedet for at fjerne det udvendige dæksel. Drej ventildækslet imod uret for at skruet det løs og fjern dækslet.

Trin 2: Skub forsigtigt den midterste øske opad og fjern forsigtigt membranen fra den anden udblæsningsventil.

Trin 3: Sæt testadapteren ind i ventilhuset.

Trin 4: Sæt spændringen på og skru den fast med uret.

Trin 5: Forbind testslangerne, og udfør testen i overensstemmelse med testmetoden angivet i EN464 og den medfølgende vejledning til MICROCHEM®-tryktest-sættet.

Trin 6: Når testen er udført, skal man skrue spændringen af mod uret og fjerne testslangerne og spændringen.

Trin 7: Sørg for, at membranen er ren og støvfri, og sæt membranens midterstykke ind i ventilhuset over spændestiften.

Trin 8: Monter udblæsningsventildækslerne igen ved at skrue dem stramt på med uret, og påfør derefter dækslet med fingrene, indtil det passerer øksnet på ventilhuset.



VALGFRI UDSLUSNINGSMEKANISME



Ekstern forbindelse



Intern centralslangeforbindelse til beskyttelsesdragt



Slangeforbindelse til beskyttelsesdragt

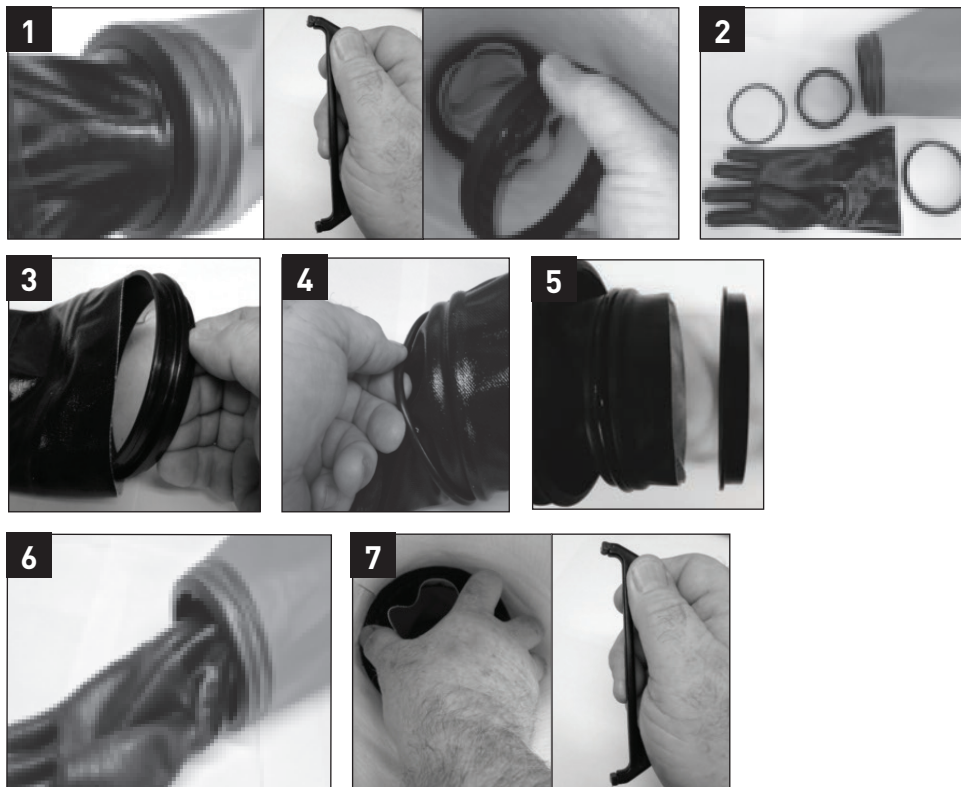
Den valgfri udslusningsmekanisme omfatter en 360°-forbindelse uden på beskyttelsesdragten. Der er en centralslangeforbindelse inde i dragten, som forbindes med dragtens understøttende luftsluse. Udslusningsmekanismens maksimale tryk er 10 bar.

ADVARSEL:

- Udslusningsmekanismen skal kun benyttes i forbindelse med dekontaminering, hvor tidsgrænsen for ilt fra åndedrætsværnet overskrides. Den må aldrig benyttes isoleret.
- Kontakt Microgard eller nærmeste forhandler inden brug vedrørende kompatibilitet med beskyttelsesdragten.
- Hvis du på nogen måde er i tvivl om sikker brug af denne mekanisme, bedes du kontakte Microgard.

Kan anvendes på følgende modeller: OR60-T-00-802-0X-GA1, OR60-T-00-808-0X-GA1, OR60-TA00-812-0X-GA1, OR60-TA00-818-0X-GA1

Hvis handskerne beskadiges eller kontamineres under brug, kan de udskiftes af en kompetent person, som har gennemført den rette uddannelse. Det er ikke tilladt at benytte handsker, som ikke er blevet godkendt. Beskyttelsesdragten skal desuden testes igen for tæthed efter udskiftning af handsker i overensstemmelse med anvisningerne i denne brugervejledning. Man skal desuden angive samtlige modificeringer samt efterfølgende testresultat i attesten, som er vedlagt alle beskyttelsesdragter. Kontakt Microgard for at få yderligere information.



Trin 1: Skru spændringen af manchetten ved hjælp af det medfølgende værktøj for at fjerne handsen.

Trin 2: Du skal bruge: 1. Støttering, 2. Spændring, 3. Glidering, 4. O-ring.

Trin 3: Indsæt støtteren i handsen. Skub ringen ind i handsen, således at handsen omslutter ringen.

Trin 4: Sæt O-ringen over handsen og fastgør den.

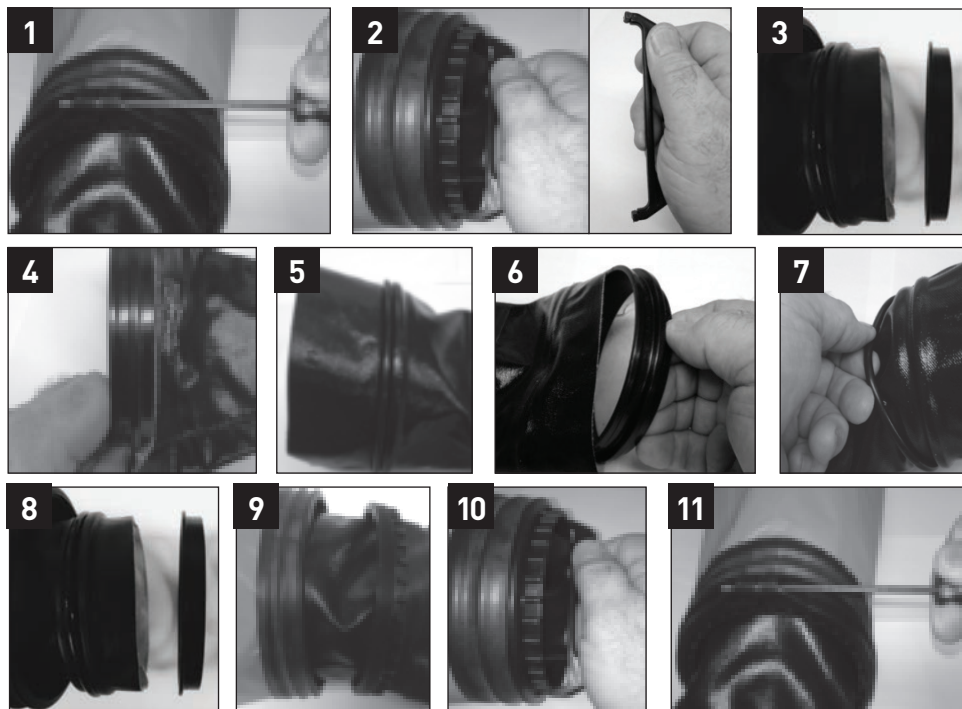
Trin 5: Glideringen sættes over handsen og skubbes op til støtteren med kanten mod støtteren og handsen.

Trin 6: Indsæt handsen i ærmet, og sørg for, at den venstre handske sidder i venstre side og den højre handske i højre side.

Trin 7: Sørg for, at handskens åbning sidder korrekt ved ærmet. Skru handsen fast med uret ved hjælp af det medfølgende værktøj. Du skal tjekke, om handsen sidder stramt omkring manchetten. Du skal også tjekke, om handskerne er sat på det korrekte ærme, og at de vender den rigtige vej.

Kan anvendes på følgende modeller: OR60-T-00-803-0X-GA1, OR60-T-00-809-0X-GA1, OR60-TA00-813-0X-GA1, OR60-TA00-819-0X-GA1

Hvis handskerne beskadiges eller kontamineres under brug, kan de udskiftes af en kompetent person, som har gennemført den rette uddannelse. Det er ikke tilladt at benytte handsker, som ikke er blevet godkendt. Beskyttelsesdragten skal desuden testes igen for tæthed efter udskiftning af handsker i overensstemmelse med anvisningerne i denne brugervejledning. Man skal desuden angive samtlige modificeringer samt efterfølgende testresultat i attesten, som er vedlagt alle beskyttelsesdragter. Kontakt Microgard for at få yderligere information.



Trin 1: Skru det udvendige sikkerhedsstykke af ved hjælp af det medfølgende værktøj.

Trin 2: Skru derefter spændringen af ved hjælp af det medfølgende værktøj*

Trin 3: Fjern glideringen.

Trin 4: Fjern støttingen fra handsken.

Trin 5: Fjern O-ringen fra handsken.

Trin 6: Indsæt støttingen i den nye handske. Skub ringen ind i handsken, således at handsken omslutter ringen.

Bemærk: Ringen SKAL indsættes i handsken, således at navnet Microchem vender ind mod handskens fingre.

Trin 7: Sæt O-ringen over handsken, og fastgør den til støttingen. Indsæt handsken på manchetten og sørg for, at den venstre handske sidder i venstre side og den højre handske i højre side. Sørg for, at handskens åbning sidder korrekt ved ærmet.

Trin 8: Glideringen sættes over handsken og skubbes op til støttingen med kanten imod støttingen og handsken.

Trin 9: Sæt spændringen over handsken.

Trin 10: Skru spændringen på med uret, indtil den sidder stramt ved hjælp af det medfølgende værktøj.

Trin 11: Sæt sikkerhedsstykket omkring manchetten og spændringen. Sørg for, at sikkerhedsstykket sidder over kraven og manchetten, og at øsknerne sidder mellem grebet på spændringen. Stram skruen ved hjælp af det medfølgende værktøj, indtil begge øskner sidder mellem grebet med 2 mm mellem hinanden.

*Der skal bæres handsker, når støttingen fjernes, da der stadig kan være kontamineringsrester tilbage på ringen efter dekontaminering

MICROCHEM® 6000 – ISTRUZIONI PER L'USO DELLA TUTA A TENUTA DI GAS A USO LIMITATO..... ITALIANO

1. Informazioni generali	Pagina 73
2. Aree tipiche di utilizzo	Pagina 73
3. Limitazioni e avvertenze	Pagina 73
4. Informazioni sulla responsabilità	Pagina 73
5. Specifiche tecniche	Pagina 74
6. Approvazioni	Pagina 74
7. Avvertenze	Pagina 75
8. Immagazzinamento e manutenzione	Pagina 75
9. Smaltimento	Pagina 75
10. Tabella delle taglie	Pagina 76
11. Marcatura dell'etichetta	Pagina 76
12. Procedura per mettersi e togliersi la tuta	Pagina 77
13. Consiglio per la decontaminazione	Pagina 77
14. Test per la pressione interna della tuta MICROCHEM GT secondo EN 464	Pagina 78
15. Dispositivo pass-thru opzionale	Pagina 79
16. Collegamento guanti con blocco interno – Istruzioni per cambio guanti	Pagina 80
17. Collegamento guanti con blocco esterno – Istruzioni per cambio guanti	Pagina 81
18. Illustrazioni	Pagina 132

Nota importante: per le istruzioni dettagliate inerenti all'uso sicuro delle attrezzature ausiliari per la protezione personale (dispositivo di respirazione, guanti e stivali) si prega di fare riferimento alle istruzioni dei produttori. Le istruzioni per l'uso dei guanti e degli stivali forniti assieme alle tute a tenuta di gas MICROCHEM® 6000 sono incluse nella confezione.

Le tute MICROCHEM® 6000-GTS e GTB sono tute a tenuta di gas a uso limitato, completamente incapsulate. La tuta completamente incapsulata viene indossata sopra gli abiti da lavoro e l'apparecchio di respirazione. Sono disponibili molti modelli come descritto nelle presenti

istruzioni per l'uso. In tutti i modelli la vita della tuta viene sostenuta da una cintura interna ed essi devono SEMPRE essere indossati in combinazione con un apparecchio di respirazione ad aria compressa.

AREE TIPICHE DI UTILIZZO

Le tute a tenuta di gas MICROCHEM® sono state progettate per proteggere i lavoratori dalle sostanze pericolose, in particolar modo la pelle del lavoratore dal pericolo causato dall'esposizione a sostanze chimiche solide, liquide o chimiche. Sono adatte solo per l'uso in certi ambienti contaminati e si consiglia vivamente alle persone che le indossano di leggere attentamente le presenti istruzioni. In conformità con i regolamenti CE tutte le persone che indossano queste attrezzature per la protezione personale

("PPE") devono essere completamente formate al fine di garantire un utilizzo sicuro.

Se non siete sicuri della selezione, dell'uso, della cura e della manutenzione di questa attrezzatura, vi preghiamo di consultare il vostro supervisore di lavoro o il vostro punto di vendita. Oppure contattate il team tecnico della Microgard Ltd telefonando al +44 (0) 1482 625444 o scrivendo un'e-mail a technical@microgard.com

INFORMAZIONI MODELLO		CARATTERISTICHE DELLA TUTA		GUANTI		CALZINI	STIVALI	COLLEGAMENTO GUANTI CON BLOCCO	
GAMMA DI PRODOTTI	CODICE ARTICOLO	BARRIERA ¹	SET ²	INTEGRATI	ETCHE	INTERNO	ESTERNO		
MICROCHEM® 6000 GTS	OR60-T-00-801-0X-G02	✓		✓					
	OR60-T-00-802-0X-GA1		✓	✓		✓			
	OR60-T-00-803-0X-GA1		✓	✓					✓
MICROCHEM® 6000 GTB	OR60-T-00-807-0X-G02	✓			✓				
	OR60-T-00-808-0X-GA1		✓		✓	✓			
	OR60-T-00-809-0X-GA1		✓		✓				✓
MODELLI DI TUTE CON DISPOSITIVO PASS-THRU									
MICROCHEM® 6000 GTS	OR60-TA00-811-0X-G02	✓		✓					
	OR60-TA00-812-0X-GA1		✓	✓		✓			
	OR60-TA00-813-0X-GA1		✓	✓					✓
MICROCHEM® 6000 GTB	OR60-TA00-817-0X-G02	✓			✓				
	OR60-TA00-818-0X-GA1		✓		✓	✓			
	OR60-TA00-819-0X-GA1		✓		✓				✓

¹Barriera – solo guanti Ansell Barrier® - 2Set – guanti Ansell Barrier® complete con i guanti esterni indicati. Set GA1 = Ansell Barrier + Mapa 341.

Nota: la "X" viene usata per indicare la taglia del prodotto. Per maggiori informazioni contattare Microgard Ltd.

LIMITAZIONI E AVVERTENZE

Le tute a tenuta di gas a uso limitato MICROCHEM® 6000 devono essere indossate solo da persone che sono state completamente formate. Per le istruzioni dettagliate inerenti all'uso sicuro dell'attrezzatura di respirazione si prega di fare riferimento alle istruzioni dei produttori fornite con i relativi prodotti. Se la tuta è molto contaminata o danneggiata dal punto di vista meccanico **DEVE** essere smaltita. Le tute MICROCHEM® 6000 GTS/GB sono fornite

con una pellicola in PVC removibile attaccata alla visiera. Questa pellicola non deve essere rimossa a meno che la contaminazione non sia tale da provocare lo scolorimento della pellicola e/o la distorsione della visione dell'operatore.

AVVERTENZA - se la pellicola in PVC viene rimossa, la chiarezza della visiera potrebbe risentirne se è molto contaminata da diclorometano o acido solforico.

INFORMAZIONI SULLA RESPONSABILITÀ

Microgard Ltd non si assume alcuna responsabilità per i casi in cui il prodotto è stato usato in modo incorretto o non secondo l'uso previsto. La selezione e l'utilizzo del prodotto sono responsabilità esclusiva del singolo operatore.

La responsabilità e la garanzia della Microgard Ltd vengono

meno se il prodotto non è stato utilizzato, conservato e sottoposto a manutenzione secondo quanto stabilito dalle presenti istruzioni.

La determinazione dell'adeguatezza dei prodotti Microgard per un'applicazione è responsabilità finale dell'operatore.

*Per le istruzioni per l'uso del dispositivo pass-thru si veda pagina 79.

Prestazioni fisiche di MICROCHEM® 6000

Caratteristica	Metodo di test	Requisiti prestazionali minimi richiesti per EN943-2:2002	Classe prestazionale di MICROCHEM® 6000
Resistenza all'abrasione	EN 530	4 di 6	6 di 6
Resistenza alla rottura per flessione	EN ISO 7854	1 di 6	1 di 6
Resistenza alla rottura per flessione a basse temperature (-30°)	EN ISO 7854 (-30°C)	2 di 6	2 di 6
Resistenza allo strappo trapezoidale	EN ISO 9073-4	3 di 6	3 di 6
Resistenza alla trazione	EN ISO 13934-1	4 di 6	4 di 6
Resistenza alla perforazione	EN 863	2 di 6*	2 di 6
Resistenza all'ignizione	EN 13274-4	Passa	Passa
Resistenza alla fiamma	EN 13274-4	1 di 3	2 di 3
Resistenza delle cuciture	EN ISO 13935-2	5 di 6	5 di 6

*Secondo EN 943-2 quando viene raggiunto solo il requisito prestazionale minimo (classe 2 di 6) per la resistenza alla perforazione il lettore deve essere informato che l'indumento di protezione chimica potrebbe non essere adatto per l'uso laddove sussista un elevato rischio di perforazione.

Test di permeazione chimica (resistenza alla permeazione) MICROCHEM® 6000

CLASSE PRESTAZIONALE SECONDO EN 943-2						
Metodo di test*	Stato fisico	Sostanza	MICROCHEM® 6000	Visiera	Guanti Ansell Barrier*	Stivali ETCHE*
EN ISO 6529	Liquido	Diclorometano (DCM)	6 di 6	4 di 6	2 di 6	2 di 6
EN ISO 6529	Liquido	Metanolo	6 di 6	6 di 6	6 di 6	3 di 6
EN ISO 6529	Liquido	n-eptano	6 di 6	6 di 6	6 di 6	3 di 6
EN ISO 6529	Liquido	Toluene	6 di 6	6 di 6	6 di 6	3 di 6
EN ISO 6529	Liquido	Dietilammina	6 di 6	6 di 6	6 di 6	3 di 6
EN ISO 6529	Liquido	Idrossido di sodio (40%)	6 di 6	6 di 6	6 di 6	3 di 6
EN ISO 6529	Liquido	Acido solforico (96%)	6 di 6	6 di 6	6 di 6	3 di 6
EN ISO 6529	Gas	Ammoniaca	6 di 6	6 di 6	0 di 6**	3 di 6
EN ISO 6529	Gas	Cloro	6 di 6	6 di 6	6 di 6	3 di 6
EN ISO 6529	Gas	Cloruro d'idrogeno	6 di 6	6 di 6	5 di 6	3 di 6
EN ISO 6529	Liquido	Acetone	6 di 6	6 di 6	6 di 6	3 di 6
EN ISO 6529	Liquido	Acetonitrile	6 di 6	6 di 6	6 di 6	3 di 6
EN ISO 6529	Liquido	Acetato di etile	6 di 6	6 di 6	6 di 6	3 di 6
EN ISO 6529	Liquido	Solfuro di carbonio	6 di 6	6 di 6	6 di 6	3 di 6
EN ISO 6529	Liquido	Tetraidrofurano (THF)	6 di 6	6 di 6	6 di 6	3 di 6

*Guanti e stivali testati secondo la norma EN 374-3. Nota: per informazioni sulla resistenza alla permeazione e alle prestazioni meccaniche del guanto esterno, si prega di fare riferimento alle istruzioni per l'uso del produttore dei guanti. Con ogni tuta viene fornita una copia delle istruzioni.

** ATTENZIONE! Dato che non è stata raggiunta la classe 2 di 6, in conformità con la norma EN 943-2 in guanti non sono adatti all'uso con esposizione continua a questa sostanza chimica. A questo proposito s'informano le persone che li indossano che in caso di esposizione continua bisogna indossare dei guanti esterni aggiuntivi che siano almeno della classe 2 secondo i requisiti della norma EN 943-2. Per consulenza si prega di contattare Microgard Ltd.

MICROCHEM® 6000 Tessuto EN14126: 2003 Risultati	
Metodo di test	EC Classificazione
ISO/FDIS 16603 Resistenza alla penetrazione di sangue/fluidi sotto pressione	Riuscito fino a 20kPa
ISO/FDIS 16604 Resistenza alla penetrazione di patogeni trasmessi dal sangue umano	6 di 6
EN ISO 22610 Resistenza alla penetrazione batterica in condizioni di umidità (contatto meccanico)	6 di 6
ISO/DIS 22611 Resistenza alla penetrazione di aerosol biologicamente contaminati	3 di 3
ISO/DIS 22612 Resistenza alla penetrazione microbica in condizioni di asciutto	3 di 3

Le tute a tenuta di gas a uso limitato MICROCHEM 6000-GTS e GTB sono approvate in conformità con la categoria III della direttiva 89/686/CEE e con le seguenti norme europee:

EN 943-1: 2002 2002 Indumenti di protezione contro sostanze, aerosol e particolato solido (tipo 1a)

EN 943-2: 2002 Indumenti di protezione per squadre di emergenza contro sostanze liquide e gassose, aerosol e particolato solido (tipo 1a-ET)

I modelli descritti in questo libretto d'istruzioni sono approvati per l'uso con apparato di respirazione autonomo ad aria compressa a circuito aperto indossato all'interno della tuta e sono quindi stati concepiti per il tipo 1a e il tipo 1a-ET (per squadre di emergenza).

Approvazione di tipo CE in conformità con la direttiva 89/686/CEE emessa dalla SGS Fimko Oy, organismo notificato n. 0598. Per i dettagli di contatto si veda il retro del presente libretto d'istruzioni.

Per maggiori informazioni o consigli si prega di contattare Microgard Ltd al numero di telefono +44 (0) 1482 625444, e-mail: technical@microgard.com oppure visitare il sito www.microgard.com

AVVERTENZE

Le tute a tenuta di gas a uso limitato vengono utilizzate laddove è richiesta la pulizia igienica o quando si è verificata una contaminazione chimica ed è necessario procedere allo smaltimento. MICROCHEM 6000 è un materiale non traspirante e la temperatura corporea della persona che lo indossa potrebbe aumentare durante l'utilizzo. Per questo motivo è necessario programmare il carico di lavoro in modo da ridurre il rischio di stress da calore. La tuta può essere riutilizzata soltanto se non è stata contaminata o danneggiata. Prima di depositare nuovamente la tuta nel contenitore fornito, essa deve essere certificata secondo EN 464 per la pressione interna - Seguire le istruzioni come indicato a pagina 78. Nel caso in cui venga effettuato un test per la pressione interna la scheda di registrazione che si trova nella tuta deve essere compilata e conservata sempre all'interno della tuta. Ai sensi della norma EN 943-2 il lettore è informato che la conformità con i requisiti prestazionali della suddetta norma non interferisce con la conformità con le norme relative ad altri rischi come ad es. il calore e la fiamma.

IMMAGAZZINAMENTO E MANUTENZIONE

Immagazzinamento

I prodotti Microgard possono essere immagazzinati secondo le pratiche d'immagazzinamento abituali. Si consiglia di conservare la tuta nella sua scatola originale, all'asciutto e al pulito, piegata in modo da non danneggiare la visiera, con la cerniera leggermente aperta (circa 10cm/4") e completamente incerata. Evitare l'esposizione alla luce diretta del sole e a temperature estreme al di fuori della gamma che va da -10°C a +60°C. MICROCHEM® 6000 ha una durata di 10 anni se viene immagazzinata correttamente e se viene trattata in conformità con le presenti istruzioni.

ATTENZIONE! Se la tuta di protezione viene conservata in veicoli o in contenitori bisogna evitare l'abrasione tramite costante frizione con la superficie di contatto.

Manutenzione

Tutti gli interventi di manutenzione devono essere effettuati da ingegneri e tecnici qualificati. Si prega di contattare Microgard Ltd. per ottenere informazioni sull'ubicazione dei centri di assistenza, sui seminari di formazione e sull'accreditamento. Tutti gli interventi di manutenzione effettuati devono essere registrati nell'apposita scheda fornita assieme a ogni tuta. Gli intervalli di manutenzione indicati sotto si riferiscono solo alla tuta di protezione.

Compito da eseguire	Prima dell'uso	Dopo l'uso	5 anni dopo la fabbricazione	7,5 anni dopo la fabbricazione
Decontaminazione ¹		X		
Test per tenuta/pressione ²		X	X	X
Sostituzione dei diaframmi della valvola			X	
Ispezione visiva dell'operatore ³	X			
Manutenzione della chiusura cerniera ⁴		X		

¹ Fare riferimento a pagina 77 per informazioni sulla decontaminazione. ² Fare riferimento a pagina 78 per informazioni sul test della pressione interna secondo EN 464. ³ La tuta deve essere ispezionata per rilevare eventuali irregolarità, quali: graffi o abrasione - danni al materiale o alle cuciture - scolorimento della visiera - sezioni gonfie o fragili. Le modifiche visibili sulla parte esterna della tuta quali la leggera abrasione e/o il leggero scolorimento possono non influire sull'efficacia protettiva contro le sostanze chimiche. Se non siete sicuri e se desiderate dei consigli vi preghiamo di contattare Microgard. ⁴ Fare riferimento alle istruzioni per la manutenzione della cerniera DYNAT fornite con ogni tuta.

ATTENZIONE! La tuta può essere riutilizzata soltanto se non è stata contaminata o danneggiata. Le persone non autorizzate non devono cercare di riparare la tuta.

SMALTIMENTO

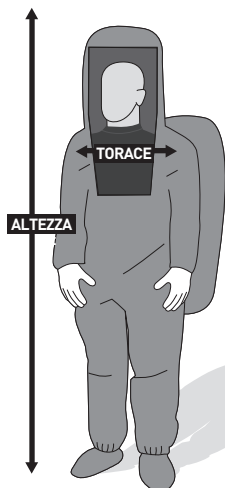
Le tute Microgard possono essere incenerite o bruciate in interramenti controllati senza pregiudicare l'ambiente. Le restrizioni inerenti allo smaltimento dipendono solo dal contaminante introdotto durante l'utilizzo. Fare riferimento alle istruzioni del produttore del dispositivo di respirazione ausiliario per informazioni inerenti allo smaltimento sicuro del loro prodotto.

La protezione dell'operatore inizia con un indumento della taglia giusta...

Le taglie degli indumenti MICROGARD® e MICROCHEM® sono state rigorosamente testate e provate nel corso degli anni grazie alla continua ricerca di mercato e sviluppo dei prodotti.

Per assistenza in fase di selezione degli indumenti di protezione chimica adatti per il vostro personale vi preghiamo di contattare sales@microgard.com

SI PREGA DI NOTARE: questa tabella delle taglie funge solo da guida.



	TORACE (cm)	ALTEZZA (cm)
S	84-92	164-170
M	92-100	170-176
L	100-108	176-182
XL	108-116	182-188
2XL	116-124	188-194
3XL	124-132	194-200

Guida delle taglie degli stivali per la tuta

Taglia della tuta – da S a M	Taglia degli stivali ETCHE – 9
Taglia della tuta – L	Taglia degli stivali ETCHE – 10 ^{1/2}
Taglia della tuta – XL	Taglia degli stivali ETCHE – 11 ^{1/2}
Taglia della tuta – da 2XL a 3XL	Taglia degli stivali ETCHE – 13

Guida della taglia dei guanti per la tuta (modelli G02)

Taglia della tuta – da S a L	Guanti Ansell Barrier bianchi 02-100 taglia 10
Taglia della tuta – da XL a 3XL	White Ansell Barrier Glove 02-100 Size 11

Nota: i modelli GA1 sono forniti solo con guanti di taglia 10

MARCATURA DELL'ETICHETTA

1. Produttore dell'indumento/nome della marca
2. Identificazione del modello
3. Marcatura CE. Conferma l'approvazione della categoria III da parte di SGS Fimko Oy, esame del tipo CE effettuato dalla SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland. Organismo notificato n. 0598
4. Indumento di protezione chimica a uso limitato
5. Leggere questo foglio d'istruzioni prima dell'utilizzo
6. "Tipi" di protezione integrale ottenuti dalla tuta a tenuta di gas MICROCHEM®
7. Taglia
8. Il pittogramma delle misure indica le misure del corpo (si veda sopra per la tabella delle taglie)
9. Materiale infiammabile Tenere lontano dalle fiamme
10. Mese / Anno di produzione
11. Numero di serie della tuta
12. Tessuto testato per EN14126 per ostacolo agli agenti infettivi.

Visita www.microgard.com per tutti i dettagli di metodi di prova



Non lavare



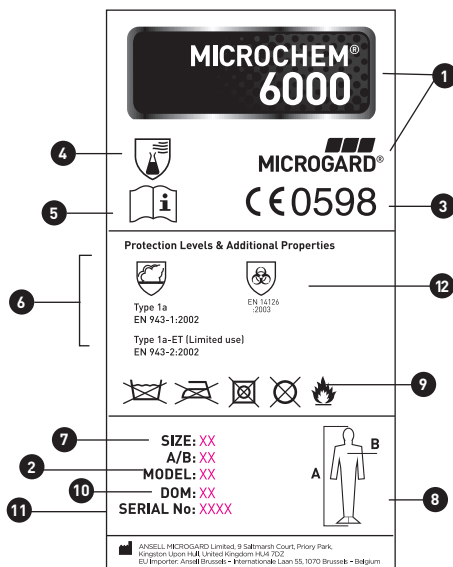
Non mettere nell'asciugatrice



Non stirare



Non pulire a secco



Indossare/procedura d'uso**Prima dell'utilizzo**

Si raccomanda quanto segue:

- Prima di utilizzare le tute incapsulate MICROCHEM® 6000 una persona competente deve impartire una formazione completa inerente all'uso sicuro e alle limitazioni.
- Per motivi di sicurezza e per assicurare una chiusura corretta si consiglia di utilizzare un assistente che aiuti a indossare e a togliersi la tuta.
- Prima che l'operatore indossi la tuta deve essere effettuata un'ispezione visiva. L'ispezione deve comprendere quanto segue:
 - I guanti non devono presentare fessure o lacerazioni
 - La cerniera deve funzionare correttamente/la linguetta della cerniera deve essere in buone condizioni
 - Integrità del materiale (nessuna lacerazione, buchi, buone cuciture)
 - Visiera (senza graffi o usura)
 - Valvole di esalazione (nessun danno o distorsione visibile)
- Per evitare che la visiera si appanni/annebbi ogni tuta MICROCHEM® 6000 è equipaggiata con un sistema anti-appannamento FOGTECH®DX. Il sistema FOGTECH®DX deve essere applicato sulla parte interna ed esterna della visiera prima di indossare la tuta e di utilizzarla tramite il seguente metodo. Aprire la confezione e rimuovere il panno. Non spiegare la salvietta. Applicare all'interno della visiera uno strato di FOGTECH®DX tramite vari passaggi sovrapposti. Non c'è bisogno di premere forte o di strofinare fino a quando si asciuga. Senza toccare lo strato lasciare asciugare FOGTECH®DX per 10 secondi. Nota: l'eventuale odore dovrebbe sparire in circa 60 secondi. FOGTECH® si rimuove semplicemente con acqua o con un panno umido.

NON UTILIZZARE in caso di EVENTUALI DIFETTI visibili!**Procedura per indossare la tuta (GA1 & G02) (FIG. le illustrazioni sono disponibili a pagina 132):**

- Per motivi di sicurezza e per assicurare una chiusura corretta è necessario utilizzare un assistente che aiuti a indossare e a togliersi la tuta.
- Selezionare un'area per vestirsi priva di potenziali contaminanti o detriti generali. Se necessario (per indossare la tuta all'esterno) posizionare un telone di sicurezza. L'operatore deve togliersi l'elmetto, gli stivali, i gioielli e qualsiasi oggetto affilato secondo quanto necessario.
- L'assistente fornisce aiuto nella seguente sequenza:
 - Rimozione della tuta dalla sua scatola a chiusura ermetica.
 - Effettuazione del controllo visivo.
- Se è presente il dispositivo opzionale pass-thru bisogna controllare la compatibilità dei connettori con l'apparato di respirazione autonomo collegato quando la tuta si trova all'altezza della vita mentre sta venendo indossata.
- L'operatore indossa l'apparato di respirazione autonomo in conformità con le istruzioni del produttore, lasciando la maschera appesa al nastro attorno al collo. **(Fig. 1)**
- Se si utilizza la comunicazione radio, essa deve essere testata prima che l'operatore indossi la tuta.

- L'operatore viene aiutato a entrare nella tuta e la solleva fino alla vita, assicurandosi che i piedi siano posizionati correttamente nei calzini o negli stivali integrati. I calzini sono stati progettati per essere indossati all'interno degli stivali di gomma di protezione chimica (venduti separatamente), con il copristivale posizionato sopra la parte superiore dell'apertura dello stivale di gomma. **(Fig. 2-5)**
- Effettuare i controlli necessari prima di entrare, accendere l'apparato di respirazione autonomo e indossare la maschera seguendo le istruzioni del produttore. **(Fig. 6)**
- L'operatore incrocia le braccia sul torace mentre l'assistente solleva la tuta sull'apparato di respirazione autonomo e sulla testa dell'operatore. **(Fig. 7-8)**
- L'assistente deve posizionare la tuta/la visiera con cautela garantendo il comfort e deve chiudere saldamente la cerniera. La cerniera va chiusa completamente con la protezione esterna ben posizionata con il velcro. **(Fig. 9)**
- Ora l'operatore può infilare le braccia nelle maniche e posizionare le mani nei guanti attaccati. **(Fig. 10)**
- Se si indossa una tuta G02 bisogna indossare dei guanti aggiuntivi per la protezione meccanica. Rimboccare i polsini esterni, fissare i guanti, riposizionare i polsini esterni sui guanti e fissare il nastro a strappo per sigillare. **(Fig. 11)**
- Ora l'operatore è pronto per svolgere i propri compiti.

Togliersi la tuta protettiva

Attenzione! Se la tuta protettiva è molto sporca un assistente deve effettuare delle procedure di decontaminazione prima che essa venga tolta in modo da assicurare che gli agenti tossici vengano rimossi dalla tuta di protezione.

- (1) Aprire la copertura della cerniera. Aprire con cautela la cerniera tirandola delicatamente. Mentre si tira la cerniera afferrare la tuta alla stessa altezza. Se si utilizza eccessiva forza per aprire si potrebbero causare danni irreparabili.
- (2) Tirare fuori le braccia dalle maniche e afferrare la visiera dall'interno
- (3) Aprire con cautela la tuta di protezione
- (4) Togliere la tuta di protezione
- (5) Fare riferimento a pagina 5 per le istruzioni sullo smaltimento sicuro delle tute usate

ATTENZIONE!

Al fine di prevenire la penetrazione di agenti tossici la cerniera deve essere completamente chiusa e la protezione esterna della cerniera deve essere ben posizionata. Per controllare ciò l'assistente può guardare attraverso la visiera dall'esterno verso l'estremità della cerniera. Se si vede della luce assicurarsi che la cerniera sia completamente chiusa fino in fondo. Chiudere delicatamente la cerniera tirando. Mentre si tira la cerniera afferrare la tuta alla stessa altezza. Se si tira con eccessiva forza si potrebbero causare danni irreparabili.

INFORMAZIONI PER LA DECONTAMINAZIONE

La tuta può essere decontaminata utilizzando una doccia ad alta pressione per rimuovere eventuali sostanze chimiche pericolose in modo che l'operatore possa togliersi la tuta. Nel caso in cui non sia disponibile una doccia ad alta pressione la tuta può essere decontaminata utilizzando una gran quantità di acqua assieme a un detergente adatto. (Nota: se l'indumento è stato contaminato da un acido bisogna utilizzare una soluzione

neutralizzante. L'acqua neutralizza la soluzione alcalina. Per consulenza si prega di contattare Microgard Ltd.). Tutti gli scarichi effluenti devono essere smaltiti in conformità con i regolamenti inerenti allo smaltimento in vigore. Le vostre autorità locali vi possono fornire maggiori dettagli. Un assistente deve aiutare nella pulizia e decontaminazione dell'operatore.

Se la tuta è stata utilizzata, ma non è stata contaminata bisogna effettuare un'ispezione visiva per assicurarsi che non sia stata danneggiata. Prima di rimetterla nell'apposito contenitore fornito bisogna testare la tenuta della tuta in conformità con la norma EN 464. Seguire le istruzioni per l'uso fornite con il kit per il test della pressione interna MICROCHEM e poi seguire le istruzioni seguenti per il collegamento delle valvole di esalazione attaccate alla tuta.

Nota: per acquistare un kit per il test della pressione MICROCHEM® contattate il vostro punto di vendita o Microgard indicando il codice dell'articolo AC01-P-00-003-00

I seguenti componenti sono indispensabili per effettuare il test di tenuta sulle tute a tenuta di gas MICROCHEM® e sono disponibili come pezzi di ricambio. Per le informazioni inerenti all'ordine vi preghiamo di contattare il vostro punto vendita o Microgard

(Nota: questi componenti sono forniti con il kit per il test della pressione MICROCHEM® AC01-P-00-003-00)



Tappo ermetico per l'esalazione x 1



Anello di tenuta x 2



Inserto di gonfiamento e rilevamento x 1

Valvola di esalazione 1



Sul retro del cappuccio ci sono due valvole di esalazione

Fase 1: Per rimuovere il coperchio esterno, inserire con cautela un piccolo cacciavite nello spazio presente come indicato. Girare il coperchio della valvola in senso antiorario per svitarlo e rimuoverlo.

Fase 2: Inserire il tappo ermetico per l'esalazione e spingerlo nel corpo della valvola.

Fase 3: Posizionare l'anello di tenuta sul tappo ermetico di esalazione e ruotare in senso orario.

Valvola di esalazione 2



Fase 1: Per rimuovere il coperchio esterno inserire con cautela un piccolo cacciavite nello spazio presente come indicato. Girare il coperchio della valvola in senso antiorario per svitarlo e rimuoverlo.

Fase 2: Rimuovere con cautela il diaframma dalla seconda valvola di esalazione tirando l'aletta centrale verso l'alto.

Fase 3: Posizionare l'inserto per il gonfiamento e il rilevamento nel corpo della valvola.

Fase 4: Posizionare l'anello di tenuta sul tappo e ruotare in senso orario.

Fase 5: Collegare i due tubi dal tester e testare la tuta secondo il metodo di test EN464 e le istruzioni per l'uso fornite con il kit per il test della pressione MICROCHEM®.

Fase 6: Una volta terminato il test rimuovere l'inserto per il test e il tappo ermetico svitando l'anello di tenuta in senso antiorario.

Fase 7: Assicurarsi che il diaframma che è stato rimosso sia pulito e privo di polvere, spingere il centro del diaframma sul perno di tenuta nel corpo della valvola.

Fase 8: Fissare nuovamente la copertura della valvola di esalazione avvitando in senso orario finché non è ben stretta e il dente sulla copertura scatta con l'aletta di bloccaggio sul corpo.



DISPOSITIVO PASS-THRU OPZIONALE



Collegamento esterno



Tubo ombelicale interno per il collegamento all'apparato di respirazione autonomo



Collegamento del tubo all'apparato di respirazione autonomo

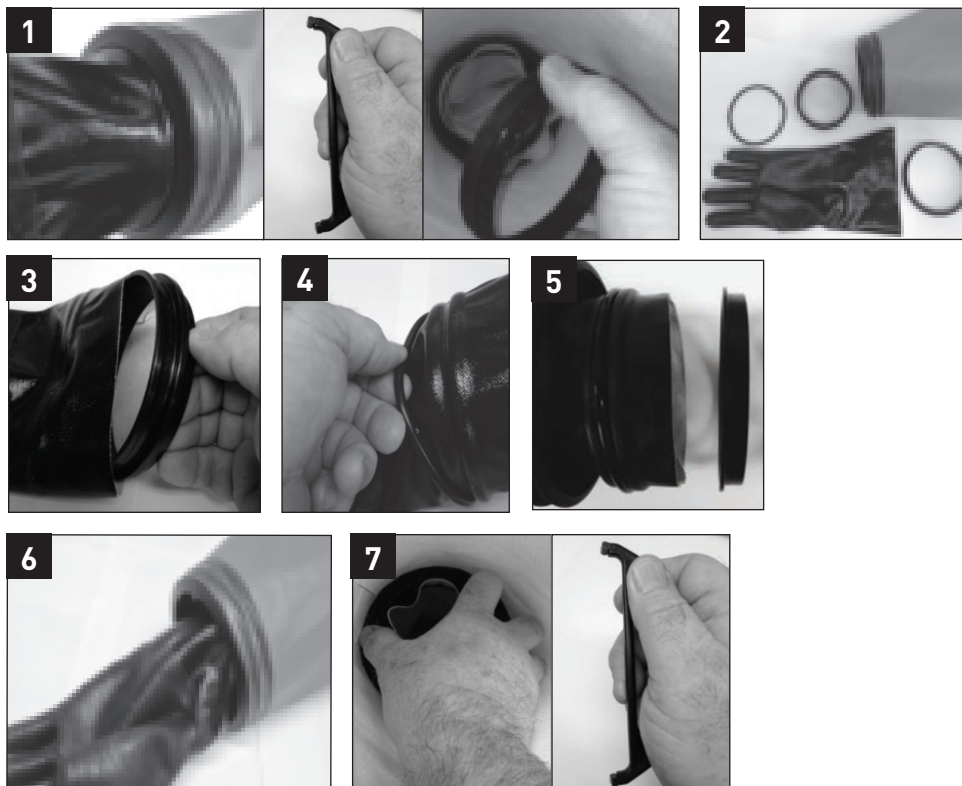
L'opzione di tuta con dispositivo pass-thru prevede un collegamento di 360° con l'esterno della tuta. Dispone di un tubo ombelicale all'interno della tuta per il collegamento al tubo dell'aria aggiuntivo dell'apparato di respirazione autonomo. La pressione di esercizio massima del pass-thru è di 10 bar.

ATTENZIONE!

- Il dispositivo pass-thru è stato concepito soltanto per fornire aria respirabile oltre il tempo limite dell'apparato di respirazione autonomo, per scopi di decontaminazione e non deve essere mai usato in modo isolato.
- Prima dell'utilizzo controllate con Microgard o con il produttore del vostro apparecchio di respirazione la compatibilità del dispositivo pass-thru con il vostro apparato di respirazione autonoma.
- Vi preghiamo di contattare Microgard se non siete sicuri dell'utilizzo in sicurezza di questo dispositivo.

Modelli applicabili : OR60-T-00-802-0X-GA1, OR60-T-00-808-0X-GA1, OR60-TA00-812-0X-GA1, OR60-TA00-818-0X-GA1

Se i guanti sono danneggiati o contaminati durante l'utilizzo, è possibile cambiarli, ma ciò può essere fatto soltanto da una persona formata e competente. Non è consentito attaccare guanti non approvati e dopo ogni sostituzione la tenuta della tuta deve essere testata nuovamente in conformità con le istruzioni del presente libretto. Bisogna registrare tutte le sostituzioni e i relativi test nell'apposita scheda fornita con ogni tuta. Per consulenza si prega di contattare Microgard.



Fase 1: Svitare l'anello di tenuta che si trova nella parte interna del polsino e rimuovere il guanto utilizzando lo strumento fornito.

Fase 2: Elementi necessari: 1. Anello di supporto del guanto 2. Anello di tenuta 3. Collarino antiscivolo 4. Anello a O

Fase 3: Inserire l'anello di supporto del guanto nel guanto. Spingere l'anello nel guanto nel guanto barriera bianco in modo che il guanto sia teso attorno all'anello.

Fase 4: Posizionare l'anello a O sul guanto e fissarlo nella rientranza dell'anello di supporto.

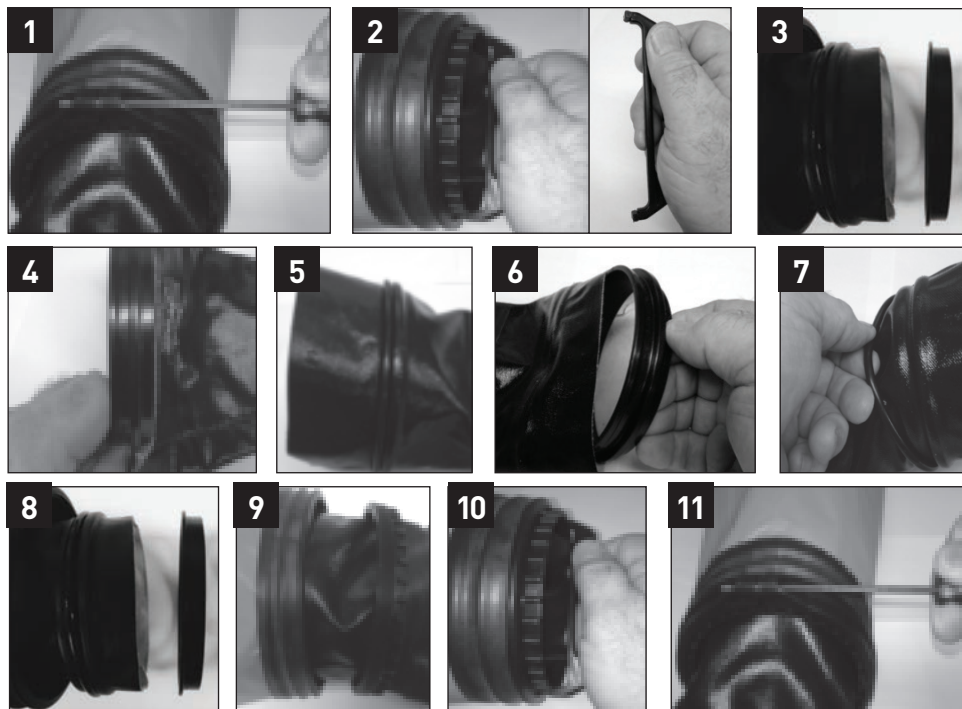
Fase 5: Ora bisogna fissare il collarino antiscivolo sul guanto e spingerlo nell'anello di supporto con il bordo largo rivolto contro l'anello di supporto e il guanto.

Fase 6: Inserire il guanto all'interno della manica assicurando che il guanto sinistro si trovi a sinistra e quello destro a destra.

Fase 7: Assicurarsi che il retro del guanto si trovi al centro della cucitura posteriore della manica della tuta. Spingere l'anello di tenuta del guanto nella manica e stringere in senso orario. Stringere l'anello di tenuta del guanto utilizzando lo strumento fornito. Controllare che i guanti siano stretti nei polsini e che siano posizionati sulla manica corretta, rivolti verso il lato giusto.

Modelli applicabili : OR60-T-00-803-0X-GA1, OR60-T-00-809-0X-GA1, OR60-TA00-813-0X-GA1, OR60-TA00-819-0X-GA1

Se i guanti sono danneggiati o contaminati durante l'utilizzo, è possibile cambiarli, ma ciò può essere fatto soltanto da una persona formata e competente. Non è consentito attaccare guanti non approvati e dopo ogni sostituzione la tenuta della tuta deve essere testata nuovamente in conformità con le istruzioni del presente libretto. Bisogna registrare tutte le sostituzioni e i relativi test nell'apposita scheda fornita con ogni tuta. Per consulenza si prega di contattare Microgard.



Fase 1: Utilizzare lo strumento esagonale fornito per svitare il dispositivo di blocco esterno.

Fase 2: Una volta che il dispositivo di blocco è stato rimosso, svitare l'anello di tenuta utilizzando lo strumento fornito*.

Fase 3: Rimuovere il collarino antiscivolo.

Fase 4: Rimuovere l'anello di supporto del guanto.

Fase 5: Rimuovere l'anello a O dal guanto.

Fase 6: Inserire l'anello di supporto del guanto nel guanto nuovo. Spingere l'anello nel guanto in modo che il guanto sia teso attorno all'anello. Nota: l'anello DEVE essere inserito nel guanto con il nome Microchem rivolto verso le dita del guanto.

Fase 7: Posizionare l'anello a O sul guanto e fissarlo nella rientranza dell'anello di supporto. Inserire il guanto all'interno del polsino assicurando che il guanto sinistro si trovi a sinistra e quello destro a destra. Assicurarsi che il retro del guanto si trovi al centro della cucitura posteriore della manica della tuta.

Fase 8: Ora bisogna fissare il collarino antiscivolo sul guanto e spingerlo nell'anello di supporto con il bordo largo rivolto contro l'anello di supporto e il guanto.

Fase 9: Far scivolare l'anello di tenuta sul guanto.

Fase 10: Avvitare l'anello di tenuta in senso orario nel polsino fino a quando è stretto. Assicurarsi che l'anello di tenuta sia stretto utilizzando lo strumento fornito.

Fase 11: Posizionare il dispositivo per il bloccaggio di sicurezza attorno al polsino e all'anello di tenuta con la vite di serraggio sul retro del guanto. Assicurarsi che il dispositivo di bloccaggio si trovi sul bordo del polsino e che le alette si trovino tra i punti di presa dell'anello di tenuta. Stringere la vite utilizzando lo strumento fornito fino a quando entrambe le alette sotto la vite si trovano tra i punti di presa con uno spazio di 2 mm.

* I guanti devono essere indossati quando si toglie l'anello di tenuta in quanto la contaminazione potrebbe non essere stata completamente eliminata dall'anello durante la fase di decontaminazione.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO DO FATO ESTANQUE A GASES DE UTILIZAÇÃO LIMITADA MICROCHEM® 6000..... PORTUGUÊS

1. Informações geraisPág. 83

2. Áreas de utilização típicasPág. 83

3. Limitações e advertênciasPág. 83

4. Informações sobre responsabilidadePág. 83

5. Especificações técnicasPág. 84

6. AprovaçõesPág. 84

7. AdvertênciasPág. 85

8. Armazenamento e manutençãoPág. 85

9. EliminaçãoPág. 85

10. Tabela de tamanhosPág. 86

11. EtiquetaPág. 86

12. Procedimento para vestir e despirPág. 87

13. Aconselhamento sobre descontaminação..... Pág. 87

14. Teste de pressão interna do fato MICROCHEM GT de acordo com a norma EN 464Pág. 88

15. Válvula de passagem opcionalPág. 89

16. Mecanismo de bloqueio interno para fixação de luva – Instruções para substituição de luvasPág. 90

17. Mecanismo de bloqueio externo para fixação de luva – Instruções para substituição de luvasPág. 91

18. IlustraçõesPág. 132

Nota importante: para obter instruções detalhadas sobre a utilização em segurança de EPI auxiliares (máscara respiratória, luvas e botas), consulte as instruções dos fabricantes. No caso das luvas e botas fornecidas com os fatos estanques a gases MICROCHEM® 6000, os documentos de instruções de utilização destes artigos são incluídos na embalagem.

Os fatos MICROCHEM® 6000-GTS e GTB são fatos totalmente encapsulados, estanques a gases e de utilização limitada. Sendo totalmente encapsulado, o fato é utilizado por cima de roupas de trabalho e do aparelho de respiração. Estão disponíveis vários modelos opcionais, conforme descrito neste

documento de instruções de utilização. Em todos os modelos, a cintura do fato é suportada por meio de um cinto interno e os fatos têm SEMPRE de ser utilizados em combinação com aparelhos de respiração de ar comprimido.

ÁREAS DE UTILIZAÇÃO TÍPICAS

Os fatos estanques a gases MICROCHEM® são concebidos para proteger o trabalhador de substâncias perigosas, em particular a pele do utilizador dos perigos causados por exposição a produtos químicos sólidos, líquidos ou gasosos. Os fatos são adequados para utilização apenas em determinados ambientes contaminados, recomendando-se vivamente que os utilizadores leiam com atenção estas instruções de utilização. Em conformidade com os regulamentos da CE, todos os

utilizadores deste Equipamento de Protecção Individual (EPI) devem possuir formação adequada, de modo a assegurar a utilização em segurança.

Caso tenha dúvidas quanto à selecção, utilização, conservação e manutenção deste equipamento, consulte o seu supervisor laboral ou a loja onde adquiriu o equipamento. Em alternativa, pode contactar a Equipa Técnica da Microgard Ltd, através do n.º +44 (0) 1482 625444 ou do e-mail technical@microgard.com

FATO SOBRE MODELOS		CARACTERÍSTICAS DO INFORMAÇÕES				POSIÇÃO DA LIGAÇÃO DE ENCAIXE DAS LUVAS	
GAMA DE PRODUTOS	REF. ^a	BARRIER ¹	CONJUNTO ²	MEIAS INTEGRADAS	BOTAS ETCHÉ	INTERNA	EXTERNA
MICROCHEM® 6000 GTS	OR60-T-00-801-0X-G02	✓		✓			
	OR60-T-00-802-0X-GA1		✓	✓		✓	
	OR60-T-00-803-0X-GA1		✓	✓			✓
MICROCHEM® 6000 GTB	OR60-T-00-807-0X-G02	✓			✓		
	OR60-T-00-808-0X-GA1		✓		✓	✓	
	OR60-T-00-809-0X-GA1		✓		✓		✓
MODELOS DE FATO C/ VÁLVULA DE PASSAGEM INCLUIDA							
MICROCHEM® 6000 GTS	OR60-TA00-811-0X-G02	✓		✓			
	OR60-TA00-812-0X-GA1		✓	✓		✓	
	OR60-TA00-813-0X-GA1		✓	✓			✓
MICROCHEM® 6000 GTB	OR60-TA00-817-0X-G02	✓			✓		
	OR60-TA00-818-0X-GA1		✓		✓	✓	
	OR60-TA00-819-0X-GA1		✓		✓		✓

¹Barrier – Apenas luvas Ansell Barrier® - ²Conjunto – Luvas Ansell Barrier® completas com luvas exteriores especificadas.

Conjunto GA1 = Ansell Barrier + Mapa 341 Nota: o "X" é utilizado para indicar o tamanho do produto. Para obter mais informações, contacte a Microgard Ltd.

LIMITAÇÕES E ADVERTÊNCIAS

Os fatos estanques a gases de utilização limitada MICROCHEM® 6000 devem ser utilizados por pessoas com formação adequada. Para obter instruções detalhadas sobre a utilização em segurança de equipamentos de respiração, consulte as instruções dos fabricantes desses artigos. Se o fato ficar fortemente contaminado ou sofrer algum dano mecânico, TEM de ser eliminado. Os fatos MICROCHEM® 6000 GTS/GB são fornecidos com uma película destacável de PVC transparente aplicada sobre

o visor. Esta película não deve ser removida, a menos que ocorra contaminação a um nível que provoque a descoloração da película e/ou a distorção da visão do utilizador.

ADVERTÊNCIA – Se a película de PVC for removida, a transparência do visor pode ser afectada caso este seja fortemente contaminado com diclorometano ou ácido sulfúrico.

INFORMAÇÕES SOBRE RESPONSABILIDADE

A Microgard Ltd não assume qualquer responsabilidade por situações em que o produto tenha sido utilizado incorrectamente ou para um fim que não o previsto. A selecção e utilização do produto são da exclusiva responsabilidade do utilizador.

As reclamações de responsabilidade pelo produto, bem como as garantias assumidas pela Microgard Ltd relativamente

ao produto, tornam-se inválidas caso o produto não seja utilizado, conservado ou mantido em conformidade com as instruções contidas neste manual.

A determinação de adequabilidade dos produtos Microgard para uma aplicação específica é da exclusiva responsabilidade do utilizador.

* Para obter instruções sobre a utilização da válvula de passagem, consulte a página 89.

Desempenho físico do MICROCHEM® 6000

Propriedade	Método de teste	Classe de desempenho mínimo requerida pela norma EN943-2: 2002	Classe de desempenho do MICROCHEM® 6000
Resistência à abrasão	EN 530	4 de 6	6 de 6
Resistência à ruptura por flexão	EN ISO 7854	1 de 6	1 de 6
Resistência à ruptura por flexão a baixas temperaturas (-30 °C)	EN ISO 7854 (-30°C)	2 de 6	2 de 6
Resistência à ruptura trapezoidal	EN ISO 9073-4	3 de 6	3 de 6
Resistência à tracção	EN ISO 13934-1	4 de 6	4 de 6
Resistência à perfuração	EN 863	2 de 6*	2 de 6
Resistência à ignição	EN 13274-4	Aprovado	Aprovado
Resistance to flame	EN 13274-4	1 de 3	2 de 3
Seam strength	EN ISO 13935-2	5 de 6	5 de 6

* No que se refere à resistência à perfuração e de acordo com a norma EN 943-2, nas situações em que apenas é satisfeito o requisito de desempenho mínimo (Classe 2 de 6), o leitor deve ter em atenção que o vestuário de protecção química pode não ser adequado para utilização em locais onde exista um elevado risco de perfuração.

Ensaio de permeação química (resistência à permeação) do MICROCHEM® 6000

CLASSE DE DESEMPENHO MÍNIMO REQUERIDA PELA NORMA EN 943-2						
Método de teste*	Estado físico	Produto químico	MICROCHEM® 6000	Visor	Luvas Ansell Barrier*	Botas ETCHE*
EN ISO 6529	Líquido	Diclorometano (DCM)	6 de 6	4 de 6	2 de 6	2 de 6
EN ISO 6529	Líquido	Metanol	6 de 6	6 de 6	6 de 6	3 de 6
EN ISO 6529	Líquido	n-Heptano	6 de 6	6 de 6	6 de 6	3 de 6
EN ISO 6529	Líquido	Tolueno	6 de 6	6 de 6	6 de 6	3 de 6
EN ISO 6529	Líquido	Dietilamina	6 de 6	6 de 6	6 de 6	3 de 6
EN ISO 6529	Líquido	Hidróxido de sódio (40%)	6 de 6	6 de 6	6 de 6	3 de 6
EN ISO 6529	Líquido	Ácido sulfúrico (96%)	6 de 6	6 de 6	6 de 6	3 de 6
EN ISO 6529	Gás	Amoníaco	6 de 6	6 de 6	0 de 6**	3 de 6
EN ISO 6529	Gás	Cloro	6 de 6	6 de 6	6 de 6	3 de 6
EN ISO 6529	Gás	Cloreto de hidrogénio	6 de 6	6 de 6	5 de 6	3 de 6
EN ISO 6529	Líquido	Acetona	6 de 6	6 de 6	6 de 6	3 de 6
EN ISO 6529	Líquido	Acetonitrilo	6 de 6	6 de 6	6 de 6	3 de 6
EN ISO 6529	Líquido	Acetato de etilo	6 de 6	6 de 6	6 de 6	3 de 6
EN ISO 6529	Líquido	Dissulfureto de carbono	6 de 6	6 de 6	6 de 6	3 de 6
EN ISO 6529	Líquido	Tetrahidrofurano (THF)	6 de 6	6 de 6	6 de 6	3 de 6

*Luvas e botas testadas de acordo com a norma EN 374-3. Nota: para obter informações sobre a resistência à permeação e o desempenho mecânico da luva exterior, consulte o documento de instruções de utilização do fabricante da luva. Uma cópia desse documento é fornecida juntamente com cada fato.

** ATENÇÃO! De acordo com a norma EN 943-2, dado não ter atingido a Classe 2 de 6, as luvas não são adequadas para utilização com este agente químico em condições de exposição contínua. Consequentemente, recomenda-se que em situações de previsível exposição contínua a este agente químico, os utilizadores usem luvas exteriores adicionais que atinjam, pelo menos, a Classe 2 de acordo com os requisitos da norma EN 943-2. Para obter aconselhamento, contacte a Microgard Ltd.

MICROCHEM® 6000 Fabric EN14126: 2003 Results	
Método de teste	Classe EN
ISO 16603 Resistência à penetração por sangue/fluidos sob pressão	Aprovado para 20kPa
ISO 16604 Resistência à penetração por agentes patogénicos sanguíneos	6 de 6
EN ISO 22610 Resistência à penetração bacteriana quando molhado [contacto mecânico]	6 de 6
ISO/DIS 22611 Resistência a aerossóis contaminados biologicamente	3 de 3
ISO 22612 Resistência à penetração microbiana quando seco	3 de 3

Os fatos estanques a gases de utilização limitada MICROCHEM® 6000-GTS e GTB estão aprovados em conformidade com a Categoria III da Directiva 89/686/CEE e com as seguintes normas europeias:

EN 943-1: 2002 Vestuário de protecção contra produtos químicos líquidos e gasosos, incluindo aerossóis líquidos e partículas sólidas (Tipo 1a)

EN 943-2: 2002 Vestuário de protecção contra produtos químicos líquidos e gasosos, incluindo aerossóis líquidos e partículas sólidas para equipas de emergência (Tipo 1a-ET)

Os modelos descritos neste folheto estão aprovados para utilização com aparelhos de respiração autónoma de ar comprimido de circuito aberto, usados por baixo do fato, sendo, por conseguinte, designados Tipo 1a e Tipo 1a-ET (para equipas de emergência). Aprovação do tipo CE em conformidade com a Directiva 89/686/CEE, emitida pela SGS Fimko Oy, Organismo Notificado n.º 0598. Para obter informações de contacto, consulte o verso deste folheto de instruções.

Para obter mais informações ou aconselhamento, contacte a Microgard Ltd através do n.º +44 (0) 1482 625444 ou do e-mail technical@microgard.com, ou visitando www.microgard.com.

ADVERTÊNCIAS

Os fatos estanques a gases de utilização limitada devem ser utilizados até necessitarem de ser limpos ou até ocorrer contaminação química que obrigue à eliminação. O MICROCHEM® 6000 é um material não respirável, pelo que a temperatura corporal do utilizador pode aumentar durante o uso. Por conseguinte, a carga de trabalho deve ser planeada de forma a reduzir o risco de stress térmico. O fato apenas deve ser reutilizado se não tiver sido contaminado e não apresentar qualquer tipo de dano. Antes de voltar a ser colocado na caixa fornecida, o fato tem de ser submetido a novo teste de pressão interna e novamente certificado em conformidade com a norma EN 464 – Siga as instruções apresentadas na página 88.

De acordo com a norma EN 943-2, o leitor deve ter em atenção que a conformidade com os requisitos de desempenho desta norma não implica a conformidade com normas relacionadas com outros riscos, p. ex., os relacionados com calor e chamas.

ARMAZENAMENTO E MANUTENÇÃO

Armazenamento

Os produtos Microgard podem ser armazenados de acordo com práticas de armazenamento habituais. Recomenda-se que o fato seja armazenado na sua caixa original, seco, limpo, dobrado de forma a não danificar o visor, com o fecho de correr ligeiramente aberto (aproximadamente 10 cm) e totalmente encerado. Evite a exposição à luz solar directa e a temperaturas extras, inferiores a -10 °C ou superiores a +60 °C. Se armazenados e mantidos correctamente, em estrita conformidade com estas instruções, os fatos MICROCHEM® 6000 têm um prazo de validade estimado de 10 anos.

ATENÇÃO! Se armazenar o fato de protecção em veículos ou contentores, a abrasão devida a fricção permanente com a superfície de contacto tem de ser evitada.

Manutenção

Todos os trabalhos de manutenção devem ser realizados por engenheiros ou técnicos de manutenção qualificados. Para obter informações sobre centros de assistência técnica autorizados, seminários de formação e acreditação, contacte a Microgard Ltd. Todos os trabalhos de manutenção têm de ser anotados na ficha de registo fornecida com cada fato. Os períodos de manutenção abaixo especificados referem-se apenas ao conjunto do fato de protecção.

Tarefa a ser realizada	Antes da utilização	Após utilização	5 anos depois do fabrico	7,5 anos depois do fabrico
Descontaminação ¹		X		
Teste de estanquidade/pressão ²		X	X	X
Substituir diafragmas das válvulas			X	
Inspecção visual pelo utilizador ³	X			
Manutenção do fecho de correr ⁴		X		

¹ Consulte a página 87 para obter aconselhamento sobre descontaminação. ² Consulte a página 88 para obter informações sobre o teste de pressão interna requerido pela norma EN 464. ³ O fato deve ser inspecionado para detectar a presença de eventuais irregularidades, tais como: - Riscos ou desgaste; - Danos no material ou costuras; - Descoloração do visor; - Secções dilatadas ou quebradiças. Ligeiras alterações na camada exterior do material do fato, tais como desgaste ligeiro e/ou ligeira descoloração, podem não afectar a eficácia protectora do mesmo contra produtos químicos. Caso tenha alguma dúvida e necessite de aconselhamento, contacte a Microgard. ⁴ Consulte as instruções de manutenção do fecho de correr DYNAT fornecidas com cada fato.

ATENÇÃO! O fato apenas deve ser reutilizado se não tiver sido contaminado e não apresentar qualquer tipo de dano. Não deve ser empreendida nenhuma tentativa de reparação por parte de pessoas não autorizadas.

ELIMINAÇÃO

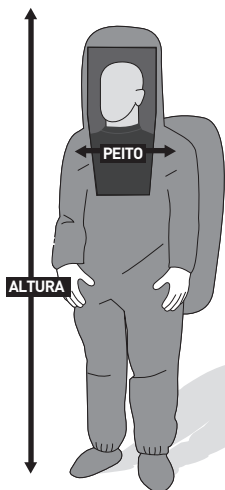
Os fatos de Microgard podem ser incinerados ou enterrados em aterros controlados sem que tal prejudique o ambiente. As restrições de eliminação dependem apenas do contaminante introduzido durante a utilização. Consulte as instruções dos fabricantes dos EPI auxiliares para obter informações sobre a eliminação segura dos seus produtos.

A protecção do utilizador começa pela utilização de um fato do tamanho certo...

O dimensionamento dos fatos MICROGARD® e MICROCHEM® tem sido rigorosamente testado e comprovado ao longo dos anos, através da pesquisa contínua junto dos clientes e do desenvolvimento de produtos.

Para obter ajuda na selecção do vestuário de protecção química para os seus funcionários, contacte **sales@microgard.com**

NOTA: esta tabela de tamanhos destina-se a ser utilizada apenas para orientação.



	PEITO (cm)	ALTURA (cm)
S	84-92	164-170
M	92-100	170-176
L	100-108	176-182
XL	108-116	182-188
2XL	116-124	188-194
3XL	124-132	194-200

Tamanho das botas em função do tamanho do fato	
Tam. fato - S a M	Bota ETCHE, tam. 9
Tam. fato - L	Bota ETCHE tam. 10½
Tam. fato - XL	Bota ETCHE tam. 11½
Tam. fato - 2XL a 3XL	Bota ETCHE tam. 13

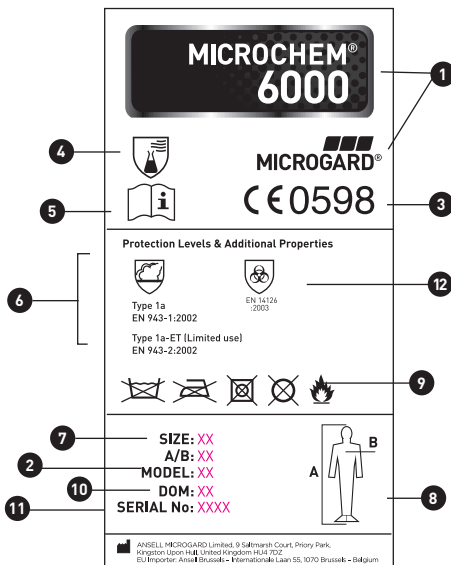
Tamanho das luvas em função do tamanho do fato (modelos G02)	
Tam. fato - S a L	Luva Ansell Barrier branca 02-100, tam. 10
Tam. fato -XL a 3XL	3XL Luva Ansell Barrier branca 02-100, tam. 11

Nota: os modelos GA1 são fornecidos apenas com luvas de tamanho 10.

ETIQUETA

1. Fabricante do fato/nome da marca
2. Identificação do modelo
3. Marca CE. Confirma a aprovação Categoria III pela SGS Fimko Oy, Exame CE de Tipo realizado pela SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland. Organismo Notificado n.º 0598
4. Vestuário de protecção química de utilização limitada
5. Ler esta folha de instruções antes de utilizar
6. "Tipos" de protecção de corpo inteiro alcançados pelo fato estanque a gases MICROCHEM®
7. Tamanho
8. O pictograma de tamanhos indica as medidas corporais (consulte a tabela de tamanhos acima)
9. Material inflamável. Manter afastado de chamas
10. Mês/ano de fabrico
11. Número de série do fato
12. Tecido testados para EN14126 para barreira para agentes infecciosos. Visite www.microgard.com para detalhes completos de métodos de ensaio

- Não lavar
- Não secar à máquina
- Não passar a ferro
- Não limpar a seco



Procedimento para vestir/usar Antes de utilizar

Recomenda-se que:

- Antes da utilização dos fatos totalmente encapsulados MICROCHEM® 6000 seja fornecida formação completa sobre a utilização segura e as limitações dos mesmos por uma pessoa competente;
- Por questões de segurança e para assegurar o fecho adequado, deve ter alguém (um colega) a ajudar a vestir e a despir o fato;
- Deve realizar-se uma inspecção visual antes de o utilizador vestir o fato. A inspecção deve incluir os seguintes aspectos:
- As luvas não apresentam fissuras nem rasgões;
- O fecho de correr funciona correctamente/a aba de puxar está em bom estado;
- Integridade do material (ausência de rasgões, orifícios, costuras em bom estado);
- Visor (sem riscos nem desgaste);
- Válvulas exalatórias (sem danos nem torção visíveis);
- De modo a evitar o(a) embaciamento/acumulação de humidade no visor durante a utilização, cada fato MICROCHEM® 6000 é fornecido com um toalhete anti-embaciamento FOGTECH®DX suplementar. O FOGTECH®DX deve ser aplicado no interior e exterior do visor, antes de se vestir e utilizar o fato, através do seguinte método: rasgue a bolsa e retire o toalhete. Não desdobre o toalhete. De forma rápida, com passagens sobrepostas, aplique uma camada fina e húmida de FOGTECH®DX na face interior do visor. Não é necessário pressionar com força nem esfregar até secar! Sem tocar no revestimento, deixe o FOGTECH®DX secar durante 10 segundos. Nota: eventuais odores devem desaparecer ao fim de, mais ou menos, 60 segundos. O FOGTECH® pode ser removido com água da torneira ou um pano húmido.

Na eventualidade de existir ALGUM DEFEITO visível, NÃO UTILIZE!

Procedimento para vestir (G01 e G02) (as figuras aqui mencionadas podem ser encontradas na página 132):

- Por questões de segurança e para assegurar o fecho adequado, deve ter alguém (um colega) a ajudar a vestir e a despir o fato;
- Para vestir o fato, seleccione uma área isenta de potenciais contaminantes e de detritos no geral. Se considerado necessário (ou seja, para vestir o fato no exterior), estenda no chão uma cobertura de protecção. Conforme apropriado, o utilizador deve retirar o capacete, as botas, artigos de joalharia e todo e qualquer objecto afiado;
- A pessoa que ajuda a vestir o fato deve auxiliar nos seguintes procedimentos:
- Retirar o fato da caixa de armazenamento selada;
- Realizar uma inspecção visual;
- Se o fato estiver equipado com válvulas de passagem opcionais, a compatibilidade dos acoplamentos com o aparelho de respiração autónoma (SCBA - Self-contained Breathing Apparatus) que está a ser utilizado tem de ser verificada, devendo os mesmos ser ligados quando o fato está ao nível da cintura, durante o vestir;
- Colocar o SCBA em conformidade com as instruções do fabricante, deixando a máscara de rosto pendurada pela alça

em torno do pescoço. (Fig. 1)

- Caso seja necessário utilizar comunicações de rádio, estas devem ser testadas antes de o utilizador vestir o fato;
- Com ajuda, o utilizador "entra" para o fato e levanta-o até à altura da cintura, certificando-se de que os pés estão correctamente posicionados nas meias ou nas botas integradas no fato. As meias são concebidas de forma a serem utilizadas por dentro de botas Wellington de protecção química (vendidas separadamente), com a bainha posicionada sobre o topo da abertura da bota Wellington. (Figuras 2 a 5);
- O utilizador deve realizar as verificações pré-entrada necessárias, ligar o SCBA e colocar a máscara de rosto em conformidade com as instruções do fabricante. (Fig. 6);
- O utilizador cruza os braços sobre o peito enquanto a pessoa que o ajuda puxa o fato por cima do SCBA e da cabeça do utilizador. (Figuras 7 e 8);
- A pessoa que ajuda o utilizador deve ajustar o fato/visor para conforto do mesmo e com cuidado, mas firmemente, deve fechar o fecho de correr, com a pestana, presa com o velcro, no devido lugar. (Fig. 9);
- O utilizador pode agora deslizar os braços para as mangas e enfiar as mãos nas luvas integradas. (Fig. 10);
- No caso de se utilizar um fato G02, têm de ser usadas luvas exteriores para garantir protecção mecânica; dobre o punho exterior para trás, coloque a luva, volte a desdobrar o punho para a frente sobre a luva e aperte a alça de velcro para fechar. (Fig. 11);
- O utilizador está agora pronto para executar as suas tarefas.

Despir (retirar o fato de protecção)

Atenção! Se o fato de protecção estiver bastante sujo, um assistente deve realizar procedimentos de descontaminação antes de ajudar o utilizador a retirar o fato, de modo a garantir que os agentes tóxicos são removidos do fato de protecção.

- (1) Abra a cobertura do fecho de correr. Com cuidado, abra o fecho de correr puxando-o suavemente. À medida que a corriedga do fecho de correr se move, segure o material do fato à altura da mesma. A abertura do fecho com força excessiva pode causar danos irreparáveis.
- (2) Retire os braços das mangas e segure o visor pelo lado de dentro.
- (3) Abra o fato de protecção com cuidado.
- (4) Dispa o fato de protecção.
- (5) Consulte, na página 5, as instruções para a eliminação segura de fatos usados.

ATENÇÃO!

De modo a impedir a penetração de agentes tóxicos, o fecho de correr tem de ficar completamente fechado e a pestana deve ficar devidamente fixa. Para verificar isto, a pessoa que ajuda pode, através do visor, olhar para dentro do fato e observar o final do fecho de correr. Se vir alguma luz, deve verificar novamente se o fecho de correr está completamente fechado e na câmara final. Feche o fecho de correr puxando-o suavemente. À medida que a corriedga do fecho de correr se move, segure o material do fato à altura da mesma. Puxar com força excessiva pode causar danos irreparáveis.

ACONSELHAMENTO SOBRE DESCONTAMINAÇÃO

O fato pode ser descontaminado por meio de um chuveiro de alta pressão, para remover eventuais produtos químicos perigosos e permitir que o utilizador dispa o fato. Caso não esteja disponível um chuveiro de alta pressão, o fato pode ser descontaminado utilizando grandes volumes de água e um detergente apropriado. (Nota: se o fato tiver sido contaminado com um ácido, deve ser utilizada uma solução neutralizante.

Para neutralizar soluções alcalinas, utilize água. Para obter aconselhamento, contacte a Microgard Ltd.) Todos os efluentes de resíduos devem ser eliminados em conformidade com os regulamentos para a eliminação de resíduos aplicáveis. As entidades oficiais da sua área podem facultar-lhe mais informações. Alguém (um colega) deve proceder à adequada pré-limpeza e descontaminação do utilizador.

Se o fato foi utilizado mas não foi contaminado, deve realizar-se uma inspeção visual para assegurar que não sofreu danos. Antes de voltar a ser guardado na embalagem fornecida, a estanquidade do fato tem de ser testada em conformidade com a norma EN 464. Siga as instruções de utilização fornecidas com o kit de teste de pressão interna MICROCHEM e, depois, siga as instruções abaixo para ligar o kit às válvulas exalatórias existentes no fato.

Nota: para adquirir um Kit de Teste de Pressão MICROCHEM®, contacte o seu revendedor ou a Microgard, solicitando uma cotação para a ref.^a AC01-P-00-003-00.

Os componentes seguintes são essenciais para realizar um teste de estanquidade a fugas nos fatos estanques a gases MICROCHEM®, estando disponíveis para aquisição como peças sobresselentes. Para obter informações sobre como encomendar, contacte o seu revendedor ou a Microgard.

[Nota: estas peças são fornecidas completas com o Kit de Teste de Pressão MICROCHEM® ref.^a AC01-P-00-003-00]



Tampão vedante de exalação x 1



Colar de retenção x 2



Tampão de enchimento e deteção x 1

Válvula exalatória 1



Na parte de trás do capuz existem duas válvulas exalatórias.

Passo 1: para remover a tampa exterior, insira cuidadosamente uma chave de parafusos pequena entre as alhetas, conforme se mostra na imagem. Rode a tampa da válvula para a esquerda para a desenroscar e remover.

Passo 2: insira o tampão vedante de exalação e pressione-o de modo a entrar no corpo da válvula.

Passo 3: coloque o colar de retenção sobre o tampão vedante de exalação e aperte-o, rodando-o para a direita.

Válvula exalatória 2



Passo 1: para remover a tampa exterior, insira cuidadosamente uma chave de parafusos pequena entre as alhetas, conforme se mostra na imagem. Rode a tampa da válvula para a esquerda para a desenroscar e remover.

Passo 2: com cuidado, retire o diafragma da segunda válvula exalatória puxando a alheta central para cima.

Passo 3: insira o tampão de enchimento e teste e pressione-o, de modo a entrar no corpo da válvula.

Passo 4: coloque o colar de retenção sobre o tampão e aperte-o, rodando-o para a direita.

Passo 5: ligue os dois tubos do equipamento de teste e proceda ao ensaio do fato em conformidade com o método de teste requerido pela norma EN 464 e as instruções de utilização fornecidas com o Kit de Teste de Pressão MICROCHEM®.

Passo 6: Uma vez concluído o teste, remova o tampão de teste e o tampão vedante rodando o colar de retenção para a esquerda.

Passo 7: certifique-se de que o diafragma que foi retirado está limpo e isento de poeiras e volte a colocá-lo, pressionando o centro do mesmo sobre o pino de retenção existente no corpo da válvula.

Passo 8: Volte a colocar as tampas das válvulas exalatórias, rodando-as para a direita até ficarem apertadas e o indicador existente na tampa passar a alheta de bloqueio existente no corpo da válvula.



VÁLVULA DE PASSAGEM OPCIONAL



Ligação exterior



Mangueira umbilical interna
para ligação a SCBA



Ligação de mangueira a SCBA

A válvula de passagem opcional inclui uma ligação orientável em 360º no exterior do fato. Dispõe igualmente de uma mangueira umbilical no interior do fato para ligação ao acoplamento de linha de ar suplementar no SCBA. A pressão de trabalho máxima da válvula de passagem é 10 bar.

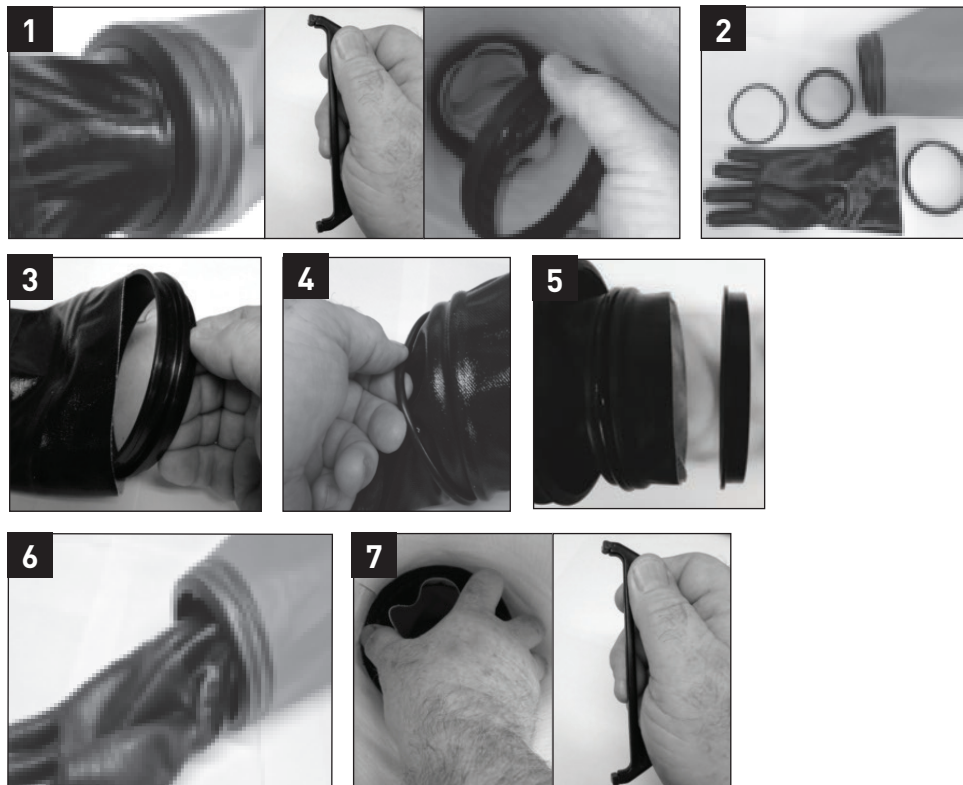
ATENÇÃO!

- A válvula de passagem destina-se apenas a proporcionar ar respirável para além do tempo de autonomia do SCBA, para fins de descontaminação, não devendo nunca ser utilizada isoladamente.
- Antes de utilizar a válvula de passagem, certifique-se junto da Microgard ou do fabricante do equipamento de respiração da compatibilidade da válvula de passagem com o seu sistema SCBA.
- Se tiver alguma dúvida sobre a utilização segura deste dispositivo, contacte a Microgard.

MECANISMO DE BLOQUEIO INTERNO PARA FIXAÇÃO DE LUVA - INSTRUÇÕES PARA SUBSTITUIÇÃO DE LUVAS

Modelos aplicáveis: OR60-T-00-802-0X-GA1, OR60-T-00-808-0X-GA1, OR60-TA00-812-0X-GA1, OR60-TA00-818-0X-GA1

Se as luvas ficarem danificadas ou contaminadas durante a utilização, é possível substituir as mesmas, mas isto apenas deve ser realizado por uma pessoa com formação e competência adequadas. Não é permitida a aplicação de luvas não aprovadas e após cada substituição de luvas o fato tem de ser novamente submetido a um teste de estanquidade a fugas, realizado de acordo com as instruções transmitidas neste folheto. Deve ser mantido um registo de todas as substituições efectuadas, bem como dos testes subsequentes, na ficha de registo fornecida com cada fato. Para obter aconselhamento, contacte Microgard.



Passo 1: desapeste o colar de retenção, localizado no interior do punho, para remover o conjunto da luva empregando a ferramenta fornecida.

Passo 2: Irá necessitar dos seguintes componentes: 1. Colar de suporte da luva, 2. Colar de retenção, 3. Anilha deslizante, 4. O-ring.

Passo 3: insira o colar de suporte da luva na mesma. Empurre o colar para dentro da luva e da luva de barreira branca, para que a luva fique esticada em torno do colar.

Passo 4: coloque o o-ring sobre a luva e encaixe-o na ranhura existente no colar de suporte.

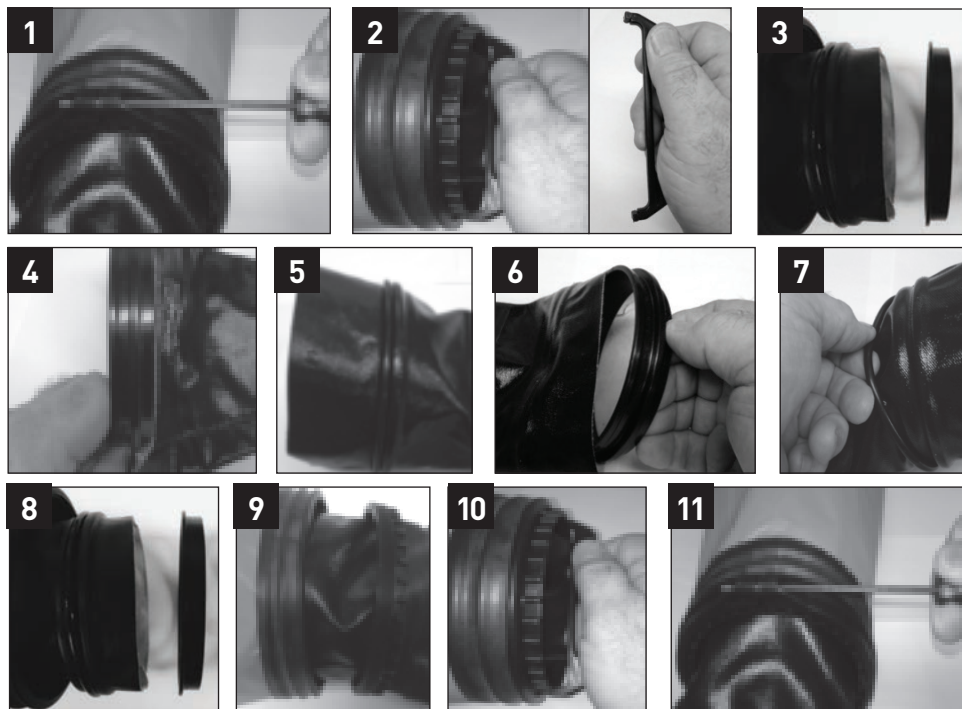
Passo 5: agora, monte a anilha deslizante sobre a luva e empurre-a até ao colar de suporte, de modo a que o rebordo largo fique encostado contra o colar de suporte e a luva.

Passo 6: empurre a luva para baixo pelo interior da manga, certificando-se de que a luva esquerda está na manga esquerda e a luva direita está na manga direita.

Passo 7: certifique-se de que a parte de trás da luva está centrada em relação à costura traseira da manga do fato. Empurre o colar de retenção da luva pelo interior da manga e aperte-o, rodando-o para a direita. Aperte o colar de retenção da luva utilizando a ferramenta fornecida. Verifique se a luva está apertada no punho, se as luvas estão nas mangas correctas e se estão viradas no sentido certo.

Modelos aplicáveis: OR60-T-00-803-0X-GA1, OR60-T-00-809-0X-GA1, OR60-TA00-813-0X-GA1, OR60-TA00-819-0X-GA1

Se as luvas ficarem danificadas ou contaminadas durante a utilização, é possível substituir as mesmas, mas isto apenas deve ser realizado por uma pessoa com formação e competência adequadas. Não é permitida a aplicação de luvas não aprovadas e após cada substituição de luvas o fato tem de ser novamente submetido a um teste de estanquidade a fugas, realizado de acordo com as instruções transmitidas neste folheto. Deve ser mantido um registo de todas as substituições efectuadas, bem como dos testes subsequentes, na ficha de registo fornecida com cada fato. Para obter aconselhamento, contacte Microgard.



Passo 1: utilizando a ferramenta hexagonal, desaperte a abraçadeira exterior.

Passo 2: uma vez retirada a abraçadeira exterior, desenrosque o colar de retenção utilizando a ferramenta fornecida.*

Passo 3: retire a anilha deslizante.

Passo 4: retire o colar de suporte da luva.

Passo 5: retire o o-ring da luva.

Passo 6: insira o colar de suporte da luva na luva nova. Empurre o colar para dentro da luva, de forma a que esta fique esticada em torno do colar. Nota: o colar TEM de ser inserido na luva com o nome Microchem virado para os dedos da luva.

Passo 7: coloque o o-ring sobre a luva e encaixe-o na ranhura existente no colar de suporte. Enfie a luva no punho, certificando-se de que a luva esquerda está do lado esquerdo e a luva direita está do lado direito. Certifique-se de que a parte de trás da luva está centrada em relação à costura traseira da manga do fato.

Passo 8: agora, monte a anilha deslizante sobre a luva e empurre-a até ao colar de suporte, de modo a que o rebordo largo fique encostado contra o colar de suporte e a luva.

Passo 9: faça deslizar o colar de retenção sobre a luva.

Passo 10: aperte o colar de retenção, enroscando-o para a direita no punho até ficar bem apertado. Utilizando a ferramenta fornecida, certifique-se de que o colar de retenção fica bem apertado.

Passo 11: coloque a abraçadeira de retenção de segurança à volta do punho e do colar de retenção, com o parafuso de aperto virado para a parte de trás da luva. Certifique-se de que a abraçadeira está montada sobre o rebordo do punho e de que as alhetas estão entre os sulcos do colar de retenção. Utilizando a ferramenta fornecida, aperte o parafuso até ambas as alhetas por baixo do parafuso ficarem entre os sulcos, com uma folga de 2 mm.

*Devem utilizar-se luvas ao remover o colar de retenção, pois a contaminação pode não ter sido completamente removida do colar durante a descontaminação.

MICROCHEM® 6000 - TRAJE HERMÉTICO AL GAS DE USO LIMITADO -
INSTRUCCIONES DE EMPLEO

ESPAÑOL

1. Información general	Página 93
2. Áreas típicas de empleo	Página 93
3. Limitciones y advertencias	Página 93
4. Información sobre responsabilidad	Página 93
5. Especificaciones técnicas	Página 94
6. Aprobaciones	Página 94
7. Advertencias	Página 95
8. Almacenamiento y mantenimiento	Página 95
9. Eliminación	Página 95
10. Tabla de tallas	Página 96
11. Datos de la etiqueta	Página 96
12. Modo de ponerse y quitarse el traje	Página 97
13. Recomendación sobre descontaminación	Página 97
14. Prueba de presión interna del traje GT MICROCHEM según la norma EN 464	Página 98
15. Dispositivo de paso opcional	Página 99
16. Unión interior de los guantes. Instrucciones para cambiar los guantes	Página 100
17. Unión exterior de los guantes. Instrucciones para cambiar los guantes	Página 101
18. Ilustraciones	Página 132

Nota importante: si desea información detallada sobre el uso seguro de equipo de protección personal auxiliar (aparato de respiración, guantes y botas), consulte las instrucciones de los fabricantes. En lo que se refiere a guantes y botas suministrados con los trajes herméticos al gas MICROCHEM® 6000, el paquete incluye las instrucciones de uso correspondientes.

Los modelos MICROCHEM® 6000-GTS y GTB son monos de trabajo totalmente encapsulados, herméticos al gas y de uso limitado. Se portan sobre la ropa de trabajo y el aparato de respiración. Tal como se describe en

estas instrucciones, existe toda una serie de modelos. Todos ellos tienen en la cintura un cinturón interior que SIEMPRE se debe llevar con el aparato de aire comprimido.

ÁREAS TÍPICAS DE EMPLEO

Los monos de trabajo herméticos al gas MICROCHEM® están diseñados para proteger, especialmente la piel, de quienes trabajan con sustancias peligrosas, debido al riesgo que corren por estar expuestos a productos químicos sólidos, líquidos o gaseosos. Son adecuados para solo determinados entornos y se recomienda encarecidamente a los usuarios que lean con atención estas instrucciones de empleo. Según los reglamentos de la CE, todos los usuarios de equipos de protección

personal deberían recibir formación completa para garantizar una segura manipulación.

Si no está seguro sobre el modelo, uso, cuidados y mantenimiento de este equipo, le rogamos que se dirija a su supervisor o establecimiento de venta. También puede ponerse en contacto con el equipo técnico de Microgard Ltd en el teléfono +44 (0) 1482 625444 o correo electrónico technical@microgard.com

DEL TRAJE DEL MODELO		CARACTERÍSTICAS INFORMACIÓN		GUANTES		CAL- CETINES	BOTAS	UNIÓN DE LOS GUANTES POSICIÓN DEL CIERRE	
GAMA DE PRODUCTOS	CÓDIGO DE PIEZA	BARRERA ¹	CONJUNTO ²	FIJOS	ETCHE	INTERIOR	EXTERIOR		
MICROCHEM® 6000 GTS	OR60-T-00-801-OX-G02	✓		✓					
	OR60-T-00-802-OX-GA1		✓	✓		✓			
	OR60-T-00-803-OX-GA1		✓	✓			✓		
MICROCHEM® 6000 GTB	OR60-T-00-807-OX-G02	✓			✓				
	OR60-T-00-808-OX-GA1		✓		✓	✓			
	OR60-T-00-809-OX-GA1		✓		✓		✓		
MODELOS DE TRAJECON DISPOSITIVO DE PASO									
MICROCHEM® 6000 GTS	OR60-TA00-811-OX-G02	✓		✓					
	OR60-TA00-812-OX-GA1		✓	✓		✓			
	OR60-TA00-813-OX-GA1		✓	✓			✓		
MICROCHEM® 6000 GTB	OR60-TA00-817-OX-G02	✓			✓				
	OR60-TA00-818-OX-GA1		✓		✓	✓			
	OR60-TA00-819-OX-GA1		✓		✓		✓		

¹Barrera - Solo guantes Ansell Barrier® - ²Conjunto - Guantes Ansell Barrier® completos con guantes externos específicos. GA1 Conjunto = Ansell Barrier + Mapa 341
Nota: la "X" indica la talla del artículo. Para más información, póngase en contacto con Microgard Ltd.

LIMITACIONES Y ADVERTENCIAS

Los trajes herméticos al gas de uso limitado MICROCHEM® 6000 deberían utilizarlos personas que hayan recibido formación completa. Si desea información detallada sobre el uso seguro del equipo de respiración, consulte las instrucciones del fabricante que se suministran con el artículo. Si el traje está muy contaminado o ha sufrido daños de forma mecánica, **NO DEBE** desecharse en ningún caso. Los trajes GTS/GTB MICROCHEM® 6000 se suministran

con una película de PVC transparente desprendible fijada en el visor. No la retire a menos que la contaminación la haya decolorido, el usuario no vea bien a través del visor o ambas cosas. **ADVERTENCIA:** si retira la película de PVC, la claridad del visor puede verse afectada en caso de contaminación importante de ácido sulfúrico o diclorometano.

INFORMACIÓN SOBRE RESPONSABILIDAD

Microgard Ltd no se hace responsable cuando el artículo haya sido utilizado de manera inapropiada o de la forma no prevista. La selección y el uso que se haga del artículo es responsabilidad exclusiva de cada trabajador.

Las reclamaciones de responsabilidad por producto defectuoso y demás garantías concedidas por Microgard Ltd

quedan anuladas si no se utiliza y mantiene el producto de acuerdo con las instrucciones de este manual.

El usuario es el último responsable de decidir si los artículos de Microgard son o no adecuados para un fin determinado.

*Consulte en la página 99 las instrucciones sobre el uso del dispositivo de paso.

Rendimiento físico de MICROCHEM® 6000

Propiedad	Método de prueba	Clase de rendimiento mínima requerida para EN943-2:2002	Clase de rendimiento MICROCHEM® 6000
Resistencia a la abrasión	EN 530	4 de 6	6 de 6
Resistencia a la flexión	EN ISO 7854	1 de 6	1 de 6
Resistencia a la flexión a bajas temperaturas (-30 °C)	EN ISO 7854 (-30°C)	2 de 6	2 de 6
Resistencia al desgarro trapezoidal	EN ISO 9073-4	3 de 6	3 de 6
Resistencia a la tracción	EN ISO 13934-1	4 de 6	4 de 6
Resistencia a la perforación	EN 863	2 de 6*	2 de 6
Resistencia a la ignición	EN 13274-4	Supera	Supera
Resistencia a las llamas	EN 13274-4	1 de 3	2 de 3
Resistencia de las costuras	EN ISO 13935-2	5 de 6	5 de 6

*Según la norma EN 943-2, cuando se obtiene el nivel mínimo de rendimiento (Clase 2 de 6) de resistencia a la perforación, el lector debería saber que es posible que la ropa de protección contra el ataque de sustancias químicas no sea adecuada si existe un elevado riesgo de que se produzcan perforaciones.

Prueba de permeación de sustancias químicas MICROCHEM® 6000 (resistencia a la permeación)

CLASE DE RENDIMIENTO SEGÚN LA NORMA EN 943-2						
Método de prueba*	Estado físico	Sustancia química	MICROCHEM® 6000	Visor	Guantes Ansell Barrier*	Botas ETCHE*
EN ISO 6529	Líquido	Diclorometano (DCM)	6 de 6	4 de 6	2 de 6	2 de 6
EN ISO 6529	Líquido	Metanol	6 de 6	6 de 6	6 de 6	3 de 6
EN ISO 6529	Líquido	n-Heptano	6 de 6	6 de 6	6 de 6	3 de 6
EN ISO 6529	Líquido	Tolueno	6 de 6	6 de 6	6 de 6	3 de 6
EN ISO 6529	Líquido	Dietilamina	6 de 6	6 de 6	6 de 6	3 de 6
EN ISO 6529	Líquido	Hidróxido de sodio (40%)	6 de 6	6 de 6	6 de 6	3 de 6
EN ISO 6529	Líquido	Ácido sulfúrico (96%)	6 de 6	6 de 6	6 de 6	3 de 6
EN ISO 6529	Gas	Amoníaco	6 de 6	6 de 6	0 de 6**	3 de 6
EN ISO 6529	Gas	Cloro	6 de 6	6 de 6	6 de 6	3 de 6
EN ISO 6529	Gas	Cloruro de hidrógeno	6 de 6	6 de 6	5 de 6	3 de 6
EN ISO 6529	Líquido	Acetona	6 de 6	6 de 6	6 de 6	3 de 6
EN ISO 6529	Líquido	Acetonitrilo	6 de 6	6 de 6	6 de 6	3 de 6
EN ISO 6529	Líquido	Acetato de etilo	6 de 6	6 de 6	6 de 6	3 de 6
EN ISO 6529	Líquido	Sulfuro de carbono	6 de 6	6 de 6	6 de 6	3 de 6
EN ISO 6529	Líquido	Tetrahidrofurano (THF)	6 de 6	6 de 6	6 de 6	3 de 6

* Guantes y botas sometidas a pruebas de acuerdo con la norma EN 374-3. Nota: si desea información acerca de la resistencia a la permeación y el rendimiento mecánico de los guantes exteriores, consulte las instrucciones del fabricante que se suministran con cada traje.

** ¡ATENCIÓN! Según la norma EN 943-2, como no se consiguió la Clase 2 de 6, el guante no es adecuado para utilizarlo contra esta sustancia química en condiciones de exposición continuada. Por consiguiente, se recomienda a los usuarios que utilicen un guante adicional que sí alcance, como mínimo, la Clase 2, según la norma EN 943-2, si prevén una exposición continuada a este tipo de producto químico. Consulte sus dudas a Microgard Ltd.

EN14126 Barrera contra agentes infecciosos, resultado Clase EN	
Método de prueba	Clase EN
ISO 16603 Resistencia a la penetración de sangre/fluidos bajo presión	Supera a 20kPa
ISO 16604 Resistencia a la penetración de patógenos transportados en sangre	6 de 6
EN ISO 22610 Resistencia a la penetración de bacterias del agua (contacto mecánico)	6 de 6
ISO/DIS 22611 Resistencia a aerosoles contaminados biológicamente	3 de 3
ISO 22612 Resistencia a la penetración microbiana seca	3 de 3

Los trajes herméticos al gas de uso limitado GTS y GTB MICROCHEM® 6000 han sido aprobados de acuerdo con la Categoría III de la Directiva 89/686/CEE y las siguientes normas europeas:

EN 943-1: 2002 Ropa de protección contra el ataque de sustancias químicas líquidas y gaseosas, aerosoles y partículas sólidas (Tipo 1a)

EN 943-2: 2002 Ropa de protección para equipos de emergencia contra el ataque de sustancias químicas líquidas y gaseosas, aerosoles y partículas sólidas (Tipo 1a-ET)

Los modelos descritos en este folleto han sido aprobados para su uso con aparato de respiración de aire comprimido de circuito abierto y autónomo, que deberá portarse dentro del traje, con lo reciben la designación Tipo 1a y Tipo 1a-ET (para equipos de emergencia). Aprobación Tipo CE de acuerdo con la Directiva 89/686/EEC emitida por SGS Fimko Oy, organismo notificado n.º 0598. Consulte más datos en la contraportada de este folleto.

Para más información o asesoramiento, póngase en contacto con Microgard Ltd en el tel.: +44 (0) 1482 625444, correo electrónico: technical@microgard.com o visítenos en www.microgard.com

ADVERTENCIAS

Los trajes herméticos al gas de uso limitado se deben portar hasta que se requiera una limpieza higiénica o se haya producido una contaminación química y haya que desecharlos. El material de la serie MICROCHEM 6000 no es transpirable, con lo que la temperatura corporal del usuario podría elevarse mientras lo lleva puesto. Teniendo esto en cuenta, convendrá planificar la carga de trabajo para reducir el riesgo de sufrir estrés por calor. Solamente se reutilizará el traje si no se ha contaminado o dañado en modo alguno. Antes de guardarlo en la caja suministrada después de utilizarlo, es necesario volver a certificar el traje según lo dispuesto en la norma EN 464 de acuerdo con la prueba de presión interna. Siga las instrucciones ofrecidas en la página 98. En el caso de que se realice una prueba de presión interna, deberá rellenarse la tarjeta de datos que viene con el traje, debiéndose guardar en él en todo momento. Según lo dispuesto en la norma EN 943-2, se advierte al lector de que el cumplimiento de los requisitos de rendimiento de esta norma no sugiere el cumplimiento de las normas relativas a otros peligros como, por ejemplo, calor y llama.

ALMACENAMIENTO Y MANTENIMIENTO

Almacenamiento

Los productos Microgard se pueden guardar según las prácticas habituales. Se recomienda guardar el traje limpio y seco en su caja original, en un lugar seco, doblado de manera que no se dañe el visor, con la cremallera ligeramente abierta (aprox. 10 cm) y completamente encerrado. Evite exponerlo a la luz del sol y a las temperaturas extremas no comprendidas entre los - 10 °C y los 60 °C. Si se guarda correctamente y se mantiene estrictamente de acuerdo con estas instrucciones, la vida prevista del traje MICROCHEM® 6000 es de 10 años. **ATENCIÓN!** Si se guarda en vehículos o contenedores, se debe evitar que fricción de forma continuada con la superficie de contacto.

Mantenimiento

Las tareas de mantenimiento correrán a cargo de técnicos cualificados. Si desea información sobre centros de mantenimiento autorizados, seminarios de formación y acreditaciones, póngase en contacto con Microgard Ltd.

Todos los trabajos de mantenimiento deben anotarse en la tarjeta de registro que se suministra con cada traje. Los periodos de mantenimiento especificados seguidamente solo hacen referencia al conjunto del traje de protección.

Tarea para realizar	Antes de usarlo	Después de usarlo	5 años desde su fabricación	7,5 años desde su fabricación
Descontaminación ¹		X		
Prueba de presión/hermeticidad ²		X	X	X
Cambiar los diafragmas de las válvulas			X	
Inspección visual del usuario ³	X			
Cremallera ⁴		X		

¹ Consulte en la página 97 datos sobre descontaminación. ² Consulte en la página 98 información sobre la prueba de presión interna según la norma EN 464. ³ Se debe inspeccionar el traje para ver si tiene alguna irregularidad, lo que incluye: - rayones o abrasión; - material o costuras dañadas; - visor descolorido; - secciones hinchadas o quebradizas. Los cambios visibles en el exterior del material del traje, como una ligera abrasión o descoloración, no significa que no pueda prestar su función protectora contra el ataque de sustancias químicas. Si no está seguro y necesita ayuda en este sentido, póngase en contacto con Microgard. ⁴ Consulte las instrucciones de mantenimiento de DYNAT Zip que se suministran con cada traje.

¡ATENCIÓN! Reutilice el traje solamente si no presenta contaminación o daños. Ninguna persona no autorizada debería intentar reparar el traje.

ELIMINACIÓN

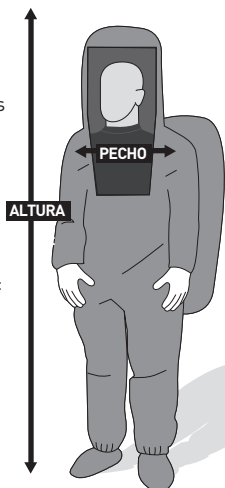
Los trajes Microgard pueden ser incinerados o enterrados en un vertedero controlado sin que con ello se dañe el medio ambiente. Las restricciones en cuanto a su eliminación dependen exclusivamente del contaminante al que hayan estado expuestos durante su uso. Consulte las instrucciones de los fabricantes de equipos de protección personal auxiliares para saber más sobre cómo eliminar de forma segura sus artículos.

La protección del trabajador comienza con una prenda que se ajuste perfectamente...

El tamaño de las prendas MICROGARD® y MICROCHEM® ha sido sometido a rigurosas pruebas durante años mediante continuos estudios realizados a los clientes y el desarrollo de técnicas.

Si necesita ayuda para seleccionar ropa de protección contra el ataque de productos químicos adecuada para sus trabajadores, dirija sus consultas al departamento de ventas en la siguiente dirección electrónica: sales@microgard.com

TENGA EN CUENTA QUE: esta tabla de tallas solo pretende servir de guía.



	PECHO (cm)	ALTURA (cm)
S	84-92	164-170
M	92-100	170-176
L	100-108	176-182
XL	108-116	182-188
2XL	116-124	188-194
3XL	124-132	194-200

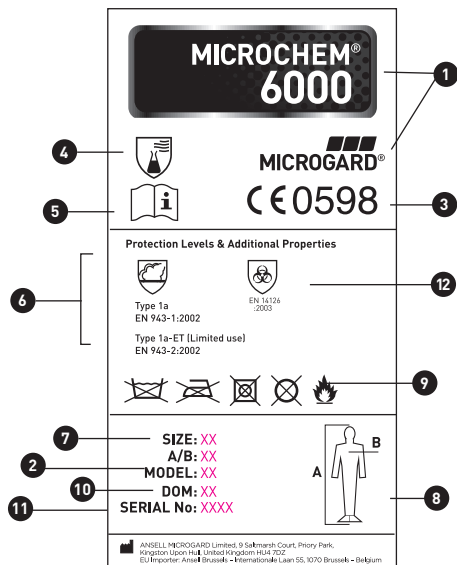
Guía de botas según talla de traje	
Talla de traje - S a M	Bota ETCHE talla - 9
Talla de traje - L	Bota ETCHE talla - 10 1/2
Talla de traje - XL	Bota ETCHE talla - 11 1/2
Talla de traje - 2XL to 3XL	Bota ETCHE talla - 13

Guía de guantes según talla del traje (Modelos G02)	
Talla de traje - S a L	Guante blanco Ansell Barrier 02-100 Talla 10
Talla de traje - XL a 3XL	Guante blanco Ansell Barrier 02-100 Talla 11

Nota: los modelos GA1 se suministran con guantes de talla 10 únicamente.

DATOS DE LA ETIQUETA

1. Fabricante de la prenda/nombre de la marca.
2. Identificación del modelo.
3. Marcaje CE. Confirma aprobación de Categoría III por parte de SGS Fimko Oy, examen tipo CE realizado por SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland. Organismo notificado n.º 0598.
4. Ropa de protección contra el ataque de sustancias químicas de uso limitado.
5. Lea estas instrucciones antes de utilizar la prenda.
6. "Tipos" de protección de cuerpo entero alcanzados por el traje hermético al gas MICROCHEM®.
7. Tallas.
8. El dibujo muestra las medidas corporales (consulte la tabla de tallas anterior).
9. Material inflamable. Manténgase alejado de las llamas.
10. Mes/año de fabricación.
11. Número de serie del traje.
12. Tela probado para EN14126 para barrera para agentes infecciosos. Visita www.microgard.com para los detalles completos de los métodos de prueba



No lavar.



No admite secadora.



No admite plancha.



No admite limpieza en seco.

Modo de empleo/de ponerse el traje

Antes de utilizar la prenda.

Recomendaciones:

- Antes de utilizar los trajes encapsulados MICROCHEM® 6000 se debe recibir de una persona competente formación sobre su uso seguro y limitaciones.
- Por motivos de seguridad y para garantizar una colocación adecuada, se recomienda contar con la ayuda de otra persona a la hora de colocarse o quitarse el traje.
- Antes de colocarse el traje es necesario comprobar visualmente el traje, inspección que debería incluir lo siguiente:
 - que los guantes no estén ni manchados ni rasgados;
 - que la cremallera funcione correctamente y que el tirador esté en buen estado;
 - que el material esté en perfecto estado (sin rasguños, agujeros, que las costuras estén bien);
 - que el visor no esté ni rayado ni raspado;
 - que las válvulas de exhalación no estén ni dañadas ni distorsionadas;
- Para impedir que el visor se empañe durante el uso, todos los trajes MICROCHEM® 6000 se suministran con un paño antivaho FOGTECH®DX. Limpie con él la parte interior y exterior del visor antes de colocarse el traje. Siga estos pasos: abra el paquete y extraiga la toallita. No la desdoble. Pase suavemente la toallita FOGTECH®DX por la parte interior del visor. No es necesario que ejerza presión ni que la aplique hasta que se seque. Sin tocar la zona, espere 10 segundos a que FOGTECH®DX se seque. Nota: cualquier posible olor desaparecerá en unos 60 segundos. FOGTECH® se lava con agua o un paño húmedo.

Si observa ALGÚN DEFECTO, ¡NO LO UTILICE!

Modo de colocarse el traje (GA1 y G02) (En la página 132 se muestran algunas ilustraciones):

- Por motivos de seguridad y para garantizar una colocación adecuada, se recomienda contar con la ayuda de otra persona a la hora de colocarse o quitarse el traje.
- Elija una zona donde vestirse donde no haya posibles contaminantes ni suciedad en general. Si es necesario (es decir, si se va a vestir en una zona exterior) despliegue una o varias sábanas de salvamento. Despójese del casco, las botas, las joyas y cualquier objeto punzante.
- Pida a su acompañante que le ayude a:
 - sacar el traje de la caja sellada;
 - comprobarlo visualmente.
- Si se opta por colocar un dispositivo de paso, es necesario comprobar que los acoplamientos sean compatibles con el aparato de respiración autónomo que se vaya a utilizar y estén conectados cuando el traje esté a la altura de la cintura.
- El usuario deberá colocarse el aparato de respiración autónomo siguiendo las instrucciones del fabricante, dejando que la máscara cuelgue de la correa alrededor del cuello (**Fig. 1**).
- Si se va a utilizar un aparato de comunicación por radio, es necesario probarlo antes de que el trabajador se ponga el

traje.

- Con ayuda, el trabajador se colocará el traje por los pies y se lo subirá a la altura de la cintura, asegurándose de introducir correctamente los pies en los calcetines o las botas fijas. Los calcetines están pensados para llevarlos dentro de botas de goma que protejan del ataque de sustancias químicas (vendidas aparte), con la vuelta sobre la parte superior de la abertura de la bota (**Fig. 2-5**).
- Se realizarán todas las comprobaciones previas a la colocación que sean necesarias, se conectará el aparato de respiración autónomo y habrá que colocarse la máscara según las instrucciones del fabricante (**Fig. 6**).
- El usuario cruzará los brazos por delante del pecho mientras su ayudante eleva el traje por encima del aparato de respiración y la cabeza del trabajador (**Figs. 7-8**).
- El ayudante se ocupará de acomodar el traje/visor y de subir la cremallera del traje con cuidado pero firmemente. La cremallera se cierra por completo cuando se fija la solapa al velcro (**Fig. 9**).
- El usuario podrá ahora deslizar los brazos por las mangas e introducir las manos en los guantes (**Fig. 10**).
- Cuando se coloque un traje G02, se utilizará otro guante exterior para mayor protección contra las sustancias químicas. Doble hacia atrás el puño exterior, colóquese el guante, desdoble el puño hasta que quede sobre el guante y sujete el gancho y la correa con lazo en el cierre (**Fig. 11**).
- El trabajador estará ahora listo para realizar su trabajo.

Quitarse el traje de protección

¡Atención! Si el traje está muy sucio, un ayudante deberá descontaminarlo antes de que el usuario se lo quite para eliminar cualquier agente tóxico que pudiera contener.

- (1) Abra el cubrecremallera. Baje la cremallera tirando de ella con cuidado. Cuando la esté bajando, sujete el material del traje en el mismo nivel. Si se abre con excesiva fuerza se puede dañar el traje de forma irreparable.
- (2) Saque los brazos de las mangas y sujete el visor desde dentro.
- (3) Abra el traje de protección con cuidado.
- (4) Quite el traje de protección.
- (5) Consulte en la página 5 las instrucciones que se ofrecen sobre cómo deshacerse del traje utilizado.

¡ATENCIÓN!

Para que no puedan penetrar agentes tóxicos es necesario cerrar por completo la cremallera y fijar correctamente la solapa. Para verificarlo, el ayudante puede mirar a través del visor desde fuera hasta ver el extremo de la cremallera. Si se observa luz habrá que comprobar que la cremallera esté completamente cerrada hasta la cámara final. Cierre la cremallera tirando de ella suavemente. Conforme se deslice la cremallera, sujete el material del traje en el mismo nivel. Si se tira de ella con excesiva fuerza se puede dañar el traje de forma irreparable.

RECOMENDACIÓN SOBRE DESCONTAMINACIÓN

Se puede descontaminar el traje con una ducha a alta presión que elimine cualquier componente químico peligroso y permita al usuario quitárselo de forma segura. Si no se dispone de ducha, se pueden utilizar grandes volúmenes de agua con un detergente adecuado. (Nota: si el traje se ha contaminado con ácido, se utilizará una solución neutralizadora. El agua

neutralizará la solución alcalina. Solicite asesoramiento a Microgard Ltd.) El agua residual debe eliminarse de acuerdo con los reglamentos de eliminación de residuos aplicables. Consulte al organismo competente de su localidad. En las tareas de descontaminación y limpieza previas del usuario que porte el traje, se debe contar con la ayuda de un colaborador.

Si se ha utilizado el traje pero no se ha contaminado, habrá que inspeccionarlo visualmente para garantizar que no haya sufrido daños. Antes de guardarlo en la caja suministrada se debe comprobar su hermeticidad de acuerdo con lo dispuesto en la norma EN 464. Siga las instrucciones dadas con el kit de prueba de presión interna MICROCHEM y, a continuación, siga las siguientes instrucciones para conectar las válvulas de exhalación al traje.

Nota: para comprar un kit de prueba de presión MICROCHEM®, póngase en contacto con su establecimiento de venta o Microgard, y cite la siguiente referencia de artículo: AC01-P-00-003-00.

Las siguientes piezas son esenciales a la hora de probar la hermeticidad de los trajes herméticos al gas MICROCHEM® y se pueden pedir como repuestos. Para información del pedido, consulte a su establecimiento de venta o a Microgard.

(Nota: estas piezas se suministran completas con el kit de prueba de presión MICROCHEM® AC01-P-00-003-00)



1 tapa de exhalación



2 aros retenedores



1 toma de inflado y detección

Válvula de exhalación 1



En la parte posterior de la capucha hay dos válvulas de exhalación.

Paso 1: para retirar la cubierta exterior, introduzca con cuidado un pequeño destornillador entre los salientes, tal como se ilustra. Gire la cubierta de la válvula en el sentido contrario al de las agujas del reloj y retírela.

Paso 2: coloque la tapa de exhalación y empújela contra el cuerpo de la válvula.

Paso 3: coloque el aro retenedor sobre la tapa de exhalación y apriete el conjunto en el sentido de las agujas del reloj.

Válvula de exhalación 2



Paso 1: para retirar la cubierta exterior, introduzca con cuidado un pequeño destornillador entre los salientes, tal como se ilustra. Gire la cubierta de la válvula en el sentido contrario al de las agujas del reloj y retírela.

Paso 2: con cuidado, retire el diafragma de la segunda válvula de exhalación tirando hacia arriba de saliente central.

Paso 3: coloque la toma de inflado y presione contra el cuerpo de la válvula.

Paso 4: coloque el aro retenedor sobre la toma y apriete el conjunto en el sentido de las agujas del reloj.

Paso 5: conecte los dos tubos del probador y realice la prueba del traje siguiendo las pautas del método de prueba de la norma EN464, así como las instrucciones proporcionadas con el kit de prueba de presión MICROCHEM®.

Paso 6: una vez realizada la prueba, retire la toma y la tapa desenroscando el aro retenedor en el sentido contrario al de las agujas del reloj.

Paso 7: asegúrese de que el diafragma que haya retirado esté limpio y sin polvo. Empuje el centro del diafragma sobre el pasador retenedor que hay en el cuerpo de la válvula.

Paso 8: vuelva a colocar las cubiertas de la válvula de exhalación enroscando el conjunto en el sentido de las agujas del reloj hasta que esté apretado y el dedo de la cubierta pase por el saliente de cierre del cuerpo de la válvula.



DISPOSITIVO DE PASO OPCIONAL



Conexión externa



Manguera umbilical interna para conectarla a un aparato de respiración autónomo.



Conexión de manguera a un aparato de respiración autónomo

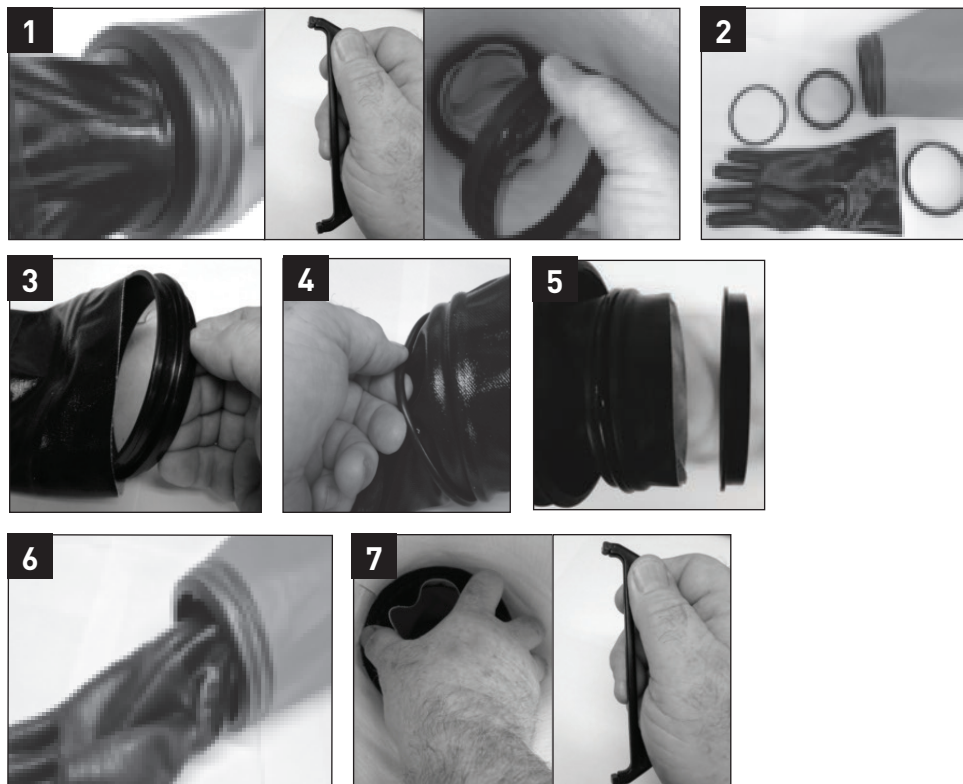
El traje con dispositivo de paso incluye una conexión de 360 ° en la parte exterior del traje. Dispone de una manguera umbilical en la parte interior para conectarla a la conexión de aire auxiliar del aparato de respiración autónomo. La presión de trabajo máxima del sistema de paso es de 10 bar.

¡ATENCIÓN!

- El dispositivo de paso solamente está pensado para proporcionar aire respirable más allá del límite de tiempo del aparato de respiración autónomo, para fines de descontaminación, y nunca debería utilizarse de forma aislada.
- Antes de utilizarlo, consulte a Microgard o al fabricante de su equipo de respiración si el dispositivo de paso es compatible con su aparato de respiración autónomo.
- Si tiene dudas de cómo hacer funcionar de forma segura este dispositivo, póngase en contacto con Microgard.

Modelos aplicables: OR60-T-00-802-0X-GA1, OR60-T-00-808-0X-GA1, OR60-TA00-812-0X-GA1, OR60-TA00-818-0X-GA1

Si durante el uso los guantes resultan dañados o contaminados podrán cambiarse, aunque solo lo hará una persona competente y debidamente formada. No se permite colocar guantes que no hayan sido aprobados. Tras cada cambio es necesario volver a comprobar la hermeticidad del traje siguiendo las instrucciones que se ofrecen en este folleto. En la tarjeta que hay en cada traje se anotarán todos los cambios y posteriores pruebas que se realicen. Si necesita ayuda, póngase en contacto con Microgard.



Paso 1: con la herramienta suministrada, desenrosque el aro retenedor que hay dentro del puño para retirar el guante.

Paso 2: necesitará 1. Aro que sujeta el guante, 2. Aro retenedor, 3. Arandela deslizante, 4. Junta tórica.

Paso 3: introduzca en el guante el aro que lo sujeta. Empújelo dentro del guante y el guante barrera blanco para que quede estirado alrededor del aro.

Paso 4: coloque la junta tórica sobre el guante y ajústela en el receso del aro de sujeción.

Paso 5: coloque el aro deslizante sobre el guante y empújelo hasta el aro de sujeción, con el borde ancho contra el aro de sujeción y el guante.

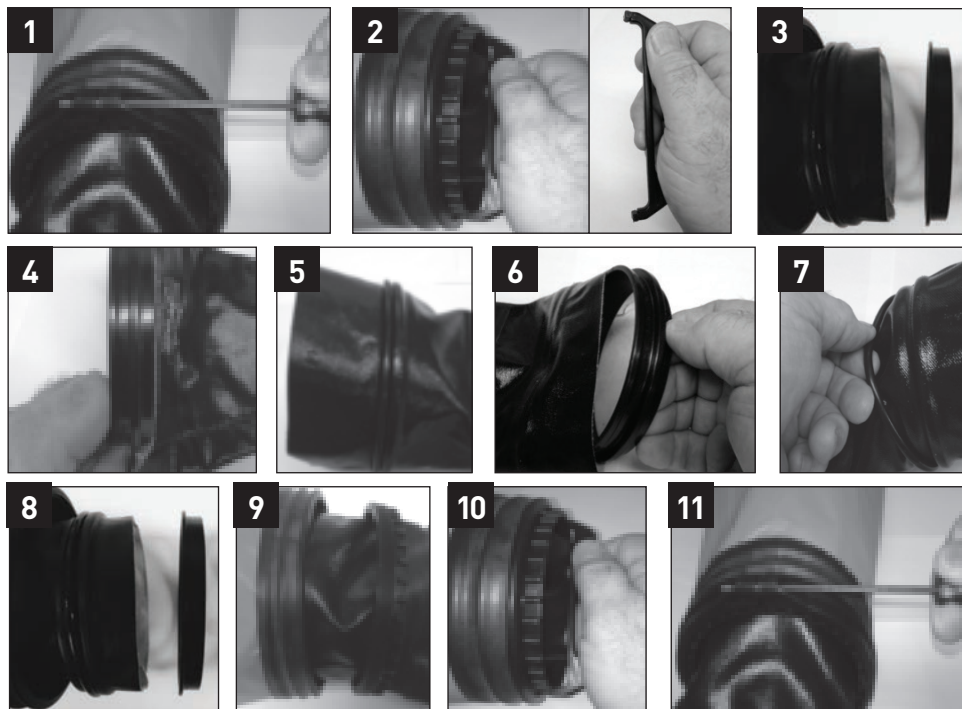
Paso 6: introduzca el guante por la manga, asegurándose de que cada guante vaya en su correspondiente manga.

Paso 7: asegúrese de que la parte posterior del guante quede centrada con la costura posterior de la manga del traje.

Introduzca el aro retenedor del guante en la manga y apriételo en el sentido de las agujas del reloj. Apriete el aro retenedor con la herramienta suministrada. Compruebe que el guante esté bien ajustado al puño y que los guantes estén colocados en sus respectivas mangas y hacia el lado correcto.

Modelos aplicables: OR60-T-00-803-0X-GA1, OR60-T-00-809-0X-GA1, OR60-TA00-813-0X-GA1, OR60-TA00-819-0X-GA1

Si durante el uso los guantes resultan dañados o contaminados podrán cambiarse, aunque solo lo hará una persona competente y debidamente formada. No se permite colocar guantes que no hayan sido aprobados. Tras cada cambio es necesario volver a comprobar la hermeticidad del traje siguiendo las instrucciones que se ofrecen en este folleto. En la tarjeta que hay en cada traje se anotarán todos los cambios y posteriores pruebas que se realicen. Si necesita ayuda, póngase en contacto con Microgard.



Paso 1: con la herramienta hexagonal suministrada, desenrosque la abrazadera exterior.

Paso 2: una vez retirada la abrazadera, desenrosque el aro retenedor con la herramienta suministrada*

Paso 3: retire la arandela deslizante.

Paso 4: retire el aro que sujeta el guante.

Paso 5: retire la junta tórica del guante.

Paso 6: introduzca el aro que sujeta el guante en el nuevo guante. Empuje el aro dentro del guante para que quede estirado alrededor del aro. Nota: el aro se DEBE introducir en el guante con el nombre Microchem hacia los dedos del guante.

Paso 7: coloque la junta tórica sobre el guante y insértela en el receso del aro de sujeción. Introduzca el guante por el puño, asegurándose de que cada guante vaya en su correspondiente manga. Asegúrese de que la parte posterior del guante quede centrada con la costura posterior de la manga del traje.

Paso 8: coloque el aro de deslizamiento sobre el guante y empujelo hasta el aro de sujeción, con el borde ancho contra este aro y el guante.

Paso 9: deslice el aro retenedor del guante sobre el guante.

Paso 10: enrosque el aro retenedor en el puño en el sentido de las agujas del reloj hasta que quede bien apretado. Asegúrese de hacerlo con la herramienta suministrada.

Paso 11: coloque la abrazadera de retención de seguridad alrededor del puño y el aro retenedor, con el tornillo de apriete en la parte posterior del guante. Asegúrese de colocar la abrazadera sobre el borde del puño y de que los salientes queden entre los agarres del aro retenedor. Apriete el tornillo con la herramienta suministrada hasta que los dos salientes de debajo del tornillo queden colocados entre los agarres a una distancia de 2 mm.

*Utilice guantes cuando retire el aro retenedor ya que podría no haberse descontaminado por completo la zona durante los trabajos de descontaminación.

**MICROCHEM® 6000 – GASTÄT DRÄKT FÖR BEGRÄNSAD
ANVÄNDNING BRUKSANVISNINGSVENSKA**

1. Allmän information	Sida 103
2. Typiska användningsområden	Sida 103
3. Begränsningar och Varningar	Sida 103
4. Ansvarsinformation	Sida 103
5. Tekniska specifikationer	Sida 104
6. Godkännanden	Sida 104
7. Varningar	Sida 105
8. Förvaring och underhåll	Sida 105
9. Kassering	Sida 105
10. Storlekstabell	Sida 106
11. Etikettmärkning	Sida 106
12. Påtagnings- och Avtagnings procedur	Sida 107
13. Saneringsråd	Sida 107
14. MICROCHEM GT Tryckprovning av dräkt enligt 464	Sida 108
15. Tillval Extern lufttillförselsenhet	Sida 109
16. Invändigt handsklås – Instruktion för handskbyte	Sida 110
17. Utvändigt handsklås - Instruktion för handskbyte	Sida 111
18. Illustrationer	Sida 132

Viktigt: För detaljerade instruktioner om säker användning av kompletterande skyddsutrustning (andningsskydd, handskar och stövlar) hänvisas till tillverkarens instruktioner. För handskar och stövlar som medföljer MICROCHEM® 6000 gastäta dräkter är bruksanvisningen för dessa artiklar inkluderade i förpackningen.

MICROCHEM® 6000-GTS och GTB är helt inkapslade gastäta dräkter med begränsad användning. Fullt inkapslade dräkter bärs över arbetskläder och andningsapparat. Ett antal modellalternativ finns, som beskrivs i denna

bruksanvisning. För alla modellerna stöds midjan på dräkten av ett invändigt bälte och de måste ALLTID användas i kombination med andningsaggregat med tryckluft.

TYPISKA ANVÄNDNINGSMÖJLIGHETER

MICROCHEM® gastäta dräkter är utformade för att skydda arbetstagarna från farliga ämnen, särskilt användarens hud från fara orsakad av exponering av fasta, flytande eller gasformiga kemikalier. De är lämpliga för användning enbart inom förorenade miljöer. Användare uppmanas att noggrant läsa igenom denna bruksanvisning. I enlighet med EG:s förordningar ska alla användare av sådan Personlig

Skyddsutrustning ("PSU") vara fullt utbildade för att garantera säker drift.

Om du känner dig osäker på val, användning, skötsel och underhåll av denna utrustning var vänlig kontakta din arbetsledare eller din återförsäljare. Alternativt kontakta Microgard Ltd Tekniska Team på +44 (0) 1482 625 444 eller e-post technical@microgard.com

DRÄKT FUNKTIONER MODELL INFORMATION		HANDSKAR		SOCKOR	STÖVLAR	PLACERING AV HANDSKLÄS	
PRODUKTSORTIMENT	DEL ARTIKEL NR.	BARRIER ¹	SATS ²	ANSLUTEN	ETCHE	INVÄNDIG	UTVÄNDIG
MICROCHEM® 6000 GTS	OR60-T-00-801-0X-G02	✓		✓			
	OR60-T-00-802-0X-GA1		✓	✓		✓	
	OR60-T-00-803-0X-GA1		✓	✓			✓
MICROCHEM® 6000 GTB	OR60-T-00-807-0X-G02	✓			✓		
	OR60-T-00-808-0X-GA1		✓		✓	✓	
	OR60-T-00-809-0X-GA1		✓		✓		✓
DRÄKTER MED EXTERN LUFTTILLFÖRSELSENHET							
MICROCHEM® 6000 GTS	OR60-TA00-811-0X-G02	✓		✓			
	OR60-TA00-812-0X-GA1		✓	✓		✓	
	OR60-TA00-813-0X-GA1		✓	✓			✓
MICROCHEM® 6000 GTB	OR60-TA00-817-0X-G02	✓			✓		
	OR60-TA00-818-0X-GA1		✓		✓	✓	
	OR60-TA00-819-0X-GA1		✓		✓		✓

¹Barrier - Ansell Barrier® Handskar enbart - ²Sats - Ansell Barrier® Handskar tillsammans med specificerade ytterhandskar. GA1 Sats = Ansell Barrier + Mapa 341
Observera: "X" används för att indikera produktens storlek. För ytterligare information kontakta Microgard Ltd.

BEGRÄNSNINGAR & VARNINGAR

MICROCHEM® 6000, gastäta dräkter för begränsad användning, ska bäras av personer som är fullt utbildade. För detaljerad instruktion om säker användning av andningsskydd, se tillverkarens instruktioner som medföljer dessa artiklar. Om dräkten har blivit starkt förorenad eller mekaniskt skadad på något sätt **MÅSTE** dräkten kasseras. MICROCHEM® 6000 GTS/GTB dräkter levereras med en

avdragbar klar PVC film över visiret. Denna film ska inte tas bort om inte kontaminering sker i en omfattning att den resulterar i missfärgning av filmen och/eller förvrängning av användarens syn inträffar.

VARNING - Om PVC-film avlägsnas kan visirets klarhet påverkas om det är kraftigt förorenat av diklormetan eller svavelsyra.

ANSVARSRISKRIVNING

Microgard Ltd tar inget ansvar i fall där produkten har använts på ett olämpligt sätt eller inte som avsett. Operatören är ensam ansvarig för val och användningen av. Produktskadeståndsanspråk, garantier också om de garantier som ges av Microgard Ltd med avseende på produkten

annulleras, om produkten inte används, servas eller underhålls enligt anvisningarna i denna bruksanvisning. Det slutliga ansvaret för fastställandet av Microgard produktens lämplighet Microgard produkter för ett program vilar på användaren.

Fysisk prestanda hos MICROCHEM® 6000

Egenskap	Testmetod	Minsta prestandaklass som krävs för EN943-2:2002	MICROCHEM® 6000 Performance Class
Nötningsmotstånd	EN 530	4 av 6	6 av 6
Flex sprickbildningsmotstånd	EN ISO 7854	1 av 6	1 av 6
Flex sprickbildningsmotstånd vid låg temperatur (-30°C)	EN ISO 7854 (-30°C)	2 av 6	2 av 6
Trapezoid rivhållfasthet	EN ISO 9073-4	3 av 6	3 av 6
Draghållfasthet	EN ISO 13934-1	4 av 6	4 av 6
Punkteringsmotstånd	EN 863	2 av 6*	2 av 6
Ignitionresistent	EN 13274-4	Pass	Pass
Brandsäker	EN 13274-4	1 av 3	2 av 3
Sömstyrka	EN ISO 13935-2	5 av 6	5 av 6

* Enligt EN 943-2, när endast minimiprestandakravet (klass 2 av 6) för punkteringsmotstånd uppnås bör läsaren upplysas om att den kemiska skyddsdräkten kanske inte är lämplig för användning där det finns en hög risk för punktering.

MICROCHEM® 6000 kemisk genomträngningstestning (genomtränglighetsmotstånd)

PRESTANDAKLASS ENLIGT EN 943-2						
Testmetod¹	Fysiskt tillstånd	Kemikalie	MICROCHEM® 6000	Visir	Ansell Barrier handske²	ETCHE Stövel³
EN ISO 6529	Vätska	Diklormetan (DCM)	6 av 6	4 of 6	2 av 6	2 av 6
EN ISO 6529	Vätska	Metanol	6 av 6	6 av 6	6 av 6	3 av 6
EN ISO 6529	Vätska	n-Heptan	6 av 6	6 av 6	6 av 6	3 av 6
EN ISO 6529	Vätska	Toluen	6 av 6	6 av 6	6 av 6	3 av 6
EN ISO 6529	Vätska	Dietylamin	6 av 6	6 av 6	6 av 6	3 av 6
EN ISO 6529	Vätska	Natriumhydroxid (40%)	6 av 6	6 av 6	6 av 6	3 av 6
EN ISO 6529	Vätska	Svavelsyra (96%)	6 av 6	6 av 6	6 av 6	3 av 6
EN ISO 6529	Gas	Ammoniak	6 av 6	6 av 6	0 av 6**	3 av 6
EN ISO 6529	Gas	Klorin	6 av 6	6 av 6	6 av 6	3 av 6
EN ISO 6529	Gas	Väteklorid	6 av 6	6 av 6	5 av 6	3 av 6
EN ISO 6529	Vätska	Aceton	6 av 6	6 av 6	6 av 6	3 av 6
EN ISO 6529	Vätska	Acetonitril	6 av 6	6 av 6	6 av 6	3 av 6
EN ISO 6529	Vätska	Etylacetat	6 av 6	6 av 6	6 av 6	3 av 6
EN ISO 6529	Vätska	Koldisulfid	6 av 6	6 av 6	6 av 6	3 av 6
EN ISO 6529	Vätska	Tetrahydrofuran (THF)	6 av 6	6 av 6	6 av 6	3 av 6

¹ Handskar och stövlar testade enligt EN 374-3 Anmärkning: För information om genomträngningsresistens och mekaniska egenskaper av den yttre handsken hänvisas till handsktillverkarens bruksanvisning. En kopia av denna tillhandahålls varje dräkt.

² ** OBS! Enligt EN 943-2, eftersom klass 2 av 6 inte uppnåddes är handsken inte lämplig för användning mot denna kemikalie under kontinuerlig exponering. Användare uppmanas därför om kontinuerlig exponering för denna kemikalie väntas bör ytterligare en yttre handske väljas som uppnår minst klass 2 enligt EN 943-2 krav. För råd vänligen kontakta Microgard Ltd.

MICROCHEM® 6000 Tyg EN14126: 2003 Resultat	
Testmetod	EG-klassificering
ISO/FDIS 16603 motstånd mot penetration av blod / vätskor under tryck	Pass 20 kPa
ISO/FDIS 16604 Motstånd mot penetration av blodburna patogener	6 av 6
EN ISO 22610 Motstånd mot väta bakteriepenetration (mekanisk kontakt)	6 av 6
ISO/DIS 22611 Motstånd mot biologiskt kontaminerade aerosoler	3 av 3
ISO/DIS 22612 Beständighet mot torr mikrobiell penetration	3 av 3

MICROCHEM 6000-GTS och GTB gastäta dräkter för begränsad användning är godkända enligt med kategori III i direktiv 89/686/EEG samt följande europeiska normer:

EN 943-1: 2002 Skyddskläder mot flytande och gasformiga kemikalier, aerosoler och fasta partiklar (typ 1a)

EN 943-2: 2002 Skyddskläder för insatsstyrkor mot flytande och gasformiga kemikalier, aerosoler och fasta partiklar (typ 1a-ET)

De modeller som beskrivs i denna bruksanvisning är godkända för användning med fristående öppet andningstryckluftsaggregat, som bärs inuti dräkten, och därför betecknas typ 1a och typ 1a-ET (för insatsstyrkor). EG Typgodkännande i enlighet med direktiv 89/686/EEG versioner av SGS Fimko Oy, HELSINKI, anmäld myndighet nr. 0598. För kontaktuppgifter se baksidan av denna bruksanvisning.

För ytterligare information eller råd var vänlig kontakta Microgard Ltd på tel.: +44 (0) 1482 625444, E-post: technical@microgard.com eller se www.microgard.com

VARNINGAR

Gastäta dräkter för begränsad användning ska bäras tills hygienisk rengöring krävs eller kemisk förorening har skett och kassering är nödvändig. MICROCHEM® 6000 är ett material som inte andas så användarens kroppstemperatur kan stiga under användning. Arbetsbelastningen bör därför planeras för att minska risken för värmepåfrestning. Dräkten kan endast återanvändas om den inte har förorenats eller skadats på något sätt. Innan återlagring i den medföljande behållaren måste dräkten certifieras igen enligt EN 464 för tryckprovning - Följ instruktionerna på sidan 108 noga.

I händelse av att en tryckprovning utförs, ska rapportkortet som placerats i dräkten ifyllas och förvaras i dräkten hela tiden.

Enligt EN 943-2 rekommenderas läsaren att följa prestandakraven i denna standard om standarden inte hindrar att standarder som avser andra faror t.ex. värme och eld uppfylls.

FÖRVARING OCH UNDERHÅLL

Förvaring

Microgard produkter kan förvaras enligt gängse rutiner för lagring. Det rekommenderas att dräkten lagras i sin originalkartong, i ett torrt, rent skick, vikt på ett sådant sätt att visiret inte skadas och med blixtlås på glänt (ung. 10cm/4"), fullt växat. Undvik exponering till solljus och extrema temperaturer utanför intervallet -10°C till +60°C. Om produkten förvarats på rätt sätt och underhålls i strikt enlighet med dessa instruktioner, är den beräknade hållbarhetstiden för MICROCHEM® 6000 10 år. **OB!** Om förvaring av skyddskläder på fordon eller containrar måste nötning genom ständig friktion med kontaktytan undvikas.

Underhåll

Allt underhållsarbete skall utföras av en fackman eller tekniker. För information om godkända servicecenter, utbildningsfaciliteter och ackreditering kontakta Microgard Ltd.

Allt underhållsarbete som utförs måste anges på rapportkortet som medföljer varje dräkt. Underhållsperioder som anges nedan avser endast hela skyddsdräkten.

Utfört arbete	Innan användning	Efter användning	5 år efter tillverkning	7,5 år efter tillverkning
Sanering ¹		X		
Täthets-/trycktest ²		X	X	X
Ersatt ventilmembran			X	
Användaren utför visuell inspektion ³	X			
service blixtlås ⁴		X		

¹Se sidan 107 för råd om sanering ²Se sidan 108 för information om invändig trycktest enligt EN 464 ³Dräkten ska inspekteras för eventuella oegentligheter, inklusive; - Repor eller nötning - Skador på materialet eller sömmar - Missfärgning på visiret - Svållda eller spröda sektioner. Synliga förändringar på utsidan av dräktmaterialet såsom lätt nötning och/eller lätt missfärgning kanske inte försämrar dess skyddande effektivitet mot kemikalier. Om du på något sätt är osäker och för rådgivning kontakta Microgard. ⁴Se instruktionerna för DYNAT blixtlås som medföljer varje dräkt.

OBSERVERA! Dräkten ska endast återanvändas om den inte har förorenats eller skadats på något sätt. Inga försök att reparera dräkten bör göras av obehöriga.

KASSERING

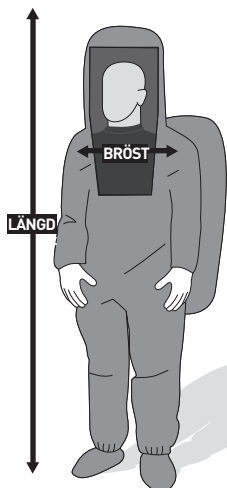
Microgard dräkter kan brännas eller grävas ned i kontrollerad deponi utan att skada miljön. Avfallshanterings begränsningar beror endast på den föroreningen som dräkten utsatts för under användning. För tillhörande PPE-utrustning se tillverkarens instruktion för information om säkert bortskaffande av deras produkt.

Skydd av användaren börjar med ett korrekt sittande plagg ...

MICROGARD® och MICROCHEM®
Plaggens dimensionering har noggrant testats och bevisats genom åren, genom kontinuerligt genomförda kundundersökningar och produktutveckling.

För hjälp i valet av lämpliga skyddskläder för din arbetskraft, kontakta sales@microgard.com

OBS: Denna storlekstabell är endast avsedd att användas som vägledande.



	BRÖST (cm)	LÄNGD (cm)
S	84-92	164-170
M	92-100	170-176
L	100-108	176-182
XL	108-116	182-188
2XL	116-124	188-194
3XL	124-132	194-200

Guide för stövlar till dräkt storlek

Dräktstorlek - S till M	ETCHE Stövel storlek - 9
Dräktstorlek - L	ETCHE Stövel storlek - 10½
Dräktstorlek - XL	ETCHE Stövel storlek - 11½
Dräktstorlek - 2XL till 3XL	ETCHE Stövel storlek - 13

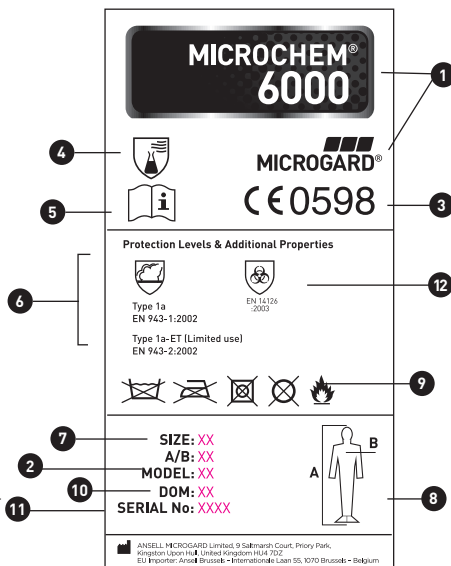
Guide för handskar till dräkt storlek (G02 Modeller)

Dräktstorlek - S till L	Vita Ansell Barrier handskar 02-100 storlek 10
Dräktstorlek - XL till 3XL	Vita Ansell Barrier handskar 02-100 storlek 11

Obs: GA1 Modeller levereras endast med storlek 10 handskar

ETIKETTMÄRKNING

1. Tillverkare av plagg/varumärke
2. Modellidentifikation
3. CE Märkning. Bekräftar kategori III godkännande av SGS Fimko Oy, EG-typkontroll utförd av SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland. Ansvarig myndighet nr. 0598
4. Kemiska skyddskläder för begränsad användning
5. Läs denna instruktion före användning
6. Fullt kroppsskydd "Typer" som uppnås genom MICROCHEM® gastät dräkt
7. Storlek
8. Storlekspiktogram visar kroppsmått (se ovan för storlekstabell)
9. Brandfarligt material. Håll borta från eld
10. Månad/Tillverkningsår
11. Serie nr på dräkt
12. Tyg testade för EN14126 för barriär mot infektiösa agens. Besök www.microgard.com för fullständig information om testmetoder



Tvätta inte



Torktumla inte



Stryk inte



Kemtvätta inte

Påklädning/användnings procedur innan användning

Det rekommenderas att;

- Innan användning av MICROCHEM® 6000 inpackade dräkter bör full träning ges på säker användning och begränsningar av en kompetent person.
- Av säkerhetsskäl och för att säkerställa korrekt stängning föreslås ha en assistent ("buddy") för att hjälpa till med på- och avklädning av dräkten.
- En visuell inspektion ska utföras innan användaren tar på dräkten. Inspektionen ska omfatta följande:
 - Att handskarna inte har sprickor eller revor
 - Att blixtlåset fungerar korrekt/dragfliken är i gott skick
 - Materialets integritet (inga revor, hål, bra sömmar)
 - Visir (inte repats eller skavits)
- Utandningsventiler (ingen synlig skada eller förvrängning)
- För att förhindra att visiret ångar/immar igen under bruk levereras varje

MICROCHEM® 6000 dräkt med en gratis FOGTECH®DX Anti-fog torkduk. FOGTECH®DX ska appliceras på insidan och utsidan av visiret, innan påtagning och användning, med följande metod; Riv upp paketet och avlägsna torkduken. Vik inte ut torkduken. Raskt, med överlappande drag, måla på ett tunt, flytande skikt av FOGTECH®DX på insidan av visiret. Det finns ingen anledning att trycka hårt eller att gnida tills torrt! Utan att röra beläggningen, låt FOGTECH®DX torka i 10 sekunder. Obs: Alla lukt bör försvinna inom ca 60 sekunder eller så. FOGTECH® tvättar bort med vanligt vatten eller en fuktig trasa.

I händelse av NÅGON synlig DEFEKT ANVÄND INTE!

Påklädningsprocedur (påklädning) (GA1 & G02) (FIG. illustrationer kan ses på sidan 132):

- Av säkerhetsskäl och för att säkerställa korrekt stängning är det nödvändigt att ha en assistent ("Buddy") för att hjälpa till med på- och avklädning av dräkten.
- Välj ett omklädningsrum fritt från potentiella föroreningar eller allmänt skräp. Om det bedöms nödvändigt (dvs. vid påtagning utanför) lägg ut ett skydd på marken. Användaren bör ta av hjälm, stövlar, personliga smycken och några vassa föremål.
- Assistenten ska sedan hjälpa till med följande påklädningssekvens:
 - Ta ut dräkten ur dess förseglade förvaringsbox.
 - Göra en visuell inspektion.
 - Om tillvalet extern lufttillförsel enhet monteras måste kompatibilitet med SCBA kontrolleras efter anslutning när dräkten är i midjehöjd under påtagning.
- Användaren kläs på enligt SCBA tillverkarens instruktioner, och lämnar ansiktsmasken hängande från sin rem runt halsen. (Fig.1)
- Om radiokommunikation ska användas bör detta testas innan användaren tar på dräkten.
- Med hjälp, stiger användaren in i dräkten och den lyfts upp till midjehöjd. Säkerställ att fötterna sitter korrekt i

strumporna eller de permanent fästa stövlarna. Strumporna är utformade för att bäras inne i kemiska skyddsstövlar (säljs separat), med över-fliken placerad över toppen av gummistövlens öppning. (Fig. 2-5)

- Utför nödvändiga för-kontroller av systemet, slå på SCBA och sätt på ansiktsmasken enligt tillverkarens instruktioner. (Fig. 6)
- Användaren håller armarna över bröstet, medan assistenten hissar dräkten över SCBA och användarens huvud. (Fig. 7-8)
- Assistenten bör ordna dräkten/visiret för komfort och försiktigt men bestämt dra igen blixtlåset på dräkten, blixtlåset är helt stängt med fliken säkrad genom kardborrband på rätt plats. (Fig. 9)
- Användaren kan nu föra ut armarna i ärmarna och placera händerna i de bifogade handskarna. (Fig. 10)
- Om man tar på en G02-dräkt, måste man bära en extra yttre handske som mekaniskt skydd. Vik tillbaka den yttre manschetten över handsken och fäst kardborreremmen för att täta. (Fig. 11)
- Användaren är nu redo att utföra sina arbetsuppgifter.

Avklädning (Avtagning av skyddsdräkt)

Observera! Om skyddsdräkten är mycket smutsig ska saneringsåtgärder utföras av en assistent innan du tar av dig dräkten för att se till att alla giftiga ämnen är avlägsnade från skyddsdräkten.

- (1) Öppna blixtlåsskyddet. Öppna försiktigt blixtlåset genom att dra ner det försiktigt. Medan blixtlåsskyteln flyttas håll dräktmaterialet på samma nivå. Att öppna med onödigt kraft eller för snabbt kan orsaka irreparabla skador.
- (2) Dra upp armarna ur ärmarna och håll fast i visiret från insidan.
- (3) Öppna skyddsdräkten försiktigt
- (4) Dra av skyddsdräkten
- (5) Se sidan 5 för anvisningar om säker kassering av begagnade dräkter

OBS!

För att förhindra inträngning av giftiga ämnen måste blixtlåset vara helt stängt och blixtlåsfliken vara säkrad. För att kontrollera detta, kan assistenten titta igenom visiret från utsidan mot slutet av blixtlåset. Om ljus kan ses, kontrollera att blixtlåset är helt stängt in till slutkammaren. Stäng blixtlåset genom att dra försiktigt. När blixtlåsskyteln flyttar sig, håll dräktmaterialet på samma nivå. Att dra med överdriven kraft kan leda till irreparabel skada.

Dräkten kan saneras med hjälp av en högttrycksdusch för att avlägsna eventuella farliga kemikalier så att användaren kan klä av sig dräkten. Om en högttrycksdusch inte är tillgänglig kan dräkten saneras med stora mängder vatten och ett lämpligt rengöringsmedel. (Obs! Om plagget har förorenats av en syra bör en neutraliserande lösning användas. Vatten kommer att neutralisera alkalilösning. För råd kontakta Microgard Ltd)

Allt avfallsvatten ska omhändertas enligt de föreskrifter som gäller för avfallshantering. Din kommun kan lämna ytterligare detaljer. En assistent bör hjälpa användaren att genomföra lämpliga för-rengöring och sanering av användaren.

SANERINGSRÅD

Om dräkten har använts men har inte förorenats bör en visuell inspektion genomföras för att säkra att ingen skada har inträffat. Innan omlagring i den medföljande behållaren måste dräkten testas för täthet enligt EN 464. Följ användarinstruktionerna som medföljer MICROCHEM interna tryckprovningssatser för att sedan anvisningarna nedan för att ansluta utandningsventilerna som är monterade på dräkten.

Obs: För att köpa ett MICROCHEM® Trycktestsats, kontakta din återförsäljare eller Microgard, uppge artikel nr. AC01-P-00-003-00

Följande delar är viktiga för att utföra ett täthetstest på MICROCHEM® gastäta dräkter och finns att beställa som reservdelar. För beställningsinformation, kontakta din återförsäljare eller Microgard.

(Obs: dessa delar levereras komplett med MICROCHEM® Trycktestsats AC01-P-00-003-00)



Utandningstättningsplugg x 1



Hållarkrage x 2



Uppblåsnings- och detekterings plugg x 1

Utandningsventil 1



På baksidan av huvan finns två utandningsventiler placerade

Steg 1: För att ta bort det yttre höljets infoga en liten skruvmejsel försiktigt mellan klackarna som visas. Vrid ventilkåpan moturs för att skruva loss och ta bort.

Steg 2: Sätt i utandningstättningspluggen och tryck in den i ventilhuset.

Steg 3: Sätt på fästkragen över utandningstättningspluggen och dra åt medurs

Utandningsventil 2



Steg 1: För att ta bort det yttre höljets infoga en liten skruvmejsel försiktigt mellan klackarna som visas. Vrid ventilkåpan moturs för att skruva loss och ta bort.

Steg 2: försiktigt bort membranet från den andra utandningsventilen genom att dra mittklacken uppåt.

Steg 3: Leta upp uppblåsningen och provpluggen och tryck in i ventilhuset.

Steg 4: Placera fästkragen över pluggen och dra åt medurs.

Steg 5: Anslut de två rören från testaren och genomför dräkttestet enligt EN464 testmetod och bruksanvisningen som medföljer MICROCHEM® trycktestset.

Steg 6: När testet är klart, ta bort testpluggen och tätningspluggen genom att skruva loss fästkragen moturs.

Steg 7: Kontrollera att membranet som togs bort är rent och fritt från damm, tryck ner membrancentrum över låstappen i ventilhuset.

Steg 8: Montera tillbaka utandningsventilens lock genom att skruva på medurs tills det är tätt och klacken på locket passerar spärrklacken på kroppen.



TILLVAL EXTERN LUFTTILLFÖRSELSENHET



Extern anslutning



Internal umbilical hose for connection to SCBA



Slanganslutning till SCBA

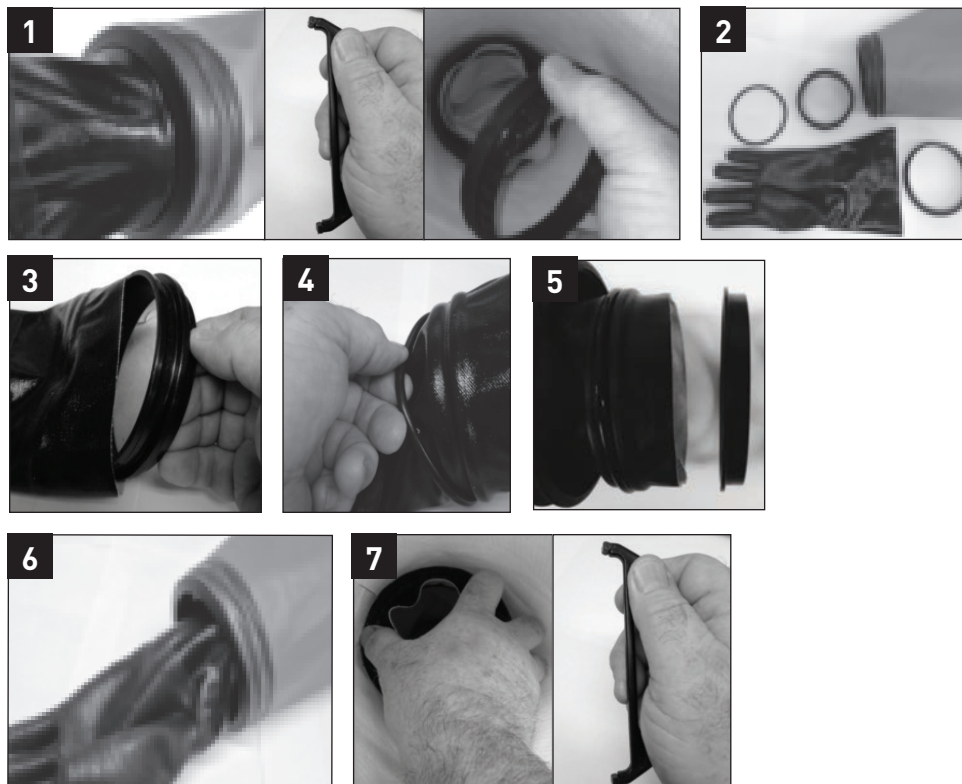
Den externa lufttillförselsenheten som tillval för dräkten inkluderar en 360° anslutning på utsidan av dräkten. Den har en navelslang inuti dräkten för anslutning till luftledningen på SCBA. Det maximala arbetstrycket på genomföringsenheten är 10 bar

OBS!

- Den externa lufttillförselsenheten är endast avsedd att ge andningsluft efter att tidsfristen för andningsapparaten gått ut, för sanering och bör aldrig användas isolerat.
- Före användning kontrollera med Microgard eller tillverkaren av ditt andningsskydd huruvida den externa lufttillförselsenheten är kompatibel med ditt SCBA-system.
- Om du fortfarande är osäker på säker drift av apparaten var vänlig kontakta Microgard.

Tillämpliga modeller: OR60-T-00-802-0X-GA1, OR60-T-00-808-0X-GA1, OR60-TA00-812-0X-GA1, OR60-TA00-818-0X-GA1

Om handskarna skadas eller förorenats under användning kan de enbart bytas av en kvalificerad kompetent person. Anslutning av icke godkända handskar är inte tillåten och efter varje byte måste dräkten trycktestas enligt instruktionerna i denna bruksanvisning. Registrering av alla förändringar ska därefter göras på rapporteringskortet som medföljer alla dräkter. För råd var vänlig kontakta Microgard.



Steg 1: Skruva av fästkragen på insidan av manschetten för att avlägsna handsken med hjälp av medföljande verktyg.

Steg 2: Du kommer att behöva 1. Handskstödkrage, 2. Fästkrage, 3. Glidbricka, 4. O-ring.

Steg 3: Sätt in handskens stödkrage i handsken. Skjut kragen in i handsken och den vita barrierhandsken så att handsken sträcks runt kragen.

Steg 4: Placera O-ring över handsken och passar in i fördjupningen på stödkragen.

Steg 5: Glidkragen bör nu monteras över handsken och skjutas upp mot stödkragen, med den breda kanten mot stödkragen och handsken.

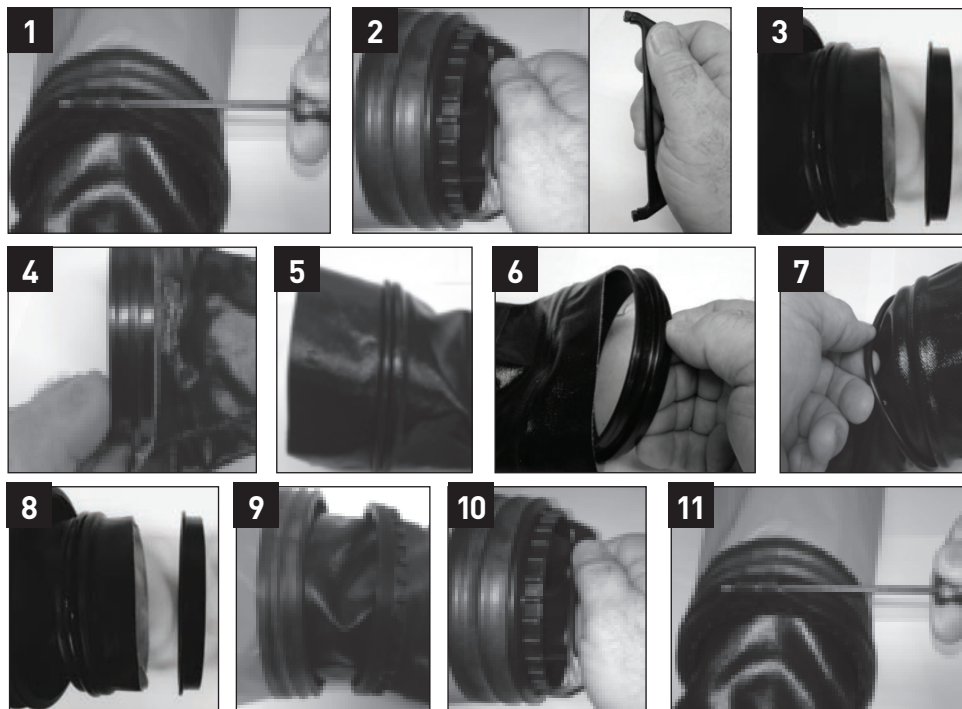
Steg 6: För ner handsken i ärmen, säkerställ att vänster handske kommer i vänster arm och det samma för höger handske.

Steg 7: Kontrollera att baksidan av handsken är centrerad mot den bakre sömmen på dräktens ärm.

Skjut in handskens fästkrage i ärmen och dra åt medurs. Dra åt fästkragen med hjälp av medföljande verktyg. Kontrollera att är handsken är tät vid manschetten och att handskarna är i rätt ärm och vända åt rätt håll.

Tillämpliga modeller: OR60-T-00-803-0X-GA1, OR60-T-00-809-0X-GA1, OR60-TA00-813-0X-GA1, OR60-TA00-819-0X-GA1

Om handskarna skadas eller förorenats under användningen kan de enbart bytas av en kvalificerad kompetent person. Anslutning av icke godkända handskar är inte tillåtet och efter varje byte måste dräkten trycktestas enligt instruktionerna i denna bruksanvisning. Registrering av alla förändringar ska därefter göras på rapporteringskortet som medföljer alla dräkter. För råd var vänlig kontakta Microgard.



Steg 1: Använd medföljande hexverktyg för att skruva av den yttre klämman.

Steg 2: När klämman har tagits bort skruva av fästkragen med hjälp av medföljande verktyg *

Steg 3: Ta bort glidbrickan.

Steg 4: Ta bort handskens stödkrage.

Steg 5: Ta bort O-ring från handsken

Steg 6: Sätt i stödkragen i den nya handsken. Skjut in kragen i handsken så att handsken sträcks runt kragen. Obs Kragen MÅSTE sättas in i handsken med Microchem namn mot fingrarna på handsken

Steg 7: Placera O-ring över handsken och passa in i fördjupningen i stödkragen. För in handsken i manschetten, säkerställ att vänstra handsken är i vänster ärm och detsamma för höger handske. Kontrollera att baksidan av handsken är centrerad över ryggsömmen på dräktens ärm.

Steg 8: Glidkragen ska nu monteras över handsken och skjutas upp till stödkragen, med den breda kanten mot stödkragen och handsken.

Steg 9: För handskens fastkrage över handsken.

Steg 10: Skruva fästkragen medsols in i manschetten, tills den är tät. Se till att fästkragen är tät med hjälp av medföljande verktyg.

Steg 11: Placera fästklämman runt manschetten och fästkragen, med spänskraven på baksidan av handsken. Kontrollera att klämman är placerad över kanten på manschetten och att klackarna är belägna mellan fästena på fästkragen. Dra åt skruven med hjälp av det medföljande verktyget tills båda klackarna under skruven ligger mellan fästena, med en 2 mm spalt.

* Handskar ska användas när du tar bort fästkragen eftersom förorening inte kan avlägsnas helt från kragen vid sanering.

《欧盟符合性声明》可在以下网址下载：www.ansell.com/regulatory

MICROCHEM® 6000 - 有限次使用气密服使用说明书.....中文

1. 产品概述 113

2. 典型应用 113

3. 使用限制及警告..... 113

4. 产品责任 113

5. 技术规格..... 114

6. 认证 115

7. 警示 115

8. 存储及维护 115

9. 处置 115

10. 尺寸表..... 116

11. 标签说明..... 116

12. 穿脱说明..... 117

13. 清洗消毒建议..... 117

14. MICROCHEM®气密服内部压力测试-EN 464 118

15. 外接气源装置(选配) 119

16. 内手套连接环装置-手套更换步骤 120

17. 外手套连接环装置-手套更换步骤 121

18. 穿脱说明图示 132

重要提示：辅助个人防护装备（呼吸装置、手套和防化靴）的详细安全使用须知请参考制造商的使用说明书。
MICROCHEM® 6000气密服所配的手套和防化靴的使用说明书在产品包装箱内。

MICROCHEM® 6000-GTS 和 GTB 是穿着在工作服和呼吸器外全密闭、有限次使用的气密服。如本使用说明书所述，有多种款式可供选择。

所有款式的腰部通过内部腰带支撑，且必须始终与压缩空气呼吸装备配合使用。

典型应用

MICROGARD®气密服旨在为穿着者提供有害物质防护，特别是保护暴露在固态、液态、气态化学品种下穿着者的皮肤。他们只适用于在一些特定污染的环境下使用并强烈建议穿着者仔细阅读操作说明书。根据EC规定，为确保安全使用，所有穿戴此个人防护设备的人都应进行全面的培训。如果您不确定如何选择、使用和维护气密服，请咨询你们的工作主管或销售网点。同时也可联系Microgard技术团队，电话+44(0)1482 625444，电子邮件 Technical@microgard.com

款式特点		手套		袜套	防化靴	手套拆装方式	
产品系列	款式代码	BARRIER ¹	双层组合 ²	连体	ETCHE	内部	外部
MICROCHEM® 6000 GTS	OR60-T-99-801-0X-G02	✓		✓			
	OR60-T-99-802-0X-GA1		✓	✓		✓	
	OR60-T-99-803-0X-GA1		✓	✓			✓
MICROCHEM® 6000 GTB	OR60-T-99-807-0X-G02	✓			✓		
	OR60-T-99-808-0X-GA1		✓		✓	✓	
	OR60-T-99-809-0X-GA1		✓		✓		✓
带气源接口款式							
MICROCHEM® 6000 GTS	OR60-TA99-811-0X-G02	✓		✓			
	OR60-TA99-812-0X-GA1		✓	✓		✓	
	OR60-TA99-813-0X-GA1		✓	✓			✓
MICROCHEM® 6000 GTB	OR60-TA99-817-0X-G02	✓			✓		
	OR60-TA99-818-0X-GA1		✓		✓	✓	
	OR60-TA99-819-0X-GA1		✓		✓		✓

¹Barrier - Ansell Barrier® 手套 ²双层组合 - Ansell Barrier® 手套搭配特定的外手套 GA1 组合 = Ansell Barrier + Mapa 341
注意：“X”是代表产品的尺码。更多信息请联系Microgard Ltd.

使用限制及警告

穿着有限次使用 MICROCHEM®6000气密服的人员必须进行全面的培训。空气呼吸器的安全使用须知请参考制作商随设备提供的使用说明书。若气密服严重受污或有任何程度的破损，则必须报废。

MICROCHEM®6000GTS/GTB气密服面屏附带可撕掉的PVC透明薄膜。请不要撕掉薄膜除非污染导致薄膜变色和/或视觉失真。

警告-如果撕掉PVC薄膜，面屏在受到二氯甲烷和硫酸严重污染时，视线会变模糊。

用户责任

如果您不恰当的或者未按要求使用气密服，Microgard Ltd不承担任何责任。产品的选择和使用是每个用户的独有责任。

产品责任声明：如果未依照使用说明书使用、维护及保养，Microgard Ltd有关产品的担保是无效的。确认Microgard气密服是否适用某个特定用途是使用者的最终责任。

*外界气源装置的使用说明请见第119页

MICROCHEM® 6000物理性能

性能	测试方法	EN943-2:2002要求的最低性能等级*	MICROCHEM® 6000性能等级
抗摩擦	EN 530	4级/6级	6级/6级
耐挠曲	EN ISO 7854	1级/6级	1级/6级
低温耐挠曲 [-30°C]	EN ISO 7854 [-30°C]	2级/6级	2级/6级
梯形撕裂	EN ISO 9073-4	3级/6级	3级/6级
拉伸强度	EN ISO 13934-1	4级/6级	4级/6级
抗穿刺	EN 863	2级/6级**	2级/6级
抗点燃	EN 13274-4	通过	通过
抗火焰	EN 13274-4	1级/3级	2级/3级
接缝强度	EN ISO 139352	5级/6级	5级/6级

* EN等级表示为“达到等级/最高等级”,如“4级/6级”
** 根据EN943-2, 如果抗穿刺性能只达到最低性能要求[2级/6级], 则该化学防护服可能不适用于穿刺风险很高的场合。

MICROCHEM® 6000抗化学品渗透测试

		EN 943-2性能等级				
测试方法	物理状态	化学品	MICROCHEM® 6000	面屏	Ansell Barrier 手套	ETCHE 防化靴
EN ISO 6529	液态	二氯甲烷(DCM)	6级/6级	4级/6级	2级/6级	2级/6级
EN ISO 6529	液态	甲醇	6级/6级	6级/6级	6级/6级	3级/6级
EN ISO 6529	液态	正庚烷	6级/6级	6级/6级	6级/6级	3级/6级
EN ISO 6529	液态	甲苯	6级/6级	6级/6级	6级/6级	3级/6级
EN ISO 6529	液态	二甲胺	6级/6级	6级/6级	6级/6级	3级/6级
EN ISO 6529	液态	氢氧化钠 [40%]	6级/6级	6级/6级	6级/6级	3级/6级
EN ISO 6529	液态	硫酸 [96%]	6级/6级	6级/6级	6级/6级	3级/6级
EN ISO 6529	气态	氨气	6级/6级	6级/6级	0级/6级**	3级/6级
EN ISO 6529	气态	氯气	6级/6级	6级/6级	6级/6级	3级/6级
EN ISO 6529	气态	氯化氢	6级/6级	6级/6级	5级/6级	3级/6级
EN ISO 6529	液态	丙酮	6级/6级	6级/6级	6级/6级	3级/6级
EN ISO 6529	液态	乙腈	6级/6级	6级/6级	6级/6级	3级/6级
EN ISO 6529	液态	乙酸乙酯	6级/6级	6级/6级	6级/6级	3级/6级
EN ISO 6529	液态	二硫化碳	6级/6级	6级/6级	6级/6级	3级/6级
EN ISO 6529	液态	四氢呋喃 (THF)	6级/6级	6级/6级	6级/6级	3级/6级

* 手套和防化靴根据EN 374-3进行测试。注意：关于外手套的抗渗透性能和机械性能，请参考手套制造商的使用说明书，每套气密服附带一份。
** 注意！根据EN943-2, 由于针对氨气的渗透测试没有达到标准要求要求的2级, 该手套不适用于持续接触该化学品！如果需要持续接触该化学品, 根据EN943-2的要求, 必须佩戴一双至少达到2级的外手套。更多建议请联系Microgard Ltd.

MICROCHEM® 6000 布料 EN14126: 2003 测试结果	
测试方法	EC 等级
ISO/FDIS 16603 抗加压血液/液体穿透	20 kPa, 通过
ISO/FDIS 16604 抗血液携带的病原体的穿透	6级 / 6级
EN ISO 22610 抗湿的细菌穿透(机械接触)	6级 / 6级
ISO/DIS 22611 抗生物污染的浮质	3级 / 3级
ISO/DIS 22612 抗干燥微生物穿透	3级 / 3级

MICROCHEM®6000-GTS 和**GTB**有限次使用气密服已经通过认定并且符合欧盟指令**89/686/EEC III**类和以下欧洲标准:

EN 943-1: 2002 液态及气态化学品、气溶胶、固体颗粒防护服**(Type 1a)**
EN 943-2: 2002 应急救援队 (ET)用液态及气态化学品、气溶胶、固体颗粒防护服**(Type 1a-ET)**

本说明书所列款式均认证为内置自给式开路压缩空气呼吸器气密服，因而标示为**Type 1a** 和 **Type 1a-ET** [应急救援队用].

EC 型式试验符合指令 **89/686/EEC**, 由**SGS Fimko Oy** 发布, 认证机构编号 **0598**。联系详情请见本说明书的封底。
 更多信息请联系 **Microgard Ltd** Tel: **+44 (0) 1482 625444**, E-mail: **technical@microgard.com**
 或访问 **www.microgard.com**

警告

当有限次使用气密服必须进行清洗消毒就不能再继续穿着。如果被化学品污染则必须丢弃。
MICROCHEM®6000使用不透气布料，在使用过程中穿着者的体温可能会升高。因此要做好工作负荷估算及计划以减少热应力的风险。气密服只能在没有被污染或任何损坏下重复使用。在装入原装的储存箱之前必须重新进行**EN 464**内部压力测试—详细说明请见第**118**页。
 一旦进行了内部压力测试，随每件气密服附带的记录卡必须要填写完整并且始终放置在气密服内部口袋里。请注意：符合标准**EN 943 - 2**的性能要求并不代表也符合其他防护标准，如热和火焰类防护标准。

存储/维护

存储

Microgard气密服应按常规储存方式储存。建议气密服存放在干燥、清洁的原装储存箱内，整条拉链打蜡并稍微打开[大约**10cm/4"**]，折叠时避免损坏面屏。避免直接接触阳光并在**-10℃**至**+60℃**的环境下储存。如果正确存储并严格地遵照此说明书进行维护，**MICROCHEM®6000**气密服设计的保质期是**10**年。
注意! 如果在车辆或是容器内存储气密服，应避免气密服布料表面被持续摩擦导致磨损。

维护

所有维修工作应由合格的服务工程师或技术人员进行。如需认证服务中心、认证培训研讨会的相关信息，请联系**Microgard**。所有的维修必须记录在每件气密服的记录卡上，以下维修期限只针对整套气密服。

维护项目	使用前	使用后	制造后五年	制造后七年半
清洗消毒 ¹		X		
气密性/压力测试 ²		X	X	X
更换排气阀膜片			X	
目视检查 ³	X			
拉链保养 ⁴		X		

¹清洗消毒建议请见第**117** 页。²**EN 464** 内部压力测试请见第 **118** 页。³应检查气密服是否有任何异常，包括：-刮痕或者磨损 -面料或接缝的破坏 -面屏变色 -膨胀或变脆的部件
 气密服材料的外观可视变化，例如轻微磨损和/或轻微的变色可能不会削弱其抗化学品性能，如果不能确认需要咨询请联系**Microgard**。

⁴请参照随气密服包装的**DYNAT**拉链使用说明书

注意! 气密服在没有被污染和任何程度的损坏时才能被重新使用。未经授权任何人不能尝试维修气密服。

处置

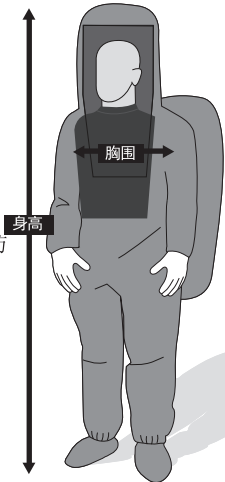
Microgard 气密服可以在不危害环境的情况下，在受控的垃圾场焚烧或填埋。
 处置的严格程度取决于防护服在使用过程中沾染的有害物。
 有关安全处置辅助个人防护设备**(PPE)**的信息请参考相应的制造商说明书。

防护始于选择合身的防护服

多年来，经过持续的客户调研和产品开发，MICROGARD®和MICROCHEM®防护服尺码已经经过严格的测试及确认。

如需帮助来选择适合你员工的化学防护服，请联系 sales@microgard.com

请注意：此尺寸表仅为尺码选择参照。



	胸围 (cm)	身高 (cm)
S	84-92	164-170
M	92-100	170-176
L	100-108	176-182
XL	108-116	182-188
2XL	116-124	188-194
3XL	124-132	194-200

防化靴尺码指南	
气密服尺码 - S 及 M	ETCHE 防化靴尺码 - 43
气密服尺码 - L	ETCHE 防化靴尺码 - 45
气密服尺码 - XL	ETCHE 防化靴尺码 - 46/47
气密服尺码 - 2XL 及 3XL	ETCHE 防化靴尺码 - 48

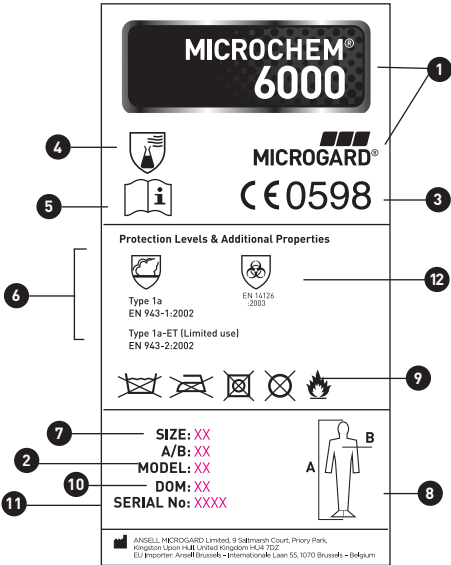
手套尺码指南 (G02 款式)	
气密服尺码 - S 至 L	白色 Ansell Barrier 02-100 手套 10号
气密服尺码 - XL 至 3XL	白色 Ansell Barrier 02-100 手套 11号

注意：GA1 款式只提供10号 手套

标签说明

1. 防护服制造商/品牌名
2. 型号
3. CE 标识。级别 III 类由SGS 批准，EC 型式试验由SGS 验证 地址 SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland. 认证机构编号 0598
4. 有限次使用化学防护服
5. 使用前请阅读本说明书
6. MICROCHEM® 气密服全身防护类型
7. 尺码
8. 量身尺寸图示(见上面尺码表)
9. 易燃材料，远离火焰
10. 制造年月。
11. 序列号
12. 布料通过 EN 14126:2003抗传染性介质测试 测试方法详询 www.microgard.com

- 不可水洗
- 不可烘干
- 不可熨烫
- 不可干洗



穿着/使用步骤

使用之前

建议如下:

- 使用**MICROCHEM®6000** 气密服之前应由认定合格的人员进行安全使用和使用限制等全方面的培训。
- 从安全和确保气密服完全密闭的角度考虑, 建议在助手或同事的帮助下穿脱气密服。
- 穿着气密服前必须目测检查以下项目:
 - 手套是否裂开或破损
 - 拉链是否能正常闭合、打开, 拉片是否完好
 - 布料完整性(无撕裂、破洞, 接缝完好)
 - 面屏(是否有刮痕或磨损)
 - 排气阀(目测无损坏或变形)
- 为防止面罩在使用过程中起雾, 每件**MICROCHEM®6000** 气密服都附带一包免费的**FOGTECH®DX** 防雾纸巾。穿着和使用气密服前应遵循以下步骤用**FOGTECH®DX** 防雾纸巾擦拭面罩内外侧; 撕开包装袋拿出擦拭纸巾, 不要打开纸巾; 在面罩内侧快速地来回擦拭, 均匀涂上湿薄一层**FOGTECH®DX** 无需过分用力擦或擦干防雾涂层; 请勿触摸防雾涂层, 让**FOGTECH®DX**晾10秒。

注意: 气味会在大约60秒左右消失。水洗或湿布擦拭后**FOGTECH®**防雾效果会消失。

如有任何目视缺陷, 请不要使用!

穿着步骤(GA1 & G02)

(示意图请见第 122页):

- 从安全和确保气密服完全密闭的角度考虑, 穿脱气密服时必须有助手或同事的帮助。
- 选择一个没有污染物或碎石的地方穿着气密服, 如有必要(如在室外)需要使用应急盖布。通常穿着前应该脱掉安全帽、靴子、珠宝和其他尖锐的物品。
- 助手应帮助使用者按以下顺序穿着气密服:
 - 将气密服从密封的箱子中取出
 - 目测检查气密服
- 如果气密服带外接气源接口, 请确认气密服内部的快速接头与已配戴的**SCBA**是否兼容, 并在防护服提至腰部时就连接到**SCBA**上。
- 使用者按照**SCBA**制造商的说明书来正确佩戴呼吸器, 全面具先挂在脖子上(见图1)

如有使用通讯设备, 请在穿着气密服之前检测通讯设备。

在助手的协助下, 使用者穿上气密服并将气密服提到腰部, 将脚往前伸确保脚正确穿进袜套或永久固定的防化靴里。袜套应穿在防化靴里面, 并且拉下外裤腿罩住靴子口。【见图 2-5】

进行所有必须的事先检查, 启动内置呼吸器并按照制造商指示正确佩戴全面具。【见图6】

使用者双手抱胸, 助手将气密服往上拉到头顶并罩住呼吸器。【见图 7-8】

助手帮助调整衣服和面罩到舒适状态, 小心稳妥地拉上拉链, 确保完全闭合后将挡风上的魔术扣正确地扣紧。【见图9】

此时使用者可以将手臂伸到袖子里并戴上连体的手套【见图 10】

- 如果穿着手套代码为**G02**的气密服, 则必须佩戴一双外手套以增加机械强度。先将外袖往上卷, 然后戴上外手套, 再把外袖放下来, 并将外袖上的魔术扣扣紧。【见图11】

现在使用者可以开始工作了

脱去气密服

注意! 如果气密服被严重污染, 则需要在脱下气密服之前由助手执行必要的清洗消毒步骤以确保清除气密服上沾染的有害物质。

- (1) 打开拉链挡风, 小心地拉开拉链。随着拉头移动, 用手扶着气密服的相应部位。过猛的用力将会导致不可修补的损坏。
- (2) 将手从袖子中抽出, 在气密服内部托住面罩
- (3) 将气密服从头部脱去
- (4) 全部脱去气密服
- (5) 参考第 5 页中关于安全处置使用过的气密服的说明处理该气密服。

注意!

为了防护有害物质的渗透, 拉链务必完全闭合, 拉链挡风务必闭合到位。为验证是否闭合, 助手可以从面罩外面朝拉链闭合处观看, 如果有光线可见, 请将拉链闭合至拉链止口。

小心地拉合拉链。随着拉头移动, 用手扶着气密服的相应部位。过猛的用力将会导致不可修补的损坏。

清洗消毒建议

为了能安全脱掉气密服, 可以使用高压冲淋处理沾染在气密服表面的有害物质, 如果没有高压冲淋系统, 也可以使用大量的清水和合适的清洁剂冲洗。

[注意: 如果气密服被酸性物质污染则必须采用中和处

理方式。水可以中和碱性污染。如需建议, 请联系**Microgard Ltd.**] 废水排污方式必须遵照废弃物管理规定。如需详细信息请咨询当地管理部门。

助手应帮助穿着者执行适当的预清洁和洗消处理。

如果已使用过的气密服没有被污染，应进行外观检验以确认该气密服是否出现破损。在装回原包装箱之前，气密服必须按照EN 464进行气密性检测。

按照MICROCHEM 气密测试仪操作说明并按照以下将仪器连接至气密服上的排气阀。

注意: 如需购买 MICROCHEM® 气密测试仪请联系您当地的销售团队或直接联系 Microgard 并注明部件编码 AC01-P-99-003-00

以下配件是进行MICROCHEM®气密服气密测试的必要条件，可单独购买。如需购买请联系您当地代理商或直接联系Microgard.

[注意: 购买MICROCHEM® 气密测试仪AC01-P-99-003-00将随附以下配件



排气阀堵头 x 1

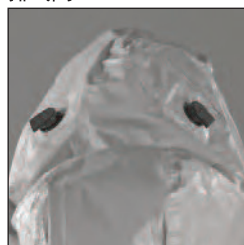


固定锁环 x 2



充气 and 检测接头 x 1

排气阀 1



位于帽子后面有2个排气阀



步骤 1: 如图在排气阀的凸耳中间插入小螺丝刀并小心地将排气阀盖的卡口移出凸耳，按逆时针方向将排气阀盖旋松并拆除

步骤 2: 将排气阀堵头装进排气阀座

步骤 3: 将固定锁环套在排气阀堵头上并按顺时针方向旋紧

排气阀 2



步骤 1: 如图在排气阀的凸耳中间插入小螺丝刀并小心地将排气阀盖的卡口移出凸耳，按逆时针方向将排气阀盖旋松并拆除

步骤 2: 小心地将排气阀膜片从排气阀座上取下来

步骤 3: 将充气 and 检测接头装进排气阀座

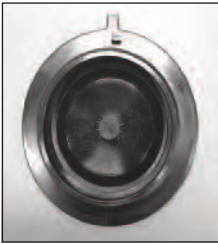
步骤 4: 将固定锁环套在接头上并按顺时针方向旋紧

步骤 5: 将测试仪上的两个气管连到充气 and 检测接头上, 并按照EN464测试方法和测试仪的操作方法对气密服进行气密测试

步骤 6: 测试完成后, 将固定锁环沿逆时针旋松并去掉测试接头和排气阀堵头

步骤 7: 确保之前拿出的排气阀膜片是干净无尘的, 将排气阀膜片装回排气阀座上, 并确保膜片安装牢固且平整

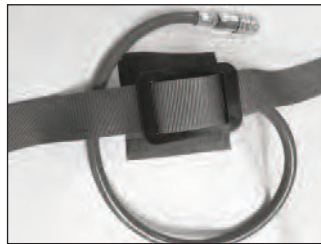
步骤 8: 沿顺时针方向将排气阀盖重新旋回排气阀座上, 并将排气阀盖上的卡口旋进排气阀座上的凸耳卡紧排气阀盖



外接气源装置 (选配)



气源外接头



内部连接至SCBA的空气软管



连接至SCBA的快速接头

外接气源装置包括一个安装在气密服外部可360°自由旋转的外接头, 一条在气密服内部可以连接至SCBA辅助空气接口的空气软管。气源接口的最大工作压力为10公斤。

注意!

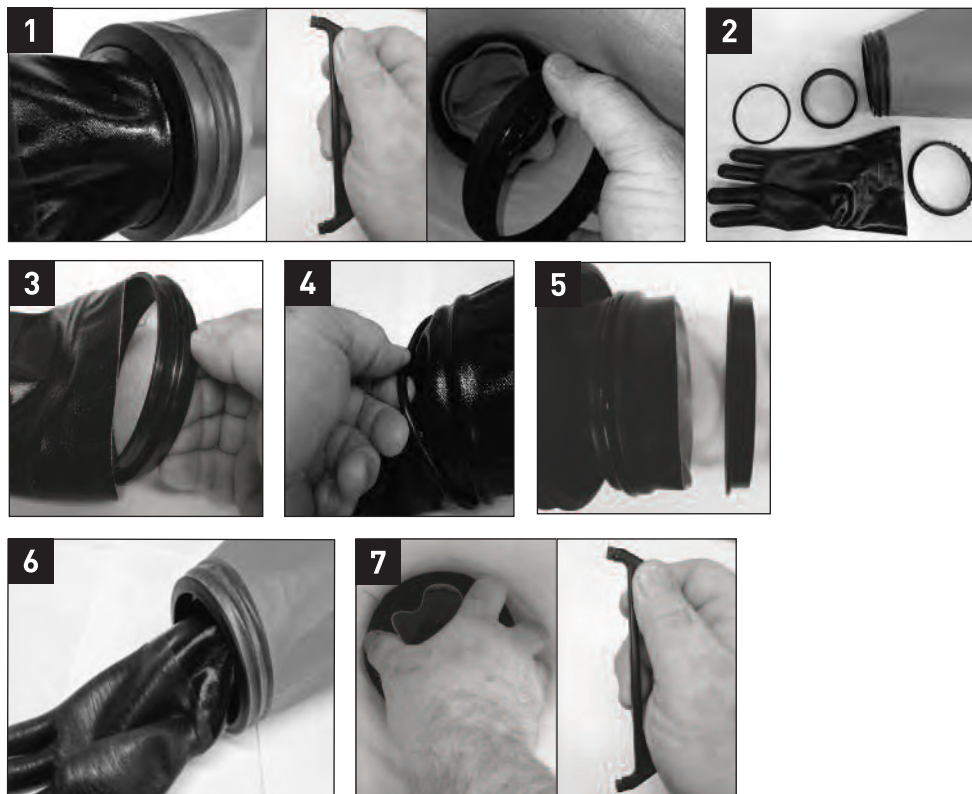
- 气源接口装置仅在内置空气呼吸器超出工作时间后外接供气源, 但仅用于清洗消毒操作, 绝不能单独用于工作
- 使用之前请联系 **Microgard** 或您的呼吸器制造商确认气源接口装置和您的SCBA装置的兼容性
- 如果您在关于该装置的使用上有任何的不确定请联系 **Microgard** 帮助您。

适用款式: OR60-T-99-802-0X-GA1, OR60-T-99-808-0X-GA1, OR60-TA99-812-0X-GA1, OR60-TA99-818-0X-GA1

如果手套在使用期间破损或被污染, 可以更换但只能由经过培训且胜任的人员更换。未经认证的手套不允许被更换在气密服上, 并且手套更换后必须按照本说明书提供的操作说明重新测试气密服的气密性。

所有的更换和接下来的气密测试都应该被记录在随附在每件气密服内的记录卡上。

如需帮助请联系 **Microgard**。



步骤1: 使用气密服附送的手套工具在袖子内部旋开固定环, 将手套从袖子内部拿出来

步骤2: 你需要1. 手套支撑环, 2. 固定环, 3. 止动环, 4. O型圈

步骤3: 将手套支撑环放进白色防护手套内部, 直至手套被撑开。注意手套支撑环上的**MICROCHEM**字样必须朝手套口方向装进手套

步骤4: 将O型圈套在手套外支撑环的凹陷处

步骤5: 将止动环较宽的那侧朝手套, 套在手套上并朝手套支撑环方向推压

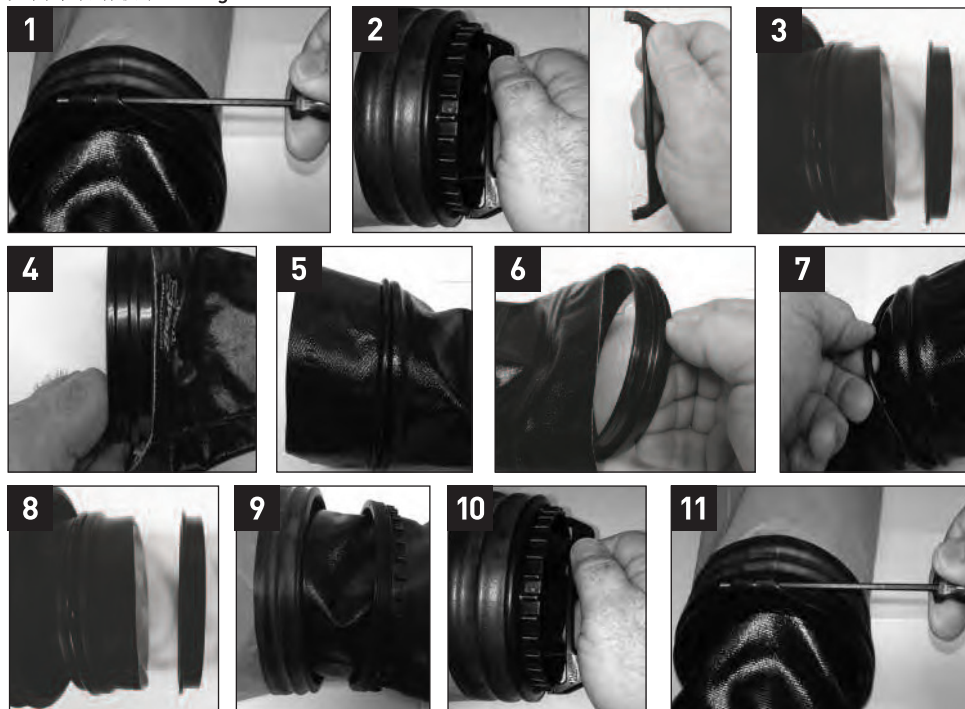
步骤6: 将手套从袖子内部拉出来, 确认左右手套方向是否正确

步骤7: 确保手套背面中间对准袖子背面的接缝, 在袖子内部将手套固定环旋进袖口, 然后使用气密服附送的手套工具将固定环顺时针旋紧, 确认手套固定在袖口且手套在正确的袖子上并且朝向正确

适用款式: OR60-T-99-803-0X-GA1, OR60-T-99-809-0X-GA1, OR60-TA99-813-0X-GA1, OR60-TA99-819-0X-GA1

如果手套在使用期间破损或被污染,可以更换但应该由经过培训且能胜任的人员更换。未经认证的手套不允许被更换在气密服上,并且所有的更换后必须按照本说明书提供的操作说明重新测试气密服的气密性。所有的更换和接下来的气密测试都应该被记录在随附在每件气密服内的记录卡上。

如需帮助请联系 Microgard.



步骤 1: 使用气密服附送的六角螺丝刀将外锁环上的固定螺丝旋开

步骤 2: 将外锁环移除并使用气密服附送的手套工具将固定环旋开*

步骤 3: 移除止动环

步骤 4: 移除手套支撑环

步骤 5: 从手套上移除O型圈

步骤 6: 将手套支撑环装进新手套, 将支撑环装进白色防护手套内部直手套被撑开, 注意支撑环上的 **Microchem** 字样必须朝指尖方向装进手套

步骤 7: 将O型圈套在手套外支撑环的凹陷处, 手套穿进袖子, 确认左右手套方向, 确保手套背面中间对准袖子背面的接缝

步骤 8: 将止动环较宽的那侧朝手套, 套在手套上并朝手套支撑环方向压推

步骤 9: 将固定环从指尖套进袖口

步骤 10: 将手套固定环旋进袖口, 然后使用气密服附送的手套工具将固定环顺时针旋紧

步骤 11: 将外锁环套在固定环上且锁紧位置朝手套背面, 确保外锁环的卡槽卡在连接环边缘上, 外锁环的凸耳卡住固定环的凹槽, 用螺丝刀将螺丝旋紧, 直至两个凸耳的间隙旋紧至2mm以内

*由于清洗消毒后手套连接环上的污染可能未完全清除, 请配戴合适的防护手套操作。

MICROCHEM® 6000 – KORLÁTOZOTT FELHASZNÁLÁSÚ GÁZBIZTOS VÉDŐRUHÁZAT HASZNÁLATI UTASÍTÁSA..... ANGOL

1. Általános információ	Page 123
2. Jellemző felhasználási területek	Page 123
3. Korlátozások és figyelmeztetések	Page 123
4. Felelősséggel kapcsolatos információk.....	Page 123
5. Műszaki előírások	Page 124
6. Jóváhagyások	Page 125
7. Figyelmeztetések	Page 125
8. Tárolás és karbantartás.....	Page 125
9. Ártalmatlanítás	Page 125
10. Mérettáblázat.....	Page 126
11. Címkejelölés	Page 126
12. Fel- és levételi folyamat.....	Page 127
13. Szennyeződésmentesítési útmutató	Page 127
14. MICROCHEM GT védőruházat belső nyomásteresztje az EN 464 szabvány szerint.....	Page 128
15. Választható átbújtató eszköz	Page 129
16. Védőruha alatt záró kesztyű – Kesztyűcserére vonatkozó utasítások	Page 130
17. Védőruha felett záró kesztyű – Kesztyűcserére vonatkozó utasítások	Page 131
18. Ábrák	Page 132

Fontos megjegyzés: A mellékelt egyéni védőeszközök (légzőkészülékek, kesztyűk és lábbelik) biztonságos használatára vonatkozó részletes információkért lásd a gyártó utasításait. A MICROCHEM® 6000 gázbiztos védőruházathoz mellékelt kesztyűk és lábbelik használatára vonatkozó utasításokat a csomag tartalmazza.

MICROCHEM® 6000-GTS és GTB teljesen zárt, korlátozott használatú gáztömör védőruhák. Teljesen zárt tulajdonsága miatt a védőruhát a munkaruha és a légzőkészülék felett kell viselni. Számos modell

létezik, mint azt ez a használati utasításokat tartalmazó dokumentum is leírja. A védőruha derekát mindegyik kivitelben egy belső öv támogatja, és MINDIG sűrített levegős légzőkészülékkel együtt használandó.

JELLEMZŐ FELHASZNÁLÁSI TERÜLETEK

MICROCHEM® gáztömör védőruhák védelmet nyújtanak a dolgozók számára a veszélyes anyagok ellen, különösképpen a viselő bőrét fenyegető, szilárd anyaggal, folyadékkal vagy gázzal történő érintkezés által okozott veszélyek ellen. Csak bizonyos szennyezett környezetekben alkalmasak használatra, és a viselőnek erősen javallott a használati utasítások figyelmes elolvasása. Az EK-rendeleteknek megfelelően minden személynek, aki efféle egyéni védőeszközt („PPE”) visel,

teljes körű kiképzést kell kapnia az eszköz biztonságos használatáról.

Ha kétségei támadnak a felszerelés kiválasztásával, használatával, tisztításával és karbantartásával kapcsolatban, akkor forduljon feletteséhez, vagy az értékesítés helyéhez. Felkérheti a Microgard Ltd technikai csapatot is a +44 (0) 1482 625444 telefonszámon, vagy írhat nekünk a technical@microgard.com e-mail-címre.

MODELL INFORMÁCIÓ		AZ ÖLTÖZET ELŐNYEI					
TERMÉK VÁLASZTÉK	RÉSZKÓD	BARRIER ¹	SET ²	INTEGRÁLT	ETCHE	BELSŐ	KÜLSŐ
MICROCHEM® 6000 GTS	OR60-T-00-801-0X-G02	✓		✓			
	OR60-T-00-802-0X-GA1		✓	✓		✓	
	OR60-T-00-803-0X-GA1		✓	✓			✓
MICROCHEM® 6000 GTB	OR60-T-00-807-0X-G02	✓			✓		
	OR60-T-00-808-0X-GA1		✓		✓	✓	
	OR60-T-00-809-0X-GA1		✓		✓		✓
VÉDŐRUHAMODELLEK LÉGSZABÁLYOZÓ SZELEPPEL							
MICROCHEM® 6000 GTS	OR60-TA00-811-0X-G02	✓		✓			
	OR60-TA00-812-0X-GA1		✓	✓		✓	
	OR60-TA00-813-0X-GA1		✓	✓			✓
MICROCHEM® 6000 GTB	OR60-TA00-817-0X-G02	✓			✓		
	OR60-TA00-818-0X-GA1		✓		✓	✓	
	OR60-TA00-819-0X-GA1		✓		✓		✓

¹Barrier – Ansell Barrier® kesztyűk – ²Set – Ansell Barrier® kesztyűk, plusz egy másik meghatározott külső kesztyűkből álló készlet. GA1 Set = Ansell Barrier + Mapa 341 Megjegyzés: az „X” a termék méretét hivatott jelölni. További információért lépjen kapcsolatba a Microgard Ltd-vel.

KORLÁTOZÁSOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK

MICROCHEM® 6000, korlátozott használatú gáztömör védőruhák, csak kiképzett személyek általi viselésre alkalmas. A légzőberendezés biztonságos használatára vonatkozó részletes utasításokért forduljon az azokhoz a tételekhez tartozó gyártói útmutatókhoz. Ha a védőruha súlyosan szennyezett vagy bármilyen mechanikai sérülést szenvedett el, azt azonnal ártalmatlanítani KELL. A MICROCHEM® 6000 GTS/GTB védőruhák álcárcának

látómezejét átlátszó, könnyen eltávolítható PVC-filmréteg borítja. Ezt a réteget nem javallott eltávolítani, kivéve olyan erős szennyeződés esetén, amely a filmréteg színváltozásához és/vagy a viselő látási viszonyainak romlásához vezet.

FIGYELEM – Ha a PVC-filmréteget eltávolítja, az álcarc súlyos diklór-metán- vagy kénsavszenyeződés hatására megsérülhet.

FELELŐSSÉG

A Microgard Ltd nem vállal felelősséget azokért az esetekért, amelyekben a termék helytelenül vagy nem rendeltetésszerűen kerül felhasználásra. A termék kiválasztása és felhasználása a működtető személy kizárólagos felelőssége.

A termékre vonatkozó, a Microgard Ltd által kínált kártérítési

igények, jótállási garanciák azonnal érvényüket veszítik, ha a termék felhasználása, szervizelése vagy karbantartása nem ennek az útmutatónak az utasításai szerint történik.

A Microgard termékek alkalmasságának meghatározása egy adott felhasználásra végső soron a felhasználó felelőssége.

* a légszabályozó szelep használati utasításait lásd a 9. oldalon

A MICROCHEM® 6000 fizikai teljesítménye

Jellemző	Vizsgálati módszer	Az EN943–2:2002 szabvány által előírt minimális teljesítményosztály	MICROCHEM® 6000 teljesítményosztály
Ellenállás sűrűlódásnak	EN 530	6/4	6/6
Ellenállás rugalmas repedésnek	EN ISO 7854	6/1	6/1
Ellenállás rugalmas repedésnek alacsony hőmérsékleten (–30 °C)	EN ISO 7854 (–30 °C)	6/2	6/2
Trapezoid szakítással szembeni ellenállás	EN ISO 9073–4	6/3	6/3
Szakítószilárdság	EN ISO 13934–1	6/4	6/4
Ellenállás lyukasztásnak	EN 863	6/2*	6/2
Hevítéssel szembeni ellenállás	EN 13274–4	Sikeres	Sikeres
Ellenállás lángnak	EN 13274–4	1/3	3/2
Varráserősség	EN ISO 13935–2	6/5	6/5

* Az EN 943–2 szabványnak megfelelően, ha a lyukasztási ellenállásra vonatkozóan a termék csak a minimális teljesítményi követelménynek (2/6-os osztály) felel meg, akkor az olvasót figyelmeztetni kell arra, hogy a vegyvédelmi ruházat nem kifejezetten alkalmas a magas lyukasztási kockázattal rendelkező munkakörülmények között történő használatra.

A MICROCHEM® 6000 kémiai áthatolásvizsgálata (áthatolással szembeni ellenállás)

TELJESÍTMÉNYOSZTÁLY AZ EN 943–2 SZERINT						
Vizsgálati módszer [*]	Fizikai állapot	Vegyszer	MICROCHEM® 6000	Maszk	Ansell Barrier kesztyű [*]	ETCHE csizma [*]
EN ISO 6529	Folyadék	Diklór-metán (DCM)	6/6	6/4	6/2	6/2
EN ISO 6529	Folyadék	Metanol	6/6	6/6	6/6	6/3
EN ISO 6529	Folyadék	n-heptán	6/6	6/6	6/6	6/3
EN ISO 6529	Folyadék	Toluol	6/6	6/6	6/6	6/3
EN ISO 6529	Folyadék	Dietilamin	6/6	6/6	6/6	6/3
EN ISO 6529	Folyadék	Nátrium-hidroxid (40%)	6/6	6/6	6/6	6/3
EN ISO 6529	Folyadék	Kénsav (96%)	6/6	6/6	6/6	6/3
EN ISO 6529	Gáz	Ammónia	6/6	6/6	6/0**	6/3
EN ISO 6529	Gáz	Klórgáz	6/6	6/6	6/6	6/3
EN ISO 6529	Gáz	Hidrogén-klorid	6/6	6/6	6/5	6/3
EN ISO 6529	Folyadék	Aceton	6/6	6/6	6/6	6/3
EN ISO 6529	Folyadék	Acetonitril	6/6	6/6	6/6	6/3
EN ISO 6529	Folyadék	Etil-acetát	6/6	6/6	6/6	6/3
EN ISO 6529	Folyadék	Szén-diszulfid	6/6	6/6	6/6	6/3
EN ISO 6529	Folyadék	Tetrahidrofurán (THF)	6/6	6/6	6/6	6/3

* A kesztyűk és csizmák tesztelése az EN 374–3 szabvány szerint történt.
Megjegyzés: A külső kesztyűk áthatolással szembeni ellenállása és mechanikus teljesítménye részletesen megtalálható a kesztyű gyártója által kiadott használati utasításban. Ennek egy másolatát minden védőruhához mellékeljük.

** FIGYELEM! Az EN 943–2 szabvány szerint, mivel a 6/2-es osztályzatot nem érte el, ezért a kesztyű nem alkalmas az adott vegszerrel való folyamatos érintkezés elleni védelemre. A viselőnek ezért javallott egy további külső kesztyű viselete, amely az EN 943–2 követelményei szerint megkapta legalább a 2-es besorolást, ha a viselőnek várhatóan az adott vegszerrel folyamatos érintkezésben kell majd lennie. Tanácsadásért lépjen kapcsolatba a Microgard Ltd-vel.

MICROCHEM® 6000 ruhaanyag EN14126: 2003–as eredmények	
Vizsgálati módszer	EK–besorolás
ISO/FDIS 16603 Vér/folyadékok áthatolásával szembeni ellenállás nyomás alatt	Sikeres 20 kPa
ISO/FDIS 16604 Vér által hordozott kórokozók áthatolásával szembeni ellenállás nyomás alatt	6/6
EN ISO 22610 Nedves baktériumbehatolási ellenállás (mechanikus érintkezés)	6/6
ISO/DIS 22611 Biológiai szennyezettség aeroszollokkal szembeni ellenállás	3/3
ISO/DIS 22612 Száraz mikrobiális behatolással szembeni ellenállás	3/3

MICROCHEM® 6000-GTS és GTB korlátozott használatú gáztömör védőruhák jóváhagyási folyamata megfelel a 89/686/EGK irányelv 3. kategóriájának és a következő európai szabványoknak:

EN 943-1: 2002 Védőöltözetek folyékony és gáz halmazállapotú vegyszerek, aeroszolok és szilárd részecskék ellen (1a típusú)

EN 943-2: 2002 Védőöltözetek sürgősségi csapatok számára folyékony és gáz halmazállapotú vegyszerek, aeroszolok és szilárd részecskék ellen (1a-ET típusú)

Az ebben a füzetben leírt modellek használata elfogadott független, zárt körű, sűrített levegős légzőkészülékkel, amelyet a védőruha alatt kell viselni, ezért kaptak 1a és 1a-ET típusbesorolást (utóbbi sürgősségi csapatok számára készült).

Az EK-típusjóváhagyás a 89/686/EGK irányelvnek megfelelően történt az SGS Fimko Oy által, Bejelentett szerv száma: 0598. Elérhetőségeket ennek a használati füzetnek a hátsó borítóján találhat.

További információért keresse fel a Microgard Ltd-t. Tel.: +44 (0) 1482 625444,

E-mail: technical@microgard.com Személyesen: www.microgard.com

FELSZÓLÍTÁSOK

A korlátozott használatú gáztömör védőruhákat addig kell hordani, amíg azt higiénikusan tisztítani kell, vagy egyéb kémiai szennyeződés az ártalmatlanítását szükségessé teszi. A MICROCHEM® 6000 egy nem légáteresztő anyag, így a viselő testhőmérséklete megemelkedhet használat közben. A munkateher megtervezésekor ezért javallott figyelembe venni a hőstressz kockázatának csökkentését. A védőruha csak akkor használható fel ismét, ha semmilyen szennyezés vagy sérülés nem érte. A mellékelt konténerbe történő eltárolás előtt a védőruhát újra hitelesíteni kell az EN 464 alapján történő belső nyomásvizsgálattal – kövesse a 8. oldalon található utasításokat.

A belső nyomásvizsgálat elvégzésekor a védőruhában található kartotékok ki kell tölteni, és azt mindig a védőruházaton belül tárolni.

Az EN 943-2 szabvány szerint az olvasót figyelmeztetni kell, hogy ennek a szabványnak a követelményeinek való megfelelés semmi esetre sem jelenti azt, hogy a védőruha egyéb veszélyekre, pl.: hőre vagy lángra vonatkozó szabványoknak is megfeleljen.

TÁROLÁS ÉS KARBANTARTÁS

Tárolás

A Microgard termékeit az elfogadott tárolási gyakorlatok alapján lehetséges tárolni. Javallott a védőruhát annak eredeti dobozában tárolni, száraz, tiszta körülmények között, összehajtva az álarc megsértése nélkül, a cipzárt résnyire nyitva hagyva (kb. 10 cm/4" részre) és teljesen beviaszolva. Kerülje a közvetlen napfényen és extrém hőmérsékleten: -10°C-tól +60°C-ig történő tárolást. Ha helyesen tárolják és szigorúan ezeknek az utasításoknak megfelelően tartják karban, a MICROCHEM® 6000 várható élettartama 10 év.

FIGYELEM! Ha a védőruházatot járművön vagy konténerben tárolják, kerülni kell az érintkezési felülettel való állandó súrlódás miatti kopást.

Karbantartás

Minden karbantartási munkát csak képzett szervizmérnök vagy technikus végezhet. A jóváhagyott szervizközpontok helyszíneivel, a továbbképzési szemináriumokkal és az akkreditációval kapcsolatban keresse fel a Microgard Ltd-t.

Minden karbantartási munkát fel kell jegyezni a védőruházathoz mellékelt kartotékra. Az alább meghatározott karbantartási időszakok csak a védőruházat-együttesre vonatkoznak.

Elvégzendő feladat	Használat előtt	Használat után	Gyártást követő 5. évben	Gyártást követő 7,5 évben
Szennyeződésmentesítés ¹		X		
Gázbiztosság-/Nyomásvizsgálat ²		X	X	X
Szelepmembrán cserélendő			X	
Viselő általi vizuális átvizsgálás ³	X			
Cipzárvizsgálat ⁴		X		

¹ A szennyeződésmentesítéssel kapcsolatos tanácsokért lásd a 7. oldalt. ² Az EN 464 alapján végzett belső nyomásvizsgálattal kapcsolatos információkért lásd a 8. oldalt. ³ A védőruhát át kell vizsgálni rendellenességek után kutatva, beleértve; karcolások vagy kopásnyomok, sérülések az anyagban vagy a varrásokban, az álarc elszíneződése, felpuffadt vagy törékeny részek A védőruházat külsején található kisebb kopások és/vagy enyhe elszíneződések nem minden esetben csökkentik a vegyszerekkel szembeni védelem hatékonyságát. Ha bármilyen kétsége adódik, és tanácsot szeretne kérni, forduljon a Microgardhoz. ⁴ Lásd a DYNAT cipzárkarbantartási útmutatót, amelyet minden védőruhához mellékelve találhat.

FIGYELEM! A védőruha csak akkor használható fel ismét, ha semmilyen szennyezés vagy sérülés nem érte. A védőruházat javítását arra jogosulatlan személy ne kísérelje meg.

ÁRTALMATLANÍTÁS

A Microgard védőruhák elégethetőek vagy eltemethetőek felügyelt szeméttérakóhelyeken a környezet károsítása nélkül. Az ártalmatlanítást a felhasználás során érintkezésbe került szennyező anyagok minősége korlátozhatja. A kiegészítő egyéni védőeszközök biztonságos ártalmatlanításának menete az adott termék gyártója által kiadott utasításokban található.

A viselő védelme a megfelelő illeszkedésű ruházattal kezdődik...

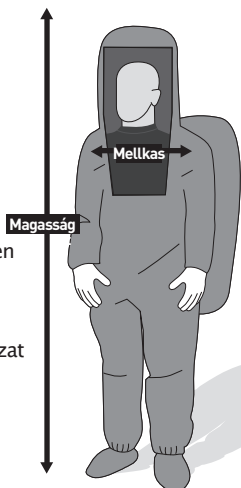
MICROGARD® és a MICROCHEM® öltözékek méretezését éveken át keményen teszteltük a folyamatos vásárlókutatás és termékfejlesztés segítségével.

Ha tanácsadásra van szüksége a munkaerejének megfelelő védőruházat kiválasztásában, keressen minket ezen a címen:

sales@microgard.com

KÉRJÜK, VEGYE FIGYELEMBE

A KÖVETKEZŐKET: Ezt a méretábrázlat csak útmutató célzatú.



	MELLKAS (cm)	MAGASSÁG (cm)
S	84-92	164-170
M	92-100	170-176
L	100-108	176-182
XL	108-116	182-188
2XL	116-124	188-194
3XL	124-132	194-200

Csizmaméret a ruhamérethez viszonyítva

Védőruha mérete: S-M	ETCHE csizmaméret: 9
Védőruha mérete: L	ETCHE csizmaméret: 10 ^{1/2}
Védőruha mérete: XL	ETCHE csizmaméret: 11 ^{1/2}
Védőruha mérete: 2XL-3XL	ETCHE csizmaméret - 13

Kesztyűméret ruhamérethez viszonyítva (G02-es modellek)

Védőruha mérete: S-L	Fehér Ansell Barrier kesztyű 02-100, 10-es méret
Védőruha mérete: XL-3XL	Fehér Ansell Barrier kesztyű 02-100, 11-es méret

Megjegyzés: A GA1-es modellek csak 10-es méretű kesztyűvel kaphatók

CÍMKEJELÖLÉSEK

1. Az öltözék gyártója/márkanév
2. Modell azonosítása.
3. EK-jelölés. Igazolja az SGS Fimko Oy szerinti III. kategóriát, Az SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland. által végzett EK-típusvizsgálat. Bejelentett szerv száma: 0598
4. Korlátozott használatú vegyvédelmi ruházat
5. Használat előtt olvassa el ezeket az utasításokat
6. Megvalósuló teljes testvédelem típusok a MICROCHEM® gáztömör védőruhára vonatkozóan
7. Méretek
8. A méretezési piktogram mutatja a testméreteket (lásd a fentebbi táblázatot)
9. Gyúlékony anyag. Tartsa lángtól távol
10. Gyártás hónapja/éve.
11. Védőruházat sorozatszám
12. Szövet az EN14126 szerint tesztelve a fertőző ágensek kizárására vonatkozóan. A vizsgálati módszerek részleteit megtalálhatja a www.microgard.com webcímen



Tilos mosni



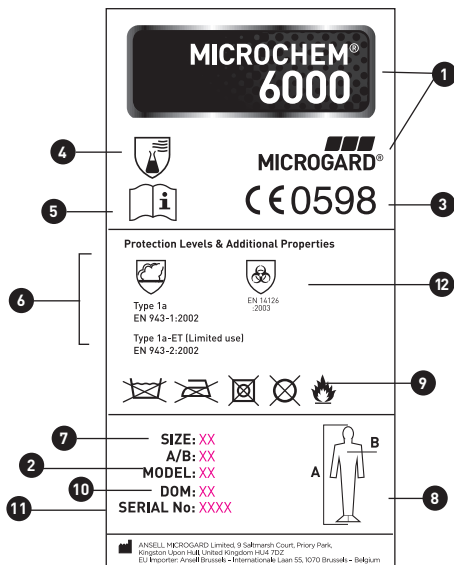
Tilos centrifugázni



Tilos vasalni



Vegyztisztításra alkalmatlan



Felvételi/használati eljárás

Használat előtt

ajánlott:

- A MICROCHEM® 6000 teljesen zárt védőruha használata előtt egy hozzáértő személy tartson képzést a védőruha biztonságos használatáról és védelmének korlátairól.
- Biztonsági okokból és a megfelelő lezárás érdekében ajánlott egy asszisztens („segítőtárs”) segítségét kérni a védőruházat fel- és levételéhez.
- Mielőtt a viselő felülhetné a védőruhát, azon egy vizuális átvizsgálást el kell végezni. Ennek az átvizsgálásnak a következőkre kell kiterjednie:
 - a kesztyűkön nem található behasadás vagy szakadás;
 - a cipzár megfelelően működik/a húzókája jó állapotban van;
 - az anyag sértetlen (nincsenek rajta szakadások, lyukak, a varrások jó állapotban vannak);
 - álarc (ne legyen karcos vagy kopott);
 - kilégzőszelep (nincs látható sérülés vagy torzulás).
- Hogy az álarc látómezeje ne kődösödjön/párasodjon be használat közben, a MICROCHEM® 6000 védőruha mellé jár egy FOGTECH®DX páramentesítő törülköendő. A FOGTECH®DX törülköendőt az álarc belső és külső részén kell használni, a felvétel és a használat előtt, az alábbi módszer szerint: tépje fel a csomagolást, és vegye ki a törülköendőt; ne hajtja szét a törülköendőt; gyors, egymást átfedő törlekkel vigyen fel egy vékony, nedves réteget a FOGTECH®DX-ből az álarc látómezejének belső részére. Nem szükséges a kendőt erősen odanyomni, vagy a felületet addig dörzsölni, amíg meg nem szárad! Ne érjen a felvitt bevonatra, hanem hagyja a FOGTECH®DX-et kb. 10 percig száradni. Megjegyzés: A vegyszer szagának kb. 60 másodpercen belül el kell oszlania. A FOGTECH®DX sima csapvízzel vagy nedves ruhával is lemosható.

Ha BÁRMILYEN látható defektet észlel, NE HASZNÁLJA!

Felvétel (öltözködési) eljárás (GA1 és G2)

(illusztrációk találhatók a 42. oldalon):

- Biztonsági okokból és a megfelelő lezárás érdekében szükséges egy asszisztens („segítőtárs”) segítségét kérni a védőruházat fel- és levételéhez.
- Válasszon olyan öltözködőhelyiséget, amely mentes minden lehetséges szennyező anyagtól vagy bármilyen szeméttől. Ha szükséges (pl. kültéri felöltözködés esetén), terítsen le mentőtakaró(ka)t. Az előírásoknak megfelelően a viselőnek le kell vennie sisakját, lábbelijét, ékszereit és minden viselt éles tárgyat.
- Az asszisztens ezután a következő lépésekben segítkezzen:
 - távolítsa el a védőruhát a lezárt tárolódobozból; végezzen el egy vizuális átvizsgálást;
 - ha a ruha rendelkezik opcionális légszabályozó szeleppel, akkor annak kompatibilitását a használt zárt rendszerű légzőkészülékkel ellenőrizni kell, illetve azokat egymáshoz csatlakoztatni kell, amikor a védőruha már deréki fel van véve.
- A viselőnek a zárt rendszerű légzőkészüléket a gyártó utasításainak megfelelően kell felvennie, a maszkot a nyaka körül lögni hagyva. (1. ábra)
- Ha rádiókapcsolaton keresztül kommunikálnak majd a viselővel, akkor azt még azelőtt le kell tesztelni, hogy a viselő felöltötte volna a védőruházatot.

- A viselő segítségével belelép a védőruhába, majd felhúzza azt derékmagasságig, megbizonyosodva arról, hogy a lábfélei helyes pozícióban vannak a zoknikon vagy az integrált lábbelin belül. A zoknik (külön kapható) vegyvédelmi gumicsizmán belüli viselésre vannak kialakítva, a gumicsizmába belépésre szolgáló nyílás tetejére ráhajló hajtókával. (2–5. ábra)
- Végezze el a szükséges felvétel előtti ellenőrzéseket, kapcsolja be a zárt rendszerű légzőkészüléket, és vegye fel a maszkot a gyártó utasításainak megfelelően. (6. ábra)
- A viselő a karjait keresztbe teszi a mellkasán, míg az asszisztens áttemeli a védőruhát a zárt rendszerű légzőkészülék és a viselő feje fölött. (7–8. ábra)
- Az asszisztens kényelmesen igazítja el a védőruhát/álarcot, és óvatosan, de biztosan húzza fel a cipzárt, majd ellenőrizzé, hogy a cipzár teljesen be van-e húzva, és a hajtók a tépőzárral a helyes pozícióban van-e rögzítve. (9. ábra)
- A viselő ezután becsúszthatja a karjait a ruhajukkába, és behelyezheti a kezeit a csatlakoztatott kesztyűkbe. (10. ábra)
- Ha GO2-es védőruhát vesz fel, egy további külső kesztyű viselet is szükséges a mechanikus védelem érdekében: hajtja vissza a külső mandzsettát; illesse be a kesztyűt; hajtja a mandzsettát vissza a kesztyű fölé; szorítsa meg a kampós és horgos rögzítőt a megfelelő szigeteléshez. (11. ábra)
- A viselő most már készen áll a feladat elvégzésére.

Levétel (a védőruha eltávolítása)

Figyelem! Ha a védőruha súlyosan szennyezett, akkor annak levételét megelőzően az asszisztensnek szennyezésmentesítő eljárásoknak kell a viselőt alávetni, nehogy a védőruházaton toxikus ágensek maradjanak.

- (1) Nyissa fel a cipzárfedőt. Óvatosan húzza nyissa ki a cipzárt. Ha a cipzárcsúszka mozog, akkor a haladással egy magasságban fogja meg a ruhaanyagot. Ha túlzottan erőltetve nyitja ki a cipzárt, azzal javíthatatlan sérülést okozhat a ruhában.
- (2) Húzza ki a karjait a ruhajukkákból, és belülről tartsa kezeivel az álarcot.
- (3) Óvatosan nyissa ki a védőruhát.
- (4) Óvatosan húzza le magáról a védőruhát.
- (5) A használt védőruhák ártalmatlanításáról további információkat találhat az 5. oldalon.

FIGYELEM!

A toxikus ágensek behatolásának megakadályozásához a cipzár mindig teljesen be kell húzni, és a cipzárfedőt biztosan rögzíteni kell. Ezt ellenőrizheti egy asszisztens is úgy, hogy az álarcon keresztül kívülről betekint, és megnézi a cipzár végét. Ha bármilyen fény látható, akkor ismét ellenőrizni kell, hogy a cipzár teljesen be lett-e húzva.

A cipzárt gyengéden húzza be. Ha a cipzárcsúszka mozog, akkor a haladással egy magasságban fogja meg a ruhaanyagot. Ha túlzottan erőltetve húzza be a cipzárt, azzal javíthatatlan sérülést okozhat a ruhában.

SZENNYEZŐ DÉSMENTESÍTÉSI TANÁCSOK

A védőruhát magas nyomású zuhannyal mentesítsük a szennyeződésektől és minden veszélyes vegyszertől, hogy lehetővé tegyük a viselő számára a védőruha levételét. Ha magas nyomású zuhany nem áll rendelkezésre, akkor a védőruha nagy mennyiségű vízzel és a megfelelő tisztítószerrel is szennyezésmentesíthető. (Megjegyzés: Ha az öltözközés savszennyeződés található, akkor közömbösítő

használatra javallott. A víz közömbösíti a lúgos oldatokat. Tanácsadástért lépjen kapcsolatba a Microgard Ltd.-vel.) Minden lefolyt hulladékot a vonatkozó hulladékártalmatlanítási rendelkezéseknek megfelelően kell ártalmatlanítani. További információkat a helyi hatóság adhat. Egy segítőtárs könnyen elvégezheti a viselő megfelelő előtisztítását és szennyezésmentesítését.

Ha a védőruhát már használták, de nem lett szennyezett, egy vizuális átvizsgálással győződjön meg arról, hogy sehol sem sérült meg. A mellékelt konténerben történő tárolást megelőzően a védőruhát az EN 464-nek megfelelően szivárgási és gázbiztossági vizsgálatnak kell alávetni. Kövesse a MICROCHEM belső nyomásvizsgálati készlethez mellékelt használati útmutatót, majd kövesse az alább található utasításokat, hogy a vizsgálati eszközt a védőruhán található kilégzőszelepekhez csatlakoztassa.

Megjegyzés: a MICROCHEM® nyomásvizsgálati készlet megvásárlásához keresse fel az értékesítés helyszínét vagy a Microgardot, és kérjen árajánlatot erre a számra hivatkozva: AC01-P-00-003-00

A következő alkatrészek pótolhatatlanok a szivárgási-gázbiztossági vizsgálat elvégzéséhez a MICROCHEM® gáztömör védőruhákban, és pótalkatrészként is megrendelhetők. A megrendelés részleteiért keresse az értékesítés helyszínét, vagy a Microgardot.

(Megjegyzés: ezeket a alkatrészeket tartalmazza a MICROCHEM® nyomásvizsgálati készlete: AC01-P-00-003-00)



Kilégzőnyílás-záró dugó: 1 db



Szorítókarima: 2 db



Felfújási és érzékelési dugó: 1 db

1. kilégzőszelep



A kapucni hátsó oldalán két kilégzési szelep található.

1. lépés: A külső borítás eltávolításához nyomjon egy apró laposfejű csavarhúzó a fülek közé az ábra szerint. A lecsavaráshoz és levételhez forgassa a fedelet az óramutató járásával ellentétes irányba.
2. lépés: Nyomja a kilégzési szelepet lezáró dugót a szeleptestbe.
3. lépés: A szorítókarimát helyezze rá a kilégzési szelepet lezáró dugóra, és húzza meg az óramutató járásával egyező irányba.

2. kilégzőszelep



1. lépés: A külső borítás eltávolításához nyomjon egy apró laposfejű csavarhúzó a fülek közé az ábra szerint. A lecsavaráshoz és levételhez forgassa a fedelet az óramutató járásával ellentétes irányba.
2. lépés: óvatosan távolítsa el a membránt a második kilégzési szelepből a középső fül felfelé húzásával.
3. lépés: A felfújási vizsgálatához szükséges dugót nyomja bele a szeleptestbe.

4. lépés: A szorítókarimát helyezze rá a záródugóra, és húzza meg az óramutató járásával egyező irányba.
5. lépés: Csatlakoztassa a vizsgálati eszköz két csövét, és végezze el a védőruha vizsgálatát az EN464-es tesztmódszernek és a MICROCHEM® nyomásvizsgálati készlet
6. lépés: A vizsgálat elvégzésével lecsatlakoztathatja a dugókat, miután a szorítókarimát az óramutató járásával ellentétes irányba elcsavarva eltávolította.
7. lépés: Győződjön meg arról, hogy a korábban eltávolított membrán tiszta és pormentes legyen, mielőtt visszanyomja azt a szeleptestben található rögzítőpecek mögé.
8. lépés: A kilégzőszelepek fedőit csavarja vissza az óramutató járásával egyező irányba, addig szorítva, amíg a fedő lévő ujj túl nem halad a testen található rögzítőfülön.



OPCIONÁLIS LÉGSZABÁLYOZÓ SZELEP



Külső csatlakozás



Belső köldökzsinór a zárt rendszerű légzőkészülékhez csatlakozáshoz



Csőcsatlakozás a zárt rendszerű légzőkészülékhez

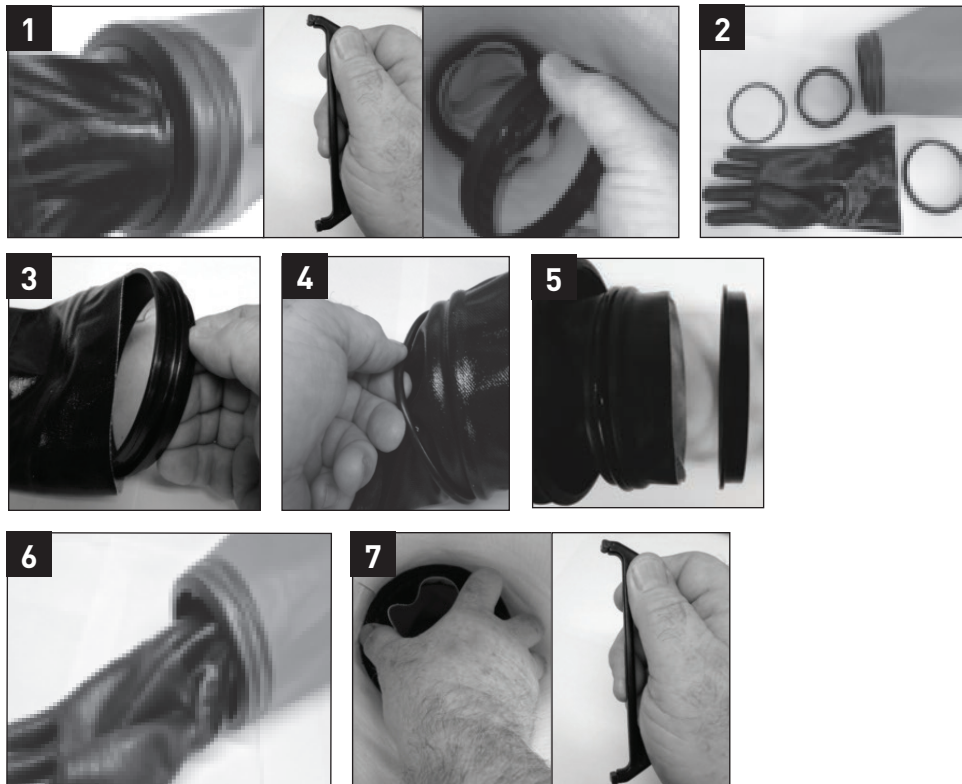
A légszabályozó szelep egy 360°-ban mozogni képes csatlakozást biztosít a védőruha külsején. A védőruhán belül egy köldökzsinórban folytatódik, amellyel a kiegészítő levegővezeték a zárt rendszerű légzőkészülékre lehet csatlakoztatni. A légszabályozó szelep maximális üzemi nyomása 10 bar.

FIGYELEM!

- A légszabályozó szelep feladata, hogy lélegezhető levegőt biztosítson a zárt rendszerű légzőkészülék időkorlátán túl szennyezésmentesítés közben, és nem izolált környezetben használandó.
- Használat előtt keresse fel a Microgardot vagy a légzőberendezésének gyártóját a légszabályozó szelep és az Ön által használt zárt rendszerű légzőkészülék kompatibilitásával kapcsolatban.
- Ha bármilyen kétsége lenne az eszköz biztonságos működtetésével kapcsolatban, lépjen kapcsolatba a Microgarddal.

Vonatkozó modellek: OR60-T-00-802-0X-GA1, OR60-T-00-808-0X-GA1, OR60-TA00-812-0X-GA1, OR60-TA00-818-0X-GA1

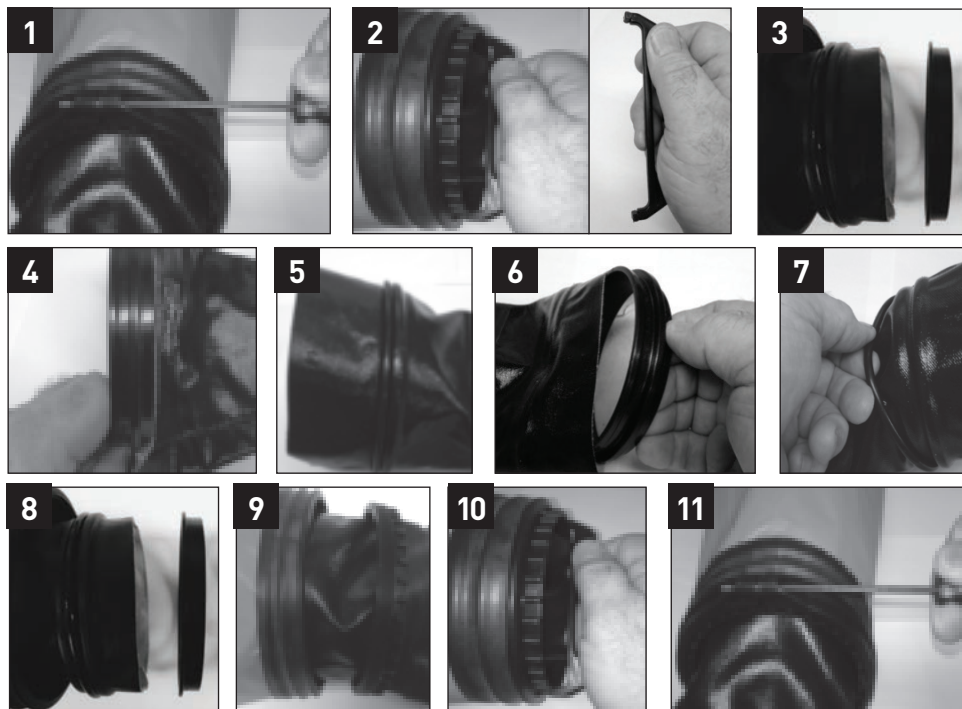
Ha a kesztyűk megsérülnek vagy beszennyeződnek használat közben, akkor le lehet őket cserélni, de ezt a műveletet csak egy megfelelően képzett, hozzáértő személy végezheti. A nem elfogadott kesztyűk csatlakoztatása tilos, és minden kesztyűcserét követően a védőruhát újra alá kell vetni szivárgási és gázbiztonsági vizsgálatoknak az ebben a füzetben leírtaknak megfelelően. A kesztyűcseréket és az azokat követő vizsgálatokat fel kell jegyezni a védőruhában található kartotékra. Tanácsadásért lépjen kapcsolatba a Microgard Ltd-vel.



1. lépés: Lazítsa meg a szorítókarimát a mandzsetta belsejében, majd távolítsa el kesztyűegységet a mellékelt szerszámmal.
2. lépés: Szüksége lesz: 1. kesztyűt biztosító karimára; 2. szorítókarimára; 3. alátétre; 4. „O” gyűrűre.
3. lépés: Nyomja a biztosítókarimát a kesztyűbe. Nyomja a karimát a kesztyűbe és a fehér Barrier kesztyűbe, hogy a kesztyű anyaga a karima körül feszüljön.
4. lépés: Húzza az „O” gyűrűt a kesztyűre, és illesse a biztosítókarima mélyedésébe.
5. lépés: Az alátétet most visszacsúsztathatja a kesztyűn át egészen a biztosítókarimáig úgy, hogy a szélesebb pereme a biztosítókarimával és a kesztyűvel érintkezzen.
6. lépés: Tömködjé a kesztyűt belülről a ruhájába, de ügyeljen rá, hogy a bal kesztyű a bal, a jobb kesztyű pedig a jobb ujjba kerüljön.
7. lépés: Győződjön meg arról, hogy a kesztyű fonákja a védőruha ujjának hátsó varrása egy vonalba essenek. A szorítókarimát nyomja a ruhájába, és húzza meg az óramutató járásával egyező irányba. Húzza meg a kesztyű szorítókarimáját a mellékelt szerszámmal. Ellenőrizze, hogy a kesztyűk szorosan illeszkednek-e a mandzsettákhoz, a helyes oldalra kerültek-e és a helyes irányba néznek-e.

Vonatkozó modellek: OR60-T-00-803-0X-GA1, OR60-T-00-809-0X-GA1, OR60-TA00-813-0X-GA1, OR60-TA00-819-0X-GA1

Ha a kesztyűk megsérülnek vagy beszennyeződnek használat közben, akkor le lehet őket cserélni, de ezt a műveletet csak egy megfelelően képzett, hozzáértő személy végezheti. A nem elfogadott kesztyűk csatlakoztatása tilos, és minden kesztyűcserét követően a védőruhát újra alá kell vetni szivárgási és gázbiztonsági vizsgálatoknak az ebben a füzetben leírtaknak megfelelően. A kesztyűcseréket és az azokat követő vizsgálatokat fel kell jegyezni a védőruhában található kartotékra. Tanácsadásért lépjen kapcsolatba a Microgard Ltd-vel.



1. lépés: A mellékelt imbuszkulccsal lazítsa meg a külső bilincset.
2. lépés: Miután a bilincset eltávolította, csavarja le a szorítókarimát a mellékelt szerszámmal*
3. lépés: Távolítsa el az alátétet.
4. lépés: Távolítsa el a kesztyűről a biztosítókarimát.
5. lépés: Távolítsa el a kesztyűről az „O” gyűrűt.
6. lépés: Nyomja a biztosítókarimát egy új kesztyűbe. Nyomja a karimát a kesztyű belsejébe, hogy a kesztyű anyaga a karima körül feszüljön. Megjegyzés: a karimát úgy kell a kesztyűbe nyomni, hogy a Microchem feliratú oldala a kesztyű ujjai felé nézzon.
7. lépés: Húzza az „O” gyűrűt a kesztyűre, és illessze a biztosítókarima mélyedésébe. Tömködjön a kesztyűt a ruhaujj fonákjánál található csavart. Győződjön meg arról, hogy a bal kesztyű a bal, a jobb kesztyű pedig a jobb ujjba kerüljön. Győződjön meg arról, hogy a kesztyű fonákja a védőruha ujjának hátsó varrása egy vonalba essenek.
8. lépés: Az alátétet most visszacsúsztathatja a kesztyűn át egészen a biztosítókarimáig úgy, hogy a szélesebb pereme a biztosítókarimával és a kesztyűvel érintkezzen.
9. lépés: Csúsztassa a szorítókarimát a kesztyűre.
10. lépés: Csavarja a szorítókarimát az óramutató járásával egyező irányba, amíg szorosan nem illeszkedik. Húzza meg a szorítókarimát a mellékelt szerszámmal.
11. lépés: Húzza a biztonsági rögzítőbilincset a mandzsetta és a szorítókarima fölé, majd húzza meg erősen a kesztyű fonákjánál található csavart. Győződjön meg arról, hogy a bilincs valóban a mandzsetta pereme fölött található, és a fülek a szorítókarima pofái közé kerültek. Addig húzza a csavart a mellékelt szerszámmal, amíg a csavar alatt található mindkettő fül a pofák közé nem kerül, kb. 2 mm-es résnyire egymástól.

* A szorítókarima eltávolításakor viseljen kesztyűt, mert előfordulhat, hogy a szennyezésmentesítés nem teljesen távolította el a szennyeződéseket a karimáról



Fig 6



Fig 7



Fig 8



Fig 9



Fig 10



Fig 11

